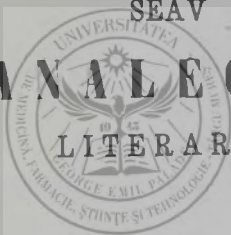


4 Nouembrie
1979

CRESTOMATIA

SEA V

ANALECTE
LITERARE.



CRESTOMATIA

SEAV

A N A L E C T E
L I T E R A R I E

DEIN CARTILE MAI VECHI SI NOUE ROMANESCI,
TIPARITE SI MANUSCRISE, INCEPUNDU DELA SE-
CLULU XVI PANA LA ALV XIX, CV NOTITIA LI-
TERARIA,

ADYNATE SI ALESE

TIM. CIPARIU

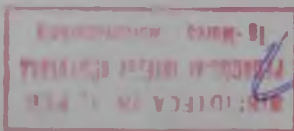


22 OCT. 2019

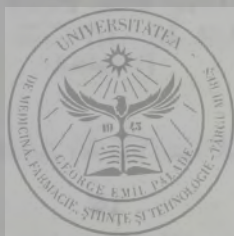


BLASIU, MDCCCLVIII. 1251

CU TIPARIVLV SEMINARIVLVI.



2519
2519



P R E F A T I V N E.

Presentandu unu nou opu Publicului romanescu, cá se nu se sparie ceneva numai la vederea titlului cartei, cá ar' fi filologica, nu potiu se nu arátu in scurte cuvente scopulu si intentiunea in adunarea si publicarea de facia. Romani au in ereditate unu scumpu tesauru tienutu si aparatu cá lumin'a ochiloru de multe secole: limb'a, si macaru cá literatur'a romana, cea vechia; e mica si pucina, totu nu este asiá de fora pretiu, cátu se nu cautámu dein cându in candu in apoi, cá se cunoscemu cumu vorbeau si parentii nostri; cá ori ce se dicemu, limb'a de astadi a romanului e chiaru asiá stranepota a strabunei sale dein temporele vechi, cumu suntemu noi stranepotii strabuniloru nostri. Candu dara nu ne rusinámu de vechii nostri parenti, inca unii ne si laudámu cu pergamentele seau chartiele afumate ale loru, de limb'a loru se ne fia rusine? Noue nu.

Dorerea nostra este numai, cá nu potemu aflá de stule documente literarie de a ne poté inaltiá mai in susu de seclulu XVI; er' multiemirea ne ar' fi, cându dela parentii nostri ne aru fi ramasu monumente si mai vechi de catu una milia de ani. Noi celu pucinu, si cu noi credu toti dreptu pretiitorii natiunei nostre, cuprendemu cu inflacare ori ce urme potemu undeva mai aflá despre starea, cultur'a, limb'a, si literatur'a romanesca, fia acelea ori catu de pucine urme; si suntemu asiá de ne rabdatori, cátu nu ne potemu conteni de in tempu in tempu a le cumenecá cu publiculu romanescu, de si cu pierderea nostra materiale, care nu e in stare a ne face mai intiepti.

În acestu opu, prezentezu una alegere de in scri-sorile cele mai insemnate, romanesci, care miau venitu in cunoscentia, atâtu tiparite incepundu de dupa midiloculu seclului XVI panà la a. 1850, câtu si manuscrise, cu slove si cu litere. Greutatile in adunarea celor tiparite sunt nespuse, si astadi candu scriu aceste linie, inca nu sunt tote superate, inca nece sperezu se le potiu tote candu va supérá, atat'a e de mare numerulu piedeceloru de tota form'a. Inse cene pote se astepte totu de un'a panà ce se va depleni totu lucru? mai alesu cându, cà si intr'asta un'a, viati'a e scurta si artea lunga; si cându mai bene e astadi unu ou de câtu la Pasci unu bou, fiindu cà cei a mâna nu e mentiuna.

Nu potiu inse totu de una data se nu multiemescu publice acelorou barbati prea demni, carii intru acestu obiectu mai multu de câtu asteptam, me ajutorira cu nepregetotori'a lorou buna volientia, si a caror'a nume, de si modesti'a lorou nu m'ar liertá, semtiulu de multiemita nu suferu se le trecu cu tacerea, de in carii sunt: Rmi DD. STEFANV MOLDOVANV Canonicu in Lugosiu, MACEDONIV POPV Vicariu in Nasaudu, AVGVSTV POPV Protopopu in Alb'a, JOANE NEGRVTIV Prot. in Clusiu, JOANE DIACV Prot. in Sabesiu, JOANE DRAGOMIRV Prot. in Baiutiu, ELIA VLASA Prot. in Veresmortu, ANTONIV VESTEMIANV Par. in Sabiniu, CLEMENTE TOMASI in Strasia, GEORGIV DOBO in Teusiu, D. ARONE PVMNV Prof. in Cernauti, ELISEIV ARMATV in Dulcesci etc. Nu me indoiescu inse, cà si alti frati romani la rogamentele mele me aru ajutorá cu asemenea benevolientia; cà ce numai asiá se pote aduce la ceva deplenie una intreprindere, spre care erá de lipse

a avé bibliotece de carti tiparite si manuscise, inse care dorere in patri'a nostra la romani mai nu se afla.

Manuscrisele sunt inca si mai rare, mai ascunse si mai nedepunite de catu cele tiparite; si cu tota staruenti'a nu voliu fi in stare de catu pucine a produce.

Cele cu slove firesce, cà sunt mai copiose si mai vechi de câtu cele cu litere. La acestea adaugu si tote câte mia fostu cu potentia a aflá dein limb'a de preste Dunare si in Istria.

Dein tote inse sperezu, cà nu numai in testulu Analectelor, ci si mai alesu in Notiti'a literaria, ce se adauge aici, voliu fi in stare a dá cunoscentia mai chiara si mai precisa despre cele mai cunoscute, inse si cu totulu noua de multe altele, a caror'a esistentia paná acumu inca la prea pucini a fostu cunoscuta.

Acesta Notitia inse nu e istoria literaria pentru literatur'a romana, ci numai unu pasu catra ea. Er' una ISTORIA LITERARIA se pote intreprinde numai atunci, candu mai multe incuiatori vor fi deschise inaintea mea, seau a altuia in loculu meu. *)

Analectele-su impartite dupa secole, incepundu cu cele tiparite, dein care seclul XVI numi dede de catu Transilvane. Seclulu XVII inca pana la a. 1640 e lipsitu de ori ce monumentu literariu, er' de aci inainte atâtu in Transilvani'a câtu si

*) Multe dein asta Notitia se afla st^ã in Disertatiunea repausatului Dr. BASILIV POPV despre Tipografiile rom., inse repausatulu cele bibliografice mai tote le a lucratu dupa insemnarile tramise de mene, care dupa mortea autoriului miau venitu in apoi.

in Principatele Romanesci incepu a se arată mai dese si in mai mare varietate, de unde si analectele acestui seclu le impartii dupa provinciile de mai susu. In ordenarea celoru alalte urmai acel'asi metodu; numai câtu câ, cu câtu ne apropiâmu mai multu de epoc'a nostra, cu atâtu si analectele cauta se fia mai pucine, pentru câ mas'a cartiloru e mai mare, si éراسi cuprensulu loru e mai cunoscutu; candu dein cuntra cu câtu cautâmu mai inapoi, cu atâtu ele si mai rare-su si mai pucinu cunoscute, cu atat'a inse sî mai interesate dupa form'a limbei.

In urma, rogu pre bene volitorii literaturéi romane se nu se scandalesca nece in form'a ortografiei celor mai vechi carti, nece in formele gramatece si sintactece, inca si mai pucinu in multimea cuventeloru strainé, dein carele multe astadi nece câ se mai audu. Form'a vechia ortografica o tienui, pentru câ se se vedea câ io nemica n'am scaimbatu in testulu analectelor. Formele gramatece si sintactece cea mai mare parte sunt mai bune in cartile vechi de câtu in cele noue. Er' cuventele streine, fiendu câ nu le poteam la-pedâ dein testu, le am esplicatu in Glosariulu adausu la finea cartei.

Blasiu in diua de III. SS. 1858.

T. C.

NOTITIA LITERARIA.

LITERATUR'A unui poporu, preste totu lu-
andu, se incepe de o data cu antaniile ocupa-
țiuni literarie, nu cu punerea in scrisu a produ-
cteloru și a cugeteloru, care pote urmá mai tar-
diu. Dein acesta cauza la mai multe popora aflá-
mu cântece, tradetiuni istorice și fabulose, pro-
verbia și alte asemeni produse literaria, nascun-
duse și tradanduse de in generatiune in generatiune
numai cu verb'a via, fora de scrisoria, in decur-
sulu a mai multoru secle. De aste produse literaria
și la noi români s'au aflatu și se afla panà astá-
di forte multe, ei pucine inca suntu culesse și pu-
se in scrisu. Er' intru intielesu mai de a prope,
literatur'a unei limbe se incepe cu antâni'a pune-
re in scrisu a producteloru literarie in limb'a po-
porului culta seau neculta. De a i și Istori'a li-
teraria se pote in doua modure ocupá, au mai pre
largu cuprendiendu tote productele literaria ale
vre unui poporu scrise seau nescrise, au mai re-
striinsu intendienduse numai la cele semnate in
scrisoria.

Cá se potemu defige inceputulu literatur'e ro-
mâne subtu veri care dein aste doua aspecte, se cere
ne aparatu mai antâniu de tote a defige cu preci-
siune tempulu, de cându limb'a romanescá incepú
a formá una limba de se-ne statoria, va se dí-
ca: de candu ea scapà de suptu arepele limbei ma-
me seau de suptu protectiunea unei limbe sorori
ce apucà de a supra, care aici veri mama veri so-
ra a fostu limb'a latina, și de candu ea-si luà u-
na fisionomia propria, de si retienendu trasurele
mamâne-sa și a sororiloru, dar' destinta de fisio-

nomi'a acestor'a, precumu e destinta fisioniomi'a individuuului de a' parentiloru, fratiloru si cumnatiiloru sei, ori si câtu de alt'mentea se semene cu eli.

Ci defigerea acestei epoce inca e multu cu a nevolia, nu numai pentru că multu inca se disputa de originea limbei nostre, dar' chiaru si in opiniunea nostra că e de origine romana, dein acea cauza că monumentele ne lipsescu. Cu tote aste, in opiniunea nostra că e de origine romana, mai a prope de adeveru ni-se pare a fi. cumu că limb'a romanescă incepù a veni la esistenza de se - ne satoria mai antaniu, candu. impartînduse imperiulu romanu in orientale si occidentale, provinciile abitate de români cadiure in partea orientelui, si de aci in ainte rupseru cumenecatiunea cu provinciile cadiute in partea occidentelui, in carile se vorbea latinesce. Epoc'a mai decisiva fù, cându prein edictulu lui Phoca imperatulu bizantinu pre la a. 602 dela Chr. limb'a latina incetà a mai fi judecătorescă si diplomatică in imperiulu orientale, si asià se precurmă de totu ori ce influentia a limbei latine asupr'a limbei romanesci. De unde nu forà fundamentu ni-se pare a poté dice: cumu că inceputulu Seclului VII dupa Chr. e epoc'a mai definitiva a independentiei limbei romanesci de catrà limb'a latina si de catrà limbele sorori de prein Italia si cele alalte provincie occidentale.

Rumpenduse asià cumenecatiunea intre limb'a romanescă si sororile ei, de una data se rupsu si formarea analogică intre ea si limbele italice. De aci este că in unele parti aflămu atâta de mare asemenare intre ele, er' intru altele atâta de mare diferentia; alta cauza acestui fenomenu ne potendu fi, de câtu că cele asemeni se tra-

gu dein epoc'a desvoltarei in ainte de rumperea cuminecatiunei, pre cându adeva limb'a romanesca facea inca unu corpu cu limbele italice, dreptu care si procesulu formarei loru erã unulu si acel'asi pentru tote impreuna; er dupã rumperea cumenecatiunei intre ele, limb'a romanesca tali-ânduse asiã dîcundu de catrà trunchiulu si radecin'a de mai in ainte, desvoltarea ei inca nu potù de cì in ainte se se facea intru tote partile intru asemenea cu a celoru alalte sorori de pre pamentulu italicu.

Acestu procesu de desvoltare si formare a limb-elor romane, chiaru si pre pamentulu italicu si alu imperiului occidentale, tienu forte indelungu, intru atãt'a câtu nece aceste limbe nu potu se arate ceva literatura in ainte de secul XI, de câtu pucine fragmente. Panã aci limb'a literaria, a popora-loru romanice dein partile occidentale, erã totu cea latina, care de si se fece totu mai barbara mai alesu dela seclulu V inceptendu, si dupa acea incetã cu totulu dein usulu poporului, totusi remase si pre atunci limba literaria pentru cleru si aceli pucini ce se mai ocupau cu literatura, asiã câtu abiã S. Scriptura, unele predice, si câte unu carmene se scrieau in limb'a si folosulu poporului *)

La noi, in care stadiu a fostu limb'a romana in epoc'a taliarei ei de catrà sororile italice cu inceputulu Seclului VII, nu potemu sci de câtu opinandu dupa starea limbei latine de pre atunci, care pre totu loculu erã cadiuta. Procesulu des-

*) Vedi Roquetort Glossaire de la langue romane tom. I. p. XXV. Parnasse Occitanien, p. XXVII Du Cange Glossarium ad Scriptores med. et infimae latinitatis. Basil. 1762, t. I. p. XIV seqq. §§. XXX, XXXVI etc.

voltarei ei seau mai bene alu asiediarei; inca e necunoscutu dein defectulu monumenteloru literarie; numai structur'a ei dein la intru in forme gramatece si sintactece ne arata, cà limb'a romanesca, asiá rapede rupta de catrà trunchiu si radecina, mai antâniu se adunà in se-ne, partile ce se pareau diferite le asemenà, si cu unu cuventu defipse si formele si legile sintactece ce panà aci erau mai nestatorie. Afora de indoire inse este, cà limb'a romanesca pre la inceputulu acestei epoce, mai totu un'a erà cu cea italiana de pre atunci, si forte a prope de limb'a rustica latina.

Inca si dela seclulu VII panà la alu XVI, aflàm pre puține urne de limb'a romanesca, si cele mai vechi la straini.

Antâniu la Teofane Bizantinulu care in Chronografi'a sa la a. 6079*) scriendu, cumu Comentiulu impreuna cu Martinu, amendoi ducii romaniloru, ascundienduse in padurile muntelui Eimu si esindu asupr'a Chaganului Avariloru desu de demanetia, candu Chaganulu nu erà in stare de a se aparà, erau se reporte una victoria insemnata deca una impregiurare fatale nu le are si nemicitu cugetulu, dice cà calari'a unui oșteanu lapedandu sarcin'a diosu, sociulu oșteanului strigà acestuia in limb'a parentesca se se torne in apoi, dicundu: TORNA, TORNA FRATRE, care vorbe domnulu calariei nu le audî, dar' celi alalti osteni audiendule si crediendu cà sociulu loru le striga se se torne in apoi si se fuga, toti o luara la fuga strigandu in gur'a mare TORNA TORNA**)

*) Edit. Bonn. t. I. p. 397 seq. Paris. p. 218. Venet. p. 173.

**) Ἐνὸς γὰρ ζώοντος τὸν φόβον διασρέψαντος, ἑταῖρος τοῦ δεσπότητος τοῦ ζώοντος προσφωνεῖ τὸν φόβον ἀνορθώσας τῇ πατρῷα φωνῇ. τόρνα, τόρνα φράτρε,

Astea templanduse in partile Traciei locuite de români, se întielege că ostenii înca au fostu romani, a caror'a limb'a parentesca erá acea in care eli strigara: *tórna, tórna*. Aceasi templare se afla scrisa si la Teofilactu Simocata bizantinulu in Istori'a sa cartea II, capu XV *), numai câtu acest'a dice, că ostenii strigau: *RETORNA*, er' despre limba si mai apriatu spune dicundu: că eli strigau in limb'a tienutului de acold **). Templarea fù dupa Anastasiu bibliotecariu ***) in anulu dela Chr. 579 intru alu V anu alu lui Mauriciu, si asiá pre la capetulu Seclului VI, numai câtu elu traducundu testulu lui Teofane, cuventele *TORNA TORNA* le lasa cá in testulu grecescu, er' in locu de *FRATRE* pune: *frater*, seau elu seau vre unulu dein copisti latinisându cuventulu *fratre*. Deci se insiela pre invietiatulu Jac. *GOAR* in notele sale la loculu citatu alui Teofane scriendu, cumu că acele cuvente are fi italianesci, de ora ce dein locurile citate la Teofa-

καὶ ὁ μὲν κύριος τοῦ ἡμιόνου τὴν φωνὴν οὐκ ᾔσθετο, οἱ δὲ λαοὶ ἀκοίσαντες, καὶ τοὺς πολεμίους ἐπισηναὶ αὐτοῖς ὑπονοήσαντες εἰς φυγὴν ἐτρέπησαν, τὸ ρνα, τὸ ρνα, μεγίσαις φωναῖς ἀιακράζοντες.

*) Edit. Bonn. pag. 99. Paris 52. Venet. 170.

**) *Παλινοσεῖν τε ἐβόα πᾶς γεγονώς διαπρύσιον, ἐπιχωρίῳ τε γλώττῃ εἰς τουπίῳ τραπέσθαι ἄλλοι ἄλλῳ προσέταττε, ρετόρνα, μετὰ μεγίσου ταραχῶν φθεγγόμενοι.*

***) Ed. Bonu. p. 117, seq. care cuventele lui Teofane asiá le traduce: *Uno quippe animante onus subvertente, quidam domino animantis acclamat onus erigere, patria voce dicens TORNA, TORNA FRATER et dominus quidem mulae, vocem minime sentiebat: sed populi hoc audito hostes imminere sibi existimantes in fugam conversi sunt: TORNA, TORNA, maximis vocibus exclamantes.*

ne și la Teofilactu apriatu se cunosce, că oștea lui Commentiolu stá dein romani locuitori in Tracia, carii singuri erau in stare a cunosce acele locure neamblate și plene de pericule er' nu italiani, de unde și Teofilactu dîse, că cuventele strigate erau in limb'a propria acelu locure. Pre dreptu dar' scrietorii nostri a cusideratu aceste cuvente cá cele de antaniu urme de limb'a romanesca in partea imperiului orientale.

A dou'ala Constantinu Porfirogenitu in cartea de administrarea imperiului capu XXXII *), unde scriendu despre originea Serbiloru, dîce: cumu că serbli in limb'a romanilor se numescu sierbi, de unde și serbula in dialectulu vulgare se numescu calceamente-le sierbiloru, er' sierbuliani celi ce porta calceamente de aceste de diosu și misiele **). In care locu, sub limb'a romanilor și dialectulu vulgare neindoitú se intielege unu dialectulu romanu, nu limb'a grecesca, macaru că grecii lapedandu limb'a romana totu au mai tienutu a se numí romani. Acestu dialectulu romanu, de care nu afla urme Katan-chich ***), e dialectulu romanescu de preste Dunare in Daci'a noua și in provinciile vecinate, in care serbu semneza δούλος, și in numerulu plurale serbi cu articlulu masculinu LI se dîce SERBLI chiaru cumu scrie Constantinu, caruia ca im-

*) Ed. Bonu. I. III. p. 152 seq. Paris. p. 99.

**) Σέρβλοι δὲ τῆ τῶν ρωμαίων διαλέκτῳ δούλοι προσαγορεύονται. ὅθεν καὶ σέρβουλα ἢ κοινὴ συνήθεια τὰ δουλικῶς φησὶν ἑποδήματα, καὶ τζερβουλιανούς τοὺς τὰ εὐτελῆ καὶ πεινρὰ ὑποδήματα φοροῦντας.

***) De Istro p. 216: Quod autem est idiomatis genus, in quo σέρβλοι significant δούλους?

peratu Costantinopolei nu potea fi necunoscutu dialectulu romanu dein peninsul'a Tracica, de unde atâti osteni avù imperiulu orientale. Mai mare mirare are fi candu Constantinu nu are fi sciutu de acesta limba. De unde testimoniulu cu atâtu e mai interesante pentru limb'a romanesca, cu câtu ne adeveresce, cà limb'a romanesca pre la inceputulu Seclului X (elu imperatî dela 911 panà la 959 dela Chr.) nu numai erà formata, ci avea si articlii sei, inca pusi in apoia numelui cá si in diu'a de astadi. *V. VA. Ureche. Schiz. de Lit. Rom. 48*

Alte urme de limb'a romanesca panà la Seclulu XV, nu aflâmu de câtu in diplomele principiloru Romaniei si Moldovei mai tardie, carele de se si scrieau serbesce panà la Mateiu principele Romaniei (domni de la a. 1633 dela Chr.), inse numirile locurelor, adese ori fiendu nume romanesci cu insemnare, nu se scambare in serbesce ci se retienure întregi, pre cumu si numele multoru omeni totu dein asemenea cauza.

Inse cumu cà români si pre acele tempure, celu pucinu sub imperiulu românu-bulgaricu (inceputu la a. 1186 dela Chr.) au scrisu romanesce, se pote presupune cu probabilitate, mai alesu dupa ce Joanicu imperatulu se puse in mai mare apropiare cu curtea dela Roma, si veni chiaru in conflictu cu francii, batendu pre cruciati si prendiendu viu pre Balduinu regele lor care la elu a si peritu. Asemenea e de a se presupune si in principatele romanesce, a le caror'a principi de multe ori erau incuscrisi cu familie de altu sange si catolice. De unde nu ne mirâmu, déca Urechia, celu mai vechiu cronicariu moldovenescu cunoscutu de nume, nu numai de cronice moldovenesci si slavonesci, ci chiaru si de latinesci fa-

ce aducere amente. De in aceeași cauză se deriva neîndoita și aceeași memorie, de alt'mentre pucinu adevărată, cumu că românii până la timpul conciliului dela Florența (1439), la care și Damianu metropolitulu Moldaviei fû de față, nu numai au scris, ci că au scris cu litere latine, și că numai deîn ur'a beserecei latine și cartile scrise cu litere latine s'au ars după acelu Conciliu sub principele Moldovei Alesandru, și scrisori'a slovenesca numai de atunci se intruduse la români lucrându întru aceea Teoctistu metropolitulu care eră de sânge bulgaru.

În România anumitu, se dice că Principele Neagoe (mortu la a. 1517), are fi scrisu românescu una carte de învătătura cără filiu-seu Teodosiu carei urmă în scaunu; înse până acumu nu ne e cunoscutu deca s'a tipăritu. La totă templa-rea, ast'a are fi cea de antaniu mai apriată notitia despre literatur'a românescă întru întielesu mai strinsu.

Cu totă astea, Literatur'a românescă mai adevăritu se începe cu începutulu tipăririi cartiloru românesci cără mijloculu Seclului XVI. foră de a se poté încă deplenu sci, care a fostu antani'a carte tipărită românescă*). Deîn seria cartiloru ce vomu înfră de acî în diosu se va cunosce, că în cele de antaniu Secl XVI și XVII mai totă cartile românesci fure traducțiuni de pre alte limbe, înse cu aceea curiosă cercustare, că chiaru scriptele originarie românesci au remasu netipărite până în zilele nostre, precumu suntu Croniciile Moldovei și ai României, cari numai ze-

*) Vedi Organulu lum. nr LIV, și LV, pag. 304. 308.

lului DD. Ioru M. Cogalniceanu, A. Tr. Laureanu si Nic. Balcescu au de a multiemi că s'au trasu dein umbra si perire la lumina*). Dein asta cercustare a provenitu apoi, că nu numai multe carti romanesci, netiparinduse, au peritu cu totul; altele, care au mai scapatu pană astadi, remasere stanghiarie fora inceputu si fora capetu, ci si numele prea demniloru de memoria autori inca au caditu sub de a pururea acoperire. Alta impregiurare nu intru atātu curioasa cătu trista si amara se descopere in Seclulu alu XVI, că cele mai antânia producte literaria romanesci tiparite catrà capetu aceluia si sub mai totu decursulu urmatoriului XVII in Transilvania se lucrara sub influenti'a confesiuniloru straine si se dedere afora cu spesele omeniloru de alta confesiune si natiune; asiá Omiliariulu de la Brasiau dein a. 1580 prein staruenti'a judelui de acolo Luca Hirschel, altu Omiliariu cu spesele lui Forró Miklos, Biblia dela Orestia cu spesele

*) *Летописцие църїи Молдовїи пбелїкате пен-трѣ дтѣиши датѣ де М. Когълничеанѣ, Іашїї 1845—1852 4-о, том. 1. Гр. Ърке, Мирон Костїн. Нек. Костїн. том. 2. Аксентїе Ърїкарї-да. Іоан Некѣлче. том. 3. Нїк. Мѣстеа. Ялекс. А-мїрае, Іоан Канта, Ънакїе Когълничеанѣ, Георгїе логофѣтѣа etc.*

Кронїкарїи църїи ромънѣцтї пбелїкаци де Я. Гр. Дяѣрїанѣ ши Нїк. Бълчекѣ, Бѣждреци 1846—7, 8-о, том. 1. Костантїн Кълїтанѣа. том. 2. Радѣа Гречанѣа, Радѣа Попекѣа, ши Мѣстеа.

Хронїка Романїлор, де Г. Шїнкаї, Jassi, 1853, 4-о, том. 1. анѣа 86—1439. т. 2. 1440—1614. т. 3. 1614—1739 дѣлѣ Хг.

lui Geszti Ferentz și asiá mai incolo, pre cumu se va vedé in seria analectelor.

Aici adaugemu seria Scrietorilor și a Cartiloru tiparite, in cepundu dela midiloculu Seclului XVI panà la capetulu celui alu XVII, pre câtu ne a fostu cu potentia a le aduná de in funtâne secure, lasandu continuarea loru pre tomulu urmatoriu.

SECLV XVI.

SCRIETORI.

De scrietorii romanesci in provinciile danubiane de in acestu seclu nu aflâmu alta cunoscenția, de câtu că principê Romaniai NEAGOE are fi scrisu una epistola catrâ filiu-scu Theodosiu, — și că in ainte de cronicariulu celu mai vechiu moldovenescu G. Urechia, are fi scrisu ce-neva unu Cronicu moldovenescu, de care Urechia face aducere a minte.

Er' in Transilvania aflâmu urmatorii:

I. CORESI Diaconu, dein Brasiou, care traduse Psaltirea și o tipari totu acold pre la 1560 (au 1562), și a lucratu traducerea Omiliariului de Brasiou dein a. 1580; vedi prefat. acestuia in Anal. p. 45. Fetiorulu acestuia Sierbanu tipari totu acold una Liturgia slovenesca la a. 1588. Famili'a loru se pare a fi grecesca de la Chio*),

*) De Georgiu Coresi, dein Chio, vedi Dem. Procopiu la Fabriciu bibliot. grec. t. XI p. 772 nr. VI De alui carti ms se afla in bibliot. dela Paris. Catalog. ms. t II. p 269 Cod. 1264, si p. 310 Cod 1373. Er' de alui Ioane Coresi medicu dein Chio, epistole catra Metrofane Patriarch. Constantinop. se afla la M. Crusiu in Turco-graecia I. III. si IV. altele netiparite catra acelasi dela Maximu Marguniu mai multe dein an. 1591.

inse nobilitata in Romania *).

II. Popa IANE, parocu de la beserec'a Schia-iloru in Brasiou, colucratoriu la Omiliariulu de acold dein a 1580, si portatoriu de grige la tiparirea Liturgii slovenesci de acolo dein a. 1588.

III. Popa MIHALIV, parocu totu acold, si colucratoriu la a cel'a-si Omiliariu **).

IV. TORDASI MICHALIV, episcopu romaniloru dein Transilvania, lucratoriu la versiunea Biblii de Orestia dein a. 1581.

V. HERCE STEFANV, parocu in Caviran-Sebesiu in Banatu, colucratoriu la aceeasi Biblia.

VI. ZACANV EFREMY, dascalu in Siebesiu, colucratoriu la aceeasi.

VII. PESCISELV MOISE, parocu in Logosiu, colucratoriu asemenea.

VIII. ACHIRIE, protopopu Henedorei, asemenea colucratoriu ***).

EDITIVNI

A. Invetiatura crestinesca, — Sabiniu, (1546).

B. Psaltirea, de Coresi, — Brasiou 1560(2).

C. Tetrevangelu, . . . fol. Brasiou (1580).

D. Pravila . . . — Brasiou (1580).

E. Telculu Evangelia-loru, fol. Brasiou (1580).

F. Evangelia cu telcu, . fol. Brasiou 1580.

G. Palia, II carti alui Moisi, fol. Orestia 1581.

Note. Despre A, vedi Org. Lum. nr. LIV, LV p. 304. 308.

B. Nu o am vediutu, ci se afla in Iasi, numai catu unii citeza anulu editiunei 1560, altii 1562.

*) Diplome pentru Coresi logofetulu si fetorii lui se afla dela principii Petru, Alesandru si Michnea dein anii 1567. 1570. 1571 1581 si 1582.

) Despre II. si III. vedi Anal. l. c. *) De IV-VIII. Anal. p. 81 in note.

C. Exemplariulu nostru e cu multe defecte, de altu nu scimu. Anal. p. 1.

D. Nu o am vediutu, nece o am aflatu citata de câtu in Epilogulu cartei sub E, in Anal. p. 29, unde inse numai antani'a silaba PRA a remasu nerosa de sioreci in exemplariulu nostru; ci ni-se pare că e totu aceea, ce apoi s'a tiparitu la a. 1640 in Govora, numai câtu in ortografia se paru a si facute scaimbari; vedi Anal. p. 141.

E. Exemplariulu nostru e fora inceputu si plenu de defecte, de altu nu scimu. Anal, p. 16.

F. Nu e de totu rara. Anal. p. 30.

G. Forte rara; altu exemplariu mai completu cá alu nostru se afla in bibliotec'a Seminariale dein Alba Carolina, cu unu prologu lungu ce nu l'am reproduu. Anal. p. 46.

SECLV XVII.

SCRJETORII A. In Transilvania.

Scrietorii transilvani de in acestu seclu sunt prea pucini cunoscuti, si pentru că au fostu pote pucini, si pentru datin'a ce o aflamu si in cele alalte provincie, de a se retacé scrietorii, er' tipografii si correctorii de a se memorá forte desu. Celi cei aflamù numiti, suntu:

IX. SILVESTRV ieromonachu, traducuto-riulu Noului Testamentu de Belgradu de in a. 1648 *), in care cuventele mai rare se afla espicate pre marginea pagineloru.

X. Popa IOANE dein Vinti, de una data si notariu sinodului mare, dein a carui pena avemu tiparite: Sicriulu de auru, Cararea pre scurtu, Ciaslovetiu, si Molitvenicu (sub N, O, P, R).

*) Vedi prefat. in Anal. p. 84.

EDITIVNI.

- H. Evangelia cu telcu, ed. 2. fol. Belgradu 1641.
I. Catechis calvinescu, ed. I. — Belgradu 1642.
K. Noulu Testamentu, . fol. Belgradu 1648.
L. Psaltirea, 4-o Belgradu 1651.
M. Catechis, ed. 2. 12-o Belgradu 1657.
N. Sicriu de auru, 4-o Sabesiu 1683.
O. Carare pre scurtu, 8-o Belgradu 1685.
P. Ciaslovetiu, 8-o Belgradu (1686)
Q. Diaconariu, 4-o Belgradu 1687.
R. Molitvenicu, 4-o Belgradu 1689.
S. Ciaslovu, — Sabiniu 1696.
T. Kyriacodromion, fol. Belgradu 1699
V. Diplome, 4-o Belgradu —

Note. H. Testulu e celu de Brasiou dein a. 1580, ci tipariulu cu multe smentele. Incepù a se tiparì sub Genadiu metropolitulu, si se complenì sub urmatoriulu Jorestu de tipografulu Pop'a Dobre dein tier'a romanesca. In prefatiune cartea se dice a se numi Margaritu.

I. Nu l'am vediutu in asta editiune. Asupra-iscrise metropolitulu Moldavei Barla am Respunsure tiparite la a. 1645, de care mai diosu.

K. Anal. p. 83.

L. Auctorii versiunei nu se numescu cu numele, ci dupa limba versiunea se pare a fi mai vechia de câtu editiunea, asià câtu editorii numai o au adaptatu la testulu ebreu seau la vre una versiune dupa acestu testu; de aci provenu si inde-reptarile seau esplicarile de pre margine une ori numai ortografice. Sumariele si rogatiunile suntu dupa form'a celoru de atunci calvinesci, de unde s'a si disu cà A. Episcopulu o are fi tradusu cu ajutoriulu togatiloru, adeca juniloru teologi calvi-

nesci dein Colegiulu dela Belgradu. Anal. p. 100

M. L'avusem, ci peri cu altele in 1849.

N. Se pare a fi tradusu de pre carte unguresca calvinesca. Anal. p. 114.

O. E tradusa deintru alta limba, cumu se vede dein dedicatiune in Anal. p. 128.

P. In Exemplariulu nostru e ruptu foliulu titlului chiaru dupa cuventulu: anii, ci dein dedicatiune catrà metropolitulu Albei Basiliu BARLAAM se cunosce, cà a inceputu ase tipari fiendu scaunulu vacante, deci intre anii 1685—1687.

Q. Tiparitu sub metropolitulu Barlaam, 21 folia.

R. Dela foliulu 200 incepundu suntu cuventari si liertatiuni la morti, ci lipsescu in multe exemplaria. Anal. p. 134.

S. Nu l'am vediutu.

T. S'a tiparitu sub metropolitulu Athanasiu de Mich. Istvanovici.

V. Le avusem, ci perira in a. 1849, latinesce se aflau la D. Protopu Gr. Mihali. Ele erau date de mai multi principi Transilvani in favorea preutiloru romanesci, dein care unele se afla si la Sincai in Chronic'a Romaniloru; vedi Acte si Fragmente p. 192. 194. 206. Sincai serie cà s'au tiparitu la a. 1653, ci exemplariulu meu nu avea anu, si apoi cuprendea si diplom'a lui Acatiu Borcia dein a. 1659. De unde anulu editiunei celu pucinu e dubiu.

B. In România.

Scrietorii de in acesta provincia se afla mai desi de câtu in Transilvania, macaru cà nece aici nu se numescu toti. Ei' celi ce iamu aflatu, suntu urmatorii.

XI. MELETIE Macedoneanu, egumenulu manastirei Govora, antâniulu tipografu in Romania *); a tradusu si tiparitu Cazani'a de Govora la a. 1642; celu pucinu in pref. acolosi dice: cã insusi multe ostenele adause si traducundu si tiparindu, Anal. pag. 151.

XII. MELCHISEDECV, ieromonachu egumenulu manastirei dein Campu-lungu; a tradusu dein grecesce „Invetiaturi“ tiparite acolosi la a. 1642, Anal. pag. 159.

XIII. DANIEL Andreiu Panonianu, monachu, care cu ajutoriulu a doi greci dein Chio: Ignatiu Petritzi ieromonacu, si Panteleimon Ligaridi**), a tradusu, si a compilatu Pravil'a cea mare dela Tergovisce la a. 1652; Anal. p. 165.

XIV. THEODOSIV Vestemianu, Metropolitulu Romaniei, 1668—1705, care de si n'a datu afora in acestu secol, de câtu însufletitori'a prefatiune la Liturgi'a sloveno-romanesca de Bucuresti dein a. 1680, er' cartea lui de VII taine s'a tiparitu la a. 1702, totusi pre dreptu se numera intre scrietorii seclului XVII.

XV. INOCENTIV, ieromonacu; a tradusu partea romanesca dein Liturgi'a slov. rom. de mai susu.

XVI. Iordache CANTACUZENV, a tradusu Evangelia-le tiparite la Bucuresti in a. 1682. — De altu Cantacuzenu a nume Constatinu face aducere amente Radu Grecianu in prefatiune la „Pravoslavnic'a marturisire“ Buzeu 1691, cumu

*) Vedi Diss. de tipogr. p. 52. seq. **) De unu Paisiu Ligaridi Chiotu prea invetiatu, dascalu in Iasi, serie si Dem. Procopiu in Fabricii bibl. gr. t. XI, p. 782 nr. XXXIV. Familia lui Petritzi se aflã in Romania si pre la a. 1800; vedi Bretos neo-ellen. Philologia t. II. Athen. 1857. p. 152. 320.

cà la cele maigrele cuvente si noime l'a avutu de ajutoriu si indereptatoriu; vedi si Fabricii bibl. gr. t. XI p. 784 nr. XLIII.

XVII. Sierbanu GRECIANU, colucratoriu la Bibli'a de Bucuresci dein a. 1688, si la Pravosl. mart. Buzeu 1691, impreuna cu frate-seu Radu Grecianu; er' la Evangeli'a grecesca-romanesca de Bucuresci 1691 impreuna cu Athanasiu Moldoveanu.

XVIII. Radu GRECIANU, a tradusu Bibli'a de Bucuresci impreuna cu frate-seu Sierbanu, Anal. p. 194 nota*) si cu ajutoriulu lui Germanu episcopulu Nisei Anal. p. 186 pref. I **); si „Pravosl. marturisire“ Buzeu 1691 impreuna cu frate-seu Sierbanu si cu ajutoriulu lui Cost. Cantacuzenu. Subtu numele lui se facu cunoscutu si unu Chronicu alu tierei romanesci dela Radu Negru panà la Sierbanu principele seau dela a. 1290 panà la 1688 care s'a tradusu nemtiesce de J. Filstich la a. 1727, ci nu este alui ***). Alui e numai continuarea acestui Cronicu dela a. 1688 panà la a. 1700, sub titlu: „Istori'a tierei romanesci“ seau mai bene Istori'a domnirii principelui Constantinu Brancoveanu, tiparita in Magasinulu istoricu pentru Dacia, si a parte in Cronicarii tierei Romanesci de A. Tr. Laurianu si Nic. Balce-

*) Del Chiaro. in Isteria delle moderne rivoluzioni della Valachia, Venezia 1718 p. 43. **) Acte si Fraggm. p. 237, 238. 239. ***). Vedi J. Filstich Schediasma de Valachorum historia, Jenae 1743 p. 19. J. Chr. Engel Geschichte der Moldau und Walachey tom I p. 58 seqq. nr. XLVII. Se afla in bibliotec'a Gimnasiului augustanu in Brasiou, si in bibliotec'a Szecheniana in Pestia, vedi Catalogus msstorum bibl. Szecheniana, tom. III. p. 462.

scu, Bucuresci 1857, 8-o, tom. II. p. 1—116 și tradusa totu de acel'asi Filstich nemtiesce cu una continuare pană la 1707 depre unu mscriptu romanescu, er' de aci pană la mortea lui Cost. Brancoveanu de insusi traducutoriulu*).

XIX. Athanasiu TOMAIDV Moldoveanu, a tradusu impreuna cu Sierbanu Grecianu Evangelia grecesca-romanescă de Bucuresci 1693.

XX. FILOTEIV monacu, a tradusu dein grecesce „Invetiature crestinesci“ tiparite in Sneagovu la a. 1700.

EDITIVNI.

X.	Pravila mica,	4-o	Govora	1640.
Y.	Invetiature,	4-o	Campu-lungu	1642.
Z.	Evangelia invetiatoria,	fol.	Govora	1642.
A a.	Evangelia invetiatoria,	fol.	Dealu	1644
B b.	Pravil'a mare,	fol.	Tergovisce	1652.
C c.	Cluciu,	fol.	Bucuresci	1678.
D d.	Liturgia slov. romanescă,	4-o	Bucuresci	1680.
E e.	Evangelia romanescă,	fol.	Bucuresci	1682.
F f.	Apostolu,	fol.	Bucuresci	1683.
G g.	Biblia,	fol.	Bucuresci	1688.
H h.	Tipiculu S. Liturgii,	—	—	1688.
J j.	Margaritu,	fol.	Bucuresci	1691.
K k.	Pravoslavnica marturisire,	4-o	Buzeu	1691
L l.	Evan. grecesca rom.,	fol.	Bucuresci	1693.
M m.	Triodu,	fol.	Buzeu	1697.
N n.	Evangeliu romanescă,	fol.	Sneagovu	1697.
O o.	Liturgia romanescă	4-o	Tergovisce	1697.
P p.	Liturgia rom.,	4-o	Rimnicu	1698.
Q q.	Mineiu slov. romanescu,	fol.	Buzeu	1698.
R r.	Molitvenicu grec. rom.,	4-o	Buzeu	1699
S s.	Maximu Peloponiseanu,	4-o	Sneagovu	1699

*) Engel I, c. p. 84 nr. LXXX.

T t	Invetiature,	8-o	Sneagovu	1700.
V v.	Triodu slov. rom.	fol.	Buzeu	1700.
X x.	Catavasieriu,	—	Bucuresci	1700.
Y y.	Florea darului,	—	Sneagovu	—
Z z.	Alexandria,	8-o	(Bucuresci)	—

Note. X. E antani'a carte tiparita in Romania, de egumenulu tipografu Melctie in tipograf'i'a redicata de Mateiu Principele; se pare inse a fi numai editiunea a doua a Pravilei tiparite in Brasiou, de care s'a disu mai susu (seclu XVI sub D) cu unele scambãri in ortogrefia, dein care impregiurare si mai usioru se pote precepe, cumu de se afla la antani'a carte tiparita in Romania prefatiunea nu dela metropolitulu Romaniei ci dela alu Transilvaniei, de unde apoi si urmeza, cã acelu Genadiu, nu e alu II depre la a. 1641, ci celu de antaniu sub care se tiparise si Cazani'a de Brasiou dein a. 1580.

Y. Cuprende XIII Cuventari. Anal. p. 159.

Z. Dela Dumeneç'a Publicanului pana la a tuturor Santiloru. Anal. p. 150.

A a. E numai compilatiune dein Cazani'a de Govora de mai susu, si de in cea de Jasi dela a. 1643, asiã câtu dein cea de antaniu a luatu pana la Dumeneç'a Tomei dupa Evangeliu (p. 1—403), er' de aci tote dein cea de Jasi, numai câtu in ortografia multe suntu scambate. In multe esemplaria foile de antaniu mai tote suntu dein editiunea de Govora, care se destingu de cele alalte prein aceea, cã cele de Govora nu au linie pre margini *).

Bb. Anal. p. 164. Pravilele imperatesci, suntu

*) Monastirea dein Dealu de asupr'a Tergovistiei fii facuta de Radulu celu marea, 1486—1501 dupa Chronicarii tierei romanesci, mai adevveratu in anii 1495—1508.

luate dein editiunea de Iasi dein a. 1616 numai cu scaimbari in ortografia, ci compilatoriulu infiranduru tote alte fontâne, de acest'a a tacutu; alatura Anal. p. 175 §. 75 cu p. 223 §. 103.

Cc. Anal. p. 181.

Dd. Tipiculu si unele rogatiuni in apoi suntu romanescce, cele alalte slovenescce. Epistol'a dedicatoria e de metropolitulu Theodosiu; er' prefatiunea de Inocentiu monaculu traducatoriulu.

Ee. Traduse dein grecesce de Iordache Cantacuzenu, pre carele Principele Sierbanu in prefatiune-lu numesce „fratele nostru“.

Ff. Tradusu de pre celu grecescu fora nume.

Gg. Traduse de fratrii Sierbanu si Radu Grecianu; vedi mai susu (nr. XVIII). Anal p. 135

Hh Ni-s'a promisuru, ci inea nu ne a venitu.

Ij. Anal. p. 195.

Kk. Traduse dein grecesce de Radu Grecianu impreuna cu frateseu Sierbanu, si cu ajutoriulu lui Cost Cantacuzenu. Autoriulu cartei e Petru Mogila A. Episcopulu Kievului in Rusia *) „fetioru de Domnu de Moldova“, **) care a si datu antani'a tipografia Moldovenilor **), er' indereptatoriu a fostu Meletiu Syrigu †) dascalulu beserecei Constantinopolitane. Grecesce s'a tiparitu mai antaniu in Amstelodamu la a. 1662, apoi in Bucuresti la a 1699 ††)

*) Dela a 1632, mortu 31 Dec. 1647. **) Alui Simeon care domni in anii 1607—1612. ***) Vedi pref. Cazaniei de Iasi dein a. 1643, in Anal. p. 206.

†) Vedi Fabricii Bibl. gr. t. X p. 437 nr XXXII si t. XI p. 777 nr. XVII. Elu a cuventatu si la intronarea Metropolitulu Moldaviei Berlaam dumeneca in 23 Sept 1632. ††) Vedi mai pre largu despre acestea la Kimmel in Libri Symb. eccl. orient Jen 1843, p. LI seqq.

Lj. Data a fora de Sierbanu Grecianu si de Athanasiu Tomaidu Moldovanulu, care dice in Epilogu cà a tradu'so, inse traductiunea acesta se restringe la pucine scaimbari ce a fucutu in testulu editiunei de 1682, pre care de alt'mentrea-lu urmeza strinsu

Mm Se pare a fi slovenesce-romanesce.

Nn. Urmeza testului editiunei de Bucuresci dein 1682, inse cu multe scaimbari in formele vechi.

Oo si Pp. Nu le am vediutu, si ni-se paru dubie.

Qq. Numai tipiculu, Apostolulu, Evangelia-le si Sinaxaria-le suntu romanesce, er' cele alalte slovenesce ca si in alte carti tiparite totu acolo.

Rr. Nu l'am vediutu.

Ss. Tiparitu de Anthimu Iberianulu, care in urma fu metropolitu in Bucuresci, forà de a se scrie ce-ne l'a tradusu.

Tt. Traduse dein grecesce de Filotheu monaculu.

Vv. Cà Mineiul de sub Qq.

Xx. Nu l'am vediutu.

Yy. Sulzer in Istori'a sa tom. III. p. 39 not. nr. 29 scrie: Florea daruriloru, dein grecesce; ci nu o am vediutu.

Zz. Del Chiaro la loculu citatu p. 44 o número intre cartile tiparite in Tipografi'a metropoliei dein Bucuresci, dicundu: Alexandriè, o sia Storia di Alessandro il Macedone, stampata in Lingua Valaca; ma detta Storia è veramente curiosa per le molte favole che in essa vedonsi frammischiare. Editiunea prima nu o am vediutu, pote cà nece se mai afla, inse urmele de limb'a editiunei primitive remasere si panà in editiunile mai noue.

C. In Moldova.

Cele mai vechi urme de scriere in limb'a romanescă dein asta provincia aflămu la Dogiel, care in Codicele diplomatecu tom. I. p. 597 dice: că in Archivulu Poloniei, de unde trase diplomele sale, se aflau in limb'a romanescă scrise mai multe scrisori omagiali dein partea principiloru Moldovei, ci ne aflanduse neminea in Cracovia care se scia romanescă, nu le a potutu publică, ci s'a multiemitu numai cu aratarea cuprensului loru dupa Registrulu Archivului*) Aste scrisori se vedu a fi cam trei dieci cu numerulu**), dein carele pentru seclulu XIV se venu siepte, er' pentru alu XV că la doue dieci si patru; fora indoieia de celu mai mare interesu nu numai pentru limb'a romanescă ci si pentru istoria; numai cătu este indoieia, ore acele scrisori fost'au scrise romanescă au slovenescă***), si este tema, nu

*) Math. Dogiel Codex diplom regni Poloniae, Viennae 1758 fol. tom. I. pag. 597 in nota: „Literae homagiales Palatinorum Moldaviae scriptae sunt lingua valachica, cujus neminem gnarum Cracoviae cum in tabulario reipublicae instrumentorum originalium exemplaria conficerem, reperire potui, inde est quod illarum Summarium tantum ex Registro, quod in eodem tabulario exstat, descriptum hic subiungitur“. **) Dela a 1387 pană la a. 1479, de sub principii Petru. Romanu, Stefanu I. Alesandru, Iliă, si Stefanu II. ***) Cumu că in Moldova intru adeveru si in ainte de Conciliulu dela Florentia (1432) au scrisu cu slove si slovenescă, se afla grele marturie, si anume 1) Diplom'a principelui Romanu dein anulu 6900, adeca 1392, de care scrie Miron Costinu, cumu că Dositeiu metropolitulu o a aflatu la monastirea Pobrata, si eră scrisa in limb'a slovenescă, precumu arata inceputulu si capetulu diplomei ce le pune aco-

cumu-va editoriu lu Codicelui vediendule scrise cu slove și ne sciendu romanescce, se se fia alunecatu dein coniectura a supune că-su scrise in limb'a romanescce pentru că-su de la români; er' de-su intru adeveru romanescce, de o data s'are decide si acea intrebatiune inca totu agitata: ore in ainte de seclulu XV scris'au români cu litere latine, și de cându au inceputu eli a scrie cu slove? *)

Inse scrietori autori in ainte de seclulu XVII in Moldova nu aflămu de cătu pre anonimulu Cronicariu alu Moldovei, de care adese ori face aducere a mente Gr Urechia, și anume-lu destinge de Chroniculu latinescu precumu la capu IV. VI. IX etc.; și pote chiaru pre Urechia. in cătu pote că s'a nascutu in ainte de 1600, și croniculu l'au dedusu numai pană la 1594.

Er' Scrietorii dein seclulu XVII in Moldova aflămu pre urmatorii

XXI Gregoriu VRECHIA, filiulu lui Nestoru și alu Metrofanei, carii fundara munastirea Seculu pre la a. 1604. Anii nascerei și morței lui nu-su cunoscuti, precumu nece alte cercustări de-

lò; si in Cronie'a versificata (Anal. p. 234) Dositeiu dice că in diplomele tierei Romanu se scriea samoderjavets, că și in diplom'a citata 2) Bibli'a nisa Slovenescce, ce se află la J. Pericinotti in Venetia scrise frinosu de Gabrielu monaculu in munestirea Nemtiu la a. 6937 adeca dela Chr. 1429 sub Principele Alesandru și Donn'a lui Marina. De unde se cunosce, că scrisori'a și limb'a slovenescce erau usitate in beserecele și cancelariile Moldovei inca inainte de susu atinsulu conciliu.

*) Vedi inse ce dice și Nic. Costin la a. 6940 (1432), Chron. Mold. t. I. p. 106 in not. 1 unde scrie: N'au aflatu solii lui Alesandru, in locu dela Ales.

in viati'a lui, de câtu cã au petrecutu in satulu Prigoreni lunga Tergulu-frumosu, unde si'a scri-su si Croniculu sub titlu: Domnii Moldovei si viati'a loru, in XXXII de capete, incepundu dela Dragusiu panã la a dou'a domnia alui Aron seau dela a. 1350 panã la a 1594, si cuprendiendu unu periodu de 244 ani. Mai antaniu s'a tiparitu de M. Cogalniceanulu in Cronicele Moldovei tom I p. 93—209.

XXII. EVSTRATIE, care a scri-su sub Basiliu Lupu Principele pre la a. 1632—1646 Dela elu avemu „Siepte Taine“, si „Pravilele imperatesci“. Jasi a 1645.—6. Alta carte sub nume de „Pravila beserecesca“, dein care cele siepte taine suntu numai unu meu extractu, pre câtu scimu, nu s'a tiparitu, er' scri-sa a fostu celu pucinu la a. 1632, cumu arãta unu MS. celu avemu inaintea nostra, si asiã cu diece ani inainte de cea de antãnia carte romanesca in Moldova. Elu se pare a fi scri-su si unu Chronicu moldovenescu, care nu scimu deca mai custa, seau celu pucinu copiãndu Chroniculu lui Urechia alu fi adausu cu notitie geografice si istorice, pentru care multu e defaimatu de Nicolau Costinu, Dem. Cantemiru si altii.

XXIII. SIMEON dascalu, si —

XXIV. MISAIL calugarulu, de alt'mentrea ne cunoscuti, de câtu cã se dice cã eli aru fi amblatu pre urm'a lui Eustratie in scrierile loru despre romani, pentru care intru asemenea suntu defaimati de aceiasi de mai susu. Frugmente dein operile loru, seau note suntu publicate in Cronicele Moldovei tom. I apendicea I pag. 3. 4 apend. VII p. 30. apend IX p. 55.

XXV. Petru DANOVICIV, de alt'mentrea

ne cunoscutu de câtu că a fostu moldoveanu; a scrisu unu Chronicu inca netiparitu, incependu de la facerea lumei panà la Sultanulu turcescu Muradu fetiorulu lui Achmedu Sultanu care incepù a imperatî la a. 1624, cu alte adausuri in CCXXIV de capete, unde autoriulu la capetu dice că l'a scrisu la a. 1636.

XXVI. BARLAAM, metropolitulu Moldovei, de Suciava, alesu in 23 Sept. 1632, a scrisu Cazanî'a de Jasi de in a. 1643, si Respunsure asupra Catechismului calvinescu tiparitu la Belgradu in a. 1645.

XXVII. DOSITEIV, metropolitulu Moldovei, unulu dein celi mai zelosi scrietori moldoveni, a compusu Psaltirea in versure tiparita la a. 1673, si a tradusu Acatistulu, Trebniculu, Psaltirea in prosa, Parimiariulu etc. tote tiparite (vedi sub EE—II MM NN).

XXVIII. MIRON COSTINIV, filiulu lui Alexandru Costinu, nascutu pre cumu se pare in Bâru in Ucraina, unde pre la a. 1640 se aflâ invetiandu la schola, dupa aceea in multe deregutorie publice fiindu sub Basiliu Lupulu panà la Costantinu Cantemiru principii, in urma fù ucisu dein mandatulu cestui dein urma in Romanu la a. 1692 lun'a lui Decembre, si s'a immormentatu in mormentulu familiei in Barbosi impreuna cu soci'a sa. Scrierile lui se dicu a fi urmatoriele.

a) Despre descalecatulu de antaniu alu Moldovei, in siepte capete, dela antani'a colonisare a Daciei panà la fundarea principatelor; tiparita in Chron. Mold. t. I p. 3—32; amplificata de filiu-seu Nicolau si tiparita totu acold p. 33—91.

b) Croniculu tierei Moldovei, in XX.

capete, incepundu de unde a incetatu Urechia seu dela domni'a lui Aron panà la Stefanitia, si cuprendiendu unu periodu de LXVIII ani dela a. 1594 panà la a. 1662; tiparitu totu acolò p. 214—335 *). S'a continuatu mai incolò de mai multi, intre altii de filiu-seu Nicolau panà la a. 1712, de care mai diosu, de Joane Neculce panà la a. 1743, si alti anonimi, tipariti totu acolò tom. II p. 3—130, 193—464 etc., despre carii in Seclulu XVIII.

c) Viati'a lumei, poema mica, inca netiparita.

d) Tractatu micu de versificare romanesca, netiparitu.

e) Epigrama catra cutespuraniu seu Dositeiu metropolitulu, ne tiparita.

f) Viersu despre originea si descalecarea romaniloru, tiparitu in Psaltirea versificata de Dositeiu fol. 265 faci'a 1, reproducu in Anal. p. 253 in nota.

XXIX. Nicolau COSTINU, fiulu lui Miron Costinu, a invetiatu in universitatea dein Cracovia si a portatu mai multe deregatorie sub principii dela Cost. Duca panà la Nic. Maurocordatu, mortu in a. 1712 lun'a lui Septebre. Scriptele lui suntu:

a) Despre descalecatulu de antaniu alu Moldovei, in XVI capete, de care mai susu.

b) Descrierea Cronicului lui Urechia, cu adausuri, tiparite in Chron. Mold. t. I. p. 99—184 sub linie, si in apendicea II—VI, VII si X p. 6—29. 40—54. 59—126.

c) Continuarea Cronicului tatani-seu dela Eu-

*) Vedi I. Chr. Engel l. c. p. 57 seq. nr. LV, si p. 119 seqq Msulu dein Blasiu nu se mai afla.

stratiu Dăbisia până la Nic. Maurocordatu (1662-1719), de care mai susu; inse până la inceputulu domniei antanie alui N. Maurocordatu după scri-sorile lui Basiliu Damianu care fusese logofetu lui Theodosiu Dubou cūtempuraniului seu, si numai de aci înainte dein capu-seu; tiparita totu acolò t. II. p. 1—130 (dupa B. Damianu p. 3—64, de la se-ne p. 64—130).

d) Fragmente istorice dein a dou'a domnia a lui Nic. Maurocordatu, care le a folositu Axentiu Uricariulu in seclulu urmatoriu (acolòsi t. II p. 131—192).

XXX Demetriu CANTEMIRU, principele Moldovei, nascutu in 26 Oct. 1673, mortu in 21 Aug. 1723, a caruia biografia se afla aluirea scrisa. Elu erà omu invetiatu, si seia mai multe limbe a serie si a vorbi, er' cartile lui scrise romanesce suntu urmatoriele.

a) Divanulu lumii, romanesce si nou-grecesce; vedi Anal. p. 245

b) Istori'a Daciei vechi si noue, mscri-sa si in Blasiu *), er' tiparita după unu esemplariu dein S. Petropole in Jasi pre la anulu 1836 in doi tomi in 8-o, incede dela temporelu cele mai vechi ale Daciei până la descalecarea principatoru, forà de a o continuá Versiunea in limb'a latina se dice cà a peritu calatorindu pre marea Caspia.

c) Istori'a Brancoveniloru si a Cantacuzeniloru, MS. in 4-o, netiparita; tradusa dein nemtiesce in

*) Vedi J, Chr. Engel l. c. pag. 26 sub a). Editiunea de Jasi, perita in 1849, ne mai avenduo a mâna, nui potiu insemnà nece titlulu nece anulu apriatu, in Mare titlu: Chronicu pentru vechimea Romaniloru in Dacia.

nou-grecesce, si tiparita de Georgiu Zavira, Pestia, 1795, 8-o sub titlu; *Συμβεβκόια τῶν ἐν τῇ Βλαχίᾳ Κανιακουζηνῶν καὶ Βραγχοβάνων.*

d) Introducere la music'a turcesca, ms. in 8-o ne tiparitu

Latinesce a scrisu; 1) historia incrementorum atque decrementorum aulae Othmanicae, 4 voll. fol. *) 2) Annotationes ad incrementa et decrementa aulae Othm. 2 voll. fol. 3) Descriptio Moldaviae **). 4) Dascriptio antique ex hodierni status Moldaviae. 5) Vita Constantini Cantemiri cognomento senis, principis Moldaviae. Care tote se afla în Museulu asiaticu alu Academiei imperatesci dein S. Petropole ***). 6) Theologo-physica seu historia creationis cum observationibus physicis, ms. fol.

Rusesce a scrisu si a tiparitu: Sistem'a religiunei mohamedane, in fol. Turcesce: Istori'a mohamedanismului, etc


Alti scrietori moldoveni in limb'a romana, in se cu indoielă, aflămu inca: 1) Ieremia Căcavelea, grecu de origine dein Creta, carele a tradusu

*) Ast'a se pare a fi cea tradusa francesce s. t. Histoire del' empire othoman, par M. de Jonquières, tom I. II. Paris, 1743, 4-o; si nemtiesce s. t. Geschichte des Osmanischen Reiches, Hamburg 1745, 4-o **) S'a tradusu si tiparitu nemtiesce mai antaniu in Büschings-Magazin für die neue Historie und Geographie, 4 o Hamb. 1769 t. III p. 537 seqq si t. IV p. 4 seqq De aî extra s. t. Cantemir's historich-geographich und politische Beschreibung der Moldau, 8. Frankf. u. Leipzig 1771. Er' dein nemtiesce s'a tradusu romanesce si s'a tiparitu la Neamtii in Moldova s. t. Descrierea Moldavei 1825 in 4-o ***) Vedi B. Dorn's asiatisches Museum, St. Petersburg, 1846, 8-o pag. 118. seq.

istori'a lui Platina in grecesce*), er' romanesc si grecesce a scrisu una epistola laudatoria catrà Dem. Cantemiru tiparita in Divanulu lumei.

2) Nicolau protospatariu, pre care Fabriciu in bibl. grec. t. X p. 436 nr. XXV. lu-numesce Lacedemonianu, er' Dem. Procopiu totu acolò t. XI p. 789 nr. LX. scrie: cà acest'a are sí tradusu S. Scriptura dein grecesce in romanesc, care panà astadi se lege in tote beserecele loru. De asta versiune inse marturisescu cà nu am mai aflatu alta urma nec'aliurea.

EDITIVNI.



AA.	Cazania,	fol.	Jasi	1643.
BB.	Respunsure alui Barlaam,	—	Jasi	1645.
CC.	Siepte taine,	4-o	Jasi	1645.
DD.	Pravile Imperatesci,	fol.	Jasi	1646.
EE.	Liturgia, de Dositeiu,	4-o	Jasi	1679.
FF.	Trebnicu,	4-o	Jasi	(1680).
GG.	Psaltirea slov. si rom.,	4-o	Jasi	1680.
HH.	Paremiariu,	4-o	Jasi	1683.
II.	Viati'a Santiloru, 2 tomi,	fol.	Jasi	1683.
KK.	Liturgia,	4-o	Jasi	1697.
LL.	Divanulu lumei,	fol.	Jasi	1698.

Note AA. Pre tota domenecele si serbatorile. Anal. p. 204.

BB. Scrise asupr'a Catechismului calvinescu dein Belgradu dein a. 1642; nu le am vediatu.

CC. Sunt estrase mai mare parte de in Pravil'a beserecesca netiparita alui Eustratiu logofetulu, cu intrebari si respunsuri. Anal. p. 212.

DD. Totu de acel'asi Eustratiu lucrate. Anal. p. 216.

*) D. Procopiu in Fabricii bibl. grec. t XI p. 787 nr. LII.

EE. Tipariulu uritu, nu semena cu celu mai de inainte. Anal. p. 223.

FF. Totu de Dositeiu; partea dein ainte cu tipariu frumosu că mai de multu, cu rosiu si negru panà la fol. 32; er' de acì numai cu negru si cu tipariulu menuntu ce se vede in tote cartile urmatorie sub GG. HH. si II. De acì l'am pusu între EE. si GG. Anal. p. 226.

GG. De acel'asi. Paginele suntu in doue columne, intru un'a slovenesce, intru alta romanesce. Anal. p. 229.

HH. De acel'asi. Anal. p. 233.

II. De acel'asi.

KK. Nu o am vediutu.

LL. De Principele Demetriu Cantemiru. Anal. p. 245.

D. In alte tiere.

Afora de scrietorii si editiunile dein provinciele pana acì aainse, mai aflămu totu in acestu seclu unele carti taparite in alte tieri, si unu scrietoriu de alta natiunii scriendu romanesce, precumu urmeza.

Editiuni.

MM. Psaltire in viersure, 4-o, Unew in Rusia 1674.

NN. Acathistu, . . . 4-o, (totu acolo 1673).

OO. Catechismu crestinescu, 8-o, in Roma 1677.

Note. MM. Autoriulu e totu Dositeiu Metropolitulu, care o a tradusu in cinci ani. Caus'a tiparirii in tiera straina se vede a fi fostu, că tipografi'a donata de Petru Mogila pote s'a fostu stricatu mare parte; asiá câtu mai tardiu ne potenduse folosí cu tipariulu nou facutu de Stancu faurulu (vedi not'a dein Anal. p. 226 la Liturgia de 1679) pentru uritiunea lui, de nou fure nevoliti a alergà

la Rusia se le dè tipariu, pentru care si multiesce Dositeu lui Joachimul patriarhulu Moscului intru unu viersu in Parimiariu (Anal. p. 244).

NN. Totu de acel'asi, si acolo-si tiparitu, precumu arata tipariulu; de in doua esemplaria a le nostre nece unulu nu are inceputu nece asiã numit'a porta.

OO. Autoriulu e Vito Pilutio italianu minorita, pote si misiunariu, er' testulu e dupa Catechismulu lui Bellarminu ce se tratuse mai in tote limbile. Esemplariulu cu care ne folosiramu este alu Bibliotecai regale dein Berlinu, care insine l'am vediutu acolo la a. 1850; si depre care castigáramu si una copia autentica revediuta cu tota acuratetia de Domnulu E. Buschmann bibliotecariu si membru Academiei-regie, càruia cu acest'ai aduce mu publica si sincera multiemita, dupa ce altu esemplariu pre lunga tota nevolenti'a nu am potutu castiga.

Asiã in decursulu acestoru doua secle aflãmu cá lá XXX scrietori, si LXVI editiuni.



Aibendu. derectu. ce. nasce-va bis. dice-veri bis
se spune exponitur. de in. i ce cá sicut di
se bis. ea acc. fora preter filulu acc. fo-
ra pre bis.

§. 2. MATEI, XIII, 31—55. знач. нг, нд, нб.

(Зисе доиндък) подоякж асте рикърциѣа че-
рвоади гржогинцоу ади де могоциари. че мого wandи
ши паянжъ антроф дгудла ади. че мии линкж асте де
тоате семенцеле. Ё къндъ крѣше мии маре де тоа-
те вѣрземе асте, ши ка фи меник. къ кинк пасж-
рине червоади. ши водхнескь спре етлѣндреле ади.
ши млтж пиадж гржи мур, подоякж асте рикърциѣа
червоади, кокъкѣла. че ш мдш мндарѣк. ши ш аконь-
ри д фжинж де гржи мжедри пинж къндъ доширж
тоате. ачѣкѣ тоате гржи Ис мотрики нжрод-
ади. ши фжрж пиадж мѣанжж ног гржи кѣтржиши.
ка съ ш нжжндѣкѣкж зичерѣ пррочилшр че гржирж.
дешкидекою д пиаде рѣстѣла миед. ши коу ржжжи
акѣднеле де д токлиѣла адмиеи. ятдиче мжеж глао-
теле ши кине д касж Іс. ши мронидржие кѣтрж ель
огченичѣи ади ши гржирж. спдне ноеш пиада мѣкѣен
а грждади (I. агрдади). ель рѣнднне хисе мур. чине
сѣлжнж чѣ сжамжнжж кѣндж асте фиѣла шаниескь. Ё а-
грда асте адѣкѣ. Ё кѣндж сжамжнжж. ачѣрѣ сѣн-
тъ фиѣ мѣржжтѣши. Ё пѣкѣле сѣнтъ фиѣ мѣржжн-
торвоади. Ё кржжмашоуа че ш сѣлжнжж асте дра-
коуа. і мѣчѣржчѣнкѣ сѣрѣшиштоуа вѣкѣдади асте. Ё
мѣчѣржжторѣи мѣерѣи сѣнтъ. къ кшр алѣд алднѣ пѣк-
вила. ши д фок ардешкшр. мии ка фи д сѣрѣши-
штоуа вѣкѣдади ачѣтѣа. тремитѣка фиѣла шание-
къ мѣерѣи ади. ши ка алднѣ тоци сѣлжнжжнито-

рѣн де рѣржѣа лди. ши факторѣн фѣрж лѣуе.
 ши ардиканка р кбиторѣа де фок. ачѣа ка фи
 пѣжнѣре ши скрѣшнѣрѣ днѣцѣлѣур. атдѣче де-
 рѣнѣн логѣннѣсекѣур рѣржѣа тѣтжлѣдн лди. ши
 чнѣе арѣ огрѣки де логѣнѣре сѣ логѣх. мрѣши подѣа-
 ка лѣте рѣржѣа черѣадн. колѣнарѣ лѣкднѣж р сѣтѣ.
 че ш афах шѣлѣ лѣкднѣж. ши де кѣкдѣрѣе лѣкрѣ ши
 тотѣ кѣтѣ лѣд вѣндѣ ши кѣдѣнѣрѣж сѣтѣа ачѣа.
 мрѣши подѣа лѣте рѣржѣа черѣадн. шѣнога не-
 гѣцѣжторѣ че кѣдтѣ кѣднѣ лѣжрѣжрѣтѣри. ши афаж
 огѣнога лѣжрѣжрѣтѣрѣо де лѣдѣтѣ прѣцѣ. дѣнѣ де
 вѣндѣ тотѣ кѣтѣ лѣкѣ ши колѣнѣрѣж. мрѣ по-
 дѣа лѣте рѣржѣа черѣадн. ижѣодѣа ардѣкат
 р лѣре. ши де тотѣ лѣкѣа лѣдѣнѣрѣж, че кѣндѣе
 лѣад. ши лѣскѣлѣрѣ кѣднѣе р лѣрѣнѣе. ши лѣжѣд-
 рѣ де лѣкѣерѣ кѣднѣе р кѣдѣнтѣа лѣжѣдѣа
 лѣфѣрѣ. ши ка фи р кѣдѣнтѣа лѣжѣдѣа лѣ-
 чѣтѣдн. ши кѣур ши лѣрѣнѣе де кѣур лѣкѣе рѣнѣ де
 р лѣнѣжѣакога дерѣнѣцѣлѣур. ши кѣур ардѣка р кѣдн-
 торѣа де фок. ачѣа ка фи пѣжнѣре ши скрѣшнѣре
 днѣцѣлѣур. ши грѣнѣ лѣур лѣс. рѣцѣлѣкѣнѣнѣ ачѣѣтѣкѣ
 тоѣте. грѣнѣрѣж лѣдн ѣнѣ долѣнѣе. ѣкѣ жнѣе лѣур. де-
 рѣнтѣ ачѣа тотѣ кѣртѣдѣнарѣа рѣлѣнѣе рѣржѣа
 черѣадн. подѣкнѣкѣ лѣте шѣнога кѣжѣжторѣе. чѣа че
 скоѣте днѣ р кнѣтѣнѣрѣа лѣурѣ ноѣшлѣ ши кѣкнѣе.
 ши фѣд дѣкѣа сѣрѣшнѣ лѣс шѣлѣа ачѣа, трѣкѣ де ачѣа.

Dise. luò his. agru 4. sementie. e et 8. verdia vi-
 ridia olera spre super. nemica. lumiei. atunce
 bis. vene in pret. perf. venit. spune expone
 explica severatiune dereptii duse-se candu-se
 impli. elu in acc. fora pre. cumplitu-lu finis
 completum. de in si di in ei asia este. e. este.

utique, cartulariu in locu de carturariu, casatoriu oconomus.

§. 3. МАТЕИ, XVIII. 1—17, хяч. о̄д, о̄б̄.

(Аврѣла ачѣла) мѣропимарже оученичѣи кѣтрѣ Ис гржиндѣ. алау чинѣ мѣи марѣ асте ртрѣ рнѣрхѣіа червади. ши кѣлѣ Ис прѣнкоуа, ши аидѣ а мнжлок дѣ ен. ши хнѣ дерштѣ грѣекѣ колаш. кѣ съ ноу кѣ рнтоаретѣ ши съ фици кѣ фечорѣи, ноу кѣци мѣкрѣ ртрѣ рнѣрхѣіа червади. чѣла чѣ се кѣ смѣри кѣ прогнкоуа ачѣста, ачѣла асте мѣи марѣ рнѣрхѣіа червади. чѣла аид чѣ кѣ прѣмѣи фечорѣ мѣи а ноуае мѣиѣ, мѣиѣ прѣмѣкѣре. марѣ чѣла чѣ кѣ съкѣлѣхнѣи оуноуа дѣ ачѣци мѣитѣи чѣ крѣдѣ ртрѣ мѣиѣ, мѣи мѣорѣ лоуи арѣ фи съши спѣнѣдрѣ ш рѣиѣнѣи а сѣтѣади дѣ чѣфѣ лоуи ши съ се афѣнде а болѣдрѣ мѣкрѣиѣ. кѣе лоуаѣи дѣ съкѣлѣхнѣа. некѣе асте аид а кѣиѣ съкѣлѣхнѣе. рѣж кѣи дѣ шидѣлѣ ачѣла чѣ съкѣлѣхнѣе рѣж. њ съ тѣрѣ мѣна тѣ сѣд ницѣрдѣлѣ тѣд съкѣлѣхнѣиѣ. тѣе а ши аѣкѣдѣ елѣ дѣла тѣиѣ. мѣи кѣиѣци асте съ мѣрѣи а кѣнѣцѣ шкѣпѣ сѣиѣ сѣдтѣ. нѣчѣ дош мѣиѣ ши дош ницѣаре ачѣндѣ арѣнкѣтѣ съ фѣѣ а фѣкѣдѣлѣ кѣчѣлаш. ши съ тѣ шкѣл тѣоу съкѣлѣхнѣкѣре, сѣкѣатѣлѣ шиѣлѣ аѣкѣдѣ дѣла тѣиѣ. мѣи кѣиѣцѣ асте коу љ шкѣ съ мѣрѣи а кѣнѣцѣ дѣжѣтѣ дои шкѣи съ аѣки ши арѣнкѣтѣ съ фѣи а мѣхѣрдѣ дѣ фѣк. кѣрѣцѣикѣ съ нѣ кѣдѣци оуѣнда дѣ ачѣци мѣитѣи. грѣекѣ аид колаш. кѣ рѣрѣи лѣр поурѣдрѣкѣ кѣдѣ фѣаѣ тѣтѣади мѣиѣ дѣ а чѣрѣ. кѣиѣ аид фѣіа шленѣекѣ съ кѣдтѣ ши съ мѣнѣтѣлѣкѣ пѣрицѣи. чѣ кѣ колаш марѣ. съ арѣ фи нѣциѣи дѣ ш-

менн ш сѡтѣ де шн, ши кѣ рѣтѣчи оуна ди р-
седе. нѡу нѡу кѣ лѣгѣ нѡш зѣчи ши нѡш р нѣ-
дрѣ ши се кѣ доуче де кѣ кѡртѣ рѣтѣчнѣ. ши
сѣ афле л, дѣдекѣрь грѣскѣ кош. кѣ коукѣдрѣ-
себѣ де л мѣн крѣтѡс. де кѣтѣ де чѣде нѡш зѣчи
ши нѡш нѣрѣтѣчнѣ. мѣн нѣ е кош рѣннѣтѣ тѣ-
тѣди кострѣ де л черѡ, сѣ шѣрѣ нѣче оундѣл
де ачѣнн мнѣтѣн. Ѣ з грѣшнѣ чѣе фрѣтеле тѣд,
нѣсѣ ши шѣлнчѣче елѣ адннѣре ши ачѣл сннѣдрѣ.
ши сѣ те акѣдѣтѣре, афлѣкерн фрѣтеле тѣд. Ѣ сѣ
нѡу тнѣ акѡгѣтѣре, л кѣ тнѣ шрѣ оундѣл сѣд
дон. кѣ де рѣре роуѣдрѣ дѣ дѣн сѣд л тѣн мѣр-
тѣдрѣн сѣнтѣ тотѣ грѣшнѣ Ѣ сѣ нѡу акѣдѣтѣре ен,
спднѣ лѣ кѣкѣрѣкѣ. Ѣ сѣ де кѣкѣрѣкѣ рѣнѣдрѣ л нѣ
сокотн, фѣе чѣе кѣ дѣ рѣчѣнн ши блѣннѣ.

Se si 8. intorsetu peri ab intorsi. mene for a
prep e et nece. veghiani ve vene praet. perf. ca
acc. fora pre. грѣшнѣ. елѣ acc. fora pre. аден-
сѣре интер те. аскултѣре perf. condit. 3. ашѣ-верн.
тѣне форѣ прѣ. фрѣтеле acc. fora pre. де интер елн
acc. fora pre.

§. 4. МАТЕИ, XXIV, 27—51 знач. 100—103.

(Знѣе долнѡу оучѣннчнѣшѡр адн. кѣ) фѣдѣверѡл
че лѣе де лѣ рѣжрнѣтѣ ши се нѣкѣче лѣ ашѡгѣ. л-
шѣ кѣ фн ши рѣрѣд кѣннѣтѣдѣл фѣшѣлн шѣнѣнѣскѣ.
шѡ кѣ мнѣд фн трѡуѡу лѣколѣ адннѣскѡр кѣлѣ-
тѣдрѣн. ачѣлшн доушѣж скрѣжкнѣтѡу лѣшѣлѡр ачѣ-
лѡр, шѡрѣлѣ кѣ рѣтѣнѣкѣ. ши лѡушѣ нѣдшн кѣ дѣ
адлннн ен. ши етѣкѣлѣе кор кѣдѣк де л черѡ. ши
аѣоушѣ се кѣ нѣгѣ гѣлнѡу лѣ фѣшѣлн шѣнѣнѣскѣ л
черѡ. ши аѣднѣ кѡр нѣжнѣче тѡатѣ рѣдѣлѣ нѣлѣжнѣ-

тѣди. ши кѡр кедѣ фѣка ѡленескѣ кѣндѣ р нѡг-
 ѡрѣн черѡди коу нѣж ши коу сѣлѣѡ моуатѣ.
 ши ка трѣмѣкте рѣверѣн ади кѡ коучине р глѣдрѣ
 лари. ши кѡр аднѣ ѡленѣн лѡги де пѣтрѡ кѣн-
 тѡре. де р кѡпетеле черѡди пѣнѣ р фрѣштѡдѣ
 лѡр. де сѡкинѣ рѣкѣциѡнѣ пѣдѣ. кѣндѣ лѡд
 стеклѣе ен кѡр фи тѣнерѣлѣ ши фрѣнѣга рфрѡн-
 зѣце, сѣ цѣци кѣ ѡрѡне лѣте де сѣчерѣтѣ. ашѣ
 ши кои кѣндѣ кѣци кедѣ ачѣкѣ тѡте сѣ цѣци
 кѣ ѡрѡне лѣте лѡнѣ ѡшн. дѣлѣкѣрѣ грѣескѣ
 боѡѡ. кѣ нарѣ ѡ трѣче роудѣ ѡлѣта, пѣнѣ ачѣкѣ
 тѡте кѡр фи. черѡл ши нѣлѣштѡдѣ ка трѣче. Ѣ
 кѡкѣнтѡдѣ лѣед нѡг ка трѣче. де зѣѡѡ ачѣкѣ ши
 чѣдѣлѣ ачѣлѣ нѣлѣкѣ нѡлѣкѣ цѣнѣ. тѣче рѣверѣн черѡ-
 ади. нѡгѡлѣн тѣтѣлѣ лѣед рѡшнѣ. коуѣлѣ лѡд
 фѡр р зѣлѣлѣ лѡд Нѡѣ. ашѣ лѣлѣ фи ши кѣнѣтѡга фѣ-
 ѡлѣди ѡленескѣ кѣ кѣндѣ р зѣлѣлѣ лѣнѣте де нѡтѡнѣ
 лѣлѣрѣкѣндѣ ши кѣндѣ. рѣдрѣжѣдѣе ши лѣрѣнтѣн-
 дѣе. пѣнѣ р зѣѡѡ чѣ рѣтрѣ Нѡѣ р корѣкѣ. ши
 нѡг сѣлѣцѣлѣ пѣнѣ кѣнѣ лѣлѣ ши лѡѡ тѡтѣ. ашѣ
 ка фи ши кѣнѣтѡдѣ фѣѡлѣди ѡленескѣ. лѡднѣ дѡи
 кѡр фи р сѣтѣ, ѡнѣдѣлѣ е ка лѡгѣ Ѣ ѡлѣдѣлѣ е
 ка лѣлѣ. Ѣ дѡи рѣшннѣдѣ р рѣшннѣцѣ. ѡнѣдѣлѣ е
 ка лѡгѣ Ѣ ѡлѣдѣлѣ е ка лѣлѣ. прѣкѣтѣцѣи лѡд. кѣ
 нѡг цѣци р чѣ чѣлѣ дѡлнѡгѣлѣ кѡстрѡдѣ ка кѣнѣ. а-
 чѣкѣ сѣ цѣци, кѣ сѣ арѣ фи цѣннѣдѣ дѡлнѡгѣлѣ
 кѣсѣн де кѣтрѣ кѣрѣ стрѣжѣ фѡурѡдѣлѣ ка кѣнѣ, прѣ-
 кѣтѣкѣрѣрѣ лѡд ши нарѣ дѣ сѣн сѣлѣ кѣлѣ ади. дѣ-
 рѣнтѣ ачѣкѣ ши кои фици гѣтѣ. кѣ р чѣлѣ чѣ нѣд
 кѣ нарѣ фѣѡлѣ ѡленескѣ ка кѣнѣ. чѣнѣ лѣте лѡд
 крѣднѣчѡѣ роуѣ ши рѣлѣнтѣ. чѣ лѡгѣ нѣдѣ дѡ-

многа ади шре тоатж кая ади, чела че ек дѣ
 лшр хранж а крѣла ади. фериче де рокога ачела, че
 еа ка афаа долнога ади кѣндь ка кени аша фѣ-
 кжндь. дѣдекърк гржескь коаш. къ шре тоатж
 акѣцѣа ади иднеака еак. Е и хѣшре рѣд рока аче-
 ла фѣрд инила ади, пестива доиндак ашед а ке-
 ны. ши ка дѣкне аши кате соци ади. а аѣжика
 ши а кѣ кѣ кѣцици (А. кѣциѣн), кеника доиндак
 рокади ачелаи ф хѣ че нога ка фи ацентжндь,
 ши а чашь че нога шѣе шиа ка иѣдши де иѣира-
 нж. ши чинетѣ ади кѣ некредичошии ка фи пог-
 ж. аѣа ка фи паживот ши икрѣшишре дивциашр.

lūo ubi. puori. bacine pi. venture pi. nu are atrece
 fut pro nu va trece e et 5. nece. ainte ina-
 inte: ab anie vene perl. venit. satu ager. se
 si 2 caseei. spre super 2 chi pro fa. de adaveru
 a d v. 2 disere dixerit per f. conj

§. 5. МАТЕІ, XXV, 31—46. хат. рs̄.

(Зие долнога) кѣндь ка кени фѣла шленескь
 кѣлава аогн. ши тоци афа ци дѣри кѣношога.
 атогиче ка шедѣ ла икашнда аакѣла ади. ши се
 кшр адниа дѣиштѣ ади тоате аиакнае. ши ка
 аѣкуе ен ошндак де алаатъ. ка ош иѣсторѣ аѣк-
 че шнае де а канре. ши ка идне шнае дѣдерѣкита
 ади. ирж канреле дѣстжнга; атогиче зие дѣвра-
 тѣла челога дѣдерѣкита аогн. кеници калгомоки-
 ци де иѣринтеле ашед де аоциеници че е гжтитж
 коаш дѣврѣцѣа де а токаѣла аогниен. фажаиѣци
 шила дѣдетъ аѣжкѣре. дѣтошан ши аѣ аджпѣть.
 стрѣинь ерѣ ши аѣ догѣть. дѣжржкатъ ерѣ ши аѣ
 сокотѣть. ф темниѣж ерѣ ши кенѣть кѣтрж ми-

не. атоуиче квор рѣшоуиде лоуи дѣрнѣи де квор
 гржн. доине. кѣндѣтѣмъ кѣзоуѣть флѣмжндѣ ши
 тѣмъ сѣтѣратъ саор етѣе ши тѣмъ аджпнѣть.
 кѣндѣтѣмъ кѣзоуѣть стрѣннѣ ши тѣмъ доуѣ. саор
 дѣжржкѣть ши тѣмъ рѣрѣкѣть. кѣндѣте кѣзоуѣмъ
 лѣнѣедѣ саор р тѣмнѣцѣ ши кѣнѣмъ кѣтрж тѣнѣ.
 ржпѣднѣ рѣнжратѣмъ зѣкѣндѣ аор. адѣкѣръ гржескѣ
 коаѣ. кѣ фжкѣдѣ оуѣндѣ ачѣщѣ фрѣцѣ ан мѣен
 мѣн мѣнѣ, мѣе фжкѣдѣ. атоуиче кѣ зѣчѣ ши чѣ-
 лора дѣстѣнѣмъ адн. дѣчѣнѣкѣ дѣлѣ мѣнѣ кѣжѣте-
 мѣнѣмъ р фѣкоуѣ кѣчнѣмъ. чѣ ѣ гжтѣть дракоу-
 адн ши рѣрѣмъ лоуи. флѣмжнзѣн ши ноуѣмъ дѣ-
 дѣть мжнкарѣ. рѣтѣошѣн ши ноуѣ мж аджпнѣть.
 стрѣннѣ ерѣ ши ноуѣ мж адѣѣть. голѣ ерѣ ши нѣ р-
 бржкѣть мѣнѣ. лѣнѣедѣ ерѣ ши р тѣмнѣцѣ ши ноуѣ
 сокотѣть мѣнѣ. атоуиче квор ржпѣоуиде лоуи ши
 ачѣа гржнѣдѣ. доине. кѣндѣтѣмъ кѣзоуѣть флѣ-
 мжндѣ сѣд етѣе. сѣд стрѣннѣ. сѣд голѣ. сѣд.
 колнѣкѣ. сѣд р тѣмнѣцѣ. ши намѣ саоржѣть цѣѣ.
 атоуиче кѣ ржпѣднѣ аор гржнѣдѣ. адѣкѣръ гржескѣ
 коаѣ. кѣ нѣ фжчѣкѣнѣ оуѣндѣ дѣ ачѣнѣ мѣнѣоуѣтѣн.
 нечѣ мѣе фжчѣкѣнѣ. ши квор мѣрѣѣ ачѣа р мѣуѣкѣ
 кѣчнѣмъ. Ѣ дѣрнѣи р кѣмѣнѣ дѣ кѣкѣ.

Кѣндѣдѣ cu insulu. eli acc. fora pie. cã sicut
 dēdetu 2 adapatu 2 dusetu 2. imbracatu 2. lãngedu
 languidus колнѣк. егã eram 6. venitu. candu-te
 cu V intregu in candu 4. vediumu. venimu. fa-
 cutu. e et.

§. 6. MARCV, VI, 1—13. зѣч. кѣ. кѣ.

Ши кѣнѣ Ісѣ р мѣошнѣ адн. ши доуѣнѣ елѣ мѣр-
 ѣкѣ оуѣчѣнѣи адн. ши ерѣ сжмѣжтѣ. рѣчѣнѣ р глѣнѣ-

те я рѣца. ши мѣлци мѣдѣтѣ, мнрарже гржиа' дѣднѣ четѣди ачѣстѣ. ши че мжндрїи дѣте лѣи' ши тѣрїи лши дѣ мжннле лѣи гѣнтѣ. ноу четѣ лѣ- стѣ чолинторки фїкл Марїен. Ѣ фрацин Іаквѣ. ши Іуїѣ. ши Іуѣди. ши Силмонѣ. ши ноуи сѣитѣ сѣрорилѣ лѣи чичѣ ртрѣ мон. ши се блжзнна дн рѣца. гржї лвр Іс̄. ноу е пророкѣлѣди фѣрж чин- стѣ ноуїан ѣ мошїа ноуи ши ѣ рѣдѣши ши ѣ клн лѣи. ши нѣ пѣтѣ ачїа нече о тѣрїѣ сѣ фа- кл. ноуїан пѣцинж боллж поуѣ мжннле, ши кнн- дѣкж. ши се мнрѣ дернѣтѣ некредннцї лвр. ши ѣ- клн орїшеле рѣрѣжѣрѣ рѣца. кейж Іс̄ докнрж- зѣче. ши ѣченѣ ен а трѣннте докн кѣте докн. ши дѣдѣ лвр дѣнѣдѣ прѣ доу хѣрѣ некѣратѣ. ши по- ржнчи лвр неликж стѣнѣ м прѣ клнлѣ. ноуїан оуѣ тожсѣ. нече вѣкнѣтѣ. нече пжннѣ. нече прѣ вѣржнѣ а- ржнн. че рѣкѣлнцїи ѣ клнѣднн. ши ноу вж ѣвѣрж- кнрїци ѣ дошв кѣшнннѣ. ши гржї лвр. сѣд оун- дѣ кѣци ртрѣ ѣ клнж. ачїа фїци пжнж кѣци енн дѣ аколѣ. ши кѣци ноу кѣр прїннїи кон. нече кѣ кѣр мѣдѣтѣ. енннѣ дѣ аколѣ. скоутѣрїци прн- хѣлѣ че е соупѣтѣ ннчѣреле констрѣ ртрѣ мжртѣ- рїа лвр. нѣкѣрѣ гржескѣ конш. мнн ншорѣ кн фн содолѣлѣди ши голорѣлѣди лн зншн жѣдѣкатѣнн, дѣ кѣтѣ четѣцїен ачїнн. ши еннрж дѣ проповѣдѣ- нн дѣ сѣ се покжннжж. ши дрнчи моуїци гоннн. ши оунѣ кѣ оунѣтѣ мѣлци лѣнѣзїи ши се кннѣкн.

Vene venit perf. e et. песѣ 5. Eli acc. fora pre. déde. despusu стѣнннїѣ. nemica arami pl. de- la arame кннї conf. aes. sau unde ori unde. voj acc. fora pre judecate ei. cetati-ei untu untu de lemnu. langedi pl. болнннї.

§. 7. LVCA, III, 1—22. зяч. а. і.

.Атрѡ аа чинчи зечиле де ань доминие аад
Тикеріе кеарь. ожаднѡ понть шилать Іудии.
ши я патра ожаднѡ галилеа, Ірѡдѡ. 6 филипъ
фрателе лоуи патра ожаднѡ тоурѡа, ши тра-
хонитьска партѡ. ши днѡанѡ акилинѡ патрѡ о-
жаднѡ. пре ман маріи прешци анна ши канѡфа.
ф8 гряюль лѡ доуинезеѡ кѡтрѡ Іѡаннѡ фѡюль за-
харіен а пѡстѡе. ши кинѡ де а тоатѡ партѡ Іѡр-
данданѡ. пропоеднѡ котежднѡкѡ покаанѡа атрѡ
лъжнѡнѡкѡ пѡжятелѡр. коуль ате скрѡнѡ а картѡ
кѡкѡнтѡдѡль Ісаіен прѡрѡкъ грѡжѡа. глаь стрѡгѡ а
пѡстѡен. гѡтѡици кѡлѡкѡ долинданѡ. дерѡнте фачѡ-
ци кѡрѡрѡле лоуи. тоатѡ доулежѡвилѡ аилѡкѡекѡрѡ.
ши тоате пѡждѡрѡле ши лѡждѡрѡле, плекѡекѡрѡ.
ши фикѡр аторѡдрѡле дерѡнте. ши стрѡлинеле кѡи
нѡтеде. ши кѡр вѡдѡкѡ тоате трѡндѡрѡле спѡненѡ
лѡ доуинезеѡ. грѡжѡа Іѡрѡданѡнѡ чѡлѡра че шѡнѡе сѡ
е кѡтѡзе деа ель. пѡи де нѡпѡрѡжѡ. чинѡ спѡуне
кош сѡ фѡуици де че кинѡ лѡнѡе. фачѡци аилѡ
пѡдѡ де стѡиннѡкѡ де пѡкѡнѡиѡ. ши нѡ аѡѡпѡ-
реци а грѡжѡ атрѡ кѡи тѡтѡ аѡль Іѡкрѡанѡ. грѡ-
екѡ аилѡ кош. кѡ поате дѡлинѡдѡ рѡджѡа де а
патра ачѡста фѡѡрѡи лоу Іѡкрѡанѡ. ашѡ аилѡ ши
сѡкѡрѡкѡ лѡнѡжѡ рѡджѡиннѡле лѡнѡданѡ зѡче. тотѡ
аилѡ лѡнѡдѡкѡ че нѡ фѡче пѡдѡ кѡнѡ тѡатѡ кѡ фѡи
ши а фѡкѡ аѡуѡнкѡекѡа. ши атрѡекѡарѡ ель нѡрѡдѡ-
лѡ грѡнѡрѡ. че аилѡ сѡ фѡчѡель. рѡжѡнѡе Іѡаннѡ
грѡжѡ лѡр. чинѡ арѡ долѡ кѡшминнѡе, сѡ дѡкѡ чѡлоуѡ
че нарѡ. ши чинѡ арѡ боуѡкѡте, ашѡшѡжерѡ сѡ фѡкѡ.
кѡнерѡ ши лѡитарѡнѡиѡ кѡтезѡрѡе де ель. ши зѡ-

серж кѣтрънѣдль. ꙗкъцѣторѣ, че съ фачель. ель
 зисе кѣтръ ен. неликъ мѣи мѣуать зикъ кола съ
 фачеци. ꙗтрекаръ ель ши конничѣи гржиръ. ши нѣи
 че вѣль фаче. ши зисе кѣтрънѣи. нѣиѣ съ нѣ
 ѡвѣдѣи. нече съ клекѣтѣи. ши дѣтоуль съ къ
 фѣе мѣртѣчелѣ квѣстрѣ. мѣрѣтѣ ѡмѣнѣи ши кѣуѣ-
 та тоци ꙗтрѣ нѣи нѣле мѣр де ѡвѣннъ. нѣ до-
 ръ ачѣста мѣте Хѣ. рѣпоуѣе ѡвѣннъ тѣтѣрѣра
 гржѣ. ѡв мѣи кѣ мѣж къ кѣтезъ. кѣнѣкѣ мѣи та-
 рѣ е де мѣне че нѣу ѣжѣтѣ дѣтѣннѣкъ съ дѣзѣгъ
 коуѣрѣва кълѣуѣндѣди мѣуи. ачѣла къ кѣ кѣтезѣ
 коу дхѣдль сѣнѣтъ ши коу фѣкъ. че мѣуѣе мѣпа-
 та ꙗ мѣнѣле мѣи. ши коуѣмѣкъ мѣрѣ мѣуи. ши мѣ-
 дѣнѣкѣ грѣдль ꙗ жѣтѣнѣи мѣи. ѡ мѣѣкѣле кѣ мѣ-
 рѣ ꙗ фѣкоуѣ неѣтѣнѣе. мѣдѣте мѣи ши мѣтеле мѣж-
 гѣа кѣне кѣтѣа ѡмѣнѣи мѣр.
 (ꙗ кѣѣмѣ мѣѣкъ) ꙗрѣдѣ мѣи мѣтѣрѣи мѣтѣр-
 нѣкъ ѡблѣчѣтѣ фѣ де мѣе. де ꙗрѣдѣи мѣдѣрѣ
 фѣрѣнѣнѣе. ши де тоѣте че фѣжѣ рѣд ꙗрѣдъ. мѣ-
 дѣдѣе ши ачѣста прѣсѣре тоѣте. ши ꙗкѣе ѡвѣннъ
 ꙗ тѣлѣнѣи. фѣ кѣндѣе кѣтезѣрѣ тоци мѣмѣнѣи.
 ши ꙗсѣ кѣтезѣ ши ꙗ рѣгѣ дѣсѣѣнѣе чѣрѣл. ши
 дѣѣнѣе дхѣуѣ сѣнѣтъ тѣрѣуѣ ꙗ кѣнѣ кѣ дѣ ꙗ
 рѣдѣкъ прѣнѣоуѣ. ши гѣмѣ де ꙗ чѣрѣ фѣ гржѣ. тѣ е-
 ци фѣѣл мѣеѣ ѡкѣтѣ. де тѣне кѣне кѣоуѣ.

E et 2. vene venit perf. boteziune. lasatiune in-
 torsura pl intorsuri. strâmine pl. stramen? locu-
 re afunde si ripose. vénera venerunt perf.
 nece. alu patrulu. prespre persuper прѣстѣ.
 Ioan acc. fora pre. cându-se cu V intregu des-
 fepse-se se desfăcû in locu de desfăcesse. de-
 scense descendit pret perf. прѣнѣдѣ прѣин-
 sulu.

§. 8. LVCA, VI, 17—36 знач. кд̄, кѣ̄, кс̄.

(Лвръѣма ячѣа) ста Ис̄ ла оуа лвкъ твкма. ши нървдъ оученичѣи лоуи. ши моуаць моуацѣици шаменѣи. де р тоятъ окрѣма ши Іерлѣимъ ши де прѣпре марѣ тврдѣль ши сидоноуа, че кениге се аскоуаце ель ши сѣ се киндече де неконле лвр. ши киндѣици де дѣхъ некѣрѣть. ши се киндека. ши тотъ нъродоуа къѣдѣ сѣ се апропѣ де ель. къ търе де р ел ешиа. ши се киндека тоци. ши ачѣла рѣдикъ окѣи лоуи ла оученичѣи лѣи, грѣи. фѣрекаци мѣѣерѣи, къ а коестрѣ мѣте рнърѣцѣа лѣ доуине-зѣд. фѣрекаци флѣмѣнѣи а кмѣд, къ сѣтѣрѣсеквр. фѣрекаци чѣа че нѣжигъ аклѣд, къ рѣдеквр. фѣрекаци фивѣи, къ нѣа квр оуа кон шаменѣи. ши къ нѣа къ квр дѣнѣрѣи чни квр рѣдѣа. ши квр пореклѣи ноумѣле коестрѣ, къ е рѣд дерѣнѣ фѣла ш-менѣкѣ. боуѣдрѣакѣици а трѣчѣ зи ши кеци жѣкѣ. мѣтѣ а мѣд платѣ коестрѣ моуаць е ла черюре, доу-пѣ ачѣа а мѣд фѣчѣ прорѣчѣилвр нърѣнѣици лвр. кан де кон когацилвр, къ се ва кѣрѣма мѣжѣжитѣрѣ коестрѣ. кан де кон сѣтѣвилвр аклѣд, къ флѣмѣнѣ-зѣкеци. кан де кон рѣзѣжторилвр аклѣд, къ сѣвѣи-нѣкеци ши пѣжнѣекеци. кан де къ нѣа кинѣ зѣнкъ коаш тоци шаменѣи. доуѣж ачѣа а мѣд фѣчѣ про-рѣчѣи мѣнѣиноши нърѣнѣици лвр. че коаш грѣекѣ лоуѣици. юкици дрѣчѣи коури. кинѣ фѣчѣи чѣа чѣд оуѣжѣ кон. клѣгомоловици чѣа че вѣ клѣстѣмѣж. роуѣгѣи де чѣа че фѣакъ коаш ѣкнѣдѣ. чинѣ те ва оучѣде а коуѣж дѣ ши алатѣ. ши деци ва лѣа къшмѣжнтоуа, ши къмѣша ноуи ашѣра. тотъ че ва чѣре дѣла тинѣ дѣи. ши чинѣи ва лѣа а тѣд

ндль ꙗтреки. коуль кѣци съ фикж коаш шаме-
нѣн, ши кои фачеци лшр ашиждерѣ. ши
съ аци юки чеа че юкекь кои че фолокъ л-
сте коаш. ши амд пѣкжтоши, юкекь еи юкекь. ши
съ аци фаче кинѣ челора че факь коаш кинѣ, че
фолокъ лсте коаш. ши амд пѣкжтоши ачѣа факь.
ши съ аци ꙗпрдмдта дела чеа че ацентаци съ
лѣаци, че фолокъ лсте коаш. ши амд пѣкжтоши
пѣкжтодль ꙗпрдмдтѣжж. ка съ прѣмѣкж ток-
ма. рѣж юкици дрячѣи кощри. ши кинѣ фачеци ши
ꙗпрдмдтаци немикж нд ацентаци. ши ва фи пла-
та коастрж лшутж ши фикци фѣни де соуѣ. къ
ачеа дѣаче лсте прѣспре чеа недѣачѣи ши рѣни.
фици амд милоуѣзи. къ татѣлкь квѣтрѣ милоу-
рѣдъ лсте.

De prespre. elu acc. f. pre. feracati aici fericiti.
meseri miseri сърачѣ. lu gen. in locu de lui
mangaitura. draci in imitei брашмани. ucide per-
cutere локѣ. buca bucca окряж. aragá опрѣ. se si
3. prespre supra. ceia dulcii si reii.

§. 9. IOANE, I, 1—17. зяч. а̄.

Де ꙗчѣдтж ѳра коуѣжитъ. ши коуѣжитдль ѳра кътрж
доуменежѣд ши доуменежѣд ѳра коуѣжитъ. штж ера де
ꙗчѣдтж кътрж доуменежѣд. толте ачѣлкь фѣрж. ши
фѣрж де ель нимѣ нд фѣ че фѣу. ꙗтрѣ ачѣста кѣа-
цж ерѣ. ши кѣаци ерѣ лшуминж шаменилшр. ши
лшуминж ꙗтрѣ оунтѣнѣрекъ лшумина. ши оунтѣ-
нѣрекоуа ель ноуль приндѣ. фѣ оуж шмь тримѣсь де-
ла доуменежѣд. ноу меле лди Іоаннѣ. ачѣста кинѣ
ꙗтрѣ мѣртѣрѣе. де съ мѣртѣрѣекж де лшминж.
тоци крѣдиницж съ анѣж лшр. ноу ерѣ ачѣла лш-

минъ. че съ мъртѣриѣкъж де лоуминъ. ерѣ лоу-
минъ адекеритъ. че лоуминъ тоци оаменѣи венисе
ртрѣ лоумѣ. ртрѣ лоумѣ ерѣ шѣ лѣмѣ ачелѣа
фѣу. ши лоумѣ лѣи ноуль коуноуѣ. ртраи лѣи
кинѣ. ши аи лѣи ель нѣ прѣимиръ. къци прѣимиръ
ель, дѣде лѣр поутѣре фечори лѣ доуминезѣд съ
фѣе. крезѣрж ртрѣ ноумеле лоуи. ши нѣ де рѣн-
це. нече де р похта трѣуплѣи. нече де р похта
кърѣжтѣкъж. че дела доуминезѣд се нѣкоу. ши
коуѣжнтѣлѣ трѣупъ фѣ. ши лѣкъдѣа ртрѣ нои. ши
къзоумъ слаба лѣи. слакъ ка оундѣлѣ нѣкоуѣ
де р прѣринтеле. рплѣтѣ де доуѣѣѣѣ ши де а-
девъръ. Іѣаннъ мъртѣриѣ де ель. ши стрѣжъ грѣи.
ачеста ерѣ чѣмъ зѣиъ. че доуминѣ ка венѣ на-
интѣ мѣ фѣ. къ маннѣ де минѣ ерѣ. де рплѣ-
тѣл лѣи. нои лѣшѣи. ши доуѣѣѣѣ дерепѣ доуѣ-
ѣѣѣ. къ лѣѣе лѣ Мѣиѣи интѣ фѣ. дѣѣѣѣ ши
адекѣрѣл Іс̄ Хс̄ фѣ.

Vene pret. perf 2. elu acc. f. pre. 2. dede. lu
pro lui 2. nesc 2 vediumu luomu pret. perf.

§. 10. IOANE, XIX, 6—21. зѣиъ. 3̄.

(Аѣрѣма ачѣа) сѣятъ фѣкърж мѣи мѣрѣи пре-
ѣци ши кътрѣнѣи пре Іс̄ ка съ оуѣиѣ ель. ши
кинѣрж кътрѣ Пѣлатъ грѣирж. алъ алъ рѣстиѣиѣѣѣ
ель. грѣи лѣр Пѣлатъ. лоуѣѣѣѣ ель кои шиѣлѣ рѣ-
стиѣиѣиѣ. Соу аѣоу ноу аѣѣи ртрѣ ель кинъ.
рѣпоуѣиѣрж лоуи Іѣудѣи. нои лѣѣе аѣѣѣ. ши пре
лѣѣѣѣ ноѣстрж дѣторѣ аѣѣ а мѣри. къ елѣши се
фѣѣѣѣ фѣѣл лѣ доуминезѣд. Ѣ къндѣ аѣѣи Пѣлатъ
ачѣѣѣ коуѣжнтѣ, къѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ. ши ртрѣ р пре-
ѣѣѣѣ ѣрж. ши грѣи лѣ Іс̄, де оунде еѣи тѣ. Ѣ Іс̄

тъмкарюл бра тъмкарюл некдѣтъ де сдѣх оу-
зить: зисерж кѣтрж еншн. съ нѣ спаруем ель. че съ
арднкжль сорци прѣ ель коуи ка фи. съ се изъжн-
дѣкжж скриптѣри че се гржиа. рѣтрцирж кешмин-
теле мѣле лордишк. ши прѣ тъмкарюа мѣд ардн-
карж сорци. конницѣи амѣд ячлгтя фѣкѣрж.

Elu acc. f. pre 6. venera pret. perf. e et. preto-
riu. dede 2. veri lasá. acest'a acc. f. pre. sociu ami-
cus. ls acc. f. pre 2. tiestu testu capu tête. cunu-
sulu. latinesce. scrisi scripsi 2. tembariu tabba-
ro. urditu orditus. tiesutu.

II. ГЛАВЕА ЕВАНГЕЛИИАТОР.

Tiparitu, de odata cu Tetravangelulu totu acolosi si
cu acelesi litere, in fol. fora paginatura; in 31 qua-
terniuni. Testulu Evangelieloru cá in Tetravangelu*).

§. 11. DVMENECA III. dupa Rosalia.

МАТЕИ, VI. 22—33.

Зисѣ долндль. лѣуинна трѣуидли лѣте шкю-
ль. съ амѣд фѣуре шкюль тѣд прѣстѣ тотѣ трѣ-
идль тѣд лѣуиннать ка фи. съ шкюль тѣд дит-
лѣнь фѣуре. тотѣ трѣуидль рѣднекат ка фи.
съ амѣд лѣуинна че е рѣтрѣ тине рѣтрѣкатж
мѣте, мѣла оунтднѣрекоуа кѣ кѣтѣе. нимѣ нѣ
поате я дон долни мѣджи. мѣд амѣд оундль ка ю-
ки. мѣрж мѣтдль ка оурж. ши амѣд оундль ка ци-
нѣ мѣрж мѣтдль я ноуль сокоти ка рѣчѣе. ноу
поутѣци лѣд доуинезѣд мѣджи ши лѣд мѣлиш-
нѣ. дерѣштѣ ячѣа грѣекѣ колш. ноу кж грѣжи-
реци соуфлетдди кѣстрѣ. че кѣци мѣржж мѣд че

*) Vedi Fragmentulu dein Epilogu, suptu § 15

вѣци кѣ, нече тропѣдѣи вострѣдъ а чѣ вѣ вѣци а-
бржкѣ. нѣ ноу нече соуфлетѣль мѣи вѣоундѣ дѣ хрѣ-
нж ши тропѣдѣ дѣ вѣшиннтѣ. кѣдѣтѣи сирѣ пи-
серилѣ черюдѣи, кѣ нѣ гѣмжнж, нече гѣчерж, нече а-
доунж а житницѣ. ши тѣтжль вострѣдъ дѣ а черн
хржнѣце мѣе. ноу вѣци вѣи мѣи вѣдѣи дѣ мѣе. чи-
не дѣ вѣи гржиндѣ, ши поатѣ адѣдѣе а вѣртѣи
тропѣдѣи лоуи оуж котѣ. ши дѣ вѣшиннтѣ чѣ вѣ
кѣцингаѣи. сокотницѣ криндѣль кѣмпѣдѣи коумѣ
кѣѣце. нечуستنѣадѣе нече тоарчѣ. грѣнкѣ вѣ-
лѣ. кѣ нече соломишнѣ ѣтрѣдъ тоатѣ слава лоуи
ѣмѣржкѣтѣ ка оундѣ дѣ ачѣлѣ. Е сѣ фѣндѣль
кѣмпѣдѣи аѣтѣзи фѣиндѣ Е дѣмжнѣцѣ ѣ кѣдѣто-
ри ароужкѣ, доуннезѣдъ мѣшнѣль мѣвѣржкѣ. коу кѣ-
тѣ мѣи вѣртѣи коу цѣгѣннѣ кѣдинѣцѣ. ноу вѣ
кѣцингаѣи а мѣдъ грѣиндѣ, чѣ вѣрѣ мѣжнѣ сѣд чѣ
вѣрѣмѣ кѣ, сѣд ѣ чѣ не вѣмѣ мѣвѣржкѣ. тоатѣ а мѣдъ
ачѣлѣ мѣмѣилѣ черѣ. цѣе тѣтжль вострѣдъ дѣ ѣ че-
рю кѣ трѣдѣцѣкѣ ачѣлѣ. чѣрѣи мѣиннтѣ мѣвѣрж-
цѣа нѣ доуннезѣдъ, ши дѣрѣптѣтѣ лоуи. ши ачѣ-
лѣ тоатѣ се корѣ адѣдѣе вѣоуш. ачѣсти аѣте
тѣлѣдѣ ачѣѣи Еуѣлѣе.

Фрѣци мѣи. мѣиннтѣ ачѣѣи Евангѣиѣи вѣрѣ до-
мѣдѣ дожѣнтѣ коумѣ сѣ адѣнѣмѣ ши сѣ гѣржн-
цѣмѣ комоарѣ нѣоѣтрѣ а черю, коумѣ сѣ нѣ ачѣ-
мѣ инѣмѣ лѣпитѣ лѣ комоарѣ нѣритѣорѣ ачѣкѣ прѣ
пѣмжнтѣ. ашѣ ачѣлѣ ѣвѣцѣнѣ Хсѣ зѣкѣндѣ, кѣдѣ-
тѣи кѣмѣ мѣиннтѣ вѣоѣтрѣ сѣ нѣ лѣвѣи нѣчи сѣ
вѣгѣи прѣ лоукрѣдѣ трѣкѣтѣорѣ ши дѣ чѣстоѣи пѣ-
мжѣтѣ. кѣ мѣиннтѣ вѣоѣтрѣ а тоатѣ лоукрѣдѣлѣ мѣте
коумѣ мѣте шкѣлѣ трѣдѣдѣи лоумѣннѣ ши кѣмѣ охѣлѣ

тебди де бинна. киреле дѣде жидовилар. пре мшуги пророкъ. рн и патри поржнкж. шн грѣше доу-
мнезед. поменѣше коумь ꙗ зи де сжмектж съ
сфн цещи. а шасе зиле вери лѣкря. шн керн фаче
тоате лоукрѣрне тале. мар рн и шиптѣ зи кирѣ
лѣте сжмектж. доиндѣди дѣмнезедѣди тѣд.
ꙗ кирѣ нѣ фаче нече оуж лоукрѣ. ничи тѣ. ничи фе-
чорѣль тѣд. ничи фатя та. ничи слѣга та. ничи
слѣжника та. ничи марѣ та. ничи стрѣнноул, кире-
реле ба фи ꙗтрѣ порѣиле тале. къ ꙗ шасе зиле лѣ
фѣкѣтъ доумнезед черюль шн пѣлжитѣ марѣ шн
тоате че сънтѣ ꙗтрѣ ꙗ ꙗтрѣ ꙗ шиптѣ зи сѣд ѡ-
дихнтѣ. дерентѣ ꙗчѣл блѣгословитаѣ доиндѣль
зшн сжмектж. шн шѣд сфн цитѣ пре м. ꙗчѣтж
поржнкж кѣ тѣрѣ марѣ цинѣрж жидовѣн. коумь ни-
чи оуж лѣкрѣ нѣ фѣкѣрж ꙗн ꙗчѣл зи. че лѣсарж тотѣ
лоукрѣуль лар рн ирон. шн лар марѣ грѣше ерѣ де
слоужба лѣ доумнезед. де жрѣтѣ. шн де роуж-
чюне. шн де милостенѣ. лѣте кирисъ ꙗ картѣ лѣ
мшуги пророкъ. коумь оуж шн ꙗ зи де сжмект-
ж. кѣлѣл нече лѣкѣн шн нече соурѣлѣ лѣднѣ
коумь съ факж фокъ. поржнчи марѣ доумнезед. шн
принсерж пре ель. шн тотѣ нѣрѣдѣл пре ель кѣ шѣ-
трнѣ шлоржж. шнѣ оучисерж.

Литреваре. дѣрж нѣш крецинниларѣ. кѣде не се
ꙗ цинѣ ꙗш сжмектж кѣ жидовиларѣ.

Рѣпоуниѣ. нѣш крециннилар лѣте токнитж
доумнека. ꙗ лѣкѣл сжмектж. съ нѣ цинемь
ꙗнтроуна кѣ жидовѣн. шн лѣлѣ леци ꙗл лѣ мшуги.
коумь лѣ фогѣ шн жрѣтѣлѣ лар. ноуми пѣ-
нж ꙗ ꙗцерѣ шн венѣдѣл лѣ Іс Хс. коумь лѣ

пророчитъ шидъ грѣитъ сфинци пророчи. коумъ адъ
фогтъ лѣитъ де доумнезедъ.

.Антреваре. ꙗ че кншь кѣмь дярж номъ сърьѣ
админнека.

Ръспоунсь. нѣ нѣмъи кѣ шедѣрѣ. ши кѣ лѣсарѣ
лоукрѣдн. съ не ꙗкржкъмь ꙗ чѣле кешминте мн
боуне. съ шедель соуптъ пѣреци, сядъ соуптъ оум
бре, съ не пѣржмь, сядъ съ не сѣдмь. сядъ съ
клеветимь. сядъ ꙗ зи де съркъторѣ съ мѣрѣмь
ля крѣчимь. ши съ не ꙗжтъмь ка неще порчи. че
сърѣжториле сѣнтъ токннте, коумь ꙗ але съ гри
жимь де слоужба адъ доумнезедъ. ши де грижа соу
флетѣдн. ꙗ шасе зиле съ грижимь де храни троу
пѣдн, че ка мѣдри ши ка поутрѣди. мрж соуфле
тѣль нѣ ка мѣдри. къ че нѣ грижимь ши съ соко
тимь: ꙗша сърѣкъж доумнека. миннте дѣка те
верн сѣдла делажѣци. азъ хрѣ адъ доумнезедъ, пре
ꙗ фѣюль сѣдъ Ісъ Асѣ коумь пре тине моу фѣрнтъ
ши тѣдъ хрѣнтъ ꙗ чѣле шасе зиле де рѣдъ. шиль
роигж сѣци мрѣе тоате пѣкателе тале, чѣлѣ чѣн
грешнтъ ꙗ частъ сѣптѣмжж трекѣтѣ. ши кѣ мѣ
арѣ та. ши кѣ тоатѣ фѣмѣка та пѣжъ ла бѣсѣре
кж. ꙗколо ка фѣ попя гати кѣ испрѣжъ боунж, че
се каде попен, пре ꙗкъцѣтѣрѣ мишилар.

.Антреваре. дерѣптъ кѣте лоукрѣре мергъ ш
менѣи ла бѣсѣрекж.

Ръспоунсь. дерѣптъ пѣтрѣ лоукрѣре, мергъ ш
менѣи ла бѣсѣрекж. кѣмь ꙗколо попя съ поупе коу
кжнтѣль адъ доумнезедъ сѣнта Бѣлѣе. ꙗ лимьа пре
карѣ грѣекъ шименѣи съ пѣтемь ꙗцѣлѣке номъ ми
шѣламѣ. че фолоде ларъ дѣка попя грѣаше ꙗ лимь

еж стрѣниж роумнишор сѣрѣше де нѣ рцелегь.
 сяд пре алтж лимьж че ноу кѡр рцелѣге лекоул-
 тжторѣи. коумь зиче павель миль, кѣтрж корин-
 тѣин, рнѣ зиче. аши ши кон, кѣндь кѣ лимьн
 грѣнци доунде нѣ даци оуж коужмть адеверать.
 коумь поате рцелѣге шмь че е грѣнт. фи кѣ амѣ
 де вецн грѣн р кѣнтъ: де р каре ркѣцѣтѣдрж съ
 рѣѣге мишелама. р че кипь трекѣдѣце а чинетѣ
 пре доумнезѣд. ши чине е доумнезѣд. ши нон кре-
 щинѣи слоуциле лоун. рче кипь пѣтемь фаче ши
 вѣл. доунж коа ши лѣмьта лѣи. ши р че пѣтемь
 сфинци ноумеле лоун. анич трекѣдѣце. коумь по-
 ня съ фѣе щидторѣи кѣрцишор. аши кѣ пѣтѣ ркѣ-
 ци пре мишелама кѣрен сѣнтъ р рѣндѣль лѣ доу-
 мнезѣд, кѣ неце шрѣн. адоа. мергь шаменин лѣ
 бекѣреж кѣмь аколѣ а трѣнѣи кѣ попа. ши кѣ
 тотъ нѣродѣль. съ факъ роумжѣне. ши чѣрѣри.
 дерентъ тоате тиклеме. ши неконле месерѣтѣциен
 тоутѣрѣри. тоци антроуна кѣ оуж глась. ши кѣ
 ш лимьж грѣндь. антроуна дѣндь хѣрь дерентъ
 тотъ бинеле чѣд лѣмьта дѣла доумнезѣд. зикѣн-
 дь. оченаши. ши аате молитвѣе. а трѣл. мергь
 шаменин лѣ бекѣреж. коумь кѣрен сѣнтъ гата.
 коумь лѣ поржнѣитъ Іс Хс. съ лѣшли кѣминѣ-
 кѣтѣдрѣ пѣлѣца лѣ доумнезѣд. ши кѣ рцелегь боу-
 нь щѣиндѣ. че, ши дерѣнче мѣте токмѣтъ де Іс
 Хс. а патра. мергь шаменин лѣ бекѣреж съ доу-
 кѣ. аколѣ мѣлж. де р кареле факъ мѣлѣстенѣе. по-
 пѣшор кѣрен сѣдѣжѣкь лѣ бекѣреж. ши жоуншор
 мишен. кѣдѣшор. ши сѣрѣчилшор. стрѣннишорь.
 шрѣншорь. шконшорь. ши тоутѣрѣри не пѣтинчо-

шилшр.: деритъ чѣсте патрѣ лоукрѣре мергъ ш-
менїи лн кетѣрекж. карн сѣнтъ оунгѣри. сѣд роу-
мжнн. нѣ сѣрѣн. нѣ грѣчи нѣ иѣлци. нѣ лѣшин.
карн мергъ лн кетѣрекж. ши нѣ факъ ичѣсте па-
трѣ лоукрѣре. л дешертъ мергъ лн кетѣрекж. тарж
карн нѣ мергъ лн кетѣрекж. ши нѣ факъ ичѣ-
сте лоукрѣре. ен нѣд ничи ш сѣрѣжторѣ. лоу-
крѣль агте контенитъ ши шпритъ. кн съ поатж
лѣрѣе шменїи крѣцини лн локѣль лѣвѣжтѣрѣен.
ши доуиж слѣужѣж лѣрѣж крѣцини лн шрѣше ши
лн сѣте сѣ кадѣе шменн кетѣци сѣ милѣакж пре
ен. ши пре акѣж. Олменн крѣцини. фѣчорїи, ши
слѣуцилѣ. сѣ лѣвѣце. ши сѣи доженѣкж, пре фри-
ка ши пре драгостѣ нѣ доуинезѣд. сѣ не ферилѣ
де тоате нѣкатѣлѣ. ши де шилѣж рѣ. кн сѣ кѣжж
шменїи фѣптелѣ конитре чѣлѣе коуилѣ. ши сѣ слѣ-
вѣкж татѣль сѣнтъ чѣе тоу дѣне нояш доимнѣ
линнѣ.

Nemica, dereptu eo pentru că. dede. pre Moisi
per Moysem. veri vei 2. nece Sâmbateei 2 ca-
de-ne-se. venitulu venirea. va putredî cu d. te
veri scola demânetia pre in. fameli'a ta familia
tua. pasa besereca 11. pop'a gen popeei. lucrure 6.
misielame 3. carei кярїи 5. meseretate contenu
vetitum. tata-lu acc fora pre

§. 13. DVMENEC'A XI dupa anulu nou.

Luc. XIV. 16—24.

Фрации мїен, л чѣстж пилѣж. чѣртж долиноуи
пре нон пре тоци шменїи. карн мнн гжидѣкѣ де
чѣстж лѣмѣ, сѣ лѣвогжцикж. де кѣтъ де ѣнѣржїїл
нѣ доуинезѣд. дерептъ ичѣж грѣжїце Хс. коуилѣ
фѣкѣд доуинезѣд чинж марѣ. шнѣд кѣмѣтъ лоуѣци.

че кѣнд ад фогтъ гата тотъ инд тремь слоу-
 циле силе съ кѣлме пре чеа чкѣд кемать ртѣю. м-
 рж ен дерентъ съ ндшь шѣржж акдѣиле лѣр ши
 лѣдериле дѣпре частж лоуле. ън лѣларж чина ад доу-
 лнезед. аша сънтель ши нон сърачѣи де нон. къ нѣ
 рѣелѣуель ши накѣль я гѣгга де дѣачѣца чине-
 ѣн ад доулнезед. дѣрж къ кѣдѣль кѣ шкѣи когж-
 цѣа чѣрѣи адли къ чѣн шлмѣни когацѣи сънтъ я
 чинѣте мѣре. дерентъ ачѣа мѣн гжндѣкь де когж-
 цѣа чѣрѣи адли, де кѣтъ де когжѣѣа ад доулне-
 зед. акѣнд съ цинѣл оуна кѣтрж алаатж. частж ко-
 гжѣѣе ачѣрѣи лоули. кѣтрж когжѣѣа ад доулне-
 зед. ши де ртѣю шнтъ съ цѣиль ачѣста. кѣ къ-
 тѣе мѣн коуль доулнезед де нон. кѣ атѣта а-
 стѣ мѣн коуль когжѣѣа чѣрѣиди де кѣтъ ачѣрѣи ад-
 ли. къ нон цѣиль къ коуль ачѣте доулнезед коуль.
 аша ачѣте ши акдѣѣа лоули коуль. акѣнд крѣдѣл
 нон тѣцѣи. къ ши чѣрѣи ши пѣлжнтѣуѣ ши тотъ
 че ачѣте. ади ачѣте ши доулнезед е долнѣ. де а-
 нчѣ нѣтѣл коуноацѣе, де съ мѣн гѣндѣль де ѣ-
 пѣржѣѣа ад доулнезед, де кѣтъ де акдѣѣа чѣрѣи
 лоули. мѣрж де нѣ кѣль гѣндѣи де доулнезед ши
 сѣнѣтъ коужнтѣдѣ ад доулнезед. чинѣ ачѣте до-
 лнѣ тоутѣрѣрѣ. ель поатѣ адѣ мѣкарж коуль кѣ-
 ль адкѣра ши че кѣль фачѣ. ши аша кѣль шѣларѣ
 ши аша ад доулнезед, ши когжѣѣа нѣастрж. а-
 кѣ мѣржнѣ шнтъ съ коуноацѣель. коуль акдѣѣа
 ад доулнезед. ноу ноулаи аждѣтж нѣаш я частж
 лоуле. че мѣн крѣтѣкь пре чѣа лоуле. чинѣ вѣ ас-
 кѣата пре кемѣтѣдѣль ад доулнезед, ая чина лоули.
 мѣрж частж когжѣѣе де пре частж лоуле. сѣдѣацѣе

пѣцинелъ ноумян ꙗ частъ лоуме. ши де моуате шри
не фяче де грешилъ лѣ доминезед. лѣтъндѣне ши
сѣтѣрждѣне. ши рѣзъндъ пре сѣрачи. ши кѣндъ
кине крѣмъ, нои шпть сѣ лѣдримъ ши сѣ лѣтъмъ
тотъ. ши ноу не поате фологий лѣвѣцѣа нолетрж не-
минкж, ннчи не поате лѣждѣти. коумад гржить до-
миндъ Исꙗ Хсꙗ, дѣд скрнѣ слогга сѣ. мятн ап-
ль ши бѣлнть ѿд. че фологѣше шлоуадн сѣ-
рж коумѣ тоатъ докжндѣ, ирж соуфлетдъ кѣ пѣ-
арде. сѣд че дѣ омдъ скнлѣкъ дерентъ соуфле-
тдъ лоуи. ꙗ кени лѣнд аре фѣол шленекъ, ан-
трѣ слякѣ тѣтлѣдн лоуи, кѣ лѣверѣн лоуи. ꙗ-
тоуече кѣ дн чинешъ кѣ лоукрѣдъ лоуи. дерентъ ꙗ-
чѣкѣ шпть сѣ гѣнднмъ де чина лѣ доумнезед.
де кѣтъ де богжѣа, чѣцѣн лоуи. ꙗкж м-
ржшъ богжѣа лѣ доумнезед. ши чина лоуи ши
коукантдъ лѣ доумнезед. нѣ слоггаще ноу-
ми трѣндрилѣр нолетре, че ши сѣфлетдѣдн.
ирж богжѣа чѣцѣн лоуи, сѣдѣаще ноумян трѣ-
ндрилѣр. кѣтѣдрилѣр, кѣкѣтелѣр ши кѣшннтелѣр
трѣндрилѣр нолетре. ши ꙗчѣстѣ ꙗкж нѣ тоутѣ-
рѣрѣ кинѣ. кѣ кѣкѣтелѣ моуате ши кѣтѣдрѣ лѣдѣтж
ши кѣшннтелѣ фѣрѣмоае ши сѣдлпѣ. коу ꙗчѣкѣ
кѣ тоате ꙗтѣднѣкѣмъ сѣфлетелѣ нолетре де кѣ-
трж лоуминна ши мнла лѣ доумнезед. ши мржшъ.
чине аре крѣдннѣа лѣ доумнезед ꙗнтрѣ ннѣмн лоуи.
ѣль ноу кѣ пѣарде богжѣа лѣ доумнезед. дѣрж
кѣдѣмъ ꙗ частъ лоуме чѣци шлѣмнн богжѣа, кѣ
де моуате шри пѣрѣдъ тотъ ши рѣлжнѣ сѣрачи.
ꙗчѣстѣ тоате кѣндъ кѣнѣ сокѣти, нои кѣмъ
коуноаѣе. кѣ тоуи чѣн шлѣмнн, че ноумян кѣтъ

гъндескь съ рѣогъцѣккж ꙗ часть лоуле. ен сънтъ
шмени ~~мѣрцашци~~ кѣче къ нолман кътъ гън-
дескь де четь поуцинекъ де пре часть лоуле. Е чель
лоуль а лѣ доумнезед енкь лѣж коуль лѣте
скрискь лѣ Мятден, з̄ і. ноу вж аскоудеци кисти-
арюль ꙗ пѣлжнтъ. иш кѣермѣи ш рѣзбескь ши пѣ-
трѣдѣще. ши иш фоурѣи ш сапж ши ш фоурж. а-
скоудецнѣж кистиарюль ꙗ черю. иш кѣермѣи ноу
ш рѣзбескь нече поутрѣдѣще. иш ничи фоурѣи ш
сапж ничи ш фоурж. ши иш лѣте комонри констрж,
ачѣж вѣ фи ши инемѣ констрж.:

Mai magis mai multu 3. avemu a gustá de: vomu
gustá dein. cenei ceneae. optu se: opu'st ut
трѣкѣ съ 4. cine qui se si inema e et. io u-
bi 5. putredesce.

§. 14. DVMENECA XII. dupa anulu nou.

Luc. XVII, 12—19.

Фраціи мѣен. ашчѣ вѣдемь къ дрячѣи ад пѣ-
тѣре мѣре ꙗи чѣи шлѣени чѣ рѣбѣж ꙗ пѣкѣте. де-
рѣпть ачѣж зиче Павель апостоль лѣ римлѣкни. ч̄.
прѣнтрѣд пѣкѣтеле оунѣл ꙗнтрж ꙗнтрѣд тоци шл-
менѣи шгънди. ши прѣнтрѣд грѣшлѣле. моартѣ ши
тояте рѣлѣле ши тояте коилѣле кѣтешоугоурѣле. ши
фоилѣ ши мѣержтѣтѣ. ши тояте стржлѣжтѣци-
ле чѣ сънтъ ꙗ часть лоуле. ши лѣж доумнезед
пре дрячи де слобозѣще съ фѣкж шменилѣрѣ рѣд.
кѣ съ коунощѣнѣ пѣкѣтеле ноастре, де се не ꙗ-
тоарчѣи ꙗ кѣле вѣнж, де съ рѣбѣжнѣ ꙗ вол лѣ
доумнезед. коули грѣшѣе доумнезед лѣ Ісаѣя про-
рѣкь, мѣ. ꙗтоарчѣицкж кътрж минѣ кѣ тоятж ине-
мѣ констрж. ашиждѣрѣ ши Захарѣа пророкь, а̄.

иши грѣшце, ꙗко арчецикѣ кѣтрѣ мине, ши еѣ а-
то арчемижкоу кѣтрѣ кон.: Ёу листъ зиче. ши стѣ-
тѣрѣ ши ачѣа ꙗнѣларѣ гласъ грѣирѣ. Исѣ нѣстѣки-
тоаре милѣащене.: адоа.: ачичѣкъ икънѣ ꙗвѣцѣтѣрѣ.
коуль кънѣ фиче къндѣ лѣж доуменеѣд драчѣи пре
нои прентрѣд ꙗкѣтеле ноистре съ не щедѣи:кѣкѣ. нои
съ не ꙗто арчеми кѣтрѣ доуменеѣд. коуль фѣкѣдрѣ че-
ци стрѣкици. дѣка къхоуѣрѣ къ сѣнтѣ шалини стрѣ-
кици. ши нилѣкъ пре ен нѣ ноуѣтѣд кѣдрѣци. че стѣ-
тѣрѣ де денарѣ ши ен нѣларѣ гласъ стрѣгѣрѣ, шилѣ
роуѣгѣрѣ сѣль милѣакѣ. иши сѣ фичель ши нои ꙗ
тоите неконѣе ноистре. сѣ коуноуциель ꙗкѣтеле нои-
стре. ши сѣль роуѣгѣми сѣ не милѣакѣ де ꙗкѣтеле
ноистре ши сѣне ижѣте де ꙗ тоите неконѣе нои-
стре че икънѣ нои. иши фѣкѣд ши Давидъ пророкъ.
къндѣ грѣши ши фѣкѣд ꙗкѣтѣ лѣре, къндѣ оучи-
се пре Оуриѣа ши адоу милѣарѣ ади. доуменеѣд тре-
мѣсе пре пророкъ Иаѣанѣ, ачичѣкъ ши сѣдѣе коуль
ки моури ель прентроу ꙗкѣтеле лоуи. Давидъ коу-
носкѣд ꙗтѣнче ꙗкѣтеле лоуи. ши дѣкѣ икъд че фиче.
Ель рѣгѣ пре доуменеѣд. сѣль милѣоулекѣ прентрѣд ꙗ-
кѣтеле лоуи, ши сѣ ноуѣ ꙗрѣзѣ. атоуиче къитѣ чель
ѣалѣш. нѣ. милѣащѣмиж долинѣ дерѣпѣ лѣре мѣла ти.
Ёу листъ зиче. ши къзѣд зиче лѣр ꙗвѣци сѣднѣцикѣ
прѣцилѣр. ши фоу доукъндѣе ен коуѣрѣцирѣе.: ꙗ-
треѣ ꙗвѣцѣтѣрѣ.: ачичѣкъ ведѣми къ Хсѣ нѣ лѣж пре
нилѣкъ неѣртѣтъ къци се ꙗторкъ кѣтрѣ ель кѣ тоитѣ
крѣднѣци. коуи аѣ фѣкѣдѣ ши чичѣкъ ꙗ чѣстѣ Ёуѣиѣ
рѣгѣндѣ. къндѣ аѣ къзѣдѣ чѣци шалини сѣрѣчи, ноу
аѣ ꙗнтрѣкѣтъ моуѣт чѣци фѣкѣдѣ чѣци дерѣе чѣ-
ци лѣкратѣ нѣчи аѣ догѣдѣтъ. ноуиан кътъ

зисе, пѣсаци споуницежъ попилаш. ши еи мергъндъ,
еи се коуржцирж. аша не ба коуржци ши пре нон
акид доумнезед ши не ба аждта тоутѳрора но-
лаш. дѣка бѣль рѳгн пре доумнезед, кѳ кредити-
цж. ши не бѣль пѣржси де тоате пѣкителе нон-
стре еидне ба аждта де тоате некоиле ноастре.. оу-
ноуль де ртржншии кѣзѳ кѣ се коуржци. рторсе-
се кѳ гласъ маре сажви доумнезед. ши кѣзѳ жогъ
пре пичореле лоуи. аоудж дѣде. ши ачела ери
самарѣнь. рѣидне Ис зисе. нѳ зѣче се коуржци-
рж, дарж ноаш оундесе. коуль ноу се афларж съ се
рторкж съ дѣ слижъ лѳ доумнезед. фѳрж ачестъ
самарѣнь. ши зисе лоуи. скоилж де те доу. кре-
динца ти мжнтѳнтѣ. аштра рѣцѣль. че чере
доумнезед дела нон. кѣндѳне нилѳаще пре нон.
прентрѳ пѣкителе ноастре. ши кѣндѳне аждтж
ноаш, де р тоате некоиле ши де р тоате рѣлеле.
нѳ чѣре немикж алтж, че ноуман съ дѣль харь
лоуи прентрѳ бинеле ши прентрѳ мила лоуи. де-
рептѣ ачѣа фѳарте пажкѳ лѳ Хс чель самарѣнь,
че се рторсе ши дѣде харь лоуи. ѳ пре чѣа ала-
ци се мѣнѣе. кѣче ноу се рторсерж съ дѣ харь лѳ
доумнезед, че нѳлии чель самарѣнь. ши зисе
Хс лоуи. скоилте кредитица ти мжнтѳнтѣ. ши
де р тоатж чистѣ ѳгнѣ грѣаще доумнезед. коум
лѳ скрисъ слоугя ся сфнть пророкъ дѣдъ, ртрѳ
картѣ лоуи. лѳ. ши кѣмжмж р зиса де грижа ти
ши нзѣжвитекою ши мѣ вери проаажки. фѳаци ари-
ци, алтж ачѣци зѣче кѣржци стрикаци чен кѳржци
доумнезед. ноуман оундѣль дѣде лѳдѳ лѳ (лѳ)мне-
зед, ши ржж тра пѣгжнь. марж чен нолш ноу се р-

тоарсерж съ дѣ ладж лѣ доумнезед. ши сън-
теми нон акид. дѣки не дѣ доумнезед лѣд-
цие нон съ дѣми харь лѣ адмнезед. че не паре
къ е де боунди нострѣ ши прентрѣ лѣкроул ност-
трѣ. марж нон сърачѣи де нон къндѣне ажѣтж доу-
мнезед ши не нхѣжжѣцие де ꙗ тоате невоиле нон-
стре ши де ꙗ сържчѣе елдне ꙗбогжѣцие. Ё нон нѣ
дѣми харь лоуи прентрѣ бинеле лоуи. че не паре
къ асте бинеле нострѣ. ши тоци шаменин че ле
паре къ лѣдѣцѣл ши бинеле лѣр къ асте де ꙗ боу-
ноул лѣр. ачѣл шаменин сѣнтъ тоци ка неце ш-
мени не.рцелѣнци. коумь лоу гратъ Іс Хс, шлоу
скрнѣ слюга си сѣнтъ Натан. Од. дела шми
нече ѡ поутѣре лоу асте, дела доумнезед тоцоу-
се поате.. —

Prentu in locu de pre-antro acuto pentro:
per et pro 10. meseretate. pasati. spuneti-ve a-
ratati-ve exponite vos bis ce ati derese in
locu de deresu? undese in locu de unde-su. de-
de 3. e et bis. de in. de intru. nece. nemica. veri-
fut. vei.

§. 15. Fragmentu de rogatiuni.

3. Роугжчюнкѣ кѣ че благомокии маса..

Окѣи тоутѣрора. спре тине нѣдѣждѣекъ. до-
мне ши тоу дан мж.ккѣре лѣр ꙗмеднж крѣме де
шкизи тоу мж.анн та. ши сѣтѣри тоате кѣиле
кѣ боунж боѣ.. апон зикж шченишеле. ши чѣстж рѣгж.

Домнъ ꙗ тоатж поутѣрѣ благомокѣцие пре нон
ши чѣсте мж.ккжри кѣреле крѣми съ лѣшми де ꙗ
бинеле тѣѣ пре ꙗ Іс Хс оуж домнъ аль нострѣ.
аминь.

III. БУЛІЕ КЪ ЛВЪЦЪТЪРЪ.

Tiparita la Brasiovu, in a 1580—1, in fol, fora paginatura, in 39¹/₂ quaterniuni. Textulu Evangelia-loru cá mai susu. — Titlulu Cartei

Картѣ чѣ се кѣмъ Буліе кѣ лвѣцѣтѣрѣ. де л тѣпатрѣ Буліетіи алѣкж. ши де л мѣлате доумнезѣещи скриптѣри. ши дятъ кѣѣрнечен лѣни доумнезѣѣ, л тоатѣ доумнечн а се четн. ашижѣере ши ли доумнезѣещнле празннчѣ, ши ли але алтѣр сѣнѣци. спре лвѣцѣтѣрѣ крѣциннлѣр шаленн, кѣтрѣ дерептарѣ соуфлетѣлѣни ши трѣублѣни. ши кѣ а жоутѣорюль лѣ доумнезѣѣ типарнтѣ ачатѣ сѣнтѣ картѣ Буліе коу лвѣцѣтѣрѣ (ѣѣ) л анїи ши л зилеле мѣрїен лѣ Батѣрѣ Крїстоѣѣ, кѣ мн(лн лѣ) доумнезѣѣ Кокодж л тоатѣ царн оунѣѣрѣѣкж, ши (л Ар) дѣль, ши л тоцн сѣлѣднн. ши л зилеле мѣрїелѣни де (доу)мнезѣѣ емнѣоумнннѣтѣ нрѣїен копѣлѣни Генадїе, чѣѣѣ ф(ортѣ) спре тотѣ дѣспѣуѣдѣль мѣрїен лѣни, кѣ мнлн лѣ доу(мнезѣѣ) крѣмнѣторю леценн крѣциннѣѣкж. Итоунчѣ (ерн де)спѣднѣторю лтоатѣ царн роумннѣѣкж боунѣль крѣциннѣ ши доуле Шнхнѣ Кокодж, ши спре дѣспѣуѣдѣл домнїен лѣни крѣмнѣторю леценн крѣциннѣ мѣрїеле Герѣфннлѣ, нрскрнѣ кѣ типарнн колѣш фрнцнлѣр. чѣ фрнцїн мїен. оунѣ чартѣ ачатѣ картѣ пре клѣднчн Епнскопн. попн кѣлѣдѣрн ши пре домнн. нѣ чартѣ пре чен ѣднн чѣ пре рѣн. ѣднїн сѣ нѣ л пре сннѣ. ши крїїн кѣр фн кѣ вннѣ чертѣцн. ен се покѣлѣкж ши сѣ лнсе рѣдѣтѣтѣ ши сѣ лмѣлѣ кѣ дернптѣтѣ. мнннѣ. кѣлѣдѣгѣ ши канїн пре ачѣстѣ лѣкрѣд лнѣдѣрѣтѣѣѣ а дн жѣннжоуль Форѣ Шнклѣѣѣшѣ.

хїен̄кѣдѣль. ѿ кѣ ажѡторюль лѣ доумнехѣд ши
 кѣ коа ачетѡр тѡтѡрѡр, ши а сфитѡди мїеѣд,
 ши алѡлтѡр. еѣ жоупѣндѣль хрѣжилъ лоукачь жоу-
 децѣль Брашокѡди, ши а тотѣ цинѣтѣль Брѣ-
 сен, жейди ши дѣдѣ де ле типрїи, а ладѣ та-
 тжлди, ши фїѡлди, ши дхѣлди сфитѣ. а чѣта-
 ткѣ цинѣтѡди долинїен мѣле а Брашовѣ. (ши) гѣѣд
 ѣченѣтъ ачѣстѣ картѣ а се типрїи. дѡпж атрѡп-
 (арѣ) фїѡлди ши коѡжнтѣль лѣ доумнехѣд, а
 ш мїе фїи. а штѣнтїа, зпїи, ѣ лѣна лѣ декемврїе.
 дї днѣ. (ши) сѣѣд сѣврѣшнтѣ лоукрѣль. а ш мїе
 фїи. а штѣнтїа, зпїа. ладѣ лѣ юнїе, кн днѣ. *)

§. 16. DVMENEC'A republicanului. LUC.

XVIII, 10—14.

Знсе долинѣль нїѡдѣ ачїтѣ. дои шлени доу-
 серже ѣ всережж сѣсе роуѣ. оуѣдѣль фариен марж
 илѣ митарѣ. ѿ фарїенїи стї аша, атрѣѣ Блоуши
 се роуѣ. долинѣ лѡудж цїе дѣд кѣ ноу сѣнтѣ
 ка алацїи шлени. рѣпнїторн. недеренїи. кѡрѡри.
 сѣѣ ка чѣстѣ митарн. постѣкѡлж де доиш шрн
 а сжнтжлїнж. ши аѣкѣкѣ дѣд де а тотѣ кѣтъ
 кѣцигѣ. марж митарюль стї департе ши нѣ крѣ
 нече шкїи сѣ рѣднече а чѣри чѣ оуѣдѣлѣ пїептѣль
 лѣнн грѣна. долинѣ мїтїкѣ фїи мїе пѣкжтѡдѣль.
 грѣскѣ коаш кѣ дѣшнїсе ачѣстї дернїтѣтъ ѣ кїса
 лоуи. мїан крѣтѡсѣ де алацїѣ. кѣ тоуи чїне се а-
 нїацж пѣкжжїе, ѿ чїне се кѣ шлѣка де сїне рнѣл-
 цїекїа.

*) Vedi not'a de sup'tu §. 20.

Лвѣцѣтѣрѣ де ꙗ частѣ сфнѣтѣ Бг҃мѣ.

Че е де митарѣ шѣ де фарисею пѣлади шѣ лѣ-
крѣль. ка ш ꙗвѣцѣтѣрѣ шѣ неконѣцѣ фоу ток-
мѣтѣ де сфнѣцѣи штеци. шѣ фѣкѣтѣ съ се кѣнте
шѣ съ се четѣкѣ ꙗнтрѣ ачѣтѣ дѣминѣкѣ, ка съ
не дерѣнтѣмѣ. шѣ съ не гѣтимѣ спре соуфлетѣ-
ка неконѣцѣ а постѣлѣди...

Бг҃мѣ: Фарисеюль стѣтѣ ашѣ... тѣлкѣ. Лѣ-
пѣтѣль трѣдѣн дождѣре ꙗртѣсе. кѣ шкѣрѣще пре
лѣлѣци шѣ ꙗнтрѣ ш неминѣкѣ нѣди сокѣтѣще пре а-
чѣл. кѣ оуѣи аид мѣсерѣи, ꙗре. Б ацѣи де рѣдѣ
рѣ. ꙗрѣ ацѣи кѣ нѣ рѣцѣлѣгѣ шѣ процѣи парѣдисѣ.
Б ацѣи недерѣнѣци шѣ пѣкѣтѣошѣ, кѣ шкѣрѣрен
ачѣщѣл тѣрѣсѣ аѣтѣ. шѣ пре елѣди съ парѣ нѣман
кѣ е прѣ мѣнѣдрѣ шѣ рѣцѣлѣгѣ. де рѣдѣ кѣдиж
шѣ когѣтѣ. нѣтѣкрѣникѣ шѣ дерѣнтѣ. шѣ мѣи мѣре
де тоци шѣмѣнѣи шѣ мѣи едѣнѣ. шѣ ка фѣи шѣ шкѣрѣрѣ
ꙗчѣнѣтѣорѣ трѣдѣнѣ. ꙗрѣ трѣдѣ е чѣ съмѣнѣцѣ рѣ
а шкѣрѣрен. дерѣнтѣ ачѣл хѣшѣ чѣл мѣрѣ аид
доуѣнезѣд, нѣзѣнѣдѣ ꙗре а фѣчѣ, спре тоци догѣ-
дитѣрѣи шѣ трѣдѣашѣи. шѣ кѣ фѣкѣтѣорѣи пѣкѣ-
телѣшѣр депре дѣнѣ мѣдѣнѣци фѣнѣшѣр. кѣшѣ ꙗртѣ фар-
исеюль кѣнѣль сѣд стѣндѣ шѣ прѣ ꙗнѣлѣцѣрѣ
а лѣдишѣ шѣ трѣдѣ чѣ аѣкѣ. шѣ кѣвѣнтѣлѣ лѣди де
ꙗчѣнѣтѣ аѣкѣ кѣнѣ де шѣмѣ кѣдѣнѣ шѣ де рѣцѣлѣгѣ.
кѣ грѣнѣл аид доамѣнѣ мѣдѣлѣмѣкѣдѣци. ꙗрѣ дѣиж а-
чѣкѣтѣ кѣтѣ зѣчѣ тѣнтѣ прѣ кѣ ꙗнѣлѣцѣре шѣ кѣ
трѣдѣ ꙗнѣдѣтѣ ерѣ. нѣ зѣчѣ аид кѣ тѣ мѣи фѣ-
кѣдѣтѣ доамѣнѣ. шѣ кѣ аѣдѣторѣл тѣд слѣкѣзѣкѣдѣ-
мѣ де тѣнтѣ недерѣнтѣтѣ шѣ де рѣнѣре шѣ де
лѣлѣтѣ рѣлѣ. чѣ тѣнтѣ нѣꙗрѣбѣлѣ нѣꙗрѣнѣсѣ кѣ кѣ

пѣтѣрѣ адниъ къ лѣд испржвнть. Тотъ шидль
 адн цирѣ съ анж. къ фѣрж ажѣторкъ ад ад-
 лнезѣд нѣ поате испрѣви ничи оуж адкрѣд кднѣ.
 грѣлице Хс̄, къ фѣрж де мине нѣ пѣтеци фаче
 немикж. ши пророкдль мрж грѣлице, къ де нѣ
 ка зиди доминдль кая, рнтрѣд дешертѣд се квор
 трѣди чѣл че ш зидекъ ши аптолдль зиче къ нѣ
 чинѣрж крѣ ниче алергжторкъ, че каренѣ миадннн
 де адлнезѣд. ши мрж нѣ еѣ, чи дѣлчкца ад ад-
 лнезѣд карѣ е рнтрѣд мине. ши мрж адлнезѣд а-
 сте де лоукрѣзж рнтрѣд нон ши де че ка крѣ съ ши
 адкрѣзе. Е съ адн съ ши кѣ вол пѣтѣкрнчнлвор
 чинстннн фивѣль. мрж фѣрж де ажѣторкъ чѣлда
 де сѣкъ ничи оуж адкрѣд калѣ кѣіціен ачѣціа пѣ-
 темъ съ фачемъ къ шѣд адн зиче, къ нѣ е шид-
 лди калѣ адн. ничи зѣброѣ кѣрѣатдль сънѣ ис-
 пржвѣекж мѣкрѣрѣ съ дѣрѣтѣ мѣка адн съ нѣ
 не се парѣ къ нѣман днннн испржкнль неконннн
 кирдирѣн. къ а нонтрж мѣте чнне ка крѣ ши съ се
 неколѣкж спре чѣка ман кднѣ. мрж адн дннезѣд
 мѣте, чѣка че скѣате спре адкрѣдль чѣлн кѣндль кѣ
 похта чѣка кднѣ ши кѣ оуѣрѣдѣе. мрж чѣла че нѣ
 поате акѣ пре фнре. че де а кднжтате ка съ ш
 прѣмѣкж, ши грѣлице къ ш почы докжннн. ачѣ
 мѣте трѣфж ши ладж. че адн зичн къ ан че нан
 лдате. Е сан ши лдате, нентрѣд че те ладжн къ
 нан лдате. Гр̄аіе . . .

Dise e et G. alaltu pl. alalti dereptu-nedereptu. de
 in. descense descendit. meseri miseri. se si 2.

§ 17. DUMENEOA Pasceloru.

Пѣтѣхн е зн де кѣрѣдрѣе ши де кѣрѣлѣе фракнлвор
 3.

зима кесален ши спъсенен. зима доумине ен ши а
 коуржцѣен. зима пачелар ши а рпкъкъри ен. зима че
 марж ва съ фѣе ши рноирк соуфметелар нолстрѣ.
 зима адекеритж маре ши лоуминнатж ши минднат-
 тж. ачести е празничелар празникъ ши сѣркжтол-
 ре ачести ате чинститж ши сфнтж а ндржторю-
 лди де админж зима ркѣрен ад Хс. рнтрачистж
 хи рѣдикж пре нон Хс карен ермь арднкаци а
 пѣкате. рнтрачистж хи рѣвѣ пре нон карен Ермь
 морци а пѣкате. рнтрачистж хи ражль дешкнне съ
 не рдоучили нон де чель полкъ аль кѣци ен, чель
 че ате коурать ши де кѣлцж фѣкжторю аль лоуи
 троупъ ши сѣнцѣ. чѣ центрдъ съ коуржцилднѣ ши
 не лоуминжль ши не сѣн цнль ши не рнонль. де
 рннтъ ачкѣ рѣнцѣж волѣ францлар съшь испитѣ-
 кж тоци сине ши ши рѣнцѣж ад Хс съ лжнжрѣ
 ши де а сѣнцѣе адн съ кѣк. въ чине лжнжрѣж ши
 кѣ недестонникъ рѣнцѣж пѣкате лоуишь лжнжр-
 кж ши кѣк, съ ноу ѡжндрѣжж троупндѣ ши сѣнцѣе
 двиндлди нострд Іс Хс. Лж чине ки спѡне тѣ-
 рѣнѣ доиндлди. лоузите фачекѣ тоате ладделе
 лоуи. сѣд чине арж ндрѣ спѡне де дестоуль ши
 а аржта коумдекрж кѣдѣ коунжтатѣ ачѣшн зиле.
 ши а кѣнти ши а се лнря ндрери ен ачестоуа ши
 лѣри ен. къ ненспитите сѣнтъ жоудекѣриле дои-
 ндлди нострд ши не лжоуне кѣржриле лоун. Ери
 Ермь ртоунекаци, марж асѣзун лоуминнаци. Ери
 ртрѣ соуспини ши рлжнцѣри, марж асѣзун ртрѣ
 кесалѣ ши а коукдрѣе. Ери Ермь рншкитъ соу-
 фметъ, марж асѣзун рнтроу соуфметъ доуаче. къ а-
 девѣрь не спѡуж ате францлар лѣрѣа ши коунж-

татк ациѣи зн. къ нилѣ нѣ поате сиоуне дь-
рѣль ациѣи тинне. къ рѣж ноу те поате сиоуне кѣ
адекърь прѣ рѣоуацилѣ мѣрѣи лѣ доумнезѣд. ши
че е кѣтрж нон драгосте ши мила лоуи ши енирѣ.
къ нѣкъкѣре дѣтѣд Хс пре сине иентрѣ нон иен-
трѣ тоѣи. ши нѣдѣ адоуѣ пре нон де р ѣоар-
те лѣ кѣнѣж. ши де р оунтѣнѣрѣкъ лѣ лоуминж.
ши де р рокѣ лѣ скѣлиѣрѣре. ши де р крѣжж лѣ
драгосте. къ нѣдѣ скоуипѣратѣ пре нон де р кѣ-
стемѣль пѣкѣтѣлѣр. чѣдѣ фогѣ пентрѣ нон кѣ-
стемѣль. кѣ гѣ филѣ фечори. кѣ де аклѣд сѣ ноу
ман филѣ рокѣ, че слѣкози, ши сѣ нѣ ман филѣ
де аклѣд р ѣоурѣж, че мѣрѣ де ѣоурѣж. де ак-
лѣд нѣ юкѣтори де ѣоурѣ, че де доумнезѣд юкѣ-
тори. ши де аклѣд нѣ доуѣж трѣуѣ рѣжнѣ, че
доуѣж дхъ. къ хичѣ Никѣлѣ нѣлѣ. къ чине рѣж
доуѣж трѣуѣ трѣуѣкѣше еѣ рѣжнѣ. мѣж чине рѣж
доуѣж дхъ, де дхѣ еѣ рѣжнѣ. шад дѣтѣ нѣош
соуфлетѣше сѣ рѣжнѣи, ши соуфлетѣше лѣ
рѣжнѣ. кѣд дѣтѣ нѣош прѣ кѣ коуѣнѣнѣж ши кѣ де-
рѣнтѣте лѣ лѣкѣди, кѣ драгосте ши кѣ рѣреднѣре.
кѣ кѣжнѣдѣше ши кѣ пѣче. кѣ лоунѣж рѣждѣре ши
кѣ доуѣчѣж. къ нѣдѣ сфѣцѣтѣ ши нѣдѣ прогѣ-
бѣтѣ пре нон кѣ дхѣль сфѣтѣ. кѣ рѣ нѣорѣ кѣ-
ѣиен сѣ рѣжнѣ. Дѣрж нон че крѣмѣ дѣ лѣ доум-
незѣд де тоате де ачѣетѣ, чѣдѣ дѣтѣ елѣ нѣош.
че кѣмѣ дѣ нон кѣ дѣстоинѣчѣе фѣрѣнѣи еи лѣ
доумнезѣд. ши слѣкѣтѣи рѣжнѣѣи лоуи. че кѣмѣ
дѣ нон рѣротѣж ши токлѣ, прѣ рѣоуѣцѣтѣдѣи
дѣрѣдѣи лоуи ши доуѣчѣи еи лоуи. че лѣ доум-
незѣд сѣ лоуѣцѣлѣнѣль юкѣнѣлѣрѣ. сѣи лоуѣцѣлѣнѣль

ши съль просъкънмиь, центръ ячкь мнлосте маре
че аре ель спре нон. сън мюуацеиммиь ши съ къ-
дель доминдди ши съне ркинъмиь лоуи, ши сън
ядоучель лоуи р локъ де мурь дурдори де кън-
таре. кд фрикж ши кд коунж мжндриѣ. къ юкито-
рю де шамени асте ши коунъ ши доуаче деидито-
ркъ доуинезеѣ. ши тоате ле принлицце, мжкарж
шд камин сържчещи ши мжн мичи съ сънтъ дн-
рдреле нонстре. дерентъ ячкь съ юкиль ши нон
фрацилар, пре челя чкд юкитъ нон кд доуачуж.
ши съ мдримъ ши нон центръ челя чкд муритъ
центръ нон р чинете. ши съ мжкрель доуиж сфн-
ти лъвъцтдря лоуи. съ коуржциль пре нон де
тоате спдржжчюниль трюупдди ши але соуфле-
тдди. ши съ ядучель доуинезеѣдди нострд лоу-
крдрѣ едне. крединца драгостѣ мждждѣ. ркъди-
рѣ. рфржнцерѣ ниниен. мжжбуре ши лжкржми. ши
коуцетъ коурать. ши шжоржре ачестди трюупъ де
пъмжнтъ, де коуркѣ ши де тоате лоукрдреле не-
кдрате. де похте рѣле ши де камете. съ лоу-
кръль лд доуинезеѣ кд лъцеленциѣ, ши кд
коунж слоужжж. кд ркъдаре ши кд роужжчдне.
ши съ лдшл ртрд съндль нострд драгостѣ аде-
керитдди доуинезеѣ спжнкторюль нострд. ши съ
кънтъмиь лоуи кънтече нонш. коуль хиче ши лѣ дѣ
пророкъ. ши тоци лпреднж съ кънтъмиь лоуи,
ши съ пкъель кд мжнниле ши съ стригъмиь лд
доуинезеѣ р гласъ де кеселѣ. къ доинддд де соуъ
рфрикатѣ ши мжрать пре спре тотъ пкъмжнтдлъ.
къ маре е доиндлъ ши лъддять фюарте. маре е до-
индлъ ши мжрѣен лоуи ноу е сфржшенѣ. маре е

домндаль ши мари е тѣриа лди. къ дешертж ши
 здроки прѣ рѣлцятдаль ши трѣфанндаль връжми-
 шдаль нострѣ дѣволдаль. ши моартѣ кълкж ши
 тоѣин ркни. ши кѣнца кѣчилшр ноаш дѣрди. Ери
 амд ргрднѣмднѣ лд Хс̄, мрж мѣтъзи не рѣдикѣмь.
 Ери не рѣстигинѣмь, мрж мѣтъзи не просѣкѣмь.
 дерентъ мѣѣа съ не ши рдоучѣмь тоѣи франци-
 шр кѣ кѣне мѣаѣемѣте, мѣстди празникъ коѣнъ
 ши мѣминѣть. ши съ ѣнтрѣмь коѣкѣржднѣ
 р коѣкѣрѣа домндаль нострѣ, ка словѣниѣ чѣлѣ
 кѣнеме ши мѣлѣкѣтеле. мѣраѣин, ши архѣерен. ши
 домнѣи ши жоудѣи. ши тоѣи карен сънтъ пре-
 дерѣжторѣи. предѣи, ши мѣаконѣи, кълдѣгѣрѣи, ши
 мѣрѣкѣи. конничѣи ши проѣи. кътрѣжнѣи коѣ ти-
 нерѣи. кърѣлѣи, ши мѣверѣа. когаѣи, ши мѣкерѣи.
 рокѣи ши слѣкоѣѣи. тоѣи съ просѣкѣици ши мѣ-
 рѣици домндаль доѣмнѣхѣдль нострѣ, ртрѣ мѣштж
 зи мѣминѣтж ши де празникъ. тоѣи съ кънтѣици ши
 съ кж мѣраѣи ши съ чинѣтиѣи. Чинѣ сѣѣд по-
 стѣть ши сѣѣд оѣстѣмѣть. кенѣици коѣкѣрждѣкж ши
 прѣимѣици арѣинтдаль. къѣи де ѣ чѣдль де ѣтѣи
 лѣкрѣтѣици, прѣимѣици мѣтъзи че кжѣ каде платѣ.
 къѣи доѣиѣж мѣ трѣмѣѣ чѣсѣ мѣи кенѣи, мѣуѣи-
 мѣндъ ши кѣемнѣдѣкж съ прѣжѣндѣици. къѣи доѣ-
 иѣж мѣ шѣселѣѣ чѣсѣ мѣи мѣжѣиѣсѣ, нѣлиѣкж съ кж
 сѣѣици. мрж карен мѣи пѣстѣть пѣнѣж мѣ мѣл ноа-
 шѣ чѣсѣ, мѣропѣѣѣиѣкж ши нѣлиѣкѣ роѣшѣнѣж. рѣдѣкж.
 ши къѣи ши пѣнѣж мѣ мѣл оѣжѣпрѣжѣѣчѣлѣѣ чѣсѣ мѣ-
 ици пѣстѣть, ши мѣжѣиѣсѣть, съ ноѣ кж тѣѣмѣици къ
 чѣѣици пѣстѣть, ши дерентъ мѣѣа съ ноѣ кж мѣѣх-
 ници. къ ѣкѣиторѣи ши чинѣтитѣорѣи мѣте доѣмнѣхѣдъ,

къ е доуче ши минюстикъ. ши прѣимѣще чед де япон
 ки ши чед де рѣтън. ши рѣнадѣж чед чѣд лоукратъ
 ден аль оуниржзѣчелѣ чедъ, ки ши чед де рѣ чедлъ
 де рѣтън. ши рѣнадѣж чедъ чѣд лоукратъ. чедъ
 де япон миндѣщель, ши чедъ де рѣтън рдоуачѣ-
 щель. ачестдан дъ, тарж чеданалтдлъ дърдѣще, ши
 рцеленчюнѣ лоуи съроутж. ши лоукрѣд лди чинетѣ-
 ще. ши кѣ драгостен прѣимѣще. ши крѣрѣки ладж,
 ши роуга ле прѣимѣще, ши кѣ драгди юкѣще. пен-
 трѣ ачѣа кж апропѣаци тѣци кѣтржисоуль ши кж
 лоуминаци. ши чед де рѣтън ши чед де рѣ минж-
 локъ ши чед де япон. тоци рпреднж платж съ прѣ-
 илици, когаѣн ши мѣсерѣн оундѣ кѣ алатъ
 съ прѣзидици. не рдѣрѣторѣи ши аѣишѣн зива
 ачѣста съ ш чинетѣци. чинѣ съкѣд постит ши чинѣ
 не ноу съкѣд поститъ, кѣелицикж аетѣзи. къ алаа
 плинж асте. нилѣ съ ала фѣлѣндѣ, сѣд липитъ.
 че тоци съ кж рдоуачѣи аѣишѣн когжѣе доуче.
 къ пѣциле ностре центрѣ нон се ждиге Хс. то-
 ци съ рпѣци де р некъзѣдтдлъ ши недешертатдлъ
 изворъ че асте доуинезѣд инѣнторѣль нѣстрѣ.
 кѣелицикж ши гоуѣаци ши съ цѣци къ е доуче
 доуинезѣд. къ долндѣ доуинезѣд нкисе нѣаш. нилѣ
 съ ноу се пажнж де мѣержтѣте, къ се аржтж
 рпѣржѣе де рпреднж. нилѣ съ нѣ пажнж де пѣ-
 кѣте, къ ъртѣчюнѣ пѣкателѣр де р морнжнтъ лѣ
 лоуминатъ. ши нилѣ съ ноу се тѣлж де морте,
 къ нѣд скоуанѣрѣтъ мѣнтѣиторѣль нѣстрѣ де
 р морте. дѣрштъ ачѣа францаур. съ не дѣзѣ-
 гѣль толате кражкѣе оундѣ дѣла алатъ ши инж-
 ма чѣа рѣва. ши съ ъртѣл тоци центрѣ рѣи-

рѣ. ши съ зичель челоуа че оуажикъ пре нои къ
фраціи ноцири сънтеци, ши лещѣкъ кѣ драгосте
съи коуприндель. къ Хс̄ агте начен ноиотрж, че
ла че пѣлжнтдѣкъ кѣ черюль рѣжкитѣд. шнд рѣре-
днѣтъ тоци рѣтрѣ ш рѣреднѣре. ши пѣрѣціи чени
четжци дѣ кражкж спартѣд кѣ трѣупдѣ съд. наче
дѣтѣд апостолиаур ши оученичилиаур съи. наче лѣ-
ятѣд лур. ши пре ѣи ши пре нои ли наче ѣи ши
ли драгостен фѣнтдѣкъд фечори. зиче Хс̄, рѣдрж-
зници къ ѣд кирдни лѣумѣкъ, ши пре цѣиторюль лѣ-
мини, чѣла че лѣдѣкъ пѣкителе р лѣдѣ дѣаколдѣлъ.
къ нѣкъ спѣнт пре нои Хс̄ долндѣлъ ноиотрѣд, ши
ши дѣ р лѣдд нѣкъ скоу. шнд изжѣвѣтъ пре нои дѣ
р сианичѣа дѣаколдѣди ши дѣ рѣрокѣа лѣуи скоум-
пѣратдѣкъд. амжржѣ лѣдѣкъ, къ гѣдѣтж чинститдѣлъ
ши сѣн тѣа трѣупѣ алъ долндѣди, коумь Іаіаи про-
рѣчѣцие. амжржѣ лѣдѣкъ, къ тилишиж тинѣ жоѣдѣлъ.
амжржѣ амд. дѣрѣнчѣ ѣе дѣшѣртж. амжржѣ амд. къ-
че кътжжѣкѣдритѣ фѣу. амжржѣ амд, къ лѣгѣтъ фѣу.
къ прѣилии трѣупѣ ши доумнѣжѣд афлж. къ прѣи-
ли чѣ къхѣд ши къхѣд р чѣ нѣд цинд, рѣгици пре
чѣла чѣ ноуль цина лѣоартѣкъ. рѣгициль ши коуноу-
къд ѣлъ пре трѣупѣ. рѣгици кѣіаца, ши къакѣтъ
фѣд дѣ кѣіацж. рѣгици кѣ оундѣлъ дѣ р тоци ши се
дѣшѣртж дѣ тоци. ши пре ѣлъ сингѣрѣ рѣпиль кѣ
оуж лѣд, чѣшь сѣфѣржлж шилиъ фѣржлѣ дѣниціи
съи. къ пѣнтрѣд пѣкѣтѣ лѣоартѣ кирдѣа. чѣ рѣтрѣ
Хс̄ пѣкѣт нѣд афлж, ши се дѣшѣртж дѣчѣа кѣни-
ндѣлъ лѣорциен. къ пѣкѣтѣ Хс̄ нѣд фѣчѣ, ничѣ се
афлж хѣтѣлѣндѣгъ рѣтрѣ рѣстѣдѣлъ лѣуи. къ кѣрѣмѣкъ лѣ-
тѣ аклѣу коуидѣе кѣдѣ л зиче. оуидѣцие лѣоартѣ

търѣа. оудецие идѣа кирѣирѣ. ркѣи Хс̄, мрж
 тоу те соудеишь. ркѣи Хс̄, ши се коукѣрѣрж мрѣ-
 рѣи. ркѣи Хс, ши кѣзѣдрж дрѣчи. ркѣи Хс̄, ши
 морѣи слокозирѣе. ркѣи Хс̄, ши де р̄ поутре-
 ждѣе слокозиидѣе. ркѣи Хс̄, ши де р̄ казѣтель
 дезигатѣиць. ркѣи Хс̄, ши нон ркж ркѣиидѣе.
 ркѣи Хс̄, ши нон кѣноудѣа ркѣиель. ркѣи Хс̄
 де р̄ морѣе рчѣнжторѣ морѣиашѣ фѣу. кѣ мѣоу-
 не сѣака ши цѣнѣрѣ, ши чѣнетѣ ши ркѣижчѣиць
 ши фрѣмѣкѣцѣ чѣа мѣрѣ. акѣиоу ши поурѣрѣ ши
 ркѣчи кѣчиашѣ, аминь.

Pare in pl. arrestii di scumparare. despitoriu. ca
 mai. se si plasamii platinamus. pre spre invise 10.
 judeci in pl. iudices. meseri miseri 2 ajunsetu.
 repausa act. одухикуе bis saruta salutat mese-
 retate paupertate. piecei gen sing factu-ro-au.
 framse. fece. invisemii cunusulu eu insulu

§. 18. DVMENECA XXVII. dupa Rosalia.

LVC XII. 16—21.

Вр̄тѣе. ркѣидѣе. мжнжржж, ши кѣ. ши те кѣ-
 елѣкѣе. Тѣакѣ. Чѣне жѣлдѣе съ мжнжрѣ пѣнж
 ая сѣтѣа, ши сѣ се ркѣидѣе. кѣицѣ поурѣкѣж мѣ-
 те, р̄итрѣ тоате нѣрѣелѣгжтѣрѣе соуфлѣте. мрж
 р̄цѣелѣгжторѣе соуфлѣте коуѣе сѣнтѣ. сѣ рѣе-
 лѣкѣж ши сѣ коуѣте ши сѣ се кѣелѣкѣж лѣциѣ
 ад доуѣиѣзѣд, ши зѣне ен лѣуи. мрж чѣне се р̄-
 жоуѣж грижи ен ши короакѣ ен, коуѣль сѣи фѣе рѣ-
 надѣе, де се дѣ елѣ мжрѣкѣрѣи ноуѣи ши кѣри ен,
 мѣи брѣтоѣ мѣжжжн мѣте. кѣ де р̄трѣчѣа мѣи
 де коале накѣдѣе. ши де р̄трѣчѣе похѣте ши тоа-
 те некоуѣиѣе мѣе лѣуѣиѣи фѣакѣе. кѣ кѣци се дѣд
 коуѣкѣтелѣшѣ трѣуѣиѣи ши похѣтелѣшѣ, мѣа пѣнтѣе-

лешъ ад доуменеѣд ши долинь. ши карѣи зикъ
 съ вель ши съ мжркъль къ дмжнѣцѣ къндан
 къль мдрѣ. крехъ амд шле нд лъкоуѣши тоу ка
 съ мжнжрчи фърж сяѣд. че съ мжнжрчи кътъ
 съ фѣи кѣд. къ дернѣтъ ачѣа цие каде съци ѣ-
 кеѣи троуѣдль ши съль цѣи ши съль лоукрези,
 кд постдль ши кд мжѣндль. ка съ нд соурни
 соуфлетдль тѣд ѣ пропастѣа пѣкателор, ши спъ-
 сенѣа съци пѣрзи. къ мекржтатѣ амд парелеѣ а
 моуѣци ш рѣштате а фѣи. мж нд мте аша рѣд.
 че чине кд лоукрдрѣ кдне кѣецдескъ ши се трезвекъ
 ши се прекѣге, ши се ѣцелѣцескъ. ачѣ мекржтате
 мни крѣтокъ мте пѣрдрѣ рѣжмвор. кд когжѣе м-
 ржшь, парелеѣ а моуѣци кине а фѣи, че нд мте а-
 ша кине, чине нд ш ка мѣкъ ачѣгѣа коуидеѣ каде.
 че се зиче съ грижѣскѣ де че трекдѣще мтвор. ши
 съ ажоуѣ сърачѣи. къ мѣрж фѣи аша простъ коу-
 нж когжѣа, елоуѣе крѣкъкъдѣ амд тоутдрор карѣи
 ш рж мѣкъ съ фѣе коуни. мжде нд сънтъ тоци
 когаѣи доуѣчи ши лоукржтори де кине. че моу-
 лян къци кине мекржескъ кд когжѣа. а мѣкъ а-
 мд мте къ нд мѣшь ачѣгѣа когжѣа дела си-
 не ѣжшь коуѣж мте сад рѣ. че оуж лоукрѣд пре-
 мжлокъ де коуѣжтѣци че зиче. ши мжшь дѣрж фѣи
 мекржтатѣ рѣштатѣ, къдѣе крѣкъ тоутдрор карѣи
 сънтъ мекржтате рѣи а фѣи. мж съ ши моуѣци
 ѣнтрѣ мекржтате фѣи, ши коуѣжтатѣ черколди
 докжндрж, ад доарж е рѣштате мекржтатѣ. че
 а мѣкъ мте, къ де къль крѣкъ францмвор, ничи ко-
 гжѣа нич мекржтатѣ ноу ка кетежи спъсенѣа ноя-
 стрж, къ карѣи кѣецдескъ ѣнтрѣ коуѣжтѣци, шаре

съ квор акѣ кожѣе шаре месержтате, тотѣше
лоукрѣ коунъ ши кѣ спѣненѣ ши кине. прж карѣн
кѣцѣдескъ рѣрѣ рѣле, нѣ ноуман над немикж коу-
нжтате, че ши пре енши се шѣрды. Гр̄мѣ . . .

Reposa вдихнѣце. demanetia. amulti dat. pare-
le-se bis. se preveghia cavent. lucrure. meseretate
paupertas 8 se si. candu-ai fortassis. ore ori sive.

§. 19. NOVEMB. XXI. LUC. I, 39—56.

А зилеи ачѣлѣ скоужеи Марѣм. мѣрсе р соуеъ
таре. р четатѣ юуден. ши рнтрж р кин захл-
рѣн. ши сѣрѣтж Власкѣм ши фѣу деѣм коужѣи Вли-
скѣм сѣрѣтжтѣрѣ Марѣм, жоужж тѣнжрѣлѣ рѣм-
цеи ен. Так. Коуждрѣе де коужж кестире прѣиниѣ
де поурѣрѣ фатѣ, ши цинѣ деѣм рѣрѣ. къ Влас-
кѣм нѣарѣ захлрѣн рѣнѣтѣ р нѣнтече, коуже
рнтрѣ кодрѣ, къ Гр̄мѣ ш четатѣ) юудежж, че
рнтрѣ л лѣкѣм захлрѣм рѣрѣнж лнѣ коуждрѣн-
дѣе де доулѣѣнѣ кѣрж ен. рѣрѣнж лнѣ ши кн
ш(р)ѣлѣтѣ крѣ съ се сѣлѣтѣжж де тоѣте, де
кѣ фи кѣ нѣкѣрѣ де че зиче ен рѣрѣлѣ че нѣе рж-
тж. къ ржж се сѣрѣнѣ кѣ коужетѣлѣ нѣнтрѣ прѣ
слѣкѣтѣ чѣудеж, тѣмѣнѣдѣе съ нѣ коужкѣ съ се
прнѣлѣтѣжж. дерѣнтѣ ачѣлѣ нѣ кѣче къ нѣ крѣ-
дѣ, че крѣ ши мѣн кинѣ съ рѣлѣтѣжж, де прѣ слѣ-
кѣтѣ рѣпоундере, ши де сѣрѣтарѣ рѣрѣдѣнѣ. доу-
сеи соуѣнтѣ подгѣрѣе, де доулнѣжѣнѣкѣлѣ дх̄ ѣ р-
деинѣтѣж. кѣ мѣн коужтѣ цѣинѣж съ прѣнѣлѣжж,
ши тѣрѣе де че Гр̄мѣ грѣнтѣ Гн. рнтрж р кин
захлрѣн, ши лнѣжж рѣннѣтѣ кѣ сѣрѣтарѣ прѣ
Власкѣм, чинѣте дѣнѣ Гн, кѣ оуенн мѣн кѣтрж-

не, ши кати кѣндѣ ш акѣ р юкъ де моумж. ши сѣрдтарѣ дѣка фог, Сль жоукж Іваннь р пѣнтече-
 челе моумжниси. къ коунокѣ прѣ кѣ алекъ аль сѣд
 доумнезед ши долинь. ши се ркинж ши пропове-
 дди пре Сль кѣ ждирѣ. къ чела че бѣра р пѣнтече-
 ле фѣте ин кокондль, кѣ пророчіе дѣрди ачїншь
 пре Іваннь. кѣи дѣде аржтарѣ тинне ин, ачеста
 доумнезед де р кѣчїе. ши мии алѣж дѣрднри дѣ-
 рдн лопи, мии крѣтокъ де млици пророчи. къ м-
 ллици пророчи доумж че нѣцѣк пророчїа. арж Іваннь
 прѣтче, ркж р пѣнтечеле моумжниси фїиндѣ про-
 рочекдди дари сподожїеши пре Хс пропове-
 дди миинте. дерентъ ачѣа ши мии маре де тоци
 пророчи, ши мии пре едѣ мѣртѣдрїентъ фѣ, де р-
 сїшь доумнезед. Ви аїе. . .

Sarutare, sarutatura salutare salutatio curse cucurrit. dede.

§. 20. Rogationi etc.

Роугажнѣкѣ чѣдъ акацѣть долиндль нострѣ Іс
 Хс, оученичїи сѣи, коумь зиче, Мд. нї, ши доук.
 кѣ, мпропїарже зиче аплїи кѣтрж Іс. ши зисерж,
 долинне акацїне а не рѣга, коумь ши Іваннь оу-
 ченичїи сѣи, ши зисе лар кѣндѣкж рѣгаци зичеци
 аши. . . Татжль нострѣ че еци р чери сфїцѣкжїе
 ноумеле тѣд. сѣ кїе рїѣржїа та. фїе ком та
 коумь рчени аши ши пре пѣмжнть. пнтя нострж
 сѣцїшїеж дѣне нонш метъзи. ши мртж нонш гре-
 шїлеле ностре, коумь бѣртѣмь ши нон грешїцилар
 ноцири. ши нѣ не дѣче р нѣпасте че не нхжжѣцїе пре
 нон де хїтафїндль, къ а та б рїѣржїа ши пѣ-
 тѣрѣк ши сляка р кѣчїе мїннь.

нѣцѣтѣк сѣнтъ і коукинте. че дѣде доумне-
 За*

дѣдъ лѣ мѡуѣн прорѡкъ ꙗ крѣдѣль мѡнтѣлди де
 Бннѣл. Де лѣтѣн Бѣдъ сѣнтѣ долинѣль доулинезѣд
 алъ тѣдъ. пре лѣлѣжъ мине доулинезѣн стрѣини сѣ
 нанѣн. ꙗдѡнѣ ноуѣеле дѡлинѣлди доулинезѣлди
 тѣдъ ꙗ хѣрѣ сѣ ноуѣль ан пре ꙗ гѣрѣ тѣ. кѣ некн-
 нокѣтѣ ноуѣ керѣ фѣн. ꙗтрѣл сѣрѣкѣжъ доулинекѣ.
 ꙗпатрѣ тѣтѣтѣдъ ши моуѣлжѣ чинѣтѣщѣн сѣ керѣ
 сѣ инѣн зиле моуѣте ши керѣне пре пѣлжѣнтѣ. ꙗчнн-
 чѣ сѣ ноуѣ оуѣчнзи. ꙗшннѣ сѣ нѣдъ фѣн кѣрѣкѣри.
 ꙗ шннтѣкѣ ноуѣ фѣрѣ. ꙗ шнтѣ сѣ ноуѣ фѣн мѣрѣтѣд-
 рѣе стрѣлжѣкѣ кѣчннѡуѣлди тѣдъ. ꙗ нѡнѣ сѣ нѣдъ пох-
 теци кѣнѣ кѣчннѣлди тѣдъ. ꙗ зѣчѣкѣ сѣ нѣдъ похте-
 цнн кѣчннѣлди тѣдъ нече моуѣрѣн. нече фѣтѣнн. не-
 че фѣчѣрѣлѣ. нече кѣвоуѣль. нече мѣннѣлѣ, нече не-
 мнѣнѣ чѣ лѣте ѣлѣ лоуѣн. *)

Invisè dede veri ff se si dumenosa. nece. nemica.

*) Dein presuventare. Дѣрѣнтѣ ѣчѣлѣ едъ жоуѣлж-
 нѣлѣ Хрѣжнѣлѣ лоуѣкѣчн жѣдѣцѣлѣ де ꙗ чѣтѣтѣкѣ Брѣ-
 шѡкѣлди. ши ꙗ тотѣ цннѣтѣлѣ Брѣкѣн. фѡртѣ
 кѣдъ иннѣлж фѣѣрѣкннтѣ ши кѣдъ жѣлѣ анрннѣжъ де мѣдѣтѣ
 жѣлѣднѣлѣ ан ѣчѣстѣжъ лоуѣннѣнтѣжъ кѣртѣ. дѣрѣнтѣ ѣчѣлѣ
 ꙗ мѣдѣте пѣрѣцн ѣлѣ ꙗтрѣкѣнтѣ шнлн кѣдѣтѣтѣ пѣ-
 нѣжъ ш ѣлѣ ѣрѣнтѣ ꙗ цѣрѣнѣ роуѣлжнѣкѣжъ. ан архѣпн-
 трѡполнтѣлѣ Герѣфнлѣ ꙗ чѣтѣте ꙗ Трѣгѡвнцѣ.
 мѣрѣжъ дѡнжъ чѣ ш ѣлѣ шкнчнѣтѣ, мѣрѣжъ едъ фѡртѣ мѣлѣлѣ
 коуѣкѣрѣтѣ. ши кѣдъ моуѣлжъ роуѣлжнѣчннѣ чѣршнѣтѣлѣлѣ
 дѣлѣ сѣфнѣцѣлѣ лоуѣн, ши мнѡнѣдъ трѣлннѣлѣ. мѣрѣжъ едъ дѣкѣ
 ш кѣлѣжѣдѣ чѣ ꙗкѣлѣжѣтѣдѣрѣжъ доулинезѣлѣкѣжъ ши кѣдъ фѡлѡшѣ
 соуѣфлѣтѣлѣлди ши трѡуѣлди лѣте ꙗнтрѣдъ л. мѣрѣжъ инн-
 мѣлѣ мѣкѣ се ꙗдѣлѣчн ши фѡрѣтѣ мѣжъ сѣфѣтѣднн кѣдъ лѣднн-
 нѣтѣлѣлѣ мѣрѣлѣ мнтрѡполнтѣлѣ Герѣнѣдѣ. де ꙗ тотѣ

циндѣль ардѣлѣди ши аль шржѣи. ши коу
моуать канрось де предци че ле трекди а частж
карте. ркж ши кѣ тоци сфѣтничѣи мѣи. ши
кѣ коа тоутѣрорь ачестора. ши кѣ коа митропо-
литѣди мѣреади Верафиль. нои ш дѣдѣль ад
Корееи дѣаконѣль, че Бра мещерь ркѣцать ртри-
честь лоукрд, де ш сконсе де р картѣ сѣрѣкѣж
пре мѣика роумжнѣкѣж. рпредиж ши кѣ предци
дѣла кескѣрека шкѣиларь, де лѣжж четатѣ Брашо-
коуади. а ноуле попь Ине ши попя Мухан. де-
ренче къ кроуль съ се рмоуацѣкѣж р моуате пжр-
ци ши кшоури коукжитѣль ад доумнезед. ши
съ се ададгж спре ркѣцѣтѣрѣ мѣиен крѣциниѣ-
кж. дечи дѣка кѣудѣ къ р адкрѣ доумнезескѣ.
мрж ѿд ноу мѣи кроуцаи де р акѣре чѣли Бра дѣ-
рдить де доумнезед а да ши ачесть адкрѣ. че де-
дѣ лѣи ши оученичѣаорѣ лѣи де съ типжрѣкѣж
а частж карте ѿ мѣи кѣ ркѣцѣтѣрѣж. ртѣи спре
чинетѣ ши лѣди сфѣтѣи тронѣж оуѣ доумнезед.
ши спре ркѣцѣтѣрѣ мѣиен шалениларь крѣцини.
камь фост коуцетать ши ачѣста, ка съ фѣе мѣи
лѣне ши мѣи кшорѣ а чѣти ши а рѣцѣлѣе пентрѣ
шаленин чѣа процѣи. шалѣ якоуь фомрте гриже
мѣре де ачѣста ка съ се типжрѣкѣж. коумамь сѣѣ-
тѣдѣть, ка немѣнди съ фѣе аконертж. че съ фѣе
мѣи лѣне спре рѣцѣль, ши кѣтрж четить коу фо-
лѣшь шѣ кѣ рѣдинжтѣрѣж. мѣи крѣтѣсь чѣларѣ че
кшр чѣти кѣ грижж ши кѣ сокотничж че кшр крѣ
съ кадѣ, ен кшр афла. дерѣнть ачѣа кои юки-
циларь крѣциниѣ ад доумнезед, кѣ драгосте ши
кѣ инилж коуѣж съ рѣимѣици а частж карте.:

IV. ПИДНАЖ a decā VECHĪA Scriptura.

Tiparita in Orestia, in a 1582. in fol. fora paginatura, in 19 quateruini si l terniune

Titlu. Карта де прѣмѣя ад Моисѣя *).

§. 21. Genes. Capu I.

Личиѣтъ фѣкъ двѣнесѣд черюль ши пѣмжн-
 тоуа. Ё пѣмжнтдѣль Ёра пдѣтѣю: ши р дешѣртъ. ши
 ѣнтдѣнѣрекъ Ёра спре аджнкъ: ши дхоуа двѣнд-
 лѣн се пдѣртѣ спре апж. ши зисе двѣнесѣд: фѣи
 лѣминж: ши фѣд лѣминж. ши къзд двѣнесѣд къ-
 рж фи кѣнж кѣминя: ши дешѣрѣци двѣнесѣд лѣ-
 миня дѣла ѣнтдѣнѣрекъ, ши кемж лѣминя зив.
 ши ѣнтдѣнѣрекѣдѣль нѣопѣтѣ, ши фѣд де ѣнтрѣд
 сѣрж ши де ѣнтрѣд дѣмжнѣкъж зѣдѣ дѣнтѣню.
 Ши зисе двѣнесѣд фѣи тѣрѣ: ѣи мижлокѣдѣль апѣ-
 лоръ. сѣ дешѣрѣцѣ апѣлѣ дѣла нѣе, ши фѣчѣ двѣнесѣд
 тѣрѣ: ши дешѣрѣци апѣлѣ чѣ Ёра де сѣпѣтъ тѣ-
 рѣ. дѣла чѣлѣ чѣ Ёра дешѣрѣнѣ тѣрѣи, ши фѣд ашѣ.
 ши кемж двѣнесѣд чѣ тѣрѣ. черюль. ши фѣд сѣ-
 рж ши дѣмжнѣкъж зѣдѣ адѣя. Ши зисе дѣнесѣд:
 стрингжѣе апѣлѣ де сѣпѣтъ черю ѣнтрѣнѣ лѣкъ, сѣ
 се късж ѣскѣнтдѣль, ши фѣд ашѣ. ши кемж дѣнесѣд ѣскѣ-
 нтдѣль пѣмжнтѣ, ши стринѣдѣ апѣлоръ кемж марѣ.
 ши къзд доулинѣзѣд къ фѣд кинѣ. Ши зисе доулинѣ-
 зѣд: рѣдѣкѣж пѣмжнтдѣль марж кѣрѣдѣ, фѣкънѣдѣ сѣ-
 мжнѣцѣ. ши помѣ фѣкънѣдѣ рѣдѣдѣ сѣд, доупж
 фѣклѣдѣ сѣд. карѣ сѣмжнѣцѣ фѣи ѣнтрѣд сине спре
 пѣмжнтѣ. ши фѣд ашѣ. ши рѣди пѣмжнтдѣ марж
 ши кѣрѣзѣ: ши помѣ рѣдѣторѣ. чинѣ ѣнтрѣд сине
 рѣдѣл помѣнѣ сѣлѣ. дѣпж я ѣа фирѣ. ши къзоу доу-
 линѣзѣд къ фѣд кинѣ. ши фѣд сѣрж ши дѣмжнѣкъж

*) Vedi Epilogulu dupa §. 32. in nota.

а трѣа хѣ. Шн хисе адмнезед: фѣе фѣнтѣри лоу-
минноае ѣн тѣрїа черю лди. шн депарцѣ сѣа шн
нонтѣ. шн ярате сѣане, крѣми лдеверите. зиле
шн анкѣ: сѣ админѣзе ѣн тѣрїа черюлди, коуль
сѣ админѣзе пѣмжнтѣль. шн аша фѣ. шн фѣкѣ
доу-мнезед доаш админни жары, админна ман ма-
ре сѣ сѣджакѣ сѣшен. шн лоу-минна ман микѣ сѣ
сѣджакѣ ноуцїен. доу-мж лѣтѣтѣ стѣале ѣнкѣ.
шн пѣе але спре тѣрїа черюлди. сѣ админѣзе
спре пѣмжнтѣ. шн сѣ слоужакѣ хѣшен шн ноу-
цїен. шн сѣ депарцѣ админна дела ѣнтѣнѣрѣкѣ.
шн кѣсѣ адмнезед, кѣ е кнне. шн фѣ сѣрѣ шн
делжнѣцѣ а патра сѣ. Шн хисе адмнезед: анеле
сѣ фѣкѣ шн сѣ родѣкѣ жиганїн кїи. шн пѣжри
зѣдрѣтоаре спре пѣмжнтѣ сѣтѣ тѣрїа черюлди. шн
фѣкѣ адмнезед жарн пѣцїи, че се кїанж китоуа.
шн тоате фѣериле, че се кѣтѣкѣ че рѣдирѣ анеле доу-
мж фирѣ сѣ. шн тотѣ че зѣорѣ дѣнж фѣлоуа сѣд.
шн кѣзѣ адмнезед кѣ е кнне: шн кѣ кѣ але зѣ-
кнндѣ: крѣцеїн шн кѣ ѣн.моу-цїицы. шн ѣн-
пѣицы анеле мѣрїен: шн пѣжрилѣ ѣн.моу-цїекѣже
спре пѣмжнтѣ. шн фѣ сѣрѣ шн делжнѣцѣ а чин-
чѣ зѣ. Шн хисе адмнезед: родѣкѣ пѣмжнтоуа
жиганїн. доу-мж фирѣ мѣ. докитолѣ, жиганїн, шн
фѣери доу-мж фѣлоуа лорѣ. шн кѣзѣ адмнезед кѣ
е кнне, шн хисе адмнезед: сѣ фѣчель шмоуа пре
кинпоуа че сѣ фѣе лѣклинне нѣш, че сѣ админѣкѣ
пре пѣцїи мѣрїен, шн докитокѣлди пѣжриларѣ че-
рюлди, шн жикинларѣ шн а тотѣ пѣмжнтѣлди.
шн спре тоуи кїеранїи че се трагѣ пре пѣмжнтѣ.
шн адмнезед фѣкѣ пре шн лди пре шѣрѣзѣ. пре

шкрякъ лѣ дванезед фъкоу ель: къркнть ши лѣ-
 аре фъкѣ ен. ши дванезед: клки ен: ши зисе лорь,
 крѣцеци ши кж рлюулицы, ши рлицеци пѣ-
 пжнтѣль, ши кирѣци ъль, ши дваници пре на-
 ежриле черюди, ши я тѣт(е) фѣерилорь. че се лѣ-
 гжж спре пѣлжнтъ. Ши дванезед зисе, мака амь
 дачь конь тоатж иркъ че фаче сължнцж спре
 пѣлжнтъ, ши тоци помѣи, че лѣ р сине съ-
 лжнцж де фѣкоуа лѣн, конь съ фѣе конь спре
 лжжкаре. ши тоате жигжнѣле пѣлжнтѣлди, ши
 тоате пасериле черюди, ши тоате че се лѣгжж
 спре пѣлжнтъ, ши тѣт р че лѣте кѣнцж кѣ съ-
 лжж пре лжжкаре. ши фѣ аши ши кѣсѣ дванезед
 тоате че фъкѣе. ши ерѣ нрѣ коуне ши фѣ сѣрж
 ши делжнѣцж амьскъ ж.

De prim'a. Domnedieu 16 6; et de mâneta 6 de n-
 tâniu. diuoei 2, verd a vitridia spre super. Acc.
 fora pre 5 cene f. acate cumu cá mariei. ce
 care a totu pamentului in dat lu d dieu. atotu
 fieriloru dat. dise. de intru. fece. desup'a cea taria
 taría puse.

§ 22. Gen. capu II.

Иши се сфрѣши черюкъ ши пѣлжнтѣль кѣ тол-
 тж подоакѣ лорь. ши рлилд дванезед р ашан-
 тѣ зы лѣкроуа сѣд че фъкоу. ши шдхни рн л-
 шинтѣ ск. де тоате лѣкрѣреле че ерѣ фъкоуць.
 ши кѣки а шанте ск ши сфн ци м. кѣче кѣ рн
 лѣкѣ ерѣ шдхннть де тоате лѣкрѣреле сѣле. че
 дванезед рѣди ши фъкоу. Иши фѣрж черюль ши
 пѣлжнтоуа. кѣндѣ фѣкоурже р си кѣндѣ фѣкѣ дв-
 анезед черюкъ ши пѣлжнтоуа ши тоци помѣи р
 кѣлпкъ кѣрѣи маннте нрѣ ъра пре пѣлжнтъ. ши тоатж

мрѣи къ мѣдѣди, че мѣинте нѣ ерѣи крѣкѣтъ. къ дв-
лноуи двѣмнѣсѣд рѣкж нѣ ерѣи пѣлатъ пре пѣмжнтъ.
ши нѣ ерѣи нечи оуѣми карѣ съ лѣкрѣ пѣмжнтоуи,
че о фѣнтѣнж сѣд негѣрж де ꙗ пѣмжнтъ стрѣпиндѣ
ши оуѣндѣ тоятж фѣци пѣмжнтѣдѣди. Ши дв-
лноуи двѣмнѣсѣд фѣкѣ пре шѣмъ де ꙗ бѣлгжрѣ де
пѣмжнтъ, ши ѣфѣж ꙗ ель дѣхъ кѣд, ши фѣд о-
моуи соуѣлетъ кѣѣ. Ши двѣлноуи двѣмнѣсѣд фѣкѣд
рѣюль дѣлѣцѣиен кѣтрж рѣжрѣитж, ши поуѣе шѣдѣль
рѣтрѣнѣоуль коуѣи съ лѣкрѣ ель. Ши двѣлноуи двѣ-
мнѣсѣд лѣж и крѣѣце де пѣмжнтъ, тотъ поуѣдѣль
фрѣдѣноуи и кѣоуѣтѣ, ши поуѣдѣе и мѣжнѣкѣ, ши поуѣоуи
кѣѣцѣиен ꙗ мѣжлокоуи рѣюль ши поуѣоуи ѣѣдѣтѣдѣ-
рѣиен кѣнѣлоуи ши рѣжоуѣлоуи. Ши поуѣоуи рѣдѣ мѣе де
ꙗ локоуѣль доуѣлѣцѣиен сѣрѣ оуѣдѣрѣ рѣюльди, че се
мѣартѣ ичѣли пре пѣтрѣдѣ кѣштѣе, оуѣнѣж поуѣмѣе фѣ-
сонъ, ичѣли че рѣдѣнѣоуѣе ши пѣмжнтѣоуи дѣкѣн-
лѣтѣдѣди, ши икоуѣоуи лѣрѣжѣе иѣрѣ ши ичѣлѣди пѣ-
мжнтъ лѣдроуи бѣте мѣли коуѣи, икоуѣоуи лѣрѣжѣе бѣдѣ-
лѣонъ, ши пѣятрж сѣкѣмѣж оуѣнѣхѣноуи. ши поуѣмѣе
рѣѣдѣди ил доуѣлѣе гѣхонъ. ичѣли кѣрж сѣрѣ тѣт
пѣмжнтѣдѣль ирѣпѣиен. ши рѣоуѣи ил трѣнѣе тѣгѣрѣнѣ
кѣрѣ коуѣрж сѣрѣ мѣрѣѣл. ил пѣтроуи рѣдѣ. ичѣли мѣ-
стѣе бѣкѣрѣтѣнѣкѣ. Ши лѣдѣ двѣлноуи доуѣмнѣсѣд ш-
моуи ши пѣдѣе ель ꙗ рѣюль доуѣлѣцѣиен, лѣмѣ съ лѣ-
крѣ. ши съ нѣѣѣѣкѣж ель. ши поуѣржнѣчи лѣди жѣкѣндѣ,
мѣнжнѣкѣ де тѣт поуѣоуи рѣюльди, че де ꙗ поуѣоуи
ѣѣдѣтѣоуѣиен кѣнѣлоуи ши рѣѣдѣди тѣд съ нѣд мѣнжнѣчѣ.
къ ꙗ карѣ жѣи кѣрѣ мѣнжнѣкѣ де ꙗ ель кѣд мѣартѣе
кѣрѣ лѣдрѣи. Ши шѣе двѣлноуи двѣмнѣсѣд: поуѣе кѣн-
нѣ шѣдѣди съ фѣѣе сѣнѣгѣрѣѣ, съ фѣѣѣчи лѣди лѣю-

торю лемжнн лди. къ дѣка дши дшмнезед ера фѣ-
кдѣть де ꙗꙗлжнтъ тоате жигжнїиле пѣлжнтѣлди
ши тоате пнежрїле черюлди, адоуе але ла ꙗꙗлж
коуи съ кясж кѣлѣ арж келн але, къ шаре кѣлѣ
нѣ кематъ ꙗꙗлж тоате жигжнїиле, аша ле ноуле-
ле. шн кїемж ꙗꙗлж кѣ ноулеале алоръ, тоате жн-
гжнїиле шн тоате пнежрїле черюлди, шн тоате
фїверїле пѣлжнтѣлди. че лди ꙗꙗлж нѣ се афлж
нѣоторъ аскалена лди. ꙗша аѣж дшмнѣл дшмне-
зед сшмнъ сїре аꙗлж, шн дѣка адоурнн, лш
оуна де ꙗ коелтеле лди шн ꙗлѣ кѣ карне дернтъ
т, шн дшмнѣл дшмнезед аш ꙗ коелта че ера ског
де ꙗтрѣ аꙗлж фѣкѣ мѣларе, шн адоуе м ла а-
ꙗлж. шн зне ꙗꙗлж ачѣтъ шѣ де ꙗ штеле мѣ-
ле, шн ачѣта карне де ꙗ карнѣ мѣ, ачѣта кн
фн кематъ кѣржтѣкѣ. къ де ꙗтрѣ кѣркатъ м-
сте скѣсъ. дернтъ ачѣл шноу бн аѣл титѣл съд
шн моула, шн се ка шлнн моуерїен, шн коръ фн
лжндшн оун трѣуѣ. шн ера лжндон гшлн аꙗлж
шн мѣларѣ лди, шн нѣ се рѣшннарж.

Erá facutu facuse. erá odichnitu odichnise. nu
erá crescutu nu crescuse. nu erá ploatu nu ploa-
se. erá scosu scosese. lucrurele. riu per i purum
4. alu patrulu. sciuturiei 2. dulcetiei vietiei veri man-
că vei m. veri murí vei m. de in. muieriei. do-
mnedieu. lud bis.

§. 23. Gen. Capu III.

Шн шарпеле ера лан лннкъ де тоате жигж-
нїиле пѣлжнтѣлди кареле ера фѣкдѣть дшм дшмне-
зед, каре зне кѣтрж моуаре. кѣче поръннн конш
дшмнезед съ ноу лжнкнїн де тотъ лемнѣл ра-

мѣди, кѣи рѣшѣнсе мѡуѣрѣ. де ꙗн пшодоуѣ помн-
лорѣ, че сѣнтѣ ꙗ рѣю мѣнкжмѣ, ꙗнсѣ де ꙗн пшод-
доуѣ пшмѣдѣи че мѣте ꙗ мнжлшкѡуѣ рѣмѣди, по-
рѣнчнтѣд нонш дѡмнѣхѣд, сѣ нѣ мжнкжмѣ, шн
сѣ нѣ атнцѣм ель, сѣ коуѣмкѣ нѣ мѣдрнѣ. хѣсе
шарпеле ꙗн мѣдрѣ, нече коуѣмѣ нѡу крѣцн кѣ мѡдр-
те мѣдрн, кѣ цѣе дѡмнѣхѣд, коуѣмѣ кере ꙗн кере
хѣ крѣцн мжнкѣ де ꙗтржнсѣ дешкндѣевѡрѣ шкѣн
коцѣрн, шн крѣцн фн кѣ дѡмнѣхѣд, цѣнндѣ кнне-
ле шн (рѣдѣ). шн мѡуѣрѣ кѣхѣндѣ кѣ помѣдѣе
коуѣмѣ де мѣнкѣре, шн фроуѣмѡсѣ шкѣлшрѣ, де кедѣ-
ре доуѣче, лоуѣ де ꙗ пшодоуѣль ꙗлѡсн, шн мжн-
кж. шн дѣде кѣрѣкѣгоуѣлѡсн, шн ель мжнкж. Шн
дешкнѣержѣ шкѣн ꙗлжндоуѣрѡрѣ, шн коуѣнокоуѣрж
кѣ сѣнтѣ гѡлн, шн рѣшѣрж фроуѣнсе де слшкннѣ
шн поуѣсѣрж пре троуѣноуѣ мѡрѣ. Шн лоуѣснрж глн-
соуѣль дѡмнѣноуѣдн дѡмнѣхѣдоуѣн че ꙗмжлж ꙗ рѣн ꙗн
ржкѡре доуѣмж ꙗннѣсѣшн. шкѡснѣсе ꙗдѣмѣ шн мѡу-
ѣрѣ лѣдн. де ꙗннтѣ фѣцѣен дѡмн дѡмнѣхѣдоуѣн
сѡснт помнн рѣмѣдн. Шн келж дѡмнѣноуѣ дѡмнѣ-
хѣд пре ꙗдѣмѣ, шн хѣсе лоуѣн. оуѣнде бѣшн. шн ель
рѣшѣоуѣнсе, глнсоуѣль тѣд дѡмнѣне лоуѣснѡ ꙗн рѣю,
че мж темѣ пре ꙗ че сѣнт гѡлѣ, шн мж ꙗкоуѣншѣ.
кѣн хѣсе дѡмнѣноуѣ, чнне цѣе снѣдѣ кѣ ецн гѡль:
нѣ шн мжнкѣтѣ, де ꙗ лѣмнѣноуѣ де пре кѣре по-
ржнчнн ед цѣе сѣ нѡу мѣнжнчѣ. шн хѣсе ꙗдѣмѣ,
мѣдрѣ кѣре ꙗн дѣтѣ мѣе соуѣ, деде мѣе де ꙗ
лѣмнѣ, шн мжнкѣн. Шн хѣсе дѡмнѣноуѣ дѡмнѣхѣд
кѣтрж мѣдрѣ, кѣ че ꙗн фжкѣдѣтѣ ꙗчѣлѣ. ꙗ хѣсе, шар-
пеле чѣлѣннѣж, шн мжнкѣн. Шн хѣсе дѡмн дѡмнѣ-
хѣд шарпелѣдн, кѣче кѣ ꙗн фѣкѣдѣтѣ ꙗшѣ, кѣжѣте-

мать фїи тѢ ѿтре тоате жигнїиле, ши фїериле
пѣмжнтѢлди, спре пїентоуи тѢд съ флїан, ши
пѣмжнтѢль съ мжнечъ ѿ тоате зинеле кїеціен
тале. крїжкж поунекою ѿтре тине ши ѿтре мѢара,
ѿтре съмжнїца та, ши съмжнїца ен. ши ель ки
здрави канѢль тѢд, ши тоу керъ моушки ши
лїднїе кжакъюль лди. МѢерїен мрж зисе, рїоу-
цїекою некоуїе тале кѣндъ керъ фїи тѢршкж, лн
доурери нїцекеръ фичорїи, ши соупте поутѢра вър-
кїтоулоуи керъ фїи ши ен ки длїни пре тине.
ши лоуи нѢдїи зисе, кѣче кѣ некоуїгїань глїеѢль
мѢерїен тале. ши лн мжкїать де ѿ лелїнь, де ѿ
кїре порѣмчїи цїе съ нѢ мжнїжнїи, кжестелїать пѣ-
мжнтѢль. ѿнъ лоукрѢль тѢд кѢ некое те хрїнк-
це де ѿтржнїѢ кїїца та, спїїїи ши оурзїїи
съ рѢдѢкж, ши керъ мжнїка мрїи кжїпоулди. лн
соудорїле фѢцїен тале керъ мжнїка пѣннїѢ та. пѣ-
нж кѣндъ те керъ тоурїи мрж ѿ пѣмжнть, де
ѿ кїре нїи лоуїть, кѣ нїи пѣмжнть ши мрж
пѣмжнть керї фїи. ши нѢдїїь келїж нѢмеле мѢерї-
ен сїле Ѣкїї, пре ѿ че мѢдїи л тоуїи кїїлоръ. ши
дїи длїннеѢд фѢкѢд лди нѢдїїь ши мѢерїен лди
хїїне де ѿ нїїи, ши фѢрѢкж ен. ши дїи длїнне-
зѢд зисе, мжїи нѢдїїь ки оуноуї де нон фѢкѢдѢ-
сїѢд, ши цїе че е кїїне ши че е рѢд: че съ нѢ коуї-
кїа съ тїнзж мѢнїа сїа, ши съ ѿ ши де ѿ ле-
лїѢль кїеціен, ши съ мжнїжнїе ши съ кїїасж пѣ-
нж ѿ кѢчїе, сїашкоуї ель длїннѢд длїннезѢд лѢмрж
де ѿ рїюль доуїеціен, кѢлїь съ лѢкре пѣмжнтѢль,
де ѿ кїре ерї лѢдїть, ши скоїїе пре нѢдїїь ши
пѢсе нїїїте рїюлди кїеціїи хѢрѢкїїи де кѢтрж

ръжритъ кѡ спатъ сконжъ кѡ днѣ фѡкъ тѣидѣ,
сѣ пѣуѣкъ кѡла лѣ пѡноуѣ кѣиѣи.

Erá facutu facuse vreti veti 3 veri vœi fut 8.
pre in ce pentru că. me ascunsi abscondidi.
blastematu per e bis. te veri turná pro intorná.
unulu de noi. spata sabia.

§. 24. Gen. Capu XVIII.

Икѣи лѣи двѣноуѣ лѣ мѣикрѣ ръ зѣподѣлѣ стѣ-
жирилорѣ, кѣндѣ шедѣ лѣ дѣна кортѣлѣи сѣд.
лтѣнчѣ кѣндѣ зѣдѣ ерѣ мѣи кѣлѣж. ши кѣндѣ рѣ-
днѣжъ шкѣи сѣи ши кѣоутъ, мѣи рѣнѣнтѣ лѣи
трѣи кѣркѣици стѣдѣ, ши дѣкѣ кѣзѣ прѣ еи, рѣнѣн-
тѣ лорѣ кѣрѣе дѣлѣ оуѣи кортѣлѣи сѣд, ши прѣ
пѣлѣжнтѣ пѣлѣжндѣе зѣи: оуѣдѣе доуѣи, кѣ мѣи
лѣфѣлтѣ мѣи рѣнѣнтѣ шкѣилорѣ тѣн. нѣ рѣдѣн-
уѣрѣ сѣдѣгѣ тѣ, лѣжъ лѣдѣкѣ пѣдѣнтѣ мѣжъ ши сѣ
спѣлѣ пѣчѣорѣе кѣистрѣ ши рѣнѣици сѣитѣ чѣстѣ
лѣиѣ. едѣ мѣжъ шъ кѣкѣжѣ лѣ мѣи лѣдѣчѣекоуѣ кѣош,
кѣуѣи сѣ рѣнтѣрѣици нѣиѣи кѣистрѣ. ши дѣиѣжъ лѣчѣ
дѣчѣицѣкѣ. кѣ цѣнтрѣ лѣчѣ кѣици рѣдѣрѣнтѣ лѣ
сѣдѣгѣ кѣистрѣ. ши еи зѣисѣрѣ: фѣжъ лѣчѣкѣ кѣдѣиѣ зѣи-
сѣиѣ. грѣжѣи дѣрѣнтъ лѣчѣ лѣкрѣиѣ ръ кѣортѣуѣ лѣ сѣ-
рѣ ши зѣи: грѣжѣицѣтѣ ши мѣкѣстѣкѣ трѣи мѣчѣдѣрѣи
дѣ фѣнѣжъ дѣ жѣлѣкѣ ши кѣоуѣе пѣиѣ. лѣкрѣиѣ мѣжъ
кѣрѣе лѣ докѣтокѣ ши лѣдѣе оуѣнѣ фрѣдѣиѣсѣ грѣиѣ
кѣицѣлѣ, ши дѣдѣ сѣдѣиѣи лѣи, ши грѣжѣи ши грѣ-
тѣ. лѣдѣе оуѣнтѣ ши лѣиѣтѣ. ши чѣлѣ кѣицѣлѣ рѣнѣ-
нѣнтѣ лорѣ. мѣжъ еѣ рѣнѣнтѣ лорѣ стѣ сѣоуѣитѣ
лѣиѣиѣ кѣндѣ мѣрѣкѣрѣжъ. Ши зѣисѣрѣжъ лѣуѣи, оуѣндѣ е
мѣоуѣрѣтѣ тѣ сѣрѣ. Еѣлѣ рѣнѣиѣи: рѣи чѣлѣ кортѣ. ши
зѣи, мѣжъ мѣ кѣоуѣ тѣдѣрѣи лѣ тѣиѣ, сѣ кѣдѣтарѣи,

ши ики иберѣи тале ии сара, фики фечорь. ии сара дѣиж снате де дѣиж оуши кортѣлди ачести (и. икѣлѣтѣ). ши ииѣндон икралмь ши сара кѣтржни ера ши кѣ зиле ри итжѣ кѣмь нѣ се фѣче пре сара, че се факь пре иберѣи. Дерент ачѣ рѣе ф иине, ши ачести снсе. де оунде икѣлѣд фѣиндѣ кѣтржнж. ши двлнѣднѣд сѣд кѣтржнѣтѣ, сѣ фѣи-кѣд доуиѣ доуачиѣж. Ши зисе двлнѣоуѣлѣ икралмь: кѣ че рѣе ачести сара ши ачести зисе, иарѣи сѣ фѣе дерентѣ ачести кѣмь ед сѣ накь, че лнѣд илнѣ кѣтржнѣтѣ, ад поате фѣи чеки рѣиѣнтѣ лѣдн двлнѣсеѣд, че сѣ нѣд поатѣ фѣи, р ачѣстѣ крѣлне ил тине иѣ кѣмь дѣриѣи. ши сарѣи ка фѣи фѣичорь. ши сара фѣгѣдѣи: ши ииѣ снсе илнѣ рѣж: кѣ се тѣлне (. тѣлнѣ), че елѣ снсе. нѣд иате ииѣ: кѣи рѣж. Ши де икѣло сѣдлѣрѣе кѣрѣѣѣи ачѣл. рѣторѣсѣрѣе кѣтрж сѣдлѣи, ши икралмь кѣд ен иерѣуѣ ши иерѣчѣ пре ии, ши зисе двлнѣоуѣлѣ коуѣи коуѣ пѣте (. пѣтѣ) икѣлѣде де икралмь ачести че коуѣ фѣче, оунде иаре ши пѣтѣрѣнѣкь шлн ка фѣи, ши р елѣ клѣглѣослѣокнѣсѣкорь тѣѣѣи оиѣиѣи пре пѣ-иѣнѣтѣ. кѣ ед ѣиѣд, кѣ ка лѣѣи фѣичорѣлорь сѣи ши кѣе ен лѣдн дѣиж елѣ. кѣмь двлнѣоуѣлѣи кѣлѣ сѣ пѣзѣкѣж, ши сѣ фѣкѣж ачѣл че е дерентѣ ши кѣмь, пре ачѣл кѣмь кѣлѣ двлнѣднѣднѣ сѣ пѣзѣкѣж. ши сѣ фѣкѣж ачѣл чен дерентѣ ши кѣине: прии ачѣл кѣмь двлнѣоуѣлѣ икралмь сѣ дѣ че ад фѣгѣдѣ-иѣтѣ лѣдн. Ши зисе двлнѣоуѣлѣ: ри сѣдлѣи ши фѣ го-лѣорь иѣте ирѣ тѣрѣ стрѣгѣтѣ ши пѣкѣтѣе лѣорь тѣрѣ сѣд рѣрѣшѣтѣ. дерент ачѣ иерѣгь ри ѣор, ши кѣдѣкѣоуѣ. дѣкѣи тоате ад фѣкѣдѣтѣ дѣиѣж стрѣгѣтѣлѣ

каре рнаннтѣ мѣ ад кенит: ад доарж нѣ е аша,
 кѣль съ шѣд. ши къркаціи тѣрнж. рѣде мѣкрерж
 ли содѣм. мрж акралакъ рѣж рнаннте дѣмнѣ-
 лди сти ши мѣкрѣ ли ель ши зисѣ, ад пре дерен-
 тоуа кѣ чен фѣрж дѣмнѣзѣд кери съ шѣрзи, доарж
 сънт нѣ деренци рн шршиѣ: шѣрдерѣки ачѣл, ши
 нан крѣца ачѣлди локѣ. дерентѣ нѣ деренцы че
 сънтѣ рнтржнѣоуа, дѣпарте съ фѣе ачѣл дѣла ти-
 не кѣль съ фачи ачѣлѣ, кѣль пре дерентоуа съ
 шлорѣ. кѣ чѣл чѣсѣ фѣрж доуменѣзѣд. кѣль дере-
 нтоуа акралакъ съ фѣе кѣ чѣл фѣрж доуменѣзѣдрѣ,
 ачѣлѣ дѣпарте съ фѣерѣдѣтѣне, кѣ тоу толтѣ
 лѣмѣиен еши цѣдѣкѣторѣ, аши нѣ кери цѣдѣкѣ.
 ши зисѣ дѣмнѣоуа съ коу афла нѣ деренци р со-
 дѣм. р акѣнтрѣ рн шршиѣ. дерентѣ ачѣл крѣца-
 коу а тѣтѣ локѣлди. шѣрлакъ рѣнѣднѣе. ши аши
 зисѣ, мѣи кѣ ашь ачѣлѣтѣ а гржи кѣ дѣмнѣлъ.
 дѣ фирѣк пѣлжнтѣ ши чѣндѣнж сънтѣ. доарж фѣр-
 ж Ѣ, нѣ нѣ фѣкорѣ рн шршиѣ. шѣрдерѣки тѣтѣ ш-
 рнѣоуа. дерентѣ Ѣ. ши ель зисѣ съ коу афла мѣ
 рнтржнѣшн, нѣ коу шѣрде. ши рѣнѣдѣтѣ а мѣи гржи
 кѣ ель ши зисѣ: доарж (ѣ) арж афла мѣ рнтржнѣ-
 шн. ши зисѣ неликж нѣ коу фачѣ пре ен дерентѣ
 м. акралакъ зисѣ: роуѣдѣ доалне нѣ те мѣнѣиѣ
 лѣж съ мѣи гржѣскѣ: доарж ѣ арж афла а рн-
 тржнѣшн. ши ель зисѣ съ коу афла а, нѣ коу фа-
 чѣ неликж лорѣ. ши зисѣ мрж: мѣи кѣ ашь рн-
 чѣндѣтѣ а гржи кѣ дѣмнѣоуа: доарж афлаѣкорѣ а-
 коло кѣ. рѣнѣднѣе дерентѣ кѣ нѣ коу шѣрде. ши зисѣ
 ѣ роуѣдѣ доалне нѣ те мѣнѣиѣ, лѣж съ гржѣскѣ рн-
 кѣ нѣмѣи дѣиши шрж. доарж і афлаѣкорѣ рнтржнѣ-

сѣ. ши хни. дерить і нѣ кою шьрде. Ши дви-
ноуа дѣсеі дѣкя скръши кекѣда кѣ акрималь. ши
акрималь шрж рнишии рторге, яи лшкѣль лоуи.

Curse. reposaſi одіхніці. dede. torna 3. se custo-
remu fut. condit de комѣ трѣі. и Sara pro Sa-
gaei in dat. fece. domnu-miu Saraei dat. caseei.
se si 4 veri fut. dereptu. tene тине. atotu locului
dat. de a firea adv. deniora una data.

§. 25. Gen. Capu XLIX.

Кіемж Ілковъ пре фечоріи съи ши зне: адѣ-
нцикж рнтрѣна, коум съ шди колш лѣка че ка
кени пре кон ѣн крѣмиле вѣторге. адѣнцикж рн-
трѣна, ши лоушнці фечоріи ад Ілков, ши лоушнці
пре Издрана пре татжль кострѣ. Роукень нѣкѣд-
тоуа мѣѣ дѣк прима, тѣ тѣрїа мѣк, ши нѣтѣрѣк
мѣк дѣк прима. ѣн дѣрѣге: мѣн шаре рнтрѣціе. ле-
не яи нѣрчель ка ши шл, нѣ вен фи мѣн дѣѣпра:
къ яи сѣнтъ пре патѣла тѣтжнитжѣ, ши патѣла
мѣѣ мѣн спѣркатъ кѣ сѣитоуа тѣѣ. Смишнь ши
лѣки съмтѣ фряці: арна лоръ алларж дѣ фѣрншии ка-
сеіе шцнторге а стримѣжтжціен. рн сѣитоуа лоръ
нѣ соѣккж соѣфлетѣуа мѣѣ, ши ѣн адѣнарѣк
лоръ нѣ фїе сѣнкя мѣк: къ рн мѣнїа сѣ шлѣржрж
пре шнь, ши рн дѣжѣорїа сѣ чи шркнторге шлоръ-
рж пре ташре*). клжтементж ѣ фїе мѣнїа лоръ прин
че къи шня рѣкпедѣ, ши нѣрчѣоуа лоръ, прин чен а-
ши крѣтог. рнтрѣнкою пре ен ѣн Ілковъ, ши кою

*) In margine: ташре (і. ташрї) жѣтѣ шнкѣлм
чѣлм че ад рѣшннат пре дннѣ. шня чѣтѣціе Іш зан-
тоуѣт.

фъ, ки крѣще фѣтъ крескжнд, ши фрѣмос пре къ-
 оутатъ, къ лѣнгж чѣстѣ изворъ: фѣтеле кворъ ам-
 кла ѣкоаче ши арколо кѣржндъ пре зндъ. ши кинѣ
 поате фы, сѣветжторѣн коръ мѣнѣа ши коръ шци
 пре ель: шиа коръ дожди: че дерент ачк аркоуа
 лѣн ки рѣмжнкѣ антрегъ, ши мѣндѣе крѣцелор лѣн
 кор фи тари прѣн мѣнѣе пѣтѣкринче лѣди ѣкож:
 дѣнчк сѣд рѣднкѣт пѣвторю ши пѣтѣрж: рн кѣль.
 дела двѣмѣсеѣуа тѣтжнтѣд ѣ аумторѣжъ тѣд,
 ши чѣл пѣтѣкринкѣ ки кѣки пре тинѣ де соуѣ кѣ
 кѣ кѣнѣилѣ черѣлѣди, кѣ кѣ кѣнѣилѣ лѣфѣнѣилѣен де нос,
 кѣ кѣ кѣнѣилѣ оуѣверелѣор (1. оуѣверелор) ши згжѣу-
 лѣн, кѣ кѣнѣилѣ тѣтжнтѣдъ ши мѣриѣ де кѣ кѣнѣилѣ
 лѣ пѣринѣилѣоръ мѣен, лѣдѣж пѣшѣтеле рѣжѣлѣилѣоръ
 чѣщѣн лѣрѣн. ши кинѣ пре кѣнѣилѣ лѣд ѣшѣфъ, ши
 пре крѣщѣетоуа лѣ Шагарѣн антѣе фрѣнѣн сѣн. Ке-
 нѣнѣилѣ, лѣдѣ рѣшѣнѣторѣ: дѣлѣнѣкѣнѣ мѣжжѣрж
 прѣдѣж, ши сѣкрѣ рѣнѣрѣе дождѣа. Тѣщѣн ачѣцѣа рн
 долѣшпрѣсѣче сѣлѣнѣче лѣди кѣль, ши ачѣстѣн кѣ-
 рѣлѣ лѣд грѣнт лѣоръ тѣтжѣжѣ, кѣндѣд пре ен пре тоу
 кѣ гѣнт кѣ кѣ кѣнѣилѣ сѣлѣ. Ши поржнѣн лѣоръ, си-
 кжндѣ, ѣоуаѣж лѣднѣ лѣ шѣлѣнѣнѣн мѣен: ѣнгрѣдѣнѣ-
 цѣн пре мѣнѣе кѣ пѣринѣилѣ мѣен рн пѣщѣрѣ рѣдон-
 тѣж кѣрѣ лѣстѣ ѣ кѣмѣноуа лѣд ѣфрѣнѣ Хѣтѣеѣ, р про-
 тѣнкѣ мѣлѣкрѣен ѣн пѣлѣжнѣтоуа Кѣнѣнѣндѣди, кѣрѣ
 лѣд кѣуаѣшжрѣтѣ ѣкрѣмѣлѣ кѣ кѣмѣноуа де пре оуѣнж
 дела ѣфрѣнѣ Хѣтѣеѣ пре оуѣрѣкоуа де ѣнгрѣдѣнѣтоѣ-
 рѣ. ачѣа рѣрѣдѣнѣрж пре ѣкрѣмѣ, ши пре мѣдѣрѣкѣ лѣди
 пре Сѣрѣ. ѣколо мѣстѣ рѣнгрѣдѣнѣтѣ ши Нѣлѣкѣ кѣ Рѣ-
 кѣкѣ, кѣ мѣдѣрѣкѣ сѣ. ѣколо мѣлѣ рѣрѣдѣнѣтѣ ед ши
 лѣа. ши сѣфрѣшнѣндѣ порѣднѣчѣлѣ кѣ кѣрѣлѣ рѣкѣцѣа фи-

чорѣи сѣи, трисе ничорѣи сѣи антрѣи пре па-
 тѣ, ши мѣри, ши се адѣи лѣ шаленѣи сѣи, ка-
 ре лѣкрѣ възжидѣ Пшисѣ, нѣкжли пре фѣи тѣ-
 тжнискѣ пѣнжидѣ ши сѣроутжидѣ пре еѣ.

De a prim'a bis invincaturi dela invincu in lo-
 cu de invingu. lă va lavabit dela lau lavo
 лшнн сментѣла де тѣриу ин локу де аѣе-
 еи dela аѣа лѣ. уѣа тембарѣи ital. tabbaro лѣ.
 trabea, toga. marie cu A dela mare. de a por-
 tatea. ageru agilis iute de petiore mânu-le
 plur. manus.

§. 26. Exod. Capu IV.

Рѣшѣнжидѣ Мѣуѣи зисѣ, ноу корѣ крѣде мѣе,
 чинѣ (л. ничѣ) корѣ акѣдѣти кѣкжнтѣль мѣеѣ. че
 корѣ зисѣ ачѣсти: двѣиоѣла нѣ сѣѣ икит ѣѣе.
 ши зисѣ двѣиоѣла лѣи: чѣѣи мѣѣе рѣи мѣѣи тѣ.
 рѣшѣнжисѣ Мѣуѣи: томѣгѣ. ши зисѣ: ароуѣкжль пре
 пѣлжнтѣ. шнль ароуѣкж пре нѣлжнтѣ: ши фѣ шѣр-
 пе. ши Мѣуѣи фѣѣи дѣнѣнѣтѣи че двѣиоѣла зисѣ
 се лѣи. тинде мѣѣи тѣ, ши принде коѣди лѣи.
 тинсеѣ дѣрѣнтѣ ачѣкѣ, ши ѣ принсе, ши рѣи мѣѣи
 лѣи фѣ томѣгѣ. дѣрѣнтѣ ачѣсти кѣрѣ крѣде кѣль
 ѣѣе сѣѣ икитѣ двѣиѣдѣль доуѣнѣсеѣдѣль тѣтжнѣко-
 стрѣ, двѣиѣсеѣѣла лѣ икрѣнѣль, доуѣнѣсеѣѣла лѣ
 Шѣкѣ, ши двѣиѣсеѣѣла лѣ Шѣкѣкѣ. Зисѣ мѣрж двѣиоѣла лѣи:
 поуѣе мѣѣи тѣ рѣи сѣѣѣѣль тѣѣ. ши ѣ пѣсе рѣи сѣѣнѣ,
 ши мѣрж ѣ лѣѣ ифѣрж, ѣки ери зѣѣнѣсеѣѣж кѣши нѣ-
 ѣи. ши зисѣ пѣсе ѣ мѣрж рѣи сѣѣнѣ. ши мѣрж ѣ пѣсе рѣи
 сѣѣнѣ, лѣѣ ѣ ифѣрж ши ѣки ери кѣши илѣлѣтж пѣлѣ-
 ѣж. сѣ дѣрѣнтѣ ачѣкѣ ноу кѣрѣ крѣде ѣѣе, ничѣ
 кѣкжнтѣль тѣѣ нѣ кѣрѣ акѣдѣти пре оуи фѣнтѣ
 де чѣѣж. крѣѣдекорѣ кѣкжнтѣѣла тѣѣ кѣ илѣтж чѣ-

дж. съ тѣмъ ичесторъ дошъ чюдѣ нѣ коръ крѣде,
 ничѣ кѣкънтоуа тѣд нѣ кѣр некдита: ꙗ ипж ден
 ипж кѣржторѣ ши ш карж пре оускать, ши ичѣл
 ипж карѣи лѣать ден ичи ипж кѣржторѣ, фики
 сънѣ пре чель пѣмжнтѣ оускать. Зисѣ тѣрж Мшѣи
 си двиндлди, рѣгѣте долинѣ, тотѣ дентѣкш
 идшиль фогѣ гржиторѣ фрѣдиосѣ, че ничѣ ден и
 чѣл крѣмѣ, де кжндѣ гржѣци кѣ слоугѣ тѣ: кѣ
 гржѣкѣ кѣ грѣцѣж, ши амѣ лиликж грѣ. зисѣ дв
 иноуль лоуи: чинѣ ноу датѣ гоура шноулоуи: сѣд
 чинѣ фѣчѣ иѣтоуа: сѣд сѣрдѣль: сѣд чѣли че
 кѣдѣ, сѣд шрѣоуа: иѣ нѣ еѣ чѣли че сѣнтѣ дв
 минѣ пѣрѣкѣдѣ дерѣпт ичѣ ши коѣ фи ѣн гѣра тѣ.
 ши коѣ рѣкѣци пре тинѣ че кѣи грѣи. Зисѣ тѣрж
 Мшѣи: рѣгоуѣ трѣмѣтѣл пре чинѣ цѣѣ кол сѣль
 трѣмѣци. дерѣпт ичѣ двиндѣль кѣртоѣ тѣре се ичѣ
 нѣѣ пре Мшѣи ши зисѣ: рѣсѣ иѣ нѣ цѣд еѣ, кѣ
 мѣ иршнѣ фрѣтѣлѣ тѣд, чинѣи ден сѣлжнѣца иѣ
 лѣки, ѣ гржиторѣ фрѣдиосѣ: ши икѣ ель кинѣ ифѣрж
 рѣинтѣ тѣ, ши кѣндѣ кѣ пре тинѣ кѣдѣ, рѣ
 иарѣ коуѣдрѣѣ кѣ фи. тѣ гржѣцѣ лѣи, ши коу
 кинтѣлѣ лѣ дж рѣ гѣра лѣи: ши еѣ коѣ фѣи рѣ
 гѣра тѣ, ши р гѣра лѣи. ши кѣ коѣ рѣкѣци че
 кѣци фѣцѣ (1. фѣчѣ), ши ель гржѣкѣж р лѣкѣдѣ
 тѣд шѣленилѣрѣ: ель фѣѣ гоура тѣ, ши тѣ фѣи
 доулнѣсѣоуа лѣи. ꙗ рѣ ичѣни тѣ томгоуа, кѣ кѣ
 рѣлѣ фѣ чюдѣ. Мѣкрѣ ишѣи: ши тѣрж се рѣнтѣр
 нж лѣ ѣтро лѣ сокрѣдѣд ши зисѣ лѣи: рѣгѣте лѣ
 сѣмж, коуи тѣрж сѣ мѣргѣ лѣ фрѣции мѣѣи, кѣрѣи
 сѣнтѣ ѣн ѣгѣнет ши сѣи кѣсѣ. кѣмѣ рѣкж сѣль
 кѣи. зисѣ ѣтро лѣи: кѣ кѣ ичѣ. зисѣ ши двиноуа

лѣ мѡуѣи ꙗ мѡдѣиыъ: пѡж ши кж мрж ꙗи ѳги-
 щеть: къ лѣ мѡдритъ шѡлини, карѣи черкъ пре ти-
 не пре мѡдрте. лѣш дерент ачкъ мѡуѣи мѡдркъ
 ся, ши фичорин съи, ши пѣсе пре ен пре мѡиыъ.
 ши се ꙗнтѡрж ꙗи ѳгисеть. пѡртжидъ тоагоуа
 лѣи двѡиыесѣд ꙗи мѡиыа са. Ши сѡие двѡиоуа лѣ
 Мѡуѣи: коутж, коуа кънд кѣи соси ꙗи ѳгипетъ,
 коуа съ фачи тоате ачкъае чюде, кареле мѡиы
 дѡтъ ꙗнинткъ тѡ, ꙗнинткъ лѣ Фараиыъ. еѣ м-
 рж коу ꙗкъртоши ниылиа лѣи, ши нѣ кѡ лѣи шѡли-
 ни. ши ачѡста си лѣи: ачѡста сѡие двѡиоуа: кѣи
 нѣкѣдѡуа мѡиѣд дѣ приыа: сѡиъ еѣ цѣе, коуа съ лѡ-
 шы фичорѡуа мѡиѣд, коуа съ сѡджѡиыкъ мѡиѣ: съ ноуа
 кѣи лѣи, шѡдржкоу нѣкѣдѡуа тѣд дѣ приыа. Къндъ
 мрж мрж фи пре кѡа ꙗи сѡиышъ кѣиы ꙗнинткъ лѣи
 двѡиыесѣд, ши крѣ сѡиы шѡдрж пре еи. лѣш дерент
 ачкъа ѳифѡра ш ꙗитѡрж фѡдрте кѣкѣцѡитж ши тѣе ꙗи
 прецѡръ ꙗѣлчѣдѡиѡ дѣ дѡниантѣ фичѡрдѡи сѡд, ши
 ꙗтинѣе шѡдреле лѣи: ꙗкредѡиыцѡтъ дѣ сѡиыѣ е-
 щѣ тѣ мѡиѣ. лѣж дерент ачкъ двѡиыесѣд пре Мѡуѣи
 доуиы чѣ сѡиыкѣе: ꙗкредѡиыцѡтъ дѣ сѡиыѣ тѣ ꙗи
 мѡиѣ, дерентъ тѣѡтоуа ꙗи прецѡръ. Ши сѡие двѡ-
 иоуа кътрж ꙗрѡиы, къ ꙗнинткъ лѣ Мѡуѣи ꙗи
 пѣстѣе. кареле пѡрткъе ꙗнинткъ лѣи ꙗ мѡиытеле
 лѣ доуиыесѣд ель тѣишиыж, ши сѡрѣтж пре ель.
 ши сѡиѣ Мѡуѣи лѣи ꙗрѡиы тоате кѣкѡиытеле двѡ-
 иыдѡи, дерентъ кареле трѣиыѣе пре ель, ши сѣ-
 иыеле кареле пѡржчѡиы. ши кѣиерж дѣпѣрѣдѡж, ши
 лѣдѡиарж ꙗнтрѣдѡи тоуи къркѡици ꙗѣчѡрѡиѡр лѣ
 кѣиы. ши гржи ꙗрѡиы тоате кѣкѡиытеле кареле сѡи-
 екъе двѡиыдѡи лѣ мѡуѣи. ши чюделе ꙗкж фѣкъд ꙗни-

интѣк ѡмнениаѡр, ши крѣдѡрж ѡмнени. ши лѡу-
сирж къ ад кѡѡтатѣ дѡиндѡ прѣ фѣчѡрин ад
Ісѣль, ши рѣж ад късѡтѣ къакѡтѡри лѡрѣ, плѣ-
кирѣи ши рѡгарѣж.

Lu articl. dat neu'a. alalta. se si 4. factu fac-
tum. den pro dein 3 gretia gravities greuta-
te. sesu de sunt. vā imper. vade dola vadu
lat. vado 3. cōrea quaerebant cercā. de a pri-
m'a 2. кинѣ et кинѣрж in locu de venivenira
calcatuura oppressio conculcatio de pre una
de impreuna

§. 27. Exod. Capu XVI.

Идрѣкерѣж дерѣнт рѣж ден Бини, тоатѣ лѡу-
цилѣк фѣилѡрѣ ад Ісѣль, ши едирѣ рѣи идѣтѣи Си-
ниен, карѣкѣ тѣтѣ рѣнтре Бини ши рѣнтре Синиѣ, рѣи
адѡ лѡуиѣж доуиѣж чѣ ад Биниѣ лѣфарѣж ден цѣри
Вгинѣтѡдѡди, рѣи лѣчинирѣстѣиѣ Силѣ. ши крѣкирѣж
тоатѣ гѡлѡтѡ фѣилѡрѣ ад Ісѣль рѣи лѣкѣндѡль ад
Мѡуѣи ши лѡу Ирѡнѣ, рѣи цѣрѣтѣи, ши лѣчѡстѡ Силѣ-
рѣж: лѣи кинѣ лѣмъ крѣѡтѣ лѡуѡри прѣнтрѡ лѣнѡа дѡ-
индѡдѡди рѣи цѣри Вгинѣтѡдѡди, къндѣ шѣдѣлѣ лѣнѣ-
гѣж ѡлѣе кѡ карнѣ, ши лѣнѣкѣлѣ лѣнѣнѣ лѣнѣж не
сѣтѡдѣрѣлѣк: кѣчѣ лѣци лѣдоуѣ прѣ нѡн кѡлѣи рѣи чѣ-
стѣ идѣтѣи сѣ ѡлѡрѣжѣи чѣстѣ лѣдѡцилѣи дѣ фѡлѣи.
Зилѣ дерѣнт лѣчѣкѣ дѡиндѡль ад Мѡуѣи: мѣж Бѡ ден
чѣрѡ кѡ ѡ лѡдѡнѣ кѡѡ дѡ лѣнѣнѣ кѡѡѡ, мѣж лѣфарѣж
нѣрѡдѡдѡль, ши кѡлѣкѣгѣж кѣтѣ кѡ фѣи дѣстѡдѡль прѣ тоѡ-
тѣ Силѣ. кѡлѣи сѣ чѣркѣи, сѣ рѣнѣлѣж рѣи лѣкѣѣи лѣл
ад кѡ. лѣшиѣкѣ Силѣ мѡрѣж гѣтѣкѣкѣжѣи кѡлѣи дѣ дѡн ѡрѣи
лѣтѣтѣжнѡ сѣ лѣдоуѣкѣж лѣкѡѡтрѡдѣ, дѣ кѡлѣи рѣнтрѡлѣтѣ
Силѣ лѣдѡнѣнѣ. Ши Силѣрѣж Мѡуѣи ши Ирѡнѣ, лѣ тоѡи
фѣилѡрѣ ад Ісѣль: лѣстарѣж кѣѣѣи цѣи, кѡлѣи дѡинѡѡлѣ

кѣд ског ден царя Вгинетѣди. делѣнѣца ѡрж
слака дѡлнѣди кеци кедѣ: кѣ ад ѡузитѣ крѣка
коестрѣ ѡн протика дѡлнѣди. че сѣнтель нон,
оунде ѡн алѣндѣл нострѣ мѣн крѣкитѣ. адѡрж ѡ-
рж снѣ Мѡуѣн: сѣра дѡлноуѣ кѣ ка да карне
ши делѣнѣца пѣнне я мѣнка: центрѣ че дѡ-
лноуѣ ад фѡстѣ ѡузитѣ крѣка коестрѣ, кеуѣ ѡн
протика лѣн мѣн лѣдрѣдитѣ: кѣ че сѣнтель нон: кѣ
крѣка коестрѣ нѣ е пре нон, че ѡн протика дѡлн-
нѣди. Ши снѣ Мѡуѣн ад ѡрѡнѣ, си ачѣста я тоѣ-
тѣ глѡта фѣлѡрѣ ад Ісѣль: кециѣ ѡн лѣнтѣ дѡ-
лнѣди, кѣ ѡузитѣ крѣка коестрѣ. ши кѣндѣ
ѡрѡн ѡрж грѣи мѣн тоѣтѣ ад ѡнрѣѣн фѣлѡрѣ ад
Ісѣль, кѣѡутѡрѣ кѣтрѣ пѣдѣтѣиѣ, ши мѣтѣ слака
дѡлнѣди нѣнѣ ѡн нѣѡрѣ. ши грѣи дѡлноуѣ кѣ-
трѣ Мѡуѣн ачѣста снѣкѣнѣ ѡузитѣлѣ крѣка фѣн-
лѡрѣ ад Ісѣль: си лѡрѣ сѣра карне кеци мѣнка,
ѡрж делѣнѣца кеу пѣнне сѣтѣдрѣкѣкеци, ши кеци
кѣноѡци кѣлѣ ѡд сѣнтѣ дѡлноуѣ ял коестрѣ дѡ-
лнѣзѣд. Ши сѣра кѣнерѣ прѣнѣлѡце, ши ѡкоперѣ-
рѣ такѣра, ши делѣнѣцѣ фѣд роѡш прѣѡрѣ такѣ-
рѣ. ши дѣнѣ ка сѣрѣ зѣкѣнѣ роѡш, мѣтѣ ѡрѣ (!.
ѣ ѣра) мѣнѣнтѣ ши рѣтѣнѡѡрѣ ѡн ѡузитѣ, ка
ачѣстѣ роѡш де нѣ пре нѣлѣнтѣ. ши кѣндѣ ачѣ-
ста кѣзѣдрѣ фѣнн ад Ісѣль снѣрѣ оуноуѣ кѣтрѣ
лѣлѣтѣ: лѣнѣхѣд: карѣ сѣлѣнѣ че е ачѣста кѣ нѣ
цѣѣ че ѡрж фѣ. Мѡуѣн ѡрж грѣи лѡрѣ: ачѣста мѣте
пѣннѣкѣ, карѣ ад дѣтѣ коѡш я кѣ дрѣнѣ. ачѣстан
кѣкѣнтѣлѣ карѣ дѡлноуѣ ад ѡдрѣнѣнтѣ коѡш:
тѡтѣ чѣнѣшѣ кѣдѣѣгѣ ден ѣ кѣтѣѡи ка фѣ дѣстоуѣ
пре мѣнкаре, шишѣ дѣкѣ пре тѡтѣ ѡлноуѣ кѣтѣ

оуны гомиръ. дѣж нѣжроуль соуфлетелоръ и къ-
те лѣкѣскъ рнтроуны кортъ. Ши фѣкѣрж нши фе-
чорги лѣ кѣль, ши кѣлѣкѣрж оуни мши мѣлтъ ал-
ци мши пѣцинь. че къндъ мѣкѣрж кѣ гомерѣ-
ль, нѣ ера мши моуать ачелѣа че кѣлѣкѣ мши
моуать, ачелѣа рнж нѣ ера мши пѣцинь че кѣ-
лѣкѣ мши пѣцинь, че и тѣтѣроръ атѣта ера кѣ
кѣтѣе пѣтѣ мѣднѣ, ши Мѣуци снѣ лоръ: ниле
неликѣ съ нѣ лѣе пре дѣлѣжнѣцѣ дѣнтрѣнѣж. че ен
нѣ акѣлатарѣ лѣи Мѣуци, че оуни лѣсарѣ дѣн-
трѣнѣж: ши рнкерлѣжнѣше ачѣа, ши се рнпѣци.
ши Мѣуци мѣнѣе пре ен. Вѣлѣуѣ дѣрѣт рнж дѣн
а р тоате дѣлѣжнѣци, кътѣ нѣтѣ фѣ дѣстѣль пре мѣн-
кѣре: рнж лѣснѣдѣе мѣж соуфлѣе м се топѣа. ши
лшѣтѣ сы мѣж кѣлѣкѣрж се дѣнтрѣ атѣта мѣнѣ-
ре: кѣкнѣе а цн, пре тѣтѣ рнѣль дѣнтрѣ мѣкѣ-
ри: ши кнѣрж тоатѣ фѣрѣнтѣ глѣотелоръ, ши
спѣуѣрж лѣ Мѣуци. ель мѣж снѣ лоръ. ача-
стан че дѣлноуа аѣ грѣжтъ: мѣнѣе мѣте сълѣ-
кѣжта, сѣнѣтѣ шднѣнн дѣлнѣдѣнн: че крѣци крѣк
и коаче коачѣцы, ши че кън и фѣларѣ фѣларѣци, че
мѣж кн рѣлѣжнѣ пѣнѣци пре мѣнѣе. ши лши фѣ-
кѣрж коуи Мѣуци порѣннѣе, ши нѣ се рнпоуци,
нѣе керлн се фѣчѣрж рнтрѣ а. хнѣе дѣрѣтѣ рѣж
мѣуци: мѣнѣкѣци атѣжсн ачѣста: къ атѣжсы мѣ-
сте сълѣкѣжта дѣлнѣдѣнн: къ нѣ кѣци афлѣ дѣ ачѣста
атѣжсн рн кѣлнѣ. рн шнѣе снѣе аѣднѣци, че лшѣнтѣ
сн лн ѣлѣкѣжтѣ, атѣднѣи нѣ кн фн. Че рн лшѣнтѣ сн,
шѣрѣкѣжцы дѣнтрѣ нѣрѣдѣ еннѣрж лѣфѣрж и кѣлѣкѣе,
ши неликѣ коу афлѣрж. снѣе дѣрѣтѣ рнж дѣлн-
ноуа лѣ Мѣуци: пѣнѣж къндъ нѣ крѣци и цѣнтѣ по-

рѣшители мѣле, ши лѣла ма, кѣоутици: дш-
ноуа нѣ дати болш сѣлѣжти: дерент мѣла дѣ ко-
ла и шикѣ си де доаш воры атжта пѣнне: рѣлж-
не дерент рѣж чинешъ тотѣ ма сине, ши ниле а-
фарѣ съ нѣ мѣж дни лшкоуа съд рн и шикѣ си.
съ сжрѣксѣ дерент рѣж нѣродоуа и шикѣ сы. ши
каса нѣ Ісѣль кѣле ачѣста манж, ши аша ерѣ ки
сѣлжницѣ корикѣндади алекж, ши ка неше жем-
кле рндѣлчитѣ кѣ мѣаре. Ши синѣ Мшуси: частан
че дшлноуа нѣ порѣшнт: пѣне кѣ оун голмерѣ
дентржнѣж коуа съ ие цинѣ челора де дѣлж кон,
коуа съ касѣ ачѣ пѣнне, кѣ кара кѣли хржнить пре
кон рн пѣстѣе, кѣидѣ афарѣ кѣ скошѣ кон дни
цѣра Бгинѣтѣди. ши синѣ Мшуси нѣ аршнѣ: ма оу-
нѣ кас, ши поуне оун голмерѣ де манж рнтржнѣд,
шилѣ пѣне рнлнтѣ дшлнѣди, коуа съ ие цинѣ
челора де дѣлж кон: ши синѣ кѣли дшлноуа нѣ Мшуси
нѣ порѣшнтѣ, ши пѣни аршнѣ рнлнтѣ адекѣ-
ржтѣрѣи. Ши фѣи нѣ Ісѣль р патрѣсѣчи де ани мѣн-
карѣ манж, пѣнж согнрѣ пре чѣлѣ пѣлжнтѣ р кѣ-
реле и лѣкѣдирѣ ерѣ: сикѣ ашѣ токѣли пѣнж ма хѣ-
тароуа хананѣди манж мѣнкарѣ. голероуа тарѣ и
сѣчѣ патрѣ де Бфа ерѣ.

Dereptu insa ergo. d-n pro dein. amu vrutu mo-
ri amu fi fostu moritu. prentu prein. se si
an? . atatandu altero tantum a toti fililoru dat.
demânetia a tota adunâtiei dat. nuoru. tēnera vo-
nerunt. dupa că post quam. menunta. rē. totu
cinesi quivis. nemica. demaneti pl. sē fecera. a
tienē remanē in locu de remânia. se sē tiene in
locu de tienia scosi perf. a scotiu. adeve-
ratura.

§. 28. Exod. Capu XXI.

Ачѣстѣсь леуиле, кариле рнанинтѣ лорь съ дан.
 Съ вен кдмипра рѣкъ жидокъ, а шаге яни съци
 слѣжаикж цѣе: ѿн аль шаптеле янь слокодъ ши
 ѿн чините съ тѣж ифарж дела тине. кѣ че кешлижн-
 ть ки ѿнтри ли тине кѣ ячела тѣж. съ фѣрж мѣ-
 таре нѣ мерь ли тине, фѣрж мѣтаре съ мѣргж дела
 тине. тѣж съ нѣ венить кѣ мѣтаре, кѣ мѣартѣшъ
 тѣж ифарж. тѣж съ нѣд двиндѣгѣд дѣть лѣн мѣ-
 таре, ши ячѣста фечори нѣ фѣте нѣ нѣкѣтъ, мѣ-
 артѣ ши порокочѣи ни двиндѣгѣд фѣе, тѣж ячѣста
 фѣрж мѣтаре съ мѣргж ифарж кѣ кешлижнтоуа съд.
 тѣж съ ки зиче шербоуа ячѣста: паче мѣе двиндѣ-
 мѣе мѣартѣ ма ши кокони мѣен, нѣ коу съ се
 слоконж: дѣкжль пре ячѣста двиндѣгѣд рнанинтѣ
 двиндѣнлорь, ши мѣнѣ ли стѣлпѣи оушѣен, ши
 пѣтрѣнж оурѣкѣ лѣн кѣ ш сѣлж: ши фѣе рѣбоуа
 лѣн нѣнж ки фи.

Ши съ нещине фѣта са пре слѣжжѣ ѿн прицъ
 ш ки кинде, ифарж съ нѣ мѣргж, ки слѣчиле че-
 съ роѣы: съ нѣ ш ки кон двиндѣгѣд, ниче съ ш
 поятж мѣрнта: тѣж пре дескоуипраре ель ш сло-
 конж: че я шмены стрѣнны съ нѣ фѣе слокод
 а ш кинде, пѣтрѣ че къ ш нѣ оурѣтъ пре а. тѣж
 съ ш ки мѣрнта дѣпж фечороуа съд: яши фѣкж кѣ
 ѿнж ки оунде арж фи фѣта лѣн. тѣж съ ячѣстѣа
 ши ялтж ки да, мѣнкѣртѣ, ши ѿнѣржжминтеле,
 ши дѣрѣптѣтѣ къжторѣи чѣна дѣнтжню съ нѣ ш
 микшѣрѣсе. съ ячѣсте трен нѣ ки фѣче кѣ ѿнж,
 слокодж фѣрж дескоуипраре ма се дѣкж.

Ипрж чине ки локѣ шмоуа яша, коуа ки мѣ-

ри рнтржнж, ачелн кѡ лндрте съ морж. трж съ нлв лвдтъ кѡуеть пре рнкоул, че дшмнелѡ нѡ ргждѡнтъ, коул съ кнзж рн лънж, локь вою шржндн цѣе, оунде съ фѡгж. трж съ нещѣне ръѡ вл кѡуетн пре прѣмтннкоул съѡ, шн кѡ хнкленте пре ель вл шморж: съ трнцн пре ачелн делн шл-тарюл мнѡ, коул съ се шморж.

Чнне пре татжль нѡ лндрн ен кн ловн, ачелн кѡ мортѣ морцнн съ морж.

Ирж чнне вл фѡря шлѡль, шнль вл вннде рн прець, шн съ нль кор прннде рн лънж, кѡ морте съ морж.

Чнне татжль съ сѡ лндрн ен вл шкрж, кѡ морте съ морж.

Съ атаре вѣрѣнцн оуноул кѡ ллалть се корь сфъдн, шн оундн вл локн пре ллалть, кѡ пн-трж нѡ кѡ пѡлноул, шн коул нѡ вл лѡдрн рн-тржнж, че вл сжчѣ рлалть: ачелн съ се вл скѡла, шн рн томгъ лфярж се вл ръшнмн: ачелн, каре нѡ ловнтъ, невиноватъ се фѣе, че лшн, коул пнрѡ-кнн шн келѡвлн пре вндекорь (л. кндекаре) съ плжтѣскж.

Чнне ршеоул съѡ нѡ слѡжннкн филвн бѣтжндъ кѡ томгѡль, кѡмь р лънжн вл фн лѡдрнндъ: съ се кннтжѡскж. че съ ш зн нѡ долш вл кѡста: съ ноул внновъцѣскж, къ нль кннн.

Съ атаре вѣрѣнцн се корь сфъдн, шн вл вѣ-тжлн крѡнѡль дендре ен лѡдрн тѣролж, шн нлв фн л ннше лннте де врѣме, трж л вл тржн съ-къндъ сѡпть пнрѡбж: дѡлж пофти вѣрѣнтоулнн ен, шн дѡлж ѡудекнтн ѡудѣцелорь лшн съ плъ-

тѣкж. мрж съ ка мѣрн ичѣ мѣдари, сѣфлетъ съ
да дерентъ соуфлетъ. шкю дерентъ шкю, динте
дерентъ динте, мѣнж дерентъ мѣнж, пичоръ де-
рентъ пичоръ, мрѣдрж пентрѣ мрѣдрж, ринж пентрѣ
ринж. кѣнжтарѣ пентрѣ кѣнжтарѣ.

Съ нецине ка локн шкюль рокѣлди сѣд а сѣд-
жничѣи сѣд коули сѣи сѣе, слоконсж рн паче
ичеля пентрѣ оукичѣра шкюлди. ашежде де ба
фи локиндъ рокѣлди сѣд рокче ен динтеле сѣи ка-
сж, лие пре ен слоконсн пентрѣ динте.

Съ ка рипоуице коули пре атаре кѣркатъ, ад
мѣдари, ши ка мѣдрн антржнж: коу пѣтри сѣль
шморж ичеля коѣ, ши сѣ ноуи мѣнжиче, аша мрж
стжпжноуи коулиди ка фи иекниокать. мрж съ
ад фѣтѣ коули рипднгжторю ши лан дѣкиинте,
ши сибиндъ дшмидѣд ель нѣ анѣ рикне, ши а-
тарѣ кѣркатъ, ад мѣдари, ба фи рипднгжндъ коули
съ мларж: ичеть коѣ сѣль рипрошиче кѣ пѣтри,
дшмидѣд рикж сѣль оларж. мрж съ корь н-
рднка палтж пре ель, палтѣкж пентрѣ вѣица и
ичеля, че корь пофти дела ель. ашижде де сѣ факж
кѣ рнѣд, кѣндъ фечоръ ад кро фатж ка фи рип-
пднгжндъ. мрж съ ка рипднѣе рѣкѣль ад ронка,
дшмидѣлди ичестора тренсѣни де шнклдшь де ар-
цинте сѣи да. ши коули сѣль шморж кѣ пѣтри.

Съ нецине атаре гронпж дешкиде, ад сапж
гронпж, ши нѣ ш ка аконери, ши крѣн кѣд ад
иннь ка кѣдж антржнж: чинне ад сѣпять гронп
кѣ кани сѣль палтѣкѣ прецоуи ичелди добитокъ,
ши докитокѣуи мортѣ фѣе иль лоуи.

Съ ягаре код ринднцекл пре коуа латди шл,
ши кя мдрн: кънж чель код кїд, ши съ рнарцж
кд прцоуа, чель код мортъ рнкжль рнарцж. м-
рж съ ад цноутъ коуа коуа ад фотъ рнднжж-
торю, ши лъонтрд нд лад ркне, рн локоуа ко-
оудн съ дк код, ши чель мортъ ръжннє лдн.

Se si 26. sietbu servus. nescine. descumparare 2
a omeni dat imbracamente-le pl dereptat. de'n'a-
niu. atare talis aliquis 6. alaltu ainte d. vana-
tare. orb tura. remania.

§. 29. Exod. Capu XXII.

Съ нещине кя фдрл коуа сяд шлє, ши ш кя
шморж, сяд кя кинде: чинчи кои съ дж дернтъ
оун код, ши патрд ши дернтъ ш шлє. мрж съ
корь принде фдроул фкжнжндл сяд съжндл кя-
га, ши кътждоуа пре ель мдркя, чинє лад кът-
тдтъ фїє некннокатъ. мрж съ кя фячє ачнтл ръ-
гърндл содрелє: пре мдрте съ се цюдече: ши съ-
пжтфкжж фдроул. мрж съ нд кя акк де оунде пж-
ти, ель съль кънж дернтъ ачл мархж фдратж. м-
рж съ корь принде лл ель чл мархж фдратж кїє, съ-
кя код фїє, съкя лннє, съкя шлє, де дояш шрн
съ дж ятжтл.

Съ нещине кя фячє пжгдкж рн кннє латди
шл, ад рн съжжнтдрж, шнш кя слжкосн доки-
токоуа сяд рн хшаделє латдл л фячє пжгдкж: съ
пжтфкжж дентрд л га съжжнтдрж ши ден кн-
нє кд чєн лян коуа.

Съ се кя лън пожарь ши кя къдл рн спннє.
ши дкчїа се кворь рнчннде л арде клжнлє, сяд
хрннл чє кя стл соуєь, де пре пължнтдрлє аръ-

тваре, дела чине се ад ацицать фокдль ачеля съ
платѣкж пѣнж ли дестоуль.

Съ нещине дши ки канїи ли прїатникдль съд
а цинѣ, сад атаре кие, ши динь кие ачестдл
ле корь фдри: ни де корь афлї фѣроуль, де дош
ври атати съ платѣкж: тарж де нд корь а-
флї фдрдль, дшмндль киеи гиль доукж рнани-
тѣ уодѣцелорь, ши съль цорє кдль нѣ сѣд
тинь ли марха прїатникдлшн съд.

Съ нещине пре атоуль ка кѣди центрд ата-
ре лоукрѣ стржль. съва кшд фїе, съва аинь,
съва шне, съва кешлжнтѣ, съва че ачѣл, че ад
перить, ши ачестл ка зиче, коуи ли кдтарыле а-
сте, ашждрорь лѣкж рнанинтѣ сенлорь съ мѣр-
гж: ши кариле сен кинкватъ корь лѣл, ачестл
де дош ври атати съ дл прїатникоулди съд.

Съ нещине прїатникдлшн съд ка дя а па-
ще, аинь, кшѣ, сад шл, ад съва че докитокъ,
ши ки мѣри, аоу се ка вѣтжлн, сад ки рѣмжнл,
коуль ниле ноул ка ведал: дѣи цуржлжнтѣ рнани-
нтѣ уодѣцелорь, коуль лѣнн нѣ шаоу тинь
пре марха прїатникоулди съд: ши стѣпжноуль дв-
китоккоулди, елоуи л цуржлжнтдль, ши челя не-
лнкж нд платѣкж. тарж съ ш кшр фори (л. фдри)
дела диндль, платѣкж стѣпжноуль ачель дв-
киток че аоу фюрить. тарж съ ки фи лѣнкватъ
де гадине, адекерѣсе ачѣл, дечи нд платѣкж.

Съ нещине ки чѣре ашпрдмдтъ дела кечиндль
съд, атаре докитокъ, ши ачеля се ки вѣтжлн саоу
ки моури, нефїиндъ дшмндль ачелл фѣцишь: в-
лоуш платѣкж. тарж съ ки фи дшмндсѣд ачїл, съ нд

илжтѣкж, ман крѣтъшь съ лад фостъ лдять ꙗ нѣль.

Съ нещине кя илѣюю (илѣюй) итари кергоу-
рж, карѣ .рнкж нарж фи шерочитж, ши кя доурли
кѣ ꙗны: съи да зѣстрѣ, ши шиѡ цина моуа-
ре. нарж съ ноу ѡ кя крѣ тятжль ен ад да ичелоуа,
итжѣк баны съ дѣ акшло, кѣци се кядь, пре
кешминтеле оуни кергѣре.

Мдарѣ фѣрлжжжтолре нѣ ѡ лѣя и тржй.

Чине кя кѣрби кѣ докитокъ, кѣ иширте съ моарж.

Чине кя фаче жирткж косилоръ. ши ноу ман
дшлиндли рнѣшы, ичели съ се шмоарж.

Кенитоуа де лятѣри тѣ ноу шкндй, ши съ нѣль
прани пре ель: кѣ кой .рнкж аци фостъ кеници рн-
трѣ вгинець.

Кѣдѣ ши сѣрикоуа нѣи шкидиреци. кѣ съи
кеци кѣлка ен ла мине коръ стрига, ши еѣ стри-
гатѣль лоръ коу акѣлатя: ши се кя рчинеде мѣ-
нїа ма, ши кѣ арлж коу шморж пре кон, ши коръ фи
идѣриле констре кѣдѣ ши фичорїи кѡцри сѣрчи.

Съ кен да баны .рншрѣлѣтъ алоръ мїен ми-
ши шллены карїи коу тине рнтрѣн локъ сѣнтъ: нѣ
сѣгѣшиа пре ель: митж .рнкж съ нѣ ли дѣпре рнѣ.

Съ кен лѣя кешлжнтоуа кешндѣлѣн тѣд хѣ-
лог, нарж съ ил дян лѣи, анте де че арж илѣне
сонреле: кѣ кешлжнтоуа лѣи оун сингѣрѣ акѡпе-
релжнтоуа трѣндѣлѣи сѣд, рнтрѣ кареле доарне.
съ нарж кѣтрж мине кя стрига: Соуа коу акѣлати
пре ель: кѣ мѣтѣкъ сѣнтъ.

Зенлоръ рѣд съ нѣ грѣци. ши дшлинлоръ ден-
тре диханїа тѣ съ нѣи клѣстимы.

.Рншлѣрѣ тѣ ши акржлнне тале съ нѣ лш

а трече. пинжчюнкъ. амѢ ден хрѧна, ши поамѧ та,
сѣ дан пѣрга ден прииж. лѧкржлѧнѧ. амѢ ден бѧнѣ
ши ден оулеа тѣѢ, ши ден тѡт че се скѡрж чѧн
лтѣѢ сѣ дан пѣрга дѧнтѧнѡ.

Фѣла тѣѢ дѧнтѧнѡ нѣкѡтѣ рѧкжль дѣ мѣѧ.
лѧнждѧре фѣ ши кѢ коуѧ тѣѢ, ши кѢ шѧл тѧ:
нѣнж а шѧптѣ си лѧж лѧ мѡмж ѧ, ши а шѧтѧ
си мѣѧ сѣль дѧн.

Сѣ фици шѧленѧ сѧнѣцы рѧнѧнтѣ мѧ.

Кѡрѣк че се рѡлѧнѧ рѧ кѣмпѣ дѧ фѣрж, сѣ нѢ
ш лѣнкѧцы, че ш рѡнкѧци кѣнѧлѡрѣ.

Se si 24 seva si ve vinea vinea 2. den. dintre.
dentru. inrende incendere 2. nescene 6 atare 4
case ei gen. diei dii 3. nemira tienia toneat a-
loru miei dat. ante penatiune. den prima. de'nta-
piu 2.

§. 30. Exod. Capu XXIII.

Стрѧнкѧ кѣдѧтѡрѧ рѧнѧнтѧ сѣ нѢ ѧн ши сѣ
нѢ те цѡрѣ стрѧнкѣ, мѣртѡрѧнтѡрѡ стрѧнкѣ рѧ-
кж сѣ нѢ фѣн.

Сѣ нѢ мѧрѡн дѡнж мѡуцилѣ фѣкжторѧлѡр дѧ
рѣѢ, нѧче сѣ рѣкѡдѧнѧ рѧ лѣѡѧ кѣѡутжнѣ мѡл-
цилѧнѧ, коуѧ сѣ нѢ те лѧчи дѧлѧ дѧрѧнтѧтѧ.

лѡкѡуѧ сѡрѡмѧнѡлѡн сѣ нѡуѧ подѣнѣ рѧ нѧ-
кѡл сѧ. Сѣ кѧн тѣлѧнѧ рѧнѧнтѧ коуѧ, сѧд лѧн-
нѡуѧ рѣтжчѧнтѣ лѧлѣ лѡкѧнѡлѡнѧ тѣѢ, мѣнжѧнѧ а-
кѧж лѡн. Сѣ кѧн кѧдѧ лѧннѡуѧ чѧлѡл, кѡн тѧнѧ оу-
рѧциѧ, коуѧ сѡптѣ тарѣ сѧчѣ (л. сѧчѣ), сѣ нѡуѧ рѧ-
кѡнѡуѡрѧ, че лѧтѣѢ рѧнѡн лѣжнѣ, рѣдѧкжлѧ сѡуѧ
пѧѧ ѧлѣ.

Сѣ нѢ рѧнѡржѧнѡн лѣѡл мѧнѡлѡнѧ тѣѢ рѧтрѡѢ

некоа са. де кѡквите стрѣмѣ депъртѣжте.

Некинокагоуа ши дерептоуа съ ноуа шморь:
къ мѣе оурѣтѣ стрѣмѣжтате.

Дарь съ нѡ аи: къ дароуа шреѣцие късѣкторѣн:
ши некоа дерепцилорь ѣнтоарче.

Кенитѡль съ нѡль педѣпѣци: къ цици инилиа
кеницилорь, пентрѡ че кои ѣнкѣ аци фогтѣ кеници
ѣн цари Египетѡлди.

Пѣнѣ ѣн шѣе ани тѡ съ салнини пѣлѣнтоуль
тѡѡ, ши стрѣнѣе лѡгѣнтрѡ хана лѡи: че ѣн аи
шантѣе аиѣ тоуа лѣж а шѡхѣни, коум непотин-
чѡшѣи чеѣ ѣнтрѣ гѡшѣтѣе тѣле дентрачѣла съ
мѣнѣжче. ши че кѣ рѣнѣжѣѣ, лѣж съ мѣнѣжче фѣе-
рилѣ кълѣпилорь. ѣнижѣдѣрѣ съ фѣачѣ ши кѡ кунѣ
тѣ, ши кѡ моуѣтѣе оуѡлѡлди тѡѡ.

ѣн шѣе шилѣ съ фѣѣѣ лѡкрѡль тѡѡ: ѣн а-
шантѣе си шѡхѣнѣѣѣ, коум съ одѣхѣнѣкѣ еѡоуа
ши ѣинѡлѣ тѡѡ, ши коум съ ѣе рѡмѣкѣ фѣчѡроуа
слѡжнѣчѣен тѣле, ши кенитѡль. тоѣте ачѣла, шре
че кола аиѣ зѣнѣ съ лѣ пѣшѣци: ши депѣрѣ аци
дѡлѣнѣсен съ нѡ нѣчи полѣнѣциѣ, нѣчи дѣн гѡрѣкѣ
съ нѡи моуѣж.

ѣн тѡтѣ аѡоуа дѣ трѣи шри съ сѣнциѣ мѣе
празнѣк. сѣрѣжтоарѣ ѣсилѣлорь съ ш цинѣци: ѣн
шантѣе шилѣ съ мѣнѣкѣци пѣнѣнѣ ѣсилѣ. ѣн че кнѣ
аиѣ порѡнѣитѣ кола ѣн крѣма лѡнѣен лѡ ѣкѣвѣ:
къ ѣнтрачѣла аци шѣитѣ аѣярѣ дѣн ѣгипѣтѣ: дѣ-
шѣрѣци ѣрѣ съ нѡ кеници ѣнанѣтѣ мѣ. ши ѣрѣ
съ цинѣци сѣрѣжтоарѣ хрѣнѣен чѣи сѣлѣжнѣт ѣн
кѣлѣнѣ, празнѣкоуа дѣ пѣрѣга сѣчѣратѡлди. ши праз-
нѣкѡл стрѣнѣдѣрѣен ѣнпрѣоуѣж, ѣн сѣкѣрѣшѣнтоуа

андѣли, кжндѣ тоатж мѣнка та де р кѣлншь лѣ
сугрѣ ш кен фн стрингжндѣ.

Сфршнтоуа андѣли, амѣ рн лѣна лѣ снпте-
кѣе. кѣмж дерент рнж сфршнтоуа андѣли, пнн-
трѣ че атѣнче съ шѣрнннше крѣщереѣ поамелоре
шн кѣлесеуа лор*).

Тѣт бѣрентоуа де трн шрн съ кѣе рн тѣт
аноуа рнннтѣ дѣмнѣлѣн лѣ дѣмннсеѣлѣн тѣд.
сѣ нѣ ш фачн лѣнгж лѣвѣтѣ: гржннлѣ прѣзнкнѣлѣн
мѣѣ съ нѣ рѣмжне пре дѣмжнѣѣж.

Пѣрга дѣнтѣню н родѣлѣн пѣмжнтѣлѣн тѣд
сѣ о дѣчн р кѣлѣ дѣмнѣлѣн дѣмннсеѣлѣн тѣд.
Вдоуа сѣ ноуа фѣрент р мнптеле мѣнннѣ. П-
тѣ еѣ рнѣреѣ коуа трѣнѣтѣ, кѣре тнне р кѣлѣ сѣ
пжжннж, шн тнне сѣ дѣкѣ пре аѣл лок, кѣре еѣ
ам гжнтѣ. дерент аѣл сѣ те фѣреѣ рнннтѣ
лѣн, шн мѣлѣтѣ гржнлѣ лѣн, ннче сѣлѣ тѣрѣд-
рн. кѣ гржнлѣлѣе коуа трѣ нѣ ле кѣ ертѣ, шн нѣ-
лѣлѣ мѣѣ рнтрѣ елѣ лѣте. шрж сѣ кѣлѣнтоуа лѣн
кѣрн мѣлѣтѣ, шнл кен фаче, тоате аѣлѣлѣ, че еѣ шн-
кѣ, протнвнторю кѣ фн мѣнншѣлѣн тѣд, шн тѣр-
ѣдрѣторю коуа тнне тѣрѣдрѣ. Кжндѣ шрж рнѣ-
роуа мѣѣ рнннтѣ та кѣ мѣреѣ, шн лѣоунтрѣ кѣ
дѣче тнне рнтрѣ пмореѣ, хѣтен, рнтрѣ фѣреѣзѣн,
Кѣнѣнѣн, хѣкен, шн рнтрѣ бѣдѣн, шн коуа фн пѣ-
ерѣжндѣ пре ен: сѣ нѣ рѣшн дѣмннсеѣн лорѣ, ннче
сѣн чнннѣѣшн, шн сѣ нѣ фачѣ коуа ен фѣкѣ: че
босѣн лорѣ здрѣкѣѣше, шн кнпѣрнлѣ лорѣ сѣ фржн-

*) Acest punctu nu se țiene de testul scripturii,
ci e numai una notă adăugată la punctul mai de înainte.

ци. Че двиндлди ллѣ кетрѣ двинисѣ съ сль-
жнцы: ши ва егъ мен пъни ши апа та: ши воу
лѣа дентре вои тоате боале. нѣ ва фн рн
пължитѣль тѣѣ нъкжторѣ фърѣ време, ниче фъ-
рѣ сължнѣж, ши коу рнлѣдци нѣнѣроуи силешр
таде. пѣнекоу тѣмера ма рнаннтѣ та, ши коу
ангроси тѣт нѣредоуи ачела, ла кареле вен св-
ин, ши тоци алѣнишии фаченкон де корѣ фѣун
рнаннта та. кѣипи рнкѣ воу слобосы еѣ рна-
интѣ та, карн ворѣ гони рнаннтѣ та хевин,
Кананени, ши хетени нѣи боу гони дерепт рнкѣ
рнтрѣ анѣ денантѣ та, коум пължитѣуи съ нѣ
пѣитимкѣ, ши коум фѣирнлѣ рнпротива та съ нѣ
и рнлѣдцѣкѣ, кѣтѣинѣ кѣтѣинѣ коу гони ен рн-
аннтѣ та, пълѣ вен кѣтѣе ши пължитѣль съ пѣ-
ци бирди хѣтарѣи тѣѣ пѣнекоу дела марѣ лѣу-
хѣрѣтѣ пълѣ ла марѣ финнстѣнѣорѣ, ши дела пѣи-
тинѣ пълѣ ла апа кѣрѣторѣ: лѣкѣиторѣи пължи-
тѣлди рн мълѣ цѣи боу да, ши лѣфѣрѣ вен гѣни
ен денантѣци. лѣгѣтѣрѣ съ нѣ фаче (л. фачи) ни-
че кѣ ен, ниче кѣ сини лорѣ. съ нѣи лѣши ен рн
пължитѣуи тѣѣ а лѣкѣи, коум пълкѣтъ съ нѣ фѣ-
кѣ кѣ тнне рнаннтѣ ла: кѣ съ кен сльжн еѣси-
лорѣ лорѣ, пре сълѣжнѣци ва фн.

Dereptate. Se si 4. dompedionu. veri ascultă fut ce-
luia cui celui ce. te-ne acc. fora pro 3. dere-
ptu. pentru ce pentru că 2 la-intru in la-intru
3. vini'a vinea române pro romania. demanetia
de'ntâniu. câtelinu. ei acc. fora pro 2. diei dii.

§. 31. Exod. Capu XXXII.

Кънде мрѣ кълѣ нѣрѣдоуи, коумь Мѣуѣи пѣи-
ти рн мѣитѣ. стринѣрѣже рн алѣноуи лѣ лѣрѣ-

нь, шя зисерж лѣи: скоалжте, ши фъ ноаш двлмне-
 зѣи, чине съ не рмбле рнаннте, къ нѣ шили, че
 яѣ афлатъ пре ачель къркатъ Мѡуѣи, чине пре нон
 ден Ѣгипеть афярж ядѣе. зисе яаршнь лорь: рѣли-
 пеци ѡс черчени денре оурекиле лѣберилорь кон-
 стре, ши ден оурекиле фиторилорь ши фѣтелорь кон-
 стре, шии ядѣеци аа линне. рѣисерж дерент ачѣ
 тѡт нѣрѡдѣл черчени де адрь денре оурекиле лѡр,
 ши ле дѣсерж лѣ яаршн ши ярѡнь лѡѡндѣле ден
 лѣндѣле лорь, ши гелинж кѣ сѣлж: ши слей кичел
 дентржиселе, ши зисерж: ачещѣсь двлмнесен тѣи,
 ѡ гѣле, чине тине афярж яѣ ског ден Ѣгипеть.
 Къндѣ яаршнь късѣ ачестя, ачѣсти оѡн прѣктол
 динантени, ши фѣче я стрига, ачѣсти зикжндѣ:
 лѣне е сѣржторѣ двлндѣи. ши аѡл си делж-
 нѣци скѣлжндѣе, жирткѣ ауржторѣ фѣчерж, а-
 сѣпрж дѣчѣл ши жирткѣ дѣрѣи де лѣрь фѣчерж:
 дѣпачѣ шесѣ ѡс нѣрѡдѣл а тѣлжкѣ, ши я кѣ, ши
 е сколж я ѡка. Зисе прж двлноѡл лѣ Мѡуѣи:
 пасж ши те дѣ аи ѡс: къ днхнѣл тѣ карѣи ског
 афярж ден Ѣгипеть, яѣ грешить. кѣрдндѣ сѣѣ аи-
 торѣ ден кѣлѣ, карѣ Ѣѣ лѡр яль порѣнчить: къ
 кичель шяѣ къркатъ лорь, ши яѣ рѣгять ачѣл, ши
 яѣ жирткить лѣи, ачѣсти зикжндѣ: ачещѣсь дв-
 лмнесени тѣи гѣле, карѣи тине яѣ аѡѡс афярж де я
 Ѣгипеть. ши зисе двлноѡл лѣ Мѡуѣи: къзъ, коѡли
 ачестъ нѣрѡдѣ кѣ черкче къртолж е. центрд а-
 чѣл джль паче акиѣ лѣе, коѡли лѣнѣл аа съ се
 янтинсѣ яипротивѣ лорь, ши съ потѡѡкѣж ин:
 тине прж лѣре шалет те коѡ фаче. Рѣгжѣ двлндѣ-
 лѣи аль сѣѣ двлмнесѣд Мѡуѣи янантѣ фѣцин

лди, ши сине: доаме, кѹче съ се ꙗчунсѹ мѣнїа
та, пре днѣнїа та, карѣ кѹ маре пѣтѣре, ши кѹ
таре мѣнѣ ан ядогѣ яфарѣ днѣ бгїпетѣ: рѹгѣ-
те съ нѹ сикѣ бгїптѣнїн: яфарѣ яд амѣвнт пре
ен, коҹм сън шлоарѣ ꙗн лѣднїн, ши сън шларѣ
днѣре фаца пѣлжнтѣлди. тоарнеє нѣжнїа мѣнї-
ен тале, ши фїн мѣскѣ кѣтрѣ грешнтѣ днѣнїа та.
поменѣцете днѣре ꙗкрїам, днѣре їаѣѣ, ши днѣ-
пре їсѣль, днѣре слоҹнїе тале, кѣрѹрѣ пре тннѣ
тѣн ҹкрятѣ, ши ачїстїан фѣгѣдѣнт мѹрѣ: ꙗн-
моҹаѣнїкоҹ сълннїеле воїстре, кѣ стѣлеле черҹо-
лди, ши тѹт ачїстѣ пѣлжнтѣ, кареле амѣ фѣгѣ-
дѣнтѣ сълннїелѹрѣ воїстре дѣлҹкоҹ, шнїлѣ моҹе-
нїнїи ꙗн бгїѣ. ꙗнѣгѣдѣнї днѣрїт ачѣл дѣлнѹрѣ,
коҹм съ нѹ фѣкѣ ачїл рѣѣ, каре снѣкѣе, кѣ кѣ фѣ-
че пре днѣнїе. Антоарнеє Мѹҹен, ши кенї ꙗн
ҹос днѣре Моҹнїе, ши чѣлѣ дош Табле я лѣкѣрѣд-
лди ерїн ꙗн мѣнѣ, карнїе дѣ ꙗнїе пѣрїнїе ерї скрїсе,
ши Таблеле дѣлнїеєѣ ꙗнїдшїе лѣ фѣкѣе, скрїптѣ-
рѣ ꙗнѣл ел ꙗнїдшїе ш тѣлѣе пре лѣ. нѣснїдѣ ꙗрѣ їс-
нїанїнѣ брѣкнї ѣлнїнїлѹрѣ че се веселїа, снїе лѣ Мѹҹен:
лтарѣ стрїгарѣ лѣте ꙗн тѣѣрѣ кѣ лтрѣ рѣѣҹкоҹ. рѣ-
пднїе Мѹҹен: стрїгарѣ ачїстїи ннчїи я рѣѣҹкїторн-
лѹрѣ, ннчїи я рѣѣҹнїнїлѹрѣ, ꙗнѣл, коҹм лѣдѣ,
я кѣнтѣторнлѹрѣ. кѣндѣ ꙗрѣ стѣрѣ фн нрѹпїлѣтѣ
кѣтрѣ тѣѣрѣ, апрїнїеє дѣ мѣнїе, ши лѣнѣдѣ дѣ
мѣнѣ Таблеле ши лѣ фрїнїе лѣ сѣнтѣ мѣднїе. ши
лѣднїа кнїцелѹрѣ, кареле фѣкѣе, кѹ фокоҹл ꙗре, ши
фѣҹе прѣдѣ, ши пре ннѣл прѣѣрѣнїдѣлѣ, снїлїн ял
кѣ кѹ фїн лѣ їсѣль. Ши знїе Мѹҹен лѣ ꙗршнї: че
ҹѣдѣ фѣкѣѣтѣ ҹїе ачїстѣ нѣрѹд: коҹм лтарѣ маре

пъкаты аи адоуе пре рншии. рѣспѣнне ааршнь:
 двиндлїеѡ нѡ се мѣнїе пре мине: къ тѡ рнѣдїи
 цїи кинѣ, коуи ачестъ нѣрод ѣ рѣѡ, ачаста зисе-
 рѣ мїе: фѣ нѡѡ двинесен, чинѣ рнлїнтѣ мо-
 стрѣ съ рнклѣ: къ нѡ цини, чѣлї афлѣ (л. чѣлї афлѣ)
 Млѡуи чинѣ афарѣ ад адоуе пре нон ден Вїгнїетѣ.
 Ѣѡ знїшь лорѣ, чинѣ пре лорѣ, рѡднїжлѣ ѡс дїпре
 сннѣ, шнї дѣ мїе: шнї ардїкѣю рн фокѣ, шнї фѡ
 кнїцѣл дентрѡ елѣ. Дѣка къѡѡ Млѡуи, къ нѣродѡуи
 фѡ прѣдѣтѣ, къ нѣршнѣ прѣдѣсе ен пре рѡдннѣ
 лорѣ, рнтрѣ алѣнїшнї сѣн: стѣтѡ рн поартѣ
 тѣкѣре ен шнї знїе чинѣ е лї двиндлїдн кнїїе кътрѣ
 мннѣ. лї дннѡ сѣн стѣннѣрѣл. дернїт рнѣж тоцн
 фѣчѡрїн лѡ лѣкн: кърѡрї лѣ знїе ачаста знїе двн-
 нѡуи лѡѡ лѣлѣ двннѣтѡѡ: съ лѣѡуе тѡт рнѡуи
 арнїа сѣл соуе лї сннѣ, шнї трѣкѣцн дѣ чннѣ преи
 тѣкѣрѣ, дѣлї ѡ поартѣ рннѣ лї чѣлї ллѣлѣтѣ, шнї
 кннїцн трѣ рнлїпнн пѣлѣ лї чѣлї поартѣ, шнї тотѣ
 чннѣшь фрѣтелѣ сѣѡ ѡмоарѣ, прѣлїтнїкоуи, шнї нѣ-
 лѡуи сѣѡ. фїнн лѡ лѣкн трѣ лшїя фѣчѣрѣ, коуи
 Млѡуи знїкѣе: шнї рнтрачѣк знї къѡѡрѣ днтрѣ дн-
 хнїе лшїа кѣ лї трѣн мїе дѣ кърѣкнїцн. шнї знїе Млѡу-
 и: двннѡлїдн кѣцн сѣнїцнїтѣ лѣтѣлѣ мѣнѡлѣ ко-
 стрѣ, чннѣшь тѡт рнтрѡ фнчѡрѡуи шнї фрѣтелѣ
 сѣѡ: коуи лѣтѣлї сѣ къ кнїгѣ кнїцѣ. Дѣлннѣкѣл знї-
 се млѡуи нѣрѡдѡлїдн: лнрѣ пѣкѣтѣ ацѣ фѣкоуѣтѣ:
 лѣтѣ лѣрѣгѣ соуѣ лї двннѡлѣ, сѣ коуи лнї ертѣчю-
 нѣ лшїе поутѣ докѣлнїдн коуѡ пннтрѡ кнпоуи лѣ кѡ-
 стрѡу. кънѡѡ Млѡуи трѣ лї двннѡуи лѣкрѣе, знї-
 се, ѡ лнрѣ пѣкѣтѣ ад фрнїт ачестѣ нѣрод. къ двнн-
 несен дѣ лѡрѣ шнїѡ фѣкѡѡтѣ лшр. лнлїд дернїт рн-

ѣж мртѣ пѣкателе лорь: аѢ съ нѢ кен крѣ але ер-
 та, цѣрѣ афарѣ ши мине ден картѣ та картѣ тѢ
 ан скрне. Зне двиноуа лѢ мѡуѣн: ачела боу
 цѣрѣ афарѣ ден картѣ ма, чине ан алѣноуа мѣ-
 еѢ грешаце. пакѣ дерент ачѣла, ши дѢ аколѢ нѣро-
 дѢль, оунде еѢ але хнѣ цѣе: пакѣ АнверѢль мѣ-
 еѢ ѣнантѣ та ка мѣрѣ. катекоу еѢ пѣкателе лорь,
 кѣндѣ ка кинѣ сѢа вѣтъен. кѣтѢ дерент ачѣ
 двинѢль днхнѣла, пентрѢ че фѣкѢе кнцѣлоуа,
 карѣ нарѡнѣ кѣрне.

Dompediei. ce ne pl. qui den mânu le pl. manus
 2 face fecit 2 fecera 4 demânetia te-ne acc. fora
 pre 2 ómetu populus, incendia incendat. scri-
 ptura scriptura adeta scrisoria. atare talis
 2 disi dixi. venia venjat. devinde deincolo. pren
 in locu de pre in totu ce nesí fia-carele. mi-
 lia cu E millia se sí au sapu in locu de au fa-
 cutu me-ne acc. fora pre.

§. 32. Exod. Capu XXXIV 1—11. 17—24.

Ши дѢпачѣ зне двиноуа лѢ Мѡуѣн: чинаѣце
 цѣе доуѡ Тагле де шѣтрѣ, аѣѣминѣ кѣтрѣ чѣлѣ
 ден прнлѣ: коуаи кѢкннтеле че ерѣ скрне пре
 чѣла чѣи фрѣнтѣ дентѣнѣ, съ ле скрѣѢ пре але.
 ши фѣи гата дѣлѣнѣцѣж, коуаи съ кини соуѣ нѢ-
 ман кѣтѣ пре моуѣтеле Сѡнаѡади, ши стѣ кѢ
 мине ан вѣрѣоуа мѣнтѣлѢди, ниле съ нѢ мѣрѣлѣ
 соуѣ кѢ тине, ши ниле съ нѢ се касѣ ѣн тѡт
 мѣнтѣле: боини ши шиле ѣнѣлѣ съ нѢ се пакѣлѣ ѣн
 дерентоуа мѣнтѣлѢди. фѣче дерент ачѣ Мѡуѣн доу
 Тагле де шѣтрѣ коуаи ерѣ ачѣла дентѣнѣ. ши скѢ-
 лѣндѢе дѣнѣ де нѡапте мѣрѣе соуѣ пре мѣнтѣ,
 коуаи двинѢ-лѢди лѣнѣе, дѢкѣндѣ кѢ синѣ Тагле-

ле. Ши къндъ дещинге дшиноул р негѣрж, яколо
стжтѣ кѣ ель, ши гржи де нѣмеле дшиндѣдн.
ши трекжндъ дшиноул дннантеш стригж, дш-
иниторю дшмнъ: дшмнехѣд, ма грдъ ши ма тив-
ник, рѣдждторю, ши маре ма тивкъ, ши дерентъ,
пѣнж рнтро мѣе кене фѣкжторю, грешилелоръ, рѣ-
йнашр ши пѣкателоръ лѣшторю, ши некиновать
ѣнантѣ тя ниле нѣ се афлж, чине кен къоути
стрилжжтжциле пѣринцилоръ ѣн фичорѣи, ши ѣн
непоѣи лоръ, пѣнж рн атреж ши ѣн интра съ-
лжнцж. Ши Мшурн гржвиндѣе късѣ пре пѣлжнтъ,
рѣгж ель ши ячгта шнеишторине, съ яль афлать
кое рнантѣ фѣкѣи тѣе, мѣлж кѣ мон, дѣ-
лине роудте: ши оунде ячгт мѣрѣд кѣ черкче кър-
тоиле е, ши фѣи ма тивкъ грешилелор ши пѣкати-
лор нѣлстрѣ, ши мѣлж фѣи мон ебит кирѣити тя.
рѣшѣне дшмнѣ: маж ед пѣгжтѣрж кою пѣне, при
кѣтѣрж тѣтѣроръ, ши сѣине кою фаче, кариле
ничи къндъ нѣ сѣд късѣтъ пре пѣлжнтъ, ници ѣн
тро сължнцж рикж, ши тоитж дшханѣа рнтра
карж тѣ ерѣ, кѣтѣки фантѣле дшмнѣдн: къ ин-
ндѣнате кор фы, че кѣ тине кою фаче. Съ цини
дерент ячѣ, кариле ед ячгжсы цѣе порѣнчѣекъ. . . Нѣ
фаче цѣе дшмнешен кърѣци. празникѣа ажилелоръ
съ сокотѣць: рн шипте силе яшилж съ лжнжн-
чи, коуле ед цѣе яль порѣнчит, рн крѣма лѣнѣи
дентѣно, къ рн лѣна прилжвѣрѣен ян шипте афа-
рѣ ден Бгунетъ. Тѣтъ шарѣче ден прилж лѣ дѣш-
кне хгжѣул мѣниѣа сължнцж кърѣжтѣкж, съ
фѣе яль мѣед, дентре добитонче рикж, съва ши,
съва кон, че мантѣе ва фи, ял мѣед съ фѣе: мащѣрѣ

агинѣди дѣтѣню пре ш шлѣ скимѣж: ирѣ съ
ноу кен скимѣж, съ се шморѣж. илорѣ тѣи фи-
чори нащериѣ дѣтѣню съ ш десѣдмѣри: ши кѣ
лѣни та гонѣж рѣнитѣ мѣ съ нѣ те ивѣць.
рѣн шлѣ шлѣ лѣкрѣсѣж, рѣн ишантѣ си тѣ рѣсѣд-
нѣ дѣ арѣрѣ, ши да сечерѣрѣ. празникоуѣ сѣи-
тѣмѣжнѣлорѣ сѣл цѣни, кѣ илрѣгѣ грѣдѣди сечерѣ-
тѣ: ши празникоуѣ стрѣнѣсѣрѣиѣ лѣ канѣдѣд аноу-
лѣди. Тоатѣ сѣмѣжнѣца кѣрѣжтѣкѣж, дѣ три шри
рѣнтрѣд анѣ съ кинѣ рѣнитѣ чѣлѣди дѣмѣнитѣорѣу
дѣши лѣд Гѣль дѣмѣнѣсѣд

den prima de'ntanu, demaretia, se veni. stă impe-
rat. pro vulgato сѣтѣи. face densu de nopte. de-
scense descendit in p̄ari bene facutoriu cu E.
reia malitia in pl. tioni cu n. den prima

*) Epilogulu. Кѣ мѣлѣ лѣги дѣмѣнѣсѣд ши кѣ
лѣжѣторѣлѣ фѣлѣди ши кѣ сѣкѣрѣшнѣтоуѣ дѣд-
лѣди сѣнѣтѣ. Вѣд Гѣрдѣшѣ Мѣхѣлѣ илѣсѣ Нѣскопоуѣ
рѣмѣжнѣлорѣ рѣн арѣтѣлѣ: ши кѣ Херѣе цѣфѣнѣ.
пропѣкѣдѣиторѣлѣ Вѣлѣи лѣд Хѣ рѣн шрѣшоуѣ
кѣкѣжрѣн Шѣкѣшѣдѣди Зѣкѣнѣ Вѣфрѣи дѣсѣкалоуѣ дѣ
дѣкѣжлѣе. а шѣкѣшѣдѣди, ши кѣ ищѣнѣшѣлѣ Мѣуѣси,
пропѣкѣдѣиторѣуѣ Вѣвангѣлѣиѣи рѣн шрѣшоуѣ лѣ-
гожѣдѣди ши кѣ лѣкѣрѣе потропопоуѣ карѣмѣжнѣн
Хѣнѣдѣорѣиѣ цѣноуѣи рѣнтрѣднѣ пѣнтрѣд жѣланѣе
скрѣнтѣдрѣиѣ сѣнѣтѣ, кѣ кѣсѣдѣмѣ коуѣи тоатѣ лѣи-
киѣ лѣд ши рѣнфлѣдрѣекѣ рѣнтрѣд кѣкѣжнѣтелѣ сѣлѣбнѣтѣ
а лѣд дѣмѣнѣсѣд, нѣдѣнѣи нѣи рѣмѣжнѣи пре лѣи-
кѣ нѣд лѣкѣмѣ. пѣнтрѣд ачѣкѣ кѣ мѣрѣ лѣджѣкѣ скоѣ-
селѣ дѣн лѣиѣж жѣдѣкѣкѣж, ши грѣчѣлѣкѣж, ши сѣр-
кѣкѣж пре лѣиѣж рѣмѣжнѣкѣж, Гѣ, кѣрѣци илѣ лѣд
Мѣуѣси прѣрѣшоуѣ. ши пѣнтрѣд кѣрѣци чѣ се кѣмѣж
црѣстѣлѣ. ши лѣци прѣрѣчи кѣцѣкѣ. ши лѣ дѣрѣдиѣи

ков францилор рѣмъни. ши четици ши нѣ жѣ-
декареци не четиндѣ мѣинте, къ кеци кѣ аде-
къръ афла маре кистарю сѣфлетикъ. нои пен-
трѣ драгосте лѣи двинезед амь оустенитъ,
ниѣ маръ риторъ мѣнж де рѣцерь. че мѣнж
грѣкъ пѣкжтолѣж. съ кеци афла чека грешинтъ пре
я черюлѣи двинѣ коум къ ель фѣе адекържтѣрж къ
нѣ е кѣ кое ноастрж ачѣ грешалж. пентрѣ ачѣж
четиндѣ тоци варѣ рѣ че мѣнж ва свѣи, блѣвѣици
коум ши двинезед съ блѣкѣкж пре кон ѣминъ.

Де р мѣла лѣ двинезед рѣ силѣ лѣ Батъръ
Жигмѣнъ Рѣиводж арѣѣлѣи: дърѣи деи а-
чѣте кърци скриѣ а ностре чѣте доу де рѣтѣно,
Кѣтѣ, ши Нѣходѣ. чѣлѣи двинѣ де стѣгъ ши ке-
ститѣ кѣтѣсъ Гѣсти фрѣнци, мѣиѣ Хѣтноуѣ ар-
деи лѣи ши чѣрѣи оуѣгѣреци. лѣкѣиторю рѣ
деи коум ачѣте доу кърци съ фѣе пѣргж пѣ-
нж двинезед ва ши алатѣ тѣпѣри ши скоате,
ши мѣрѣ лѣ Гѣсти фрѣнци фѣ кѣ тѣт аѣнто-
рюль ши лѣкѣ скриѣ рѣ кѣлѣмѣж моѣлѣж. ши кѣ
аѣци шѣлѣни ѣдѣи рѣкж лѣрѣгж синѣ ши лѣкѣ
дърѣитѣ ков франци рѣмѣнлоръ. пентрѣ ачѣж
рѣгѣици пре двинезед. пре пентрѣ мѣрѣе лѣи. де рѣ
мѣла лѣи двинезед ѣѣ шѣрѣмѣ дѣжкѣ мѣцѣроѣи
марѣ а тѣпѣрѣлоръ ши кѣ марѣнѣ дѣжкѣ дърѣнѣѣ
рѣ мѣнж нѣоастрж чѣте кърци четиндѣ ши не
пѣкѣѣрж, ши лѣмѣ скриѣ ков францилор рѣмѣ-
ни, ши лѣ четици къ кеци афла рѣтрѣ мѣ мѣр-
гѣрѣтарю скѣлѣпѣ ши кѣстѣерю нѣсѣрѣинтъ. кѣ-
ноацѣкеци фолоѣоѣи ѣдѣнѣцилоръ: ши платѣ пѣ-
кѣтелоръ дѣла двинезед рѣтрѣ чѣте кърци.
Скриѣѣкѣ чѣте кърци сѣнѣте: мѣиѣ ѣ ч, поро-
дѣтѣлѣ хѣво: мѣфпѣ. Мѣсѣа ѣоѣе дѣ. р чѣтѣте
рѣ шрѣѣте.

SECLVLV XVII.

A. TRANSILVANV.

I. НОШЛЪ ТЪСТЯДВНТЬ*)

Tiparitu in Belgradu, in a. 1648, in fol. XII
si 658 pag inse 329 folie.

Titlulu: H. T, сяд, ризкарк, ад лѣвѣ но-
шл ялди Іс Хс Доминдлди нострѣ. изкодить кѣ
ларе сокотницѣ, ден изкодѣ Греческѣ, ши сло-
венскѣ, пре лимѣж рѣчическѣ, кѣ рѣминара ши
порѣнки, денпредна кѣ тоятѣ келѣмла, а Мърі-
ен сале, Георгіе Ракоци, Краюле Арѣклдлди, и
прочѣ. Типаритѣдлди рѣчѣ а мъріи сале Тинографіе,
дентѣю нѣшѣ, а рѣдѣлѣ четатѣ Белградѣлди, яніи
дѣла рѣрѣнарѣ доминдлди ши инѣнтѣвиторюлди нѣ-
стрѣ Іс Хс. ахм и. лѣни лѣни Гембарѣд, и. *)

1648

8 (K-201)

*) Предомовіе кѣтрѣ Мъріа сѣ Краюле Арѣклд-
лди. Чинѣнтѣдлди ши лѣминатѣдлди ши рѣрѣл-
сѣцѣтѣдлди кѣ дѣстѣнничѣе ши кѣ криѣинѣтѣтѣ,
линѣстѣкѣдлди ГѢСѢРГІѢ, РАКОЦИ чѣл май ми-
ре, ден лимѣ лѣни дѣмнехѣд Краюлди Арѣклд-
лди, ... и проч. ... кѣхѣндѣ ши рѣцѣлѣгѣндѣ мър-
іа та, кѣ нѣн рѣмѣніи каріи сѣнтѣи а царя
мъріен тѣлѣ, нѣ явѣмѣ нечи Тѣстѣментѣлѣ чѣл
нод, нечи чѣл кѣкѣ дѣ плинѣ рѣрѣ лимѣка нѣш-
стрѣ, мъріа та тѣи мѣстѣикитѣ кѣ оуиѣ Краю
мѣстѣикѣ, ши мѣиѣ порѣнчитѣ сѣ кадѣтѣ, а попѣи
мѣиѣи прѣвѣци кѣртѣларн ши шѣмѣни рѣцѣлѣпци,
каріи сѣ цѣе изкодѣ Тѣстѣментѣлѣ чѣл нѣд, а

трачѣж нон амь ꙗчѣнѣть динтѣю амь последѣн
ши оудиѣ наѣ фогсть бинѣ амь испрѣкитѣ ши амь
рнпидѣть. ши амь токнитѣ ди р кѣтъ амь пѣ-
тѣтъ. Чѣ нѣлнѣй ꙗчѣста съ цинци, къ нон наамь
сокотнтѣ нѣлнѣй пре оѣн извод чѣ тоатѣ кѣтѣ
амь пѣтѣтъ афлѣ, грѣчѣщѣй, ши сѣрѣѣци, ши лѣтинѣци,
карелѣ ад фогсть изводитѣ дѣ кѣртѣлари марѣ ши
рцелегѣтори амь картѣ грѣчѣскѣж, лѣмь четитѣ ши
лѣмь сокотитѣ, чѣ мѣй кѣртоѣ нѣмь цинѣтъ дѣ
изводѣмь грѣчѣскѣж. ши амь сокотитѣ ши пре из-
кодѣмь лѣнѣ Вронимь, карелѣ ад изводитѣ динтѣю,
дин амьж грѣчѣскѣж, лѣтинѣщѣ, ши амь соко-
титѣ ши изводѣмь словѣнѣскѣж карелѣй изводитѣ
словѣнѣщѣ, дин грѣчѣскѣж, ши е тинѣрѣтъ амь царѣ
Москѣлѣнѣ. ши сокотитѣ ꙗчѣста тоатѣ варѣ кѣ-
рѣ ад рмѣкѣтъ мѣй ипрѣмѣ дѣ картѣ грѣчѣскѣж
депре ꙗчѣж амь сокотитѣ мѣй дѣ чѣ грѣчѣскѣж нѣ
нѣмь денѣртѣтъ. цинѣтъ къ ах ѣмь сфѣнтѣ ад
рѣмѣнѣтъ Берлѣнтѣнѣ, ши амь лѣн ꙗ скрѣе р амь-
ж грѣчѣскѣж Тѣстѣмѣнтѣмь чѣл нѣд. ши картѣ грѣ-
чѣскѣж лѣтѣ изкорѣмь чѣлорѣмѣнтѣ.

к. ꙗчѣста рѣж колѣ съ цинци, къ нон р чѣтъ
Тѣстѣмѣнтѣ рѣжю амь пѣсѣ шѣмѣ амь тоатѣ кѣ-
пѣтелѣ, ши ꙗ шѣмѣж сѣнтѣ стѣхѣдри, карелѣ ирѣтѣж
мѣй пре скѣртѣмь лѣкрѣдрѣмь чѣ сѣнтѣ скрѣнѣ ꙗтра-
чѣл кѣн, пѣнтрѣмь съ сѣж афлѣ мѣй рѣдѣгрѣж чѣ кѣ
крѣ съ кѣдѣтѣ, ши р тоатѣ кѣпѣтелѣ тоатѣ сороѣ-
чѣлѣ лѣмь пѣсѣ кѣ нѣмѣрѣ карелѣ съ кѣмѣж сло-
вѣнѣщѣ, сѣх, пѣнтрѣмь къ мѣй р тоатѣ амькѣлѣ кѣдѣмь
къ ад ꙗчѣтъ изкодѣ дѣ скрѣнѣ кѣ стѣхѣдри пѣн-
трѣмь къ фѣартѣй лѣнѣ ꙗ гѣнѣ рѣдѣгрѣж чѣ кѣри крѣ

съ кидци ꙗ нѣмърѣл сороачелор.

г̄. Де ячиста ꙗкж коль съ цнци, къ ведель къ оунеле кѣвннте оунѣн лѣѣ изкодит ꙗтрѣн кип, алицн ꙗтрѣлт. марж нон лѣмь лъзять кѣм ад фогсть ꙗ изкодѣл гречекѣ, възъндѣ къ алте алимь би ꙗкж ле цинь аша. кѣмдѣи сунягога, ши поблнкннь, ши гангрени, ши пѣетри скѣмпѣ, кареле нѣ съ цѣѣ рѣмънѣцѣ, че сънтъ нѣмѣ де шалиени, ши де лѣлине, ши де кешлиенте, ши алтеле мѣлте кареле нѣ съ цѣѣ рѣмънѣцѣ че сънтъ, нон ꙗкж лѣмь лъзять гречѣцѣ центрѣ къ алте алимь би ꙗкж лѣѣ лъзять аша.

д̄. Ячиста ꙗкж въ рѣмънѣ съ лѣци алинте, къ рѣмънѣн нѣ грѣкѣ ꙗ тоате църъле ꙗтрѣн кип, ꙗкж нечи ꙗтро царѣ тоци ꙗтрѣн кип. центри чѣл кѣ некое поате съ оскѣе чинь би съ ꙗцелѣгж тоци, грѣндѣ оунь оунѣн ꙗтрѣн кипь алицн ꙗтрѣлт кипь. ад кешли(н)т, ад кие, ад алтеле мѣлте нѣ ле нѣмъкѣ ꙗтрѣн кипь. бине цимь къ кѣвннтеле трѣѣде съ фѣе ка канѣн, къ канѣн ачѣл сънт кѣвнн карѣн ꙗмѣлж ꙗ тоате църъле, аша ши кѣвннтеле ачѣлѣ сънтъ кѣне кареле ле ꙗцелегъ тоци. нон дерѣпть ачѣл иѣмь силит де ꙗ кѣт аи нѣтѣт, съ изкоднм аша кѣм съ ꙗцелѣгж тѣц. марж съ нѣ воръ ꙗцелѣѣе тоци, нѣи де киня нолстрж, чѣи де вина чѣлѣ чѣѣ рѣѣфират рѣмънѣн при ꙗтрѣлте църъ, де шнѣ местекат кѣвннтеле кѣ алте алимь би де нѣ грѣкѣ тоци ꙗтрѣн кипь.

е̄. Мий апой де тоате рѣгъм при четиторѣн чѣцѣн кърци съ нѣ не ѡудече нѣмий де кѣтъ пѣ-

нж нѣ корь сокотѣ изкоуделе ши беци афла пре че кале яли риклатъ. Пдекърь ши нон шалени сън- тем ши ам пѣтѣт ши гршии, съка къ ам смилтъ де а кътъ ам пѣтѣт съ нѣ гршии. Мий къртокъ де тоате прѣ ачати нѣмь смилтъ съ циним р- циевди ахъ дий сфнтъ, къ скрпнтѣри фърж р- циевкъ мѣте къ ши трѣнѣль фърж сѣфлетъ. Пчати пофтиль деля татъль адмнезъд . . . Плин.

§. 33. МАТЕИ, Capu I, 18—25 злч. к̄.

Ирж нацѣрѣ лди Іс̄ Хс̄ аши фѣ. кж фіннд логодитъ лдма лди Маріа лди Іуиф лминте пѣнж нѣ еж аднакъ и, афилтъ ргрѣватъ ден ахъ ѡл снтъ. Ирж Іуиф къратѣла и, фінндъ дерент, ши нѣ брѣ съ ѡ къдѣкъ, къдъ съ ѡ лесе рнтракѣдн- сь. Че къдетънд ел ачѣтѣ, мѣж рѣерѣла доминд- лди нж рѣтѣ лди а соинъ грънд, Іуифѣ фіюл лди дакид нѣ те тѣме а лѣа пре ирѣа мѣарѣ тл, кж че е рѣрѣ а а съ наце ден ахъ ѡл снтъ мѣте. Ши нацѣвѣ фію, ши кен кѣмѣ нѣмеле лди Іс̄. кж ачѣла къ изъжби пре шалениіи сжи де а пѣкателе лѡрь. Пчати тѡт фѣ ка сж е(е) риле че зиче доиндѣ пре прѣрѣдѣ зикънд. Икѣ фѣчѡри ачѣа къ прѣилии рн синѣ ши къ наце фію, ши кен кѣмѣ нѣмеле лди Ем- лянѣна: кареле съ снѣие къ нон адмнезѣд. Ирж скѣдѣждѣж Іуифѣ де а соин, фѣкъд кълѣди порѣн- чи лди рѣерѣла доиндѣлди, ши лѣѡ пре мѣарѣ лди. Ши нѣ ѡ кънокѣд пре а, пѣнж нѣ нѣкъд фіюл Еи чѣл нѣкъдѣт де рѣтън, ши кѣмѣ нѣмеле лди Іс̄.

Fu dereptu de in. den. imple. pre per. se spune exponitur de antai.

§. 34. МАТЕІ, Сапу VII. хач. к—ка.

Ив удекарцеъ ка сж нѣ фицеъ удекац'. Къ
кѣ че удекатж кеци удека, удекиакъвецъ: ши
кѣ че мжѣрж кеци мжѣра, съ ка мжѣра коаш.
Дарж че кадц' церкда' ꙗ окол' фрители тѣд, да-
рж кърна карей ꙗ окол' тѣд, нѣ ш ли алинтѣ.
Ши кѣмь хич фрители тѣд, мж съ скоц' ш-
цапокъль де ꙗ околъ тѣд, ши мжам кърна ꙗ
околъ тѣд. Фъцаринче скоате ꙗтѣн кърна де
ꙗ окол' тѣд, ши атѣнчѣ кадтж де скоате шцапо-
къда' де ꙗ окол' фрители тѣд. Ив дарец' сфн'та къ-
нилар, нече кърарец' мжѣржареле коестре ꙗнинтѣ
порчлар, съ нѣ де калче кѣмь сѣит ничѣреле лар,
ши ꙗторкъндѣж съ нѣ рѣамж пре кои. Чѣрец'
ши съ ка да коаш: кѣдтѣц' ши кец' афла, сѣ-
ниц' ши съ ка дешкиде коаш. Къ тотъ чине че чѣ-
ре лѣака, ши чине кадтж афла: ши челди че ка-
те, неж дешкиде. Сад чине ѣте дентрѣ кои шм,
де ла кареле аре чѣре фѣторѣд лѣи пѣине, аѣ дн-
ка лѣи шѣтрж. ши де аре чѣре иѣше аѣ шѣрнен
ка да лѣи? Дѣч' фѣинд' кои рѣи, шичѣ да кѣне
фѣилар коцири, дарж кѣ кѣт' мнн мѣлат' татѣл'
кострѣ чѣль днн черѣре ка да кѣне челорѣ че чер'
дѣла ель. Тоате адеж кѣте аци вѣѣ съ факж
коаш шаленин, мжѣ ши кои фячец' лар, къ ача-
ста ѣте лѣуѣ ши прѣрѣчѣн. ꙗтрац' пре поартж
стрѣлтж: къ поарта чѣ ларгж ши кялѣ мѣтж дѣ-
че ꙗ перире, ши мѣлѣци сѣнт де карѣн ꙗтрж прѣ ꙗ.
Ивж поарта стрѣлтж, ши кялѣ ꙗрѣтж, ѣте ка-
рѣ дѣче ꙗ кѣмѣж, ши идѣин сѣнт карѣн афла

пре а. Пдлицкж яминте де пр'роч' минчюнош, кн-
р'и кн кѣтрж кон а кншминтеле шилар, мрж ден
лонтрѣ сънтъ лднн рѣпнтори. Де а роддль лар'
ѣн кець кднонце пре ей, нѣ доарь кор' кѣлк-
це де а спин' стрѣгѣри, сѣх' дин скян смокн-
не? Иша тот помѣл кдн поаме кднѣ фяче, мрж
помѣл рѣд поаме рѣле фяче. Нѣ поате помѣль
кднѣ поаме рѣле съ фякж, неч' помѣль рѣд поа-
ме кднѣ съ фякж. Тот' помѣл че нѣ фяче поа-
ме кднѣ таяж ши а фок арднкжсѣ. Де ч де а
поамеле лар' ѣн кець кднонце пре ей. Нѣ тот'
чинен' кя зиче мѣе доамине доамине, кя ѣтра ѣ-
пѣрѣцїа черюрелар, че чела че кя фяче кон тятъ-
лѣн мѣд чине мѣе а черю. Мѣдци кор зиче
мѣе а хѣла ачѣа, доамине доамине, нѣ или' про-
рочит' а нѣмеле тѣд; ши кѣ нѣмеле тѣд драчїи
ам скогъ. ши кѣ нѣмеле тѣд нѣдите чюде ам' фѣ-
кѣт'. ши ятѣнчи кон мѣртѣриш лар, кѣ неч' шѣ-
тж нѣ кяль шѣдт' пре кон, делднгацнкж дела мине
тоци карїи фячець хикленїе. Де ч тот кареле нѣде
кѣкнтеле мѣле ачѣстѣ ши ле фяче, аилижнѣл пре
ел шлѣднн ѣцелент', карелеш фѣче кяса лдн пре
пѣатрж. ши погорѣ плоае, ши кенирж рѣдѣ, ши
сѣфларж кѣнтѣре, ши съ локирж а кяса ачѣа,
ши нѣ кѣхѣд кѣ ерѣ темѣятж пре пѣатрж. Ши тот
шлѣднн кареле нѣде кѣкнтеле мѣле ачѣстѣ, ши
нѣ ле фяче, аилижнѣл шлѣднн неѣдн, карелеш фа-
че кяса лдн пре нѣспн. ши погорѣ плоаа ши ке-
нирж рѣдѣ, ши сѣфларж кѣнтѣре, ши съ локирж
де кяса ачѣа ши кѣхѣд, ши фѣ рѣспирѣ ен ма-
ре. Ши фѣ дѣка сфѣршї Іс кѣкнтеле ачѣстѣ,

съ мирарж нъроаделе де лвъцътвора лди. Къ лвъцай пре ен, ка чела че пре пбтѣре, ши нб ка къртѣларин.

Stercu stercus. de in nece. sunati pulsate. dentru. are cere imperf. ceriure riure. venture pl. mentiunosi. ce-ne care fece. cartulari.

§. 35. LUC. XI, 34—54. злч. 5—5к.

Лдминистра трѣпдлди лсте шкюл', дече съ ка фи шкюл' тѣд кдрат', тот' трѣпдл, тѣд ка фи лдминистра': марж дѣка ка фи рѣд, ши трѣпдл тѣде лтѣнекат'. Дерипт' ачѣл л мините, ка лдминистра карѣ е лтрѣ тине, съ нб фие лтѣднѣрек'. Къ де ка фи трѣпдл' тѣд тот' лдминистра', не акънд' кро парте чѣка лтѣнекатл. Фика лдминистра' тот', ка ши кънд' тѣре лдминистра лдминистра кб стрѣлбчирѣ. Иорж кънд' гръна рѣгж пре ел' оун' фарисей ка съ прѣнжл лл ель, марж лтрѣндѣ шезѣ. Фарисейл възънд съ мирѣ, къ нб съ спѣлж мините де прѣнжѣ. Че зиче доминиль кѣтрж ель, акдиль кон фарисейн, дин афарж пѣхареле ши блнделе кдрѣциц': марж де л лѣднтрѣл когтрѣ шинн' лсте де рѣпноре ши рѣштате. Невдннлшр чела чѣд фѣкѣт' чей дин афарж, лб нлб фѣкѣт' ши чен ден' лѣднтрѣ? лж каре сънтъ пре лънгж кон даць милостеніе, ши мака тоате корѣ фи коаш кдрате. Че кян де кон фарисейнлшр, къ хечюци' минта *), ши рѣтя, ши тоате легдмиле, ши лъгяц' лнапон цюдската ши драгостѣ лди лдминезѣд, ачѣстѣ сазъ къхѣтъ лле фаче, ши ачѣлѣ л нб лъгя. Ван де

*) in margine se explica: нз.мн.

вон фариен, къ юбиц' шедѣрѣ ꙗтъю ꙗ адвнъ-
 ри, ши ꙗкинъчюниле прен' тѣргѣре. Кни де вой
 кѣртѣлари ши фариен фѣцарнич', къ сѣнтец' ка
 нице морменте кареле нѣ еж ꙗратж, ши шалиенѣи
 че ꙗмблж пре де гѣпрѣ нѣ ле цѣѣд. Рѣшѣнхънд' не-
 щине де шидѣторѣи лецѣи, зисе лѣи, дѣкале, ꙗ-
 чѣстѣ зикънд' номш не фѣч' късѣѣд. Иѣрж ел' зисе
 вѣй ши де вой шидѣтори де лѣче, къ гѣдпрѣц'
 шалиенѣи кѣ гредѣте каре нѣи лѣне ꙗ ш пѣртѣ,
 ꙗрж вон нече кѣ оушь дѣчет' ꙗл' вострѣ нѣ ве-
 цѣ съ ꙗтинѣецѣ гредѣтѣтѣ. Кни де вой, къ зисе
 нице морментеле пророчилѣрь, ꙗрж пѣринѣи во-
 щри лѣ шморжт пре еи, кѣ дѣрѣтѣл' кѣ мѣр-
 тѣрѣл' вострж ꙗртѣц' късѣ ѣднѣ фѣлѣтеле пѣрин-
 цилѣрь вощри: къ ꙗчѣл' шморѣрж пре еи, ꙗрж вон
 зисе нице морментеле ꙗрь. Дѣрѣнт' ꙗчѣл' ши мѣн-
 дрѣл' лѣи дѣмнезѣѣд зисе, гѣринѣтѣвою ꙗтрѣ еи
 пророчи ши ꙗпостѣли, ши де ꙗтрѣнѣи пре оу-
 нѣи корѣ шморѣ, пре ꙗлѣи корѣ скоѣте. Кни съ
 еж кѣдѣте дѣла ꙗчѣсти рѣдѣл, сѣнѣеле ꙗ тоц' про-
 рочѣи вѣрѣнт' де ꙗчѣпѣтѣл' лѣмѣи. Дѣла сѣнѣеле
 лѣи ꙗвѣл' пѣнж ꙗи сѣнѣеле зѣхѣрѣи, кареле нѣ пе-
 ритѣ ꙗтрѣ шлѣтарѣ ши ꙗтрѣ бѣсѣрикж: ꙗдѣвѣрѣт'
 зик' вомш, къдѣтѣсѣвѣ дѣла рѣдѣ ꙗчѣсти. Вѣй де
 вон шидѣторилѣрь лецѣи, къ ꙗц' лѣят' късѣ шидѣ-
 тѣрѣи: вой ниц' ꙗтрѣт', ши пре чѣл' че ꙗре ꙗтрѣ
 шпрѣтѣц. Дѣка зисе ел' ꙗчѣстѣ мор, ꙗчѣпѣрж кѣр-
 тѣларѣи ши фариенѣи тѣре ꙗи стѣ лѣи ꙗпрѣтивѣл,
 ши ꙗл' ꙗдѣмнѣ пре ел' де лѣдѣте съ гѣрѣлѣкж. И-
 лѣшѣнѣдѣл' ши черкѣндѣ съ винѣхѣ чѣвѣ де ꙗ гѣ-
 рѣ лѣи, ки сѣл' пѣрѣлѣкж.

Se si. de ce de ci. are luminá sing ar. intrá pl i m-
per f. conj se piándia prandiesca de in dein
menta. tota pre'n cartulari. moiment. cu E. pre de
supra. sciutoii. sciutura. ne e. a toti g. n. pl.

§. 36 IOAN. XVII. 347. н.с. нз.

Ичѣтѣ грѣи Ісѣ, ши рѣдикѣ окѣи лѣи ли че-
рю, ши зне, пѣринте, кѣи чѣсдл, прослѣкѣци пре
фѣюль тѣд, кѣи ши фѣюль тѣд съ те прослѣкѣ-
кж: кѣиль ай дѣть лѣи пѣтѣре пре тотѣ трѣд-
пѣль, ка тотѣ че ай дѣть лѣи, съ ле дѣ лорѣ
кѣица вѣчилорѣ. Идрж ачѣста мѣте кѣица вѣчилорѣ
ки съ кѣиоикж пре тине оуидл дѣлинехѣд лѣкѣ-
рат, ши пре кареле ай трѣнес Ісѣ Хсѣ. Вѣ те про-
слѣкѣю пре пѣмѣнтѣ: лѣкрѣдл иль сфрѣшит кареле-
ли дѣдѣшъ ка съл фак: ши акѣи дерѣнт ачѣл
прослѣкѣшѣиш тѣ ичѣринте ай тине, кѣ ачѣл сли-
кж карѣ лѣвѣю на тине, мѣиште дѣ че нѣ фѣ лѣ-
лѣ. Ирѣтаю нѣмѣе тѣд шѣиенилорѣ, карѣи мѣиш
дѣть мѣе ачѣшъ дѣ лѣи: ай тѣи брѣ, ши мѣе
шѣи дѣт пре ен, ши кѣвѣнтѣль тѣд пѣзирж. Икѣи
лѣелѣкѣрж къ тоште кѣте мѣиш дѣт дѣла тине
сѣнт. Къ кѣвинтели карелели дѣдѣшъ мѣе, ле дѣ-
дѣю лорѣ: ши бѣи ле прѣиширж, ши лѣелѣкѣрж лѣ-
кѣрж къ дѣла тине иль бѣиште, ши крѣздрж къ
тѣд мѣиш трѣишѣ. Вѣ пѣнтрачѣл рогѣ: нѣ пѣнтрѣд
лѣиш рѣгѣ, че пѣнтрѣд ачѣл карѣи мѣиш дѣть мѣе,
къ ай тѣи сѣнтѣ. ши ачѣ мѣе тоште ачѣ тѣле
сѣнтѣ, ши ачѣ тѣле ачѣ мѣе: ши мѣ прослѣкѣю
лѣрѣишѣи. Ши дѣ лѣиль нѣ сѣнтѣ лѣ лѣиш, идрж
лѣчѣш лѣ лѣиш сѣнт, ши бѣи кѣтрж тине кѣи, пѣ-
ринте сфѣи те, цине пре бѣи лѣрѣд нѣмѣе тѣд, пре

карѣи мѣи дят мѣе, ка съ фѣе ѡнда ка ши нон.
кънд фѣи кѡ Би рѣдме, ѡд цинѣ пре Би рѣ нѣде-
ле тѣд: пре карѣи мѣи дѣиш, пѣзѣю, ши нече ѡнда
де рѣрѣиш нѡ пери, фѣрѣ нѣдмѣи фѣюль перирен, ка
съ и рѣде скринѣдѣра. Шрѣ акѡм кѣтрѣ тине вѣю,
ши ачѣтѣ грекъ рѣ дѣме, ка съ мѣж кѡкѡрѣа
мѣ де пѣнне рѣрѣ Би. ѡд дѣю мѡрѣ кѡвѣнтѡвѣ
тѣд, ши де мѣмѣ оурѣ пре Би, къ че нѡ ѡрѣ де рѣ
мѣме, кѡмь ши ѡд нѡ сѣнт де рѣ дѣме. Нѡ роуѣ
ка сѣи мѣ пре Би де рѣ дѣме, че ка съ пѣзѣиш
пре Би де хитѣкѣдѣлѣ. де рѣ дѣме нѡ сѣнт, кѡмь
ши ѡд де рѣ дѣме нѡ сѣнт. ѡфѣиѣцѣ пре Би рѣ-
рѣдѣ дерѣнтѣтѣ тѣ: кѡвѣнтѡвѣ тѣд мѣкѡрѣ мѣте.
Кѡмь мѣи тримѣш пре мѣи рѣ дѣме, мѣи ши ѡд
тримѣш пре Би рѣ дѣме. Ши центрѣ Би ѡд сѣиѣ-
кѡ пре мѣи, ка ши мѣеа съ фѣе сѣиѣиѣцѣ рѣ де-
рѣнтѣте. Нѡ центрѣ мѣиѣкѣ нѣдмѣи роуѣ, че ши цент-
рѣ мѣеа карѣи корѣкѣ центрѣ кѡвѣнтѡвѣ мѡрѣ
рѣрѣдѣ мѣи. Кѡ тоуѣи съ фѣе оуѣдѣлѣ, кѡм тѡ пѣ-
ринѣте рѣрѣдѣ мѣи, ши ѡд рѣрѣдѣ тине: ка ши мѣеа
рѣрѣдѣ нѡи оуѣдѣлѣ съ фѣе: ка мѣмѣ съ крѣкѣж къ
тѡ мѣи тримѣш. ши ѡд слакѣ карѣ мѣи мѣи дят
мѣи, дѣю мѡрѣ, ка съ фѣе оуѣдѣлѣ, кѡм ши нѡи
оуѣдѣлѣ сѣнтѣм. ѡд рѣрѣдѣ Би, ши тѡ рѣ мѣи, ка
съ фѣе де сѣкѣрѣиш рѣрѣдѣлѣ ши ка съ кѡноа-
кѣ мѣмѣ къ тѡ мѣи тримѣш, ши тѡ юкѣиш пре
ѡи, кѡм пре мѣи мѣи юкѣиш. Пѣринѣте карѣи мѣи мѣи
дят мѣи, коуѣ ка оуѣде сѣнт ѡд, ши мѣеа съ фѣе
кѡ мѣи: къ съ кѣжж слакѣ мѣкѣ карѣ мѣи дят
мѣи, къ мѣи юкѣиш пре мѣи мѣиѣте де рѣчѣпѣдѣлѣ
мѣиѣи. Пѣринѣте дерѣнтѣте, мѣмѣ пре тине нѡ кѡ-

спължнтарж, марж гласѣл нѣль адзирж кареле гръ-
на кѣ мине. Ши зши, че кою фаче доиме? марж
домнѣл зши кѣтрж мине, скоалте де пнж р
Далиак: ши яколѣ ци съ вѣ зиче цие де тоате,
карелег цие рѣндѣте, съ фачн. ши кѣнд наш ведѣ
де слава лѣминей аченѣ, дѣзржмж де мѣнж чеѣ
че ѿрѣ кѣ мине кенню р Далиак. Марж янанѣа оун
бѣржит крещин бѣн дѣнж лѣце, якѣнд мѣртѣрѣе
де тоци жидокѣи карѣн лѣкѣнѣа яколо. кеннд
кѣтрж мине, ши стѣнд зши мине, Сакле фрате л
ведѣре, ши ѿ ртрачел чие кѣзѣю пре ѿл. Марж ѿл
зши мине, дѣмнезѣдѣл пѣрринципѣрѣ ноцири тѣѣ
иле пре тинѣ, съ кѣноцири вѣл лѣн, ши съ кѣзж
пре чѣл дерѣшт, ши съ адзж глас де л гѣра лѣн
кѣ кей фи мѣртѣрѣнтѣрѣ лѣн лѣ тѣц ѡалентѣн,
де чѣлѣ чѣѣ кѣзѣт ши ѿ адзжнт. ши якѣм че
зѣзѣвѣци? скоалте де те вѣтѣзж, ши те спалж
де нѣкѣтеле тале, кѣмѣнд нѣмеле домнѣлѣн. Ши
ли съ тѣмилѣ мине рѣтѣрѣндѣмж л Герѣялим,
ши рѣгѣндѣмж л кѣтѣрѣкж, фѣю рѣпнт де л мин-
те. ши кѣзѣю пре ѿл зикѣндѣли, грѣкѣще ши ши

гласѣ зикѣндѣ лѣѣ, Садле Садле че мѣ гонѣци?
ши зши, чинѣ ѿци доиме, марж домнѣл зши,
ѿл сѣнт Іс пре кареле тѣ гонѣци, кѣ грѣѣ цѣ л
сѣмѣчѣѡя стрѣмѣрѣрѣн л зѣвѣрлѣ. XXVI, 14, 15:
Марж кѣзѣнд нон тѣци лѣ пѣлѣнт, адзѣю гласѣ
грѣнд кѣтрж мине, ши зикѣнд л минѣж жидо-
вѣкж, Садле Садле, че мѣ гонѣци? кѣ грѣѣц лѣ-
те л зѣвѣрлѣ лѣпрѣтнѣкѣ стрѣмѣрѣрѣн. марж ѿл зши
чинѣ ѿци доиме, ѿл зши, ѿл сѣнт Іс, пре кар-
еле тѣ гонѣци.

кървандъ де ꙗ Иеросалим: къ нѣ кор прѣимий мъртв-
рїа та де спре мине. Вѣ зини, долмине, динини шїд
пре мине къ ам траг ꙗ темницѣ ши ам бѣтѣт
пре ꙗ синягоги пре чед че кредѣ ꙗтрѣ тине. ши
кънд съ вѣрїа сѣицелѣ лѣи Стефан ꙗ мъртврисин-
торюлди тѣд, ши вѣ ꙗкѣ стѣ аколѣ, ши оѣна ꙗ-
целѣцѣ кѣ ен де шпоржрѣ лѣи, ши пѣзїа кешмин-
теле челора че шпоржлѣ пре ел. Ши зисе кѣтрѣ ми-
не, пѣж, къ вѣ ꙗтрѣ пѣгѣни де парте те кою три-
ните. Ши акѣлтарѣ пре ел пѣж ам ачет кѣкѣнт:
ши рѣдикарѣ глѣбѣре силѣ зикѣнд, ам де пре пѣ-
лїнт пре ѣндѣ ка ачѣта, къ нѣи съ кѣде лѣи
ꙗ вїа. стрїгѣнд ен дершѣт ачѣ, ши арѣикѣнд кеш-
минтеле, ши праѣ арѣикѣндѣ ꙗ мѣрь. порѣнчї къпи-
тандѣ съл дѣкѣ ꙗ таѣжрѣ, зикѣнд, кѣ бѣтѣї
съ ꙗтрѣвѣ пре ел, ка съ ꙗцелѣгѣ пентрѣ че вїнж
аша стрїгарѣ спре ел. Шрѣ стрїгѣндѣл кѣ легѣтѣ-
рїлѣ, зисе Павел сѣтѣшлѣди карѣлѣ стѣ аколѣ, шаре
слѣбодѣ ꙗ колаш шїдѣ рїмїлѣн ши невїнокѣт съл
бѣтец? Дѣкѣ лѣзїи сѣтѣшлѣ ачѣта, мѣрїе ам
къпїтан ши спѣсе лѣи, зикѣнд, каѣтѣ че вен съ
фѣчи: къ ачет ам рїмїлѣн асте. ши апропїнїи-
дѣж къпїтанѣл зисе лѣи, спѣнїнї, съ ꙗци тѣ
рїмїлѣн? Ел зисе, ашлѣ асте. ши рѣспѣнїе къпї-
танѣлѣ вѣ кѣ лѣлѣтѣ шѣмїж де преѣ ам агонї-
нт шрїшлѣ ачѣта, шрѣ Павел зисе, (вѣе ши нѣ-
кѣт ꙗтрачѣл *). Дрїпѣтѣ ачѣл нѣмай кѣтѣ съ
дѣшѣртѣрѣ дѣлѣ вѣл карїи врѣ съл лѣнчїкѣкѣ: ши
къпїтанѣл ꙗкѣ съ спѣлїкѣнтѣ дѣкѣ ꙗцелѣкѣе къ
асте рїмїлѣн, пентрѣ че лѣгѣсе пре вѣл. Шрѣ ꙗ до-

*) In marg. пѣргѣрїю.

иши зѣи крѣндѣ съ ꙗцелѣгѣж кѣ идекърь, пентрѣ
чель пѣръкѣ прѣ Ель жидовѣи, дезлегѣ прѣ Ель де
ꙗ легѣтѣри, ши порѣдчи мѣи марилѣр попиларь
съ кинѣ, ши тот съкорѣл лор, ши дѣи прѣ Па-
вел дел стѣтѣ ꙗнниѣтѣ лор.

Incertara-se se asiediağa. mergea, stă, intielegeă,
pază imperf. l pers. sing. respunsi, disj perf.
l. perf. păsa imperat. de in, pre in. spre im-
protiva. se si. statũ act. statuit.

§. 38. Epistol'a I. a lui Joane. Capu I.

Кареле Ери динтъю, кареле ил иѣжит, кареле
ил вѣзѣтъ кѣ шкѣи ноцири, прѣ кареле иль превитѣ,
ши мѣндѣе ностре ил илѣитѣ де спре чѣл кѣ-
вѣнтѣ ил вѣиѣи. Кѣ вѣиѣи арѣтѣтѣи, ши ш
кѣзѣи ши ш мѣртѣриши, ши ш вѣстии кола вѣ-
иѣи чѣ де кѣчи, карѣ Ери ил иѣринтеле ши е я-
рѣтѣтѣ нѣиш. Кареле ил кѣзѣтѣ ши кареле ил
иѣжит, прѣ ачѣл вѣстии кола, кѣ съ ивѣць ши
кѣи ꙗпреднаре кѣ нѣи: ши ꙗпреднарѣ нѣиштрѣ л-
сте кѣ иѣринтеле ши кѣ фѣиля лѣи кѣ Іс̄ Хс̄.
ши ичѣитѣ скрѣи кола кѣ съ фѣе де плин кѣ-
кѣрѣи констрѣ. ши ичѣи лѣи порѣдчи чѣи ил-
зитѣ дѣи Ель ши ш спѣнѣи кола, кѣ дѣишѣзѣд
лѣишѣ лѣи ши ꙗтрѣ динѣи нѣи оунтѣиѣрекѣ
нѣ лѣи. Съ ил зичѣ кѣ ивѣи ꙗпреднаре кѣ Ель,
ши кола ꙗиѣи ꙗнтрѣиѣиѣрекѣ, менѣиш ши
нѣ фѣиель идекърь. ꙗрѣ де кола ꙗиѣи ꙗтрѣ лѣ-
ишѣ кѣиѣи ши Ель ꙗтрѣ лѣишѣ, ивѣиш ꙗ-
преднаре кѣ Ель, ши съиѣлѣ лѣи Іс̄ Хс̄ и фѣю-
лѣи съд нѣ кѣрѣѣѣи прѣ нѣи де тотѣ пѣкѣтѣлѣ.
Съ ил зичѣ кѣ пѣкѣтѣ ивѣиш, синѣри нѣ ил-

лестим ши лдекърѣль нѣ лете ртрѣ ной. маръ съ
воли непокеди пѣкателе ноастре, крединчои й ши
дерепт, ка съ не марте ноаш пѣкателе, ши съ не
кѣръцѣкж де тоатж спѣркѣчѣнкѣ. Маръ съ волю
зиче къ нѣ грешилъ, личичюногъ фачель пре Ель,
ши кѣкънтѣль лѣй нѣ лете ртрѣ ной.

Mănu-le. celu cuventu. veduimu. se si. mentimu,
mentiuosu.

§. 39. Epistol'a lui Paulu catră Galateni,
Capu I, 11—24, злч. с̄.

Че въ дѣд ѣ цино: воаш францларь, Егг̄ лѣа
че е проповѣдѣнтж де мине нѣ лете дѣлж шиль.
Къ ЕѢ дела шиль нѣ шиль лѣат, нече ш или р-
вѣцят, че де ѣ арѣтарѣ лѣй Ис̄ Хс̄. Къ лѣзѣтлѣ
към мам пѣртѣт шаре кънд ртрѣ жидовиле, къ
форѣтѣли сѣпѣрат кѣсѣрка лѣй дѣмнезѣд, ши ш
ли рѣспит пре л. ши крѣцѣа ртрѣ жидовиле май
лѣат де вѣстничѣи мѣтѣ рѣдѣ мѣ, май къ ма-
ре рѣвне фѣиндѣ кътрж рѣндѣлеле кареле ли лѣ-
ат дела пѣринѣи мѣей. Маръ къндѣ плѣкѣ лѣй
дѣмнезѣд, чеа че мж алѣе де ѣ пѣнтечеле май-
чѣи мѣле, ши мж кѣлж ден мнѣа лѣй. съ арѣте
пре фѣюл лѣй пѣнтрѣ мине, ка съ проповѣдѣнк
пре Ел ртрѣ пѣгъни, дерепт ачѣа нѣ мам сѣѣ-
тѣнт къ трѣпѣа ши къ сѣнѣеле. нече мам р-
тѣрнат р Іерс̄ани кътрж апс̄лѣи чеа че Ера манн-
те де мине, че мѣ дѣш р араѣа, ми маръ мѣ ѣ-
торш р Длѣяк. Дѣпѣ ачѣа дѣлж трѣй мѣи ѣтѣр-
няю р Іеросалим съ къз пре Пѣтрѣ: ши рѣмѣш ли
Ел чинчѣспрѣхѣче хиле. маръ пре лѣтѣа де ѣ апс̄лѣи

нам въздѣт пре нине, фърж нѣмай пре Іакъв фрателе доминѣдѣй. Иѣрж ꙗ чѣлѣ че скрѣсѣ воаш, така фланитѣ лѣй дѣмнезѣд грѣскѣ къ нѣ минцѣ. Дѣпж ячѣа венію ꙗ литѣриле Геріей, ши ꙗ Кликіей. ши Ерам некѣноскѣт фѣцие кѣтѣречіи Іѣден, кареле Ера ꙗ Хс̄. че нѣмай аѣзіа зикѣнд, кареле гоніа пре нои шаре кънд, акѣм проповѣдѣлице крѣдинца карѣ шаре кънд ш рѣиніа. ши слѣвѣа дѣмнезѣд де мине.

Me dusi, me intorsi, remasi, perf 1. pers. cioscea
imperf 1. pers pentru meno prein m dumnedieu
ac fora pre. nece. de in.

§. 40. Apocalipse, Cap. XIV, 13—20.

Ши аѣзію гласѣ ани черю зикѣндѣми, скрѣе, фѣричицие морцин карин морѣ де аклѣд ꙗ доминѣа, ашай, зиче дѣхѣд, къ сѣ гѣ шдихнѣскѣ де шстенѣлеле сале, къ фѣпѣтѣм лѣр корѣ мѣрѣе дѣпж ѣи. Ши къздю, ши иѣтѣ еѣн нѣшарѣ алекѣ, ши спре нѣшарѣ шедѣк ѣгѣмѣнать фѣюлѣй шменекѣд ѣвѣнд ꙗ капѣа лѣй стѣмж де аѣрѣ, ши ꙗ мѣна лѣй сѣчѣре ѣкѣцитѣ. ши иѣт ꙗѣр ѣши дин кѣтѣрекѣ, стригѣндѣ кѣ гласѣ мѣре, кътрѣ чѣла че шедѣк спре нѣшарѣ, тримѣте сѣчѣрѣ та ши сѣчѣрѣ, къ цѣд венит чѣдѣа сѣ сѣчѣри, къ сѣд оуикать сѣчѣришѣа пѣмѣнтѣлѣй. Ши слѣкозѣ чѣла че шедѣк спре нѣшарѣ сѣчѣрѣ сѣ спре пѣмѣнт ши фѣ сѣчѣрат пѣмѣнтѣлѣ. ши иѣт ꙗѣрѣ ѣши дин кѣтѣрека карѣи ꙗ черю ѣвѣнд ши ꙗчѣла сѣчѣре ѣкѣцитѣ. ши иѣт ꙗѣрѣ ѣши дѣла шлтарю ѣвѣнд пѣтѣре спре фок, ши стригѣ кѣ гласѣ мѣре кътрѣ чѣла че ѣвѣ сѣ-

чере акѣцитѣ, зикънд, словози сѣчерѣ та чѣ акѣцитѣ, ши кѣлѣче стрѣдѣрѣи кѣи пѣмѣнтѣлди: къ сѣв копт лѣа. *) Ши словози рѣверѣ сѣчерѣ сѣ чѣ акѣцитѣ пре пѣмѣнт, ши кѣлѣче кѣа пѣмѣнтѣлди, ши ш арѣнкѣ р точитоарѣ чѣ маре а мѣнѣи лѣи дѣлинезѣд. Ши фѣ кѣакѣтѣ р сторкѣтоарѣ дѣ афарѣ дѣ шрѣш, ши бѣш сѣмѣе дни сторкѣтоарѣ пѣмѣ ла зѣкѣлене канлорѣ, пре ш мѣе ши шѣе сѣте дѣ стадѣи **).

Nuoru. spre pre super. AUA, in dialectul maced. aia, lat uva struguru. storcatoria teascu.

II. ЧѢЛТИРѢ.

Tiparita in Belgradu, la a. 1658, in 4-o, in 18 folie nepaginate de inainte, si al'e 300 folie paginate dupa acelea.

Titlulu Cartei: Чѣлтирѣ. чѣ сѣ зиче, Кѣнтѣрѣ, а фѣричѣтѣлѣи про рѣ ши рѣпѣрат дѣлѣ. кѣ кѣнтѣрѣне лѣи Мѣрѣи. ши кѣ сѣлѣла ши рѣндѣла, ла тоци фѣлѣиш. Изводитѣ кѣ маре соко-тинѣж, ден извод жидовск, пре лѣнкѣ рѣмѣнѣкѣ. кѣ аѣкторѣл лѣи дѣнезѣд, ши кѣ рѣмѣнарѣ ши порѣки, денпрѣднѣ кѣ тоатѣ кѣлтѣла а мѣрѣи сѣе ГѢОРГѢ РѢКОЦѢ, крѣюль прѣдѣлѣи, ипр. Тѣнѣрѣтѣлѣ рѣрѣ а мѣрѣи сѣе Тѣногрѣфѣе, денѣю нѣаш, р прѣдѣлѣ р четѣтѣ бѣл-

*) In marg. помѣа. **) стадѣи рѣбѣ дѣ пѣш, а чѣ дѣ стадѣи фѣк и дѣ мѣи дѣ мѣе дѣ пѣмѣнт неиѣеци.

граддави: вѣкто зри д а ѡт ржа ства хъв ах на.
декем. кѣ. днь.

Предомокіе кѣтрж мъріа са Краюль прѣ-
лвди . . . Герогіе, Ракоци . . . Ичѣта тоите кѣ-
зъндѣ, ши лдрндѣ минте Мъріа ти ма і-
стике долине Краю, фолрте дѣнезѣце, ши пре
маре ладда лдй дѣнезѣд, ая порънчит нолѡ сѣд-
цилор мърій тале рѣрѣж кѣ, сѣмешн СТВѢ-
НѢ, Митрополитѣ дин скандѣ Бѣлградѣ-
лдй . . . съ изходил филтирѣ лдй дѣ дѣ, ден
линеж жидокѣкж пре линеж рѣлѣнѣкж, ка съ ѡ
постѣ четі, рѣлегъндѡ ши мик ши маре. пѣн-
трѡ кѣ ведем а лѣе кѣ тот чинѣа кѣкрчилорѣ
рѣлѣнѣци ши грѣцици лѣе ден филтире . . . пѣнтра-
чѣа фолрте лѣдѣлѣ шѣнѣае лорѣ, кѣ ад сѣдж-
кж ши рѣгъчюнь ден скрѣтѣрѣ сѣфитѣ. нѣ дин
афлѣтѣри ѡленѣци, кѣ лѣлѣрѣ лѣшерѣдѣа чин-
стѣкѣ пре дѣнѣзѣд кѣ афлѣтѣри ѡленѣци. кѣмѣ жи-
че Хс̄ ла мѣд. Сі, сѣ д. ши ла Ісаїа кѣ, сѣ гі.
че нѣмай ачѣта ад фостѣ сѣинтѣла, кѣ над
фост четиндѣ р лилѣа лор, че р линеж стрѣнѣж
карѣ лѣлѣци над фост рѣлегъндѣ нечи поіи,
не токѣа лѣкѣатѣторіи, пѣнтрѡ карѣ лѣлѣци ад
мерѣ кѣ маре лѡрѣ ла кѣкрѣкж, ка съ рѣлѣ-
гж рѣгъчюнѣе ши кѣнтѣриѣе, ши лѣнѣгерѣлѣе, ка-
рилѣ сѣнтѣ р филтире, марѣ не рѣлегъндѣ ад
мерѣд а кѣж лѣхѣнѣци. марѣ пѣнтрачѣа нѣлѣ
силѣнтѣ дин порѣдѣки Мъріей тале, ши лѣе изко-
дѣтѣ, ши лѣлѣи испрѣвѣнтѣ кѣ кѣлѣлѣа Мъріей
тале, карѣлѣ похѣнѣлѣ ши нѣой дѣла Татѣлѣ Долинѣа
нострѡ Іс̄ Хс̄, съ фіе спре ладда нѣлѣлѣдй сѣфитѣ

раръмъ, лбаръмъ пре денанте кърселе морциен:
 Центръмъ ꙗ стритора ма, келию пре доиндль,
 ши стригю къръ дм̄незъдль мїед, ши ядъи
 ден кертрика (сфн̄тъ) я ся глгдл мїед, ши стрн-
 гира ма рнанта лдн, рнтръ ꙗ дрекиле лдн.
 Кътисе ши съ кдтремдръ пълмнтдль ши те-
 мелїле мднцилар съ кътирж: кътирже къ Ё-
 рѧ мвнїать (дм̄незъд) пре Ёй. Ръдикїе фдмь
 ден мвнїа лдн, ши фок ямнстднтоу ден гбра
 лдн, ши кървднн япрнши дела Ёль. Ши плекъ че-
 рюриле ши погоръ, ши негдръ сднть пичореле
 лдн. Ши ꙗмелъ спре Херъвили, ши зворъ: зворъ
 спре ꙗрениле кънтдлн. Ши пде ꙗтднкречнле
 копелмънт шїе: ꙗреумдль лдн кордль съд: я-
 не ꙗтднекате ꙗтд̄ нощрїн къзддхлїдн. Де стръ-
 лдчира чїй рнанта лдн, трекдръ нощрїн, грнн-
 днне ши кървднн де фокъ. Ши тднъ днн черюри
 дм̄ндль, ши ꙗвїцатдль дѣде глгдль съд, грнн-
 днне ши кървднн де фокъ. Слокози същїцнле
 слле, шїй ръшкнрж пре Ёй: ши словози фдлцелеле
 шїй пїердд пре Ёй. Ши съ ꙗртърж ядънкдрїле
 ямелор, ши съ дескопернрж темелїеле лднїей, де
 чергара тя днне, де сдфларъ ддхдлїй мвнїн
 тале. Трнлїе де сдъ, ши мж лдш пре мнне: ши
 мж скоае днн яне мдате. Пъзъвїмъ де пнз-
 маиндль мїед пдтѣрннкъ, ши де оурннторїн
 мїей: къ мнй тари Ёрѧ де кът мнне. Лбаръмъ
 пре денанте ꙗтрд сдѧ сднърърїн мѣле, ши фд
 дм̄ндль тоагдль мїед. Ши мж скоае ꙗ ꙗргъмън-
 тд, нхъкъїмъ към кой мїе. Пълтнмъ дм̄ндл дд-
 пж дерннтатъ ма, дднж кдръцїа мвндлор мѣле

дѣдемь. Къ имъ пѣзитъ кѣмъ дм̄ндѣдѣи, ши намь
фѣкѣтъ стрѣликѣ рѣторкѣндѣмъ дѣмъ дм̄нхъдѣмъ
мѣд. Къ тоатѣ вюдѣцелѣ лѣдѣ рѣм̄ннта ма сѣнтѣ,
ши дерентѣцимъ лѣдѣ нѣ лѣмъ дернтатѣ дѣ мннѣ.
Ши намь фогт рѣрегъ *) рѣм̄ннта лѣдѣ, ши намь
фѣритъ дѣ стрѣликѣтатѣ ма. Ши мъ дѣдѣ мѣ дм̄
ндѣ дѣмъ дернтатѣ ма, дѣмъ кѣрѣцѣмъ мѣнд-
лор мѣмъ рѣм̄ннта Окилорѣ лѣдѣ. Кѣ мѣстикѣмъ
мѣстикѣмъ кер фѣ, ши кѣ кѣрѣнтѣмъ невинновѣт
не-
винновѣт кер фѣ. Ши кѣ мѣмъдѣмъ мѣмъ верѣ фѣ, ши
кѣ рѣрѣнтникѣмъ рѣрѣнтникѣмъ керѣ фѣ. Къ тѣ
омѣдѣмъ плекѣтъ снѣмѣши, ши шкѣмъ рѣм̄лѣцѣмъ плѣ-
чи. Къ тѣ стрѣлѣдѣцѣмъ лѣм̄ннта ма: дм̄ не дм̄нхъ-
дѣмъ мѣд лѣм̄ннта рѣрѣнтникѣмъ мѣмъ. Къ кѣ ти-
не хѣрокѣмъ тѣмъдѣмъ, ши кѣ дм̄нхъдѣмъ мѣд тре-
кѣмъ хѣдѣмъ. Рѣрегѣмъ кѣмъ дм̄нхъдѣмъ мѣд: кѣ-
кѣнтѣмъ дм̄ндѣдѣи кѣрѣнтѣмъ: ши скѣтъ тѣтѣрорѣ
нѣдѣждѣнторилор рѣрѣмъ. Къ чинѣмъ дм̄нхъдѣмъ
фѣрѣ дм̄ндѣдѣи? сѣд чинѣмъ нѣтѣрникѣмъ фѣрѣ дм̄нхъдѣмъ
нострѣд? Дм̄нхъдѣмъ чинѣ мѣ рѣчннѣ кѣ нѣтѣрѣ
ши нѣмъ рѣрегѣмъ кѣмъ ма. Пѣм̄ндѣмъ пѣчѣорѣмъ мѣ-
лѣ кѣ лѣ черкилорѣ, ши спрѣ нѣлѣцѣмъ фѣчѣмъкѣмъ лѣ
стѣ. Керѣмъ рѣм̄лѣмъ мѣмъдѣмъ мѣмъ спрѣ рѣзкомъ, ши
хѣрокѣмъ нѣмъ аркѣмъ дѣ арѣмъ рѣм̄ннта мѣмъ. Ши
дѣтѣм̄ннта скѣтѣмъ снѣмѣмъ тѣмъ, ши дѣрѣнтѣмъ тѣ
рѣзлѣм̄ннтамъ прѣ мннѣ, ши рѣм̄лѣцѣмъ тѣ рѣм̄лѣ-
цѣмъдѣмъ. Рѣрѣнтѣмъ лѣкѣмъ пѣшнлор мѣмъ, сѣнтѣ
мннѣ, ши нѣмъ сѣмъбирѣмъ гѣмъннѣмъ мѣмъ: Гоннтѣмъ
пѣм̄лѣмъ мѣмъ, ши намь принѣд прѣ мѣ, ши нѣ

*) In marg. нѣ кѣрѣт.

мѣмъ рторѣдъ пѣнжъ нѣ ми сфѣршитъ пре ѿи. Стрѣ-
 пѣнѣдѣмъ пре ѿи ши нѣ сжъ пѣдѣржъ скѣдѣмъ, къдѣ-
 ржъ сѣпть пичѣарелѣ мѣлѣ. Ши мѣй рѣчнѣдъ пре ми-
 нѣ кѣ вѣртѣтѣ спрѣ рѣзѣоу, ши аѣ плекать пичѣ-
 машѣй мѣй сѣпть минѣ. Ши мѣй дѣтъ чербичѣ
 пичѣмашинлор мѣй мѣе, ши оурѣторѣй мѣй мѣлѣ тѣ-
 мѣтъ. Стрѣгѣ ши нѣ ѿрѣ чинѣ сѣй мѣнтѣмѣкжъ:
 кътржъ дѣмѣдѣ ши нѣй аѣдѣ пре ѿи. Шѣй здрѣоѣю
 пре ѿи ши фѣржъ кѣ прѣдѣлѣ рѣмѣнтѣ вѣнтѣдѣй,
 ши кѣ тинѣ оулѣцѣлоръ кълѣкѣю пре ѿи. Изѣвѣн-
 шинѣ дѣ пригоанелѣ шѣмѣннлоръ, пѣдѣмѣй кѣпъ
 лѣмѣилоръ, шѣмѣнѣй чѣ нѣй кѣвошѣ сѣдѣжирѣмъ мѣе.
 Рѣрѣдъ аѣдѣдѣ оурѣкѣй мѣкѣдѣторѣмѣжъ, фѣчѣорѣй стрѣн-
 ни мѣнѣцѣрѣмѣ мѣе. Фѣчѣорѣй стрѣнни кѣщѣзѣиржъ *)
 ши къдѣржъ: ши къдѣторѣдъ кѣ кѣтрѣмѣдр. Кѣдѣ дѣ-
 мѣдѣ, шѣнъ блѣкѣтъ тѣрѣмѣ мѣе, ши сѣ рѣмѣлѣцѣ
 дѣмѣнѣдѣлѣ сѣпѣнѣ мѣлѣ. Дѣмѣнѣдѣй кѣрѣлѣмъ дѣ нѣ-
 бѣндѣ мѣе ши пѣкѣкѣ Сѣлѣтѣнѣ сѣптъ минѣ. Изѣвѣн-
 торѣмъ мѣе дѣ пичѣмашѣн мѣе**), ши дѣ чѣлѣ чѣ
 сѣ рѣдѣкжъ спрѣ минѣ мѣй рѣнѣлѣцѣтъ, ши дѣ вѣр-
 батѣдѣ недѣрѣнтѣ изѣвѣкѣитѣмѣй. Дѣрѣнтъ аѣчѣлѣ лѣд-
 дѣ пре тинѣ рѣрѣдѣ лѣмѣкѣ дѣ минѣ, ши нѣмѣлѣдѣ тѣдѣ
 коу кѣнтѣ. Мѣрѣнѣдѣ сѣпѣнѣя рѣпѣрѣтѣдѣдѣ сѣдѣ, ши
 фѣкѣнѣдѣ мѣлѣ оулѣдѣлѣ сѣдѣ лѣй дѣ дѣ, ши сѣ-
 мѣнѣнѣцѣй лѣй пѣнжъ рѣ кѣкѣ.

Durori 2 den erá maniatu: se maniasē. spre: de-
 asupra super. dede 3. grândine 2. largamentu.
 mânule-loru. judetia pl dereptate. veri fi 4. scutu:
 scutum 3 arame. arcu. cunoscea imperf. 1. perf.

*) In marg. жн. **) In marg. мѣнѣош.

§. 43. Psalmu XXXVII.

Доamine нѣ мж черта пре минне ꙗтрѣ оуруѣа
та, ниче мж педипей пре минне ꙗтрѣ мѣнїа та. Къ
сѣвечиле тале съ ꙗфипсѣрж ꙗтрѣ минне, слобожи-
тай спре минне мѣнїа та. Нѣ е ꙗтрѣиѣ ꙗ трѣ-
пѣа мїѣѣ де мѣнїа та, нѣ тѣте паче ꙗ шачеле
мѣле пентрѣ пѣкатѣль мїѣѣ. Къ стрѣмевѣтъциле
мѣле ковжурж капѣа мїѣѣ, ши ка ш сарчинж гра
ꙗгрѣштарѣж спре минне. Нѣтрѣзирж, ши съ ꙗпѣци-
рж ранеле мѣле, пентрѣ невѣнїа ма. слѣвентамь
ми малъ гѣрѣовит фѣартѣ, тоатж сѣа ꙗ жалѣ ꙗм-
бѣѣ. Къ ниле *) мѣле ꙗмпаѣрѣж де фїѣрѣинтѣ-
лж, ши нѣ тѣте ꙗтрѣиѣ ꙗтрѣпѣль мїѣѣ. Слѣвентѣсь
ши здрѣовит фѣартѣ, рѣкнїю де сѣѣпннѣра нннїтѣй
мѣле. Дм̄не ꙗннїта та тѣте тоатж похѣта ма,
ши сѣѣпннѣра ма нѣ е ꙗкѣнїж де тнне. Нннїа ма
кѣтѣж **), лѣсѣмж вѣртѣта ма: ши лѣмннѣа окн-
лор мїѣѣ, ши ꙗчѣа ꙗж нѣ е кѣ минне. Соцїѣ мїѣѣ
ши прїѣтнїнї мїѣѣ, стѣтѣрж лѣнїж рана ма, ши
фрацїѣ мїѣѣ де партѣ стѣтѣрж. Ши ꙗтннѣрж ла-
цѣри, карїн кѣѣтѣ сѣфлѣтѣль мїѣѣ, ши карїн кѣѣ-
тѣ рѣѣль мїѣѣ грѣѣа стрѣмевѣтъци, ши ꙗшѣлѣ-
чюни гѣндїа тоатж сѣа. ꙗрж ѣѣ ка оунь сѣрѣ
нѣ лѣсѣ, ши ка оунь мѣтѣ кареле нѣ дешкнѣде
гѣра са. Вѣсѣ ка оунь шмь че нѣ лѣѣде, ниче
сѣнтѣ чертѣри ꙗ гѣра лѣѣ. Къ пре тнне ꙗщѣптѣ
***) Дм̄не, тѣ рѣпѣнѣдем верн Дм̄не дм̄нѣзѣѣ
мїѣѣ. Къ знѣа, съ нѣ кѣмь вѣ съ се сѣкѣре де

*) In marg. вннтреле мїѣѣ. **) In marg. ꙗ минне.

***) In marg. лѣснннѣвнн.

дѣжда ма ꙗтрѣ тине лѣте. Де тоатж фѣрж леци-
ле мѣле изъвѣщениж: ꙗ батжокѣрж нежднѣлѣи нѣ
лж пѣне пре мине. Къ амбѣю, ши нѣ дешкншъ
рогѣл мѣѣд къ тѣ фѣкѣшъ лѣста. Дѣпѣртѣжж
де мине бичюл тѣѣ: де чертара мѣннлоръ тѣле
сфѣршикѣлж. Къндѣ бѣци шмѣл кѣ чертѣри, пен-
трѣ стрѣлигѣтѣте, ши фѣчи де еж топѣще кѣ ш
мѣлѣе похта лѣи, кѣ адѣкѣрѣ тот шмѣл дешер-
цѣе лѣте. Яѣзи дѣине рѣгѣчюна ма, ши стрнгар
ра ма шѣ ꙗ оуреки, лѣкрѣмиле мѣле нѣ тѣчл:
къ стрѣинѣ сѣнт ѣѣ ма тине, ши неифрннкѣ,
кѣ тоци пѣринѣи мѣей. Пѣрѣвѣщете де мине*),
ши мѣ вою ꙗтѣри, пѣнж нѣ бою мѣрѣе ши нѣ вою
май фѣи.

Disi. pusi. deschisi. seva. macaru. se incastiga
se ꙗгрнжѣще. desiertia. desiertatiune

§. 45. Psalmu LXXV

Кѣноскѣтѣи ꙗтрѣ лѣрдѣл адмнезѣѣ, ꙗтрѣ
лѣнлѣ марѣн нѣнеле лѣи. Ши мѣте корѣлѣ лѣи
ꙗ сѣани ши лѣкѣирѣ лѣи ꙗ ѣѣшнѣ. Иколѣ ад
фрѣнт сѣѣциле аркѣлѣи, пѣвѣца, спѣта, ши рѣз-
боуль. лѣвннѣтѣ еци ши мѣрнѣтѣ дѣн мѣнѣи
жѣхѣирѣей. Лѣхѣици фѣрж тарѣи кѣ нннлѣ: адѣр-
мирж соинѣл гѣѣ, ши нѣ ѣфларж (пѣтѣре) ꙗ мѣ-
нѣле елѣ тоц бѣрѣлѣи тари. Пѣнтрѣ чертара тѣ
дѣнзѣлѣ лѣи лѣкѣкѣ, адѣрмитѣѣ карѣлѣ ши кѣ-
лѣлѣ. Тѣ грѣлѣннкѣ ѣци, ши чнне кѣ стѣ ꙗнн-
нитѣ тѣ? кѣндѣ сѣ ꙗчннде мѣнѣл тѣ. дѣн че-

*) In marg. ꙗ мж сѣпѣрѣ.

рюри ай фъкътъ съ се лъжъ юдецѣль, пълънтѣль сѣдъ пълънтатъ, ши сѣдъ шдхитъ. Къндъ съ къ кѣлѣ Дмнѣзъдъ спре юдекатъ, съ мѣнтѣ-мѣкъ тѣци вълънхѣи пълънтѣлѣй. Къ мѣнѣа шаминѣлоръ ладѣжъ пре тинѣ, ши кѣ рѣмѣшницѣ мѣнѣилоръ рѣнѣцѣй вери. Фъгъдѣницѣ ши дѣци Дмнѣлѣй дмнѣзъдѣлѣй кѣстрѣ, тоцъ чѣа чѣ сѣнтѣцъ рѣпрекурѣль лѣй: лѣдѣцѣи лѣй дѣрѣри чѣлѣй рѣфрикошеторю. Чѣа чѣ а сѣфлетѣлъ бѣмрилоръ, ши лѣстѣ рѣфрикошеторю крѣилоръ пълънтѣлѣй.

Arcu spata. mânu-le. se incende: incenditur. judetiu incingei-veri.

§. 46. Psalmu CXII.

Лѣдѣци сѣдѣи пре дмнѣлѣ, лѣдѣци нѣмелѣ дмнѣлѣй. Фѣе нѣмелѣ дмнѣлѣй сѣлѣвитъ дѣ якнѣдъ ши пълъжъ рѣ вѣкъ. Дѣлѣ рѣзърѣнтѣлѣ сѣрѣлѣй пълъжъ лѣ яндѣ, лѣдѣятѣлѣ нѣмелѣ дмнѣлѣй. Лѣнѣлѣцѣятѣлѣ спре тоатѣ лѣмѣлѣ дѣмнѣлѣ, спре чѣрѣрѣй шлѣбѣ лѣй. Чнѣнѣй къ дѣмнѣлѣ дмнѣзъдѣлѣ кѣстрѣ? кѣрѣлѣ лѣкъдѣщѣ рѣнѣлѣцѣмѣ? Ши кѣрѣлѣ съ шѣрѣбѣцѣ а вѣдѣа кѣрѣлѣ рѣ чѣрѣри ши пре пълънтъ? Кѣрѣлѣ рѣдѣкъ сѣрѣмѣнѣлѣ дѣнъ пѣлѣкѣрѣ, ши рѣдѣкъ дѣнъ гѣбноу лѣпѣнтѣлѣ. Сѣлѣ фѣкъ пре сѣлѣ а шѣдѣа кѣ бѣлѣрѣи ши кѣ юдѣчѣи шаминѣлоръ. Кѣрѣлѣ фѣчѣ чѣлѣ чѣ сѣрѣ старѣжъ рѣ фѣлѣнѣтѣ, съ шѣжъ лѣдѣжъ сѣдѣкѣрѣнѣдѣжъ фѣчѣорѣлоръ.

Pulbere judeci pl. dela jude: iudices famelia: familia

§. 47. Psalmu CXIII.

Лѣ шнтѣлѣ Инѣилоръ дѣнъ сѣгѣпетъ, ши фѣлѣнѣлѣ лѣй

Іакшк динтре шалиенїи пѣгъни: ФѸ Іорда сфнѣї-
тѸра лѸй, Іилѣ пѸтѣра лѸй. Марѣл кѣзѸ, ши
фѸи, ІорданѸл сѣ рѸѸрнѣ рѸдѣрѸпт. МѸнѣїи сѣ-
рѸїл кѣ беречїи: ши мѣгѸриле кѣ мїей оїлор. Чѣц
фѸ марѣ де фѸиш? ши чїе Іорданѣ де те рѸѸр-
наш рѸдѣрѸпт? Ши вой мѸнѣїи де сѣриц кѣ бер-
ечїї: ши вой мѣгѸри кѣ мїей шїлор? Де фаца
дїнѸлѸй кѸтрѣмѸрѣл пѣмѸнтѸл, де фаца дїнѣ-
хѸлѸлѸй лѸй Іакшкѣ. Чѣл че рѸѸорѣ пїатрѣ рѸ
зѣре де апл, ши стинка рѸ изѸорѣ де шл. НѸ нол-
ш дїнѣ, нѸ нолш, че нѸмелѸй тѣѸ дѣ шлѣл,
пентрѸ мїла тѣ ши пентрѸ адѣвѣрѸл тѣѸ. Сѣ нѸ
кѸмѣл зикл пѣгѣїи оунде мїте дїнѣсѸлѣ лорѣ.
ІѸрѣ дїнѣсѸлѣ нѸстрѸ рѸ чер (ши пре пѣмѸнт) ши
тоате че крѸ фѣче. ІѸрѣ ІѸлїи лор сѣнт рѸнїт
ши адѣр лѸкрѸл мѣнїлорѣ шалиенїлор. ГѸрѣ ад ши
нѸ грѣк, оки ад ши нѸ кѣл. Оурѣки ад ши нѸ я-
Ѹд, нарн ад ши нѸ мїронїкѣ. Мѣнн яѸ ши нѸ пи-
пѣкѣ, пїѸорѣ ад ши нѸ рѸмѣл, ши нѸ стрїгѣ кѸ
грѸмѣзїи лор. Нѣїмѣнѣл сѣ ле фїе лор карїи фѣк
пре Ѣї, ши тоц чѣл че сѣ нѣдѣждѣк рѸтрѸ Ѣї.
ІѸрѣ тѸ кѣл лѸй Іилѣ нѣдѣждѸще рѸтрѸ дїнѸл:
кѣ аѸторїул лор ши скѸтѸл лор мїте. Кѣл лѸй
ІѸршн, нѣдѣждѸще рѸтрѸ дїнѸл: кѣ аѸторїул
лор ши скѸтѸл лор мїте. Чѣл че въ тѣмїц де
дїнѸл, нѣдѣждѸнїц рѸтрѸ дїнѸл, кѣ аѸторїул
лор ши скѸтѸл лор мїте. ДїнѸл помѣнїтѸсѸл де
нон, блѣвѣл пре ной: блѣвѣл кѣл лѸй Іил, блѣ-
вѣл кѣл лѸй ІѸршн. Блѣвѣл пре чѣл че сѣ тем
де дїнѸл, пре мнѣїи кѸ марїи. НѸѸѸѣл дїн-
нѸл пре вон, спре вон ши пре фѣѸорїи вѸшрн.

Бл҃гвиц кон де динѣл чѣѣ фѣкѣт черюл ши пѣмънтѣл. Черюл черюл *) (зик) л динѣлѣи л҃сте, тѣр пѣмънтѣл дѣдеи фѣнлор шименѣлор. Кѣ нѣ морциѣи тѣ кор лѣдѣл прѣ тнне динѣе, неч тоц чѣл чѣ погор л мормънт. Чѣ нон кѣи бл҃гвим динѣл де акѣл пѣнл л вѣк.

Estulu: exitus. den. famelia: familia. santituga feco. dari pl cu A chiaru. scutu: scutum
3. dede neci.

§. 48. Psalmu CXXXIII. Кънтѣкѣл трѣптѣлорѣ.

Кѣ съ нѣд вѣрѣтѣ фѣ динѣл кѣ ной, зикл акѣл инѣл: Кѣ съ нѣд вѣрѣтѣ фѣ динѣл кѣ ной, кънд съ кѣлѣ шименѣи прѣ ной. Итѣвичи кѣи не вѣрѣ л҃гициѣ прѣ ной, кънд съ мѣнѣл оуруѣл лорѣ прѣ ной. Итѣвичи л҃пелѣ нѣѣ вѣрѣтѣ аконѣри прѣ ной, рѣд лѣд вѣрѣтѣ трѣчѣ прѣтѣ сѣфлетѣл мѣѣд. Итѣвичи лѣд вѣрѣтѣ трѣчѣ прѣтѣ сѣфлетѣл нострѣ ллж не л҃четѣтл. Бл҃гвитѣи динѣлѣ, чѣл чѣ нѣ не дѣде прѣ ной л вѣнѣрл динцилорѣ лорѣ. Сѣфлетѣл нострѣ кѣпѣл кѣ пѣгѣрл дин лѣцѣл кънѣторюлѣи: лѣцѣл съ рѣлж, ши ной кѣпѣлѣл. Ицѣторюлѣ нострѣ л нѣлѣл динѣлѣи чѣл чѣѣ фѣкѣтѣ черюлѣ ши пѣмънтѣлѣ.

Se si. au vntu, vrè cu inf. cã auxiliariu. dede rumse in locu de rupsè dela rumpu scapam̃u perf. 1. pèra.

§. 49. Psalmu CXXXI.

Идѣц л҃минте динѣе де дѣд, ши де тоатл сѣпѣрѣрл лѣи. Кѣ съ цѣрѣл динѣлѣи, ши съ

*) In marg. рнлор.

фъгъдѣи дм̄незъдѣи лѣи Іакѡк (зикъндѣ), съ
 кою рнтра ꙗ сълашѣлъ кѣиѣи мѣле, лѣ съ кою
 сѣи прѣ ащернѣдѣлъ патѣлѣи мѣеѣ, съ кою
 да сомнѣ окилор мѣеи, сѣѣ спрѣнѣчѣнелор мѣле
 дѣрмѣтаре, (ши вѣнелор мѣле рѣпашѣ съѡа съ пѣю).
 Пънж нѣ кою афлѣ лок дм̄нѣлѣи, ши сълаш
 дм̄незъдѣи лѣи Іакѡк. Штѣ адъимѣ къи ꙗ
 вѣфрѣдѣ: афлѣтѣлаи ꙗ къмпѣи дѣмкѣрѣвилор. Ан-
 тракомѣ ꙗ сълашѣлѣ лѣи, ши не комѣ плекѣ кътрѣ
 рѣзиѣи пнчѣарелорѣ лѣи. Скоѡлж дм̄не съ кѣи ꙗ
 рѣпашѣдѣ тѣѣ: тѣ ши кѣкѣтѣлъ сфнѣцѣи тѣле.
 Прѣшѣи тѣѣ съѣ рмкѣрѣчѣ ꙗ дѣрѣптѣтѣ, ши сфнѣцѣи
 тѣѣ съѣ кѣкѣрѣ. Пѣнтрѣ дѣ дѣ слѣгѣ тѣ, съ нѣ
 ꙗторчи фаѣа тѣ дѣ кътрѣ оѣнѣдѣ тѣѣ. Цѣорѣж
 дм̄нѣлѣ лѣи дѣ дѣ адеѣѣѣрѣ, ши нѣ сѣ лѣпѣдѣ дѣ
 ѣлѣ, (зикъндѣ) дм̄нѣ рѣдѣлѣ кѣнтрѣлѣи тѣѣ кою
 пѣне ꙗ сѣаднѣлѣ тѣѣ. Съ корѣ пѣѣѣи фѣи тѣѣ лѣ-
 гѣтѣдрѣ мѣ, ши мѣрѣтѣдрѣ мѣ чѣгѣа чѣи ꙗкъѣ
 прѣ ѣи, ꙗкъ ши фѣи лорѣ пѣнж ꙗ вѣкъ кор шѣдѣ
 ꙗ сѣаднѣлѣ тѣѣ. Кѣ лѣ алѣѣ дм̄нѣлѣ ѣишнѣлѣ,
 ши лѣѣ конт шѣ сълаш. Пчѣстѣи рѣпашѣдѣ мѣеѣ
 пѣнж ꙗ вѣкъ, лнчѣ кою лѣкѣдѣи къ лѣмѣ контѣ
 прѣ ѣлѣ. Храѣа лѣи ѣлѣкнѣдѣѡ ѡ кою ѣлѣкнѣ, ши
 сѣдрѣмѣнѣи лѣи сѣтѣдрѣи кою дѣ пѣѣне, прѣшѣи
 лѣи рмкѣрѣкѣи кою ꙗ спнѣиѣ, ши сфнѣцѣи лѣи кѣ
 ѣкѣдрѣи сѣ кор ѣкѣдрѣ. Иколѣ кѣ крѣѣѣи корнѣлѣ
 лѣи дѣа ѣколѣ кою гѣтѣ лѣлннж оѣнѣдѣи мѣеѣ.
 Пнзѣмѣшѣи лѣи рмкѣрѣкѣи кою ꙗ рѣшннѣ: мрж спрѣ
 ѣлѣ кѣ ꙗфлѣдрѣ стѣмѣ лѣи.

Se si. casei spre. seva. repausu câmpi pl. dereptate
 ventre cu E: venter adevēru adv

§. 50. Psalmu CXXXII.

ИТЖ КЪТЪИ БИНЕ ШИ КЪТЪИ ДИЗМІЕРДАТЬ, А
ЛЪКЪИ ФРНЦІИ ꙗ ꙗче денпреднж. Ка оунгоарѣ
скѣлиж спре кинь, погоръндь спре карѣж, карѣя
лѣи Аршинь, карѣя погорѣ спре мнрѣиниле веш-
ментелорь лѣи: Ши ка роаян Грѣшнѣлѣи че по-
горѣж спре мѣгѣрѣле Гѣшнѣлѣи къ аколо ад по-
рѣнचितь Дмѣнѣл блѣкенїе ши кїмѣцѣ пѣнж ꙗ вѣкъ *).

Den. spre preste. vestimente cu E.

*) Fol. 299 intorsa: Предомовїе кѣтрѣ четито-
рн. Мнѣж etc. Цїиндѣ ачѣта къ апа тотѣи май
кѣратѣ, ши май лнмѣде ꙗ изворь, де кѣт ꙗ
нѣрае... Ишлѣи ши изводитѣ скриптѣрѣи сфн-
те, ꙗкѣ тотѣи май кѣратѣ ꙗ лнмѣе чѣѣ грѣит
дѣл сфн-т, ꙗ аѣла вѣке прнн прѣочи карѣи
лнмѣе жидѣвѣкѣ, ꙗ ꙗ Тѣстѣментѣл нѣ Грѣ-
чѣскѣ... Пѣнтрачѣл шнтинѣи, изводиндѣ пѣлти-
рѣ лѣи двѣ прѣокѣ, май кѣртогѣ нѣл силнт
ꙗ сокотн изводѣи лнмѣїи жидѣвѣци, ꙗтрѣ ка-
рѣ лѣте скриѣж, ши дѣпж ачѣл аи сокотнт из-
воделе ꙗ лѣлци Дѣскѣли мѣри. ши карїи аи
кѣсѣт къ май нпрѣїе де изводѣи лѣи Изрѣ-
ил, нѣи ꙗкѣ аи цннѣт ꙗпрѣднж кѣ Гѣи, дѣпж
ачѣтѣл аи сокотнт ши изводѣи челор ок де
Дѣскѣли, карїи ад изводит ден лнмѣж жидѣвѣ-
кѣ ꙗ грѣчѣскѣ (днн грѣчѣскѣ дѣпачѣл ꙗ мѣлте
лнмѣи) ши оунде аи кѣсѣт къ нѣ сѣд фѣартѣ
днѣртѣт де изводѣи жидѣвѣкѣ, нѣи аи лѣят
ꙗ лок, нѣмай къ аи сѣлннат, кѣли къ сѣ шн-
кѣцѣ де чел жидѣвѣкѣ, ши оунеле кѣвентѣ лѣмѣ
пѣе прѣ рѣнд, че лѣлн ꙗкѣ ꙗ парннтинжш, кѣ-
лнѣ: чѣтѣл (.): ꙗрѣ лѣтеле лѣлн пѣе прѣ мѣр-

III. СИКРИЮЛЪ ДЪ АЪР.

Tiparitu in Sabesiu, la a. 1683, in 4-o, folie paginate 168.

Titulu cartei: Сикриюл де аѡр. карте де проповеданіе ли мѡрци. сколѡж дни Скриптѡрилѡ сѡнѡ те: кѡ порѡнка ши рѡдеинарѡ Мѡрїей сале, АПАФИ МИХАЮ, Краюл Арѡклѡвѡлѡй. типѡритѡж р типогрѡфїа нѡаш, р четате р Сакѡшекеш. ани ахѡпг, снп. зї.

Предисловіе кѡтрѡ мѡрїа са краюль... Апафи Михая... Моѡстиве доаинѡ? сѡпт акѡи доинїе крѡирѡ, ши сѡптѡ але кѡи арпн, р паче линѡ ши р кѡндѡг мѡре аинѡ трѡнт кѡ де ани пѡнѡж акѡмь. нѡ нѡмай нѡш, че ркѡ ши цѡра ѡнѡгѡрѡкѡж тоатѡ.

ченѡ кѡ чѡтеѡ слѡве, жид. нѡи, че сѡ зичѡ, кѡ р нѡводѡл жидѡвѡк нѡдѡ. ши аѡ тот ѡлоидѡл, ртѡю аѡи поѡе сѡмїа ши пѡрциѡ ѡлоидѡлор, арѡтѡнд кѡре ѡлоидѡ кѡте пѡрци арѡ, ши кѡре парте пѡнѡж р че сѡ нѡ сорѡкѡж кѡпрїндѡ, ши дѡпре че грѡщѡе прѡрокѡл. дѡпѡж ачѡтеѡ аѡи нѡдѡ ши титѡлѡшѡл, ѡундѡ аѡи гѡнт ши жидѡвѡщѡе, ши аѡи токнїтѡ ѡлоидѡн тот кѡ стїхѡри, кѡ сѡ поатѡ аѡлѡ мѡи рѡегрѡе че вѡ крѡ сѡ кѡутѡ. дѡпѡж ачѡтеѡ цїїнд, кѡ ннч ѡнѡ лѡкрѡ че е фѡкѡт де мѡнѡж де шн нѡ поате фї фѡрѡ грѡшѡлѡ, пѡнѡрѡчѡлѡ вѡ рѡгѡл се ѡртѡци чѡи грѡшїнт, аѡ кѡкѡнт аѡ р тїпар. дѡ дїнѡзїѡ кѡ че драгѡте аѡи скрїе нѡн, кѡ ачѡл сѡ четїц ши вѡн, сїре ртрѡмарѡ сѡфлѡтелѡр вѡатрѡе. дїнѡл нѡнѡрѡ Ис Хс фїе кѡ сѡфлѡтѡл вѡнѡрѡ, мїаа фїе кѡ вѡн, аѡнн.

ши въбрече чѣле ильрѣте ад докъндит скъ-
паре ши скѣтѣлж. силитяи кѣ ачестъ нѣмь слъ-
внть ши рѣднекат аи нштрѣ я мѣлцелии Мърїей
тале, че де слъвнчюне маре, нил авѣтъ пѣтѣре кѣ
алта, фарж нѣмий кѣ рѣгъчюне пентрѣ сънѣтате
Мърїей тале, ши я скъндлѣн слъвнть, ши пен-
трѣ феричита кая я Мърїей тале. Идрж акѣмь дѣ-
пѣ че динезъд я минднатъ кнпъ нѣд авѣтате
дѣпѣ сѣрѣмнїа ншстрж, кѣли типографїа рѣмъ-
нѣкж, съ ш рѣдикъмь дин порѣнки Мърїей тале,
дѣпѣ ннцота прѣцнлор рѣмънѣш, рченѣтали я
типърї кѣтѣм проповѣданїи пентрѣ рѣрѣпъчюнкѣ
морцилшр, ши пентрѣ кѣ ачестъ мѣте пѣрга дин-
тѣю я типографїей ншстрѣ, кѣ алтж акѣмь нѣ пѣ-
тем, че кѣ ачестъ не рѣкнѣи Мърїей тале кѣ ма-
ре смиренїе . . .

Слѣдѣи мий мнчи ши плекац нїи Мърїей тале:
Попа Іван дин Кннцъ, кѣ тѣц Протопшпїи ши
кѣ тотъ съкорѣл рѣмънншр дин Арѣлѣ.

Кѣкънтъ кѣтрѣ четиторїи . . . Днпѣж мѣте де-
рептъ рѣж де кѣкънтѣ дѣи динезъд, ка ши де
лѣмннж я кая я времѣа де нонште . . . Ачестъ ли-
пѣж ши слъвнчюне, възжнд рѣтрѣ нѣмѣл ншстрѣ
каре пѣнж рѣтрѣтѣ ад согнт пентрѣ не рѣцеле-
ѣл сѣрнпѣдрнлшр, кѣт чѣле порѣнчнтѣ де дин-
зъд, мий тѣатѣ ад вннт рѣтрѣ оуитаре. пентрѣ
каре лѣкрѣ аилъ неконть де мѣлатъ времѣе съ рѣдн-
къмь типографїе, пентрѣ лѣмннрѣ нѣмѣлн нш-
трѣ. авѣтатѣнѣл динезъд я минднат кнп? ши
аи типърнт ачѣсте проповѣданїи (пѣрга типогра-
фїей) де петреканїе морцилшр: мий аи тоатж вър-
ста де шамени де шѣен. темѣлїа мѣте тот дин
Скннтѣрѣ сфнѣтж. кѣли съ ши вѣде кѣ тѣатѣ кѣвнн-
теле скнптрїи сънт рѣмннчѣте кѣ кая ши сѣ. а-

Флавей нещѣ кѣвните, кѣм ѿ кертѣ лѣи Іѡв, кин
 а. де не прѣдѣтврѣи лѣи Іѡв, де мѣм скрие инд-
 ме: (Сибѣшѣнѣи Хилдеанѣи), ши пѣтри скѣлѣж
 (Кирѣднкѣлѣш) ꙗ прѣтче лѣ*) каре ꙗ бѣблиа сло-
 венѣкѣ нѣ съит, ѿфлѣлевѣи ꙗтрѣте кѣрци чер-
 кѣнд кѣ дѣдинѣ. ѿФлавей ши кѣвните, пѣнтрѣкѣ
 рѣмѣнѣи нѣ грѣли тѣц ꙗтрѣн кин, кѣм мѣте, ш-
 ки, причинѣ, лѣ адеверинѣа. ꙗ мѣан, ꙗпротикѣ.
 хѣна, фологѣл. аладѣла, клѣвинѣа. ши аѣтеле каре
 лѣли пѣге, дѣлѣ шѣнѣаюл кѣм грѣек пре аѣмѣте лѣ-
 кѣрѣи. Дѣлѣ аѣѣа рѣгѣм пре четитѣрѣи, оунде вѣц
 ѿфлѣ грѣшит кѣ дѣлѣ бѣндѣѣцѣлѣр ꙗдрѣнтѣц. . .

§. 51. Проповѣданѣа ꙗтрѣа. Кѣнд мѣоре о-
 мѣл каре ѿ пѣцитѣ колѣ лѣнѣи ши
 пагѣбѣ мѣлѣте.

Кѣвнѣте дѣи Іѡвѣ ꙗ кин а, сѣх кѣ. ш кой
 прѣмѣтинѣи мѣи мѣнѣциѣа, мѣнѣциѣа. кѣ мѣ-
 ня лѣи дѣнѣзѣд мѣ бѣтѣ пре мѣни.

Тѣц крѣцинѣи, карѣи сѣнѣте сѣнѣте мѣня лѣи
 дѣнѣзѣд чѣ грижитѣоре, ши сѣ сѣлѣшѣѣек сѣит
 арипѣле сѣфѣѣи сѣле, сѣ нѣ фѣе стѣтѣторѣи де
 мѣѣнѣ, чѣ тоѣтѣ стѣтѣтѣрѣи де бѣгѣд сѣ ш мѣ-
 се пре дѣнѣзѣд карѣле ѣдѣкѣ тоѣтѣ лѣмѣ ꙗ де-
 рѣптѣте, пѣнтрѣд аѣѣа, скрѣнтѣрѣи сѣфѣтѣ ꙗ мѣлѣ-
 те лѣкѣрѣи, ши ꙗ мѣлѣте кинѣрѣи не дожѣнѣѣце,
 пре рѣѣдарѣ де пѣче. ꙗтрѣ мѣлѣте сѣфѣтѣ Пѣвѣл
 ꙗпѣль мѣ рѣмѣѣнѣи кин вѣ сѣх зѣ. мѣлѣ не дожѣнѣѣ-
 це, зѣкѣндѣ: немѣрѣн кѣ рѣд пѣнтрѣд рѣд сѣ нѣ
 пѣлѣтѣци, грижѣци карѣлѣеѣ де чинѣте ꙗнѣнтѣѣ ꙗ
 тѣци шѣмѣнѣи. ши мѣрѣ сѣх нѣ зѣче: дѣн кѣтѣ

*) Marg. ꙗкѣ ши мѣн мѣлѣте вѣн ѿфлѣ.

шѣгъ, шциле лѣи чѣле догъдигоре .птрѣна нѣкъ-
 лнрж спре минне. ши .птрѣлѣндл гѣтиржш кѣръ-
 риле, ши .рмѣларж такере .прецурѣл кортѣлдѣи
 мѣед пре фрѣцїи мѣей департей гвни де минне, ши
 прѣлтинїи мѣей съ .рстрїиарж дела минне. сѣ
 дѣ. съ сѣфршнрж рѣделе мѣле, ши кѣнощннцїи
 мѣей мѣ оуїтарж пре минне. сѣ Гї. желѣрїи кя-
 рїи лѣкъдеск .р кнса м.а, ши мѣдунле мѣле, мшл мѣ
 цинь пре минне, кя пре оунь стрїинь. ши мрѣ сѣ
 зї зиче: кѣ грѣю .рнмать стрнсъ, пре мѣдга м.а, ши
 нѣмїи дѣ рѣснѣнсь. ниче мѣднїи кѣндь н мѣ ро-
 гѣ кѣ гѣри м.а. сѣ зї. .ркъ ши мѣларѣ м.а съ
 .рпроуѣще де рѣдѣфлетѣ мѣей, кѣндь мж мнлкъ-
 ескъ Гї пентрѣ прѣднїи мѣей. .ркъ ши прѣднїи
 чей мнч мѣ оурѣк пре минне, ши кѣнд мѣ школ,
 нѣмїи дѣ мѣ рѣснѣнсь. сѣ дѣ. тотъ омѣл мѣ
 оурѣще пре минне, .ркъ ши прѣлтинїи чей дѣпъ н-
 нили м.а, пре карїи мѣ мѣнїи, съ протнвѣскъ кѣ
 минне. сѣ к. зиче: шнелѣ мѣле кя мѣлѣ де кар-
 нѣ м.а мшл съ мнпнрж, ши съ оукарж. ши нѣ-
 мїи цннцїиле мѣле н дннїиларѣ рѣмнѣсрж. дѣ-
 нѣ че арж фї нѣмѣрѣт .рнннте .юкъ мшл догъ-
 зиле лѣи, дѣнж мѣла съ мнлкъдѣще кѣ мнренїе
 мѣре прѣлтиннларѣ съи .ртрачѣсте кѣвннте де
 аклѣ четите зикѣндь: шх кшн прѣлтинїи мѣей,
 мнлѣднцнмж, мнлѣднцнмж. кѣ мѣна лѣи дѣннѣзѣд
 мж бѣтѣ пре минне. .р каре кѣвннте г лѣкѣрѣ
 гѣнтъ: .ргѣю, прѣчел кѣрѣра съ мнлкъдѣще, .рї
 нѣмѣще прѣлтиннїи. зикѣндь: ш кшн прѣлтинїи мѣ-
 мїи: кя ши кѣндь арж фї зисъ: вшн нѣ мѣлц фї
 пнзмашїи чѣ прѣлтиннїи. ши боаш нѣ вѣ мрж кѣ-

дѣ, кѣмъ патилиле, ши догъзиле мѣле съ ле а-
дѣшурецъ, че май таре ацъ кенить кѣмъ съ мж
ацѣтацъ, ши съ мж кеселицъ. фачеца дяръ вине
кѣ мине нѣ мж аминтѣдирецъ. Идолша, че подѣ-
ще дела дѣншій, кѣ кѣкните скърте яратж. зик-
къндъ: милдицимж, милдици.мж. ка ши къндъ
арж фѣи зикъ: чинстѣ ши дерегъторѣа крещинилар
ачиета арж фѣи (дѣмж порѣнка лѣи Іс Хс, мад.
кап Е, сѣ ма): кѣм кѣ пизмашій ларъ арж
съ факж кини, дяръ кѣи карѣи сънтецъ прѣати-
нѣи мѣи, нѣ пизмашій: кѣче нѣ мж милдици
пре мине? Итреж, дж шкѣ: пентрѣ че съл милд-
мжж пре Ель, зиккъндъ: къ мѣна лѣи Дѣне-
зѣд мѣ кѣтѣ пре мине. Ичѣ арж нѣтѣлѣ атре-
ка чинекѣ:

Атреваре; Пентрѣ че зикъ сѣнѣтѣлѣ іокъ къ
мѣна лѣи Дѣнезѣд лѣи кѣтѣтѣ пре Ель; пентрѣ
къ цим дин картѣ лѣи, къ дѣаколѣл лѣи черѣ-
тъ пре Ель афарж дин мѣна лѣи Дѣнезѣд. кѣ-
мъ пре Ель сълъ трѣдѣкѣж? Ишѣ четимъ р картѣ
лѣи кап л, сѣ. гѣ, дѣ, Еѣ. кѣмъ къндъ арж фѣи
фогъ оушѣтънд фечорѣи лѣи Іукъ, р каиа нѣ-
кѣтѣлѣи динтъю, атѣнчи мѣциле лѣи аѣ фогъ
арѣндъ кѣ конѣ, ши аынѣи аѣ фогъ пѣккънд р
локъ дѣ пѣшѣне: Савѣдшій мѣ ловит пре дѣн-
шій, ши марѣа ш аѣ прѣдѣтъ, слѣциле лѣѣ тѣ-
мѣ ши кѣ арле мѣ шморѣтъ, ши нѣмай оундѣ-
лъ аѣ кѣпѣтъ динтрѣншій. ши мжж сѣ си. ши
къндъ аѣ грѣнтъ солѣлъ чель динтъю: атѣнчи
сѣи ма дѣиле солѣ, ши зикъ: фокѣлъ лѣи Дѣне-
зѣд къзѣ цогъ дин черю, ши аѣ арж шѣле ши

сѣдѣше тѣмъ шнъ ѿ сѣнѣвъ имъ скънати съць фѣкъ кѣте. шнъ мржъ сѣхъ зѣ лшѣ мѣте скорсь, кѣмъ къ грѣнѣдъ ял доиле соль сои ял ѿкъ шнъ ял трѣше соль зикъндъ: мѣжъ Халдеи кѣ трѣи шнорѣгѣрѣи сосирѣ, шнъ мжнѣрѣ кѣмнѣле, шнъ прѣ сѣдѣше тѣмъ лѣ тѣмрѣ, шнъ шнорѣрѣ кѣ арѣ. шнъ ѿ сѣнѣвъ ямъ скънати съць шнѣю кѣте. мржъ сѣхъ нѣ. кѣндъ фѣкъ грѣи ял трѣше соль, мѣжъ сои шнъ ял пѣтрѣ зикъндъ: фѣхѣрѣи тѣи шнъ фѣтѣле тѣле, ерѣ я кѣмъ фѣрѣтѣдѣи чѣлѣи мѣи мѣрѣ я лѣрѣ, мѣжъкѣндъ шнъ бѣндъ вѣнѣ. сѣхъ дѣ. шнъ съ скорнѣи дѣ кѣтрѣ пѣтѣи кѣхѣрѣ дѣ вѣнѣ мѣрѣ шнъ скѣтѣрѣ тѣшнѣтрѣ очнѣрѣнѣ кѣиѣи, шнъ шѣборѣ кѣмъ прѣ фѣхѣрѣи тѣи, шнъ шнѣрѣрѣ, шнъ шнѣмѣи ѿ сѣнѣвъ ямъ скънати съць лѣдъ кѣте. Днѣтрѣчѣтѣ пѣтѣи прѣчѣнѣ, къ сѣкѣ къ дѣжѣоуль шнъ шѣгѣнѣи ядъ фѣкѣтѣ лѣдѣтѣ мѣгѣжъ лѣи ѿкъ Пѣтрѣарѣхѣдѣ, чѣ мѣжъ нѣ сѣдъ пѣтѣи мѣшкѣ (ѣтрѣ лѣкѣдѣ лѣи ѿкъ) фѣрѣ дѣ шѣкозѣрѣ лѣи Днѣнехѣдъ. шнъ нѣ зѣчѣ ѿкъ къ ѿи мѣ бѣтѣрѣ прѣ мѣнѣ: чѣ мѣнѣ лѣи дѣмѣнехѣдъ мѣ кѣтѣ прѣ мѣнѣ. шнѣтрѣчѣа зѣчѣ: сѣхъ кѣ. голѣ ямъ ѿшнѣ днѣ пѣнѣчѣле мѣнѣнѣ мѣлѣ, шнъ мржъ голѣ мѣ кою тѣрѣнѣ. Днѣнѣ мѣмѣ дѣтѣ Днѣнѣдѣ мѣмѣ лѣдѣтѣ, кѣмѣнѣ съ фѣи нѣмѣле Днѣнѣдѣи. кѣзѣндъ шнъ ядъ зѣндъ мѣчѣтѣ тѣмѣ прѣлѣтѣнѣи лѣи ѿкъ, кѣрѣи кѣ кѣкѣнѣтѣ вѣлѣнтѣрѣ, шнъ кѣ мѣнѣгѣлѣрѣ ядъ брѣтѣ трѣбѣи съ мѣрѣжъ лѣи ѿкъ. мржъ ѿи нѣ лѣдъ вѣлѣнтѣ чѣ мѣи тѣрѣ лѣдъ ятрѣнѣтѣ шнъ лѣдъ мѣгѣрѣтѣ. шнѣтрѣчѣа стрѣжъ ѿкъ кѣ грѣю фѣнѣатѣ зикъндъ: шѣхъ вѣи прѣлѣтѣнѣи мѣиѣи мѣлѣдѣнѣиѣжъ. мѣи-

лѣнцимаж, къ мѣна лѣи Дм̄незъд мѣ кътѣ пре мине.

Ичаста мѣте тѣлкъблн кѣвинтелшоръ: шнй съ бедельн ши рѣкъцѣтѣрилѣ. Рѣкъцѣтѣри динтѣю мѣте ачаста. Къ ѱ че кишь адашгь некшилѣ не-кшлнничлшор, кѣвинтеле аспре а прѣатинилшоръ. ашл ши кѣвинтеле вѣселитшаре ши мѣнгъларѣ, мѣнгъте прѣчел карій сънтъ сѣнѣрацѣ. Доаш лѣкрѣрѣ сънтъ атрачастж ѱкъцѣтѣрж.

Атѣю ашь зинь кѣи адашгь некшилѣ некол-инчилшоръ, кѣвинтеле аспре а прѣатинилшоръ. дереп-тата ачѣцѣл съ кѣноаще дин рѣспѣнѣдль лѣи Іоуь патрѣархѣль. карѣ а кап дѣ, сѣ а, к, г, ашл а-фрѣнтж пре Вилдадъ ши пре чѣлнлнцн прѣатиннй зикъндъ: пѣнъ къндѣлнй скѣрѣннцн сѣфлетѣль мѣ-ѣд; ши кѣ ачѣлѣ кѣвинтеле аспре пѣнъкънд мѣ жаро-бнц; де зѣче шрѣ пѣнъ акмѣ мацѣ афрѣнтатъ, ши вацѣ кътѣт цок де мине, ши нѣ къй рѣшн-не. оунде вац ѱтѣрнт апротнкълнй? сѣ а, б, зиче: де ашь ши фн рѣтѣчнтъ, (ад грешнт а че-вѣ) ши де арж ши аноптѣ кѣ мине рѣтѣчнтѣ-ри м.а. ад къдѣкъсарж коаш съ адашѣцъ некол-мл ши мнкъшѣрарл м.а; ши ад кадеж бшнш съ въ сѣднцѣ кѣ мине? май бнне лѣацнкъж амин-те, къ Дм̄незъд маѣ лѣнѣдат цосъ пре мине ши кѣ мрѣжѣ лѣи маѣ апрецурѣть пре мине. ши м-рж сѣ гѣ зиче: пре фрацѣй мѣей департен гонн-дела мине, ши прѣатнннй мѣен съ стрѣннарж де мине. а Ока атѣю мѣте ачаста: къ сѣфлетѣль неколннкѣлнн съ амѣрѣцѣе атѣнчѣ, кънд аоудѣ кѣвинтеле аспре а прѣатнннлшоръ. прекѣмь сад а-мѣрѣть ши сѣфлетѣль лѣи Іоуь патрѣархѣль пен-

трѣ кѣкнтеле аспре алдѣ Вилдадь. Ядоша ш-
кж. къ съ ядыще ши съ ядлицѣще дѣроарѣ кол-
накѣлди. ка алди Юкъ сѣ Бѣ. Атреа шкж. къ а
вѣрма де некое, дверѣи лѣи Дмнеузѣд ака ать-
рескъ пре неволничъ, кѣмъ атьри ши пре Дмнѣ-
ль Хс дверѣль кѣмъ съ кѣноаще а Беггѣи дела
лѣка кши кк, сѣ мѣ. оуди ашѣ асте скрѣсь,
къ дѣпж че аряж фѣ рѣгаты Дмнѣль Хс, зи-
къндъ: Нѣринте съ кей съ трѣкж пѣхарѣ ачѣста
дела мине. ака нѣ а кол ма, че а ти съ фѣе.
дѣпж ачѣа ашѣ скрѣе лѣка. арятѣж лѣи дверѣль
днн черю атьриндѣль пре Бѣль. ачѣста адеверѣ-
жж ака ши шидѣ лѣи Дрѣль краю. ѡял. аз, сѣ кѣ,
гѣ, дѣ, Бѣ, зѣ. каре атрачѣсть кши съ желѣаще
зикъндъ: Соціи мѣи ши прѣатинѣи мѣи, ать-
тѣрж лѣнгж рѣни ма, ши франціи мѣи де партѣ
аьтѣрж. ши атинѣрж ацѣрѣи, карѣи къдѣи сѣ-
флетѣль мѣед, ши карѣи къдѣи рѣдѣ мѣед грѣа
аьтѣржкътъѣи, ши ашѣаьчѣи гѣидѣа тоатж сѣа.
аряж Бѣ ка оуи сѣрд нѣ аѣсѣ ши ка оуи мѣдѣ
карѣе нѣ дѣшкѣде гѣрѣ а: Бѣе ка оуи оми че
нѣ аѣде, ниче сѣнтъ чертьри а гѣрѣ лѣи. къ
пре тине ачѣнтъ Дмне, тѣм керѣ рѣшѣнде Дмне
Дмнеузѣд мѣед. -

Ядоша акаъѣтѣрж аиь зѣнь ачѣста, кѣи
лѣнгжарѣ ши кѣкнтеле дѣлѣи ши кѣелантѣарѣ,
кѣелекъ пре кѣланакѣи ши пре сѣпѣрѣи. ашѣа ши
асте. къ партѣ мѣтѣикѣи фѣче ачѣла, чине
съ мѣтѣикѣи пре кѣланакѣи. ачѣста адеверѣжж
сѣнтѣль Дрѣль краю ши прѣока ѡял. мѣ, сѣ, а, к,
а. зикъндъ: феричѣтѣ де чѣла че сокотѣще сѣ-

рѣмидль (ши мишелдль), ꙗ си де некое изкъ-
 вилка пре Ёль Дл̄ндль. Дл̄ндль пѣзника пре Ёль,
 шил ва ꙗкѣа пре Ёль, феричить ва фѣ пре пѣмънтъ
 ши ндл ва дѣ пре Ёл пре похти пѣзмашилор лдѣ,
 Дл̄ндль ꙗтѣрика пре Ёль пре патдль дѣрерѣй
 лдѣ, тот ащерндѣдл лдѣ, тот стратдль лдѣ ден
 болл лдѣ ва ꙗторче пре сѣмътитѣ. ꙗтрекаре,
 пентрѣ че съ каде: кѣль прѣѣтнѣй сѣмътшѣй
 съ милѣѣкж пре бѣлнѣкѣй, ши съ кеселѣкж пре
 ꙗтригѣтѣ; рѣмднѣ: ꙗтѣю къ шарѣ че подѣще
 омдль шѣе, ꙗчѣа трѣдѣще съ фѣкж ши Ёль кѣ
 алцѣй. тот омдл ꙗрж подѣй, кѣль де сарж бѣте-
 жѣй Ёль, алцѣй съл киндѣче де сарж ꙗрж ꙗтри-
 гѣа, алцѣй съл мѣнрѣе, ши съл кеселѣкж. ка-
 дѣж дѣрж кѣл Ёль ꙗкж ишкѣдѣрѣ съ фѣкж кѣ
 алцѣй. къ карѣ чнѣе че фѣче шѣешъ фѣче. ꙗдоншѣ,
 къ милостивирѣ ши мѣнрѣарѣ че съ фѣче кѣ кѣ-
 тѣцѣй ши кѣ сѣпѣрацѣй: ꙗтѣе чѣлѣлѣмѣте фѣпѣте
 кѣнѣ ꙗ крѣцинилоръ помѣнѣкѣа ла сѣа дѣпѣой де
 Дл̄ндл Іс Хі. Мад. кнѣ кѣ, сѣ ад, лѣ, лѣ. ꙗтри-
 чѣстѣ кѣкѣнтѣ, ꙗтѣичѣй ка снѣе ꙗпѣратѣдл чѣлоръ
 дѣдирѣпѣтѣ лдѣ: бѣнѣцѣй клѣкѣнѣцѣй пѣрѣнтѣлѣдѣй мѣед,
 ши молѣенѣцѣй ꙗпѣрѣцѣлѣ кѣрѣе ꙗ гѣтитѣ болш днѣче-
 пѣтѣдль лдѣй. къ аилъ фѣлѣмѣнѣзѣнтѣ ши мѣацѣ дѣтѣ
 мѣнѣкаре: ꙗгѣтошѣтѣмъ ши мѣацѣ дѣтѣ кѣдѣдрѣ:
 стрѣнѣ аилъ фогт ши мац прѣлѣмѣнт, голѣ, ши
 мац ꙗрѣкѣтѣ. кѣтѣгъ, ши мацѣ сокѣтитѣ, ꙗтѣ-
 мѣнѣцѣ аилъ фогт, ши ꙗц кѣнит ла мѣнѣе. ꙗтрѣа:
 къ фѣпѣтелѣ бѣднѣ нѣ нѣдѣмѣн чѣ съ кѣрѣ помѣнѣ
 ла сѣа дѣпѣой, чѣ съ кѣрѣ ши тѣдрѣа дѣнѣпѣой кѣ
 бѣнѣж платѣж. къ оуѣнѣй ка ꙗчѣщѣ кѣрѣ мѣѣрѣе ꙗ бѣ-

лица ча де вѣче. мрж карій нѣ милдик пре сѣрд-
манн: че квор пѣцїи? шх кай де ѿи. къ кворь а-
оузи ши ѿи пре хї зикънд: дѣцїи кж дела ми-
не клѣтъманцилворь, а фокдль де кѣкъ кареле ѿ
гѣтитъ дїакондлѣи ши рверилворь лѣи. къ ам
флѣмъизит, ши нѣ мїац дати мѣнкяре, рѣто-
шатамь ши нѣ мїац дати кедтѣрж: стрейнѣ
ам фостъ ши нѣ мїац прїилит: голъ, ши нѣ мїац
рѣрѣкати: кетѣг ши р темницж, ши нѣ мїац со-
котитъ. мид кап кѣ, сх мї -нг. центратѣл зиче
сфнѣтѣл двѣ въ краю ши прѣок ѿил. зї, сх кѣ, кз,
депре дїи нѣзѣ зикънд: кѣ мїстивїи мїстивь
кер фї, ши кѣ кѣркатѣл не кинѣкат не кинѣкати
кер фї, ши кѣ алѣдѣ алѣг кер фї, ши кѣ рѣв-
рѣитникдль рѣрѣитник кер фї. къ тѣ омида пле-
кят рѣнѣлѣкѣи, ши шкїи рѣнѣлѣкѣи смирїи кѣи.
рѣтрачѣта кнїп амь кѣзѣтѣ дерѣтатѣ рѣвѣцѣтѣ-
рїи динтѣю, мнї сѣ вѣдѣи амь ши хасенѣ.

Хасна динтѣю: мнѣ четѣтѣторѣ, сад рѣрѣди-
тѣторѣ. къ рѣрѣднѣж ши чартѣ пре ачѣл, карїи
нѣ милдик пре сѣрдманн, нѣ сокотѣк пре ке-
тѣцїи ниче кеселѣк пре рѣтристацѣ, че мнї кѣр-
тѣи рѣи амѣрѣкѣ, ши кѣ нѣзѣнїчїл лѣр лѣдѣг
(ка ши прїлтинїи чѣи рѣи лї лѣи юкѣ пѣтрїар-
хѣл) некѣилѣ неколнїчїлворь: карїи нѣ пѣнѣгъ
кѣ пѣнѣгѣтѣрїи (пре кѣи не доженѣще прѣчѣл
сфнѣтѣ Павел амь лѣ рѣмїлѣнїи кап кї, сх ѿи).
къ кѣре кѣ че мѣсѣрж кѣрѣ мѣсѣрѣ алтѣрн, лѣр р-
кж кѣ ачѣл мѣсѣрж мѣсѣрѣсѣкѣи рѣнѣпѣи. мнѣ. кап
з, сх а, к. кай де оунїи кн ачѣщѣ, къ ам сѣ
ва пѣтїи лѣр дѣнѣж фѣпѣтеле лѣрѣ. ѿил. м. рѣдо-

ша ханж: мте доженитваре. къ не доженѣще пре
ншй пре твѣ, каре кънд ведем некшале неколни-
чилвор, ши квалеле грѣле я колнакиларь, плънцерѣ
плънгъторларь, съ нѣ филь нъкъличь къторъ
дъншій, че съй милѣим, май къртог кънд аоу-
зуми къ мшѣ съ роагж, прекъль сяд рѣгаты сфн-
твль юкъ прѣатиниларь съй зикъндъ: шх кшй
прѣатиниларь милдицимж, милдицимж: къ мъна
лбй Амнъзъд мъ кътѣ пре мине. атднчѣ зик съ
фачем кине къ дъншій. кѣм Амнъзъд ркж съ фа-
кж кине кѣ ншй. !Треж ханж: мте кеселитдаре.
кеселѣще пре твѣ каре карій милдекъ пре сѣрд-
манй, къ Амнъзъд чель сфнѣ нѣ ка ойтѣ кине-
ле лвор. прекѣм мъртѣорѣще сфнтѣм Акъ краю
ши прѣокъ шл. мъ съ къ, р. зикъндъ: феричит
де чела че сокотѣще сѣрдмандъ (ши мншелдъ)
къ рзи де некое изкъкнаки пре Ель Амндъ. Амндъ
пъхилки пре Ел, шил къ рѣж пре Ел, феричит ва
фи пре пълънт ши нѣлѣм дѣ пре Ель Амндъ пре
подя пизмашиларь лбй. пре кѣм ял аоузит ши
май сѣтъ.

Au patitu. statatura. dereptate se si invenutu au
incensu incendit. amb'á cunoscentii mri: cog-
noscentes cunoscutii resuffetu. deregatoris. au
fostu arându alu doile, treile. alu patru. precepe. me
voiu torná. adangu 3 pers pl. pu va-i ve se. rafeci-
tura cade-ve-s'ara. luati-ve a mente durore. eu-su.
veri respunde. stratu stratum. cine care veri fi 4.

§. 52. Проповеданіа я патра, кънд монре прѣд-
тѣм рѣлент алъ Бегѣречин.

Рѣгъчюне мининтѣ проповеданіей.

Съ Амнъзъд де вѣчѣ. чела че Бегѣрека та чѣ

сфнѣтж, ши тѣрмѣ шѣлшр тѣлѣ чѣлѣ сѣфлетѣщѣй,
нѣ ш ѡ ѡй лѣгѣтъ ꙗ рѣтъчнтѣрж, чѣй трѣмѣсь пре
пази сѣфлетѣшр прѣрѣчи ѡнѣй ши бѣглѣщѣй.
ши дѣпж ѡчѣл слѣщѣй дѣстойнѣчѣ карѣй дѣнчѣпѣтъ
пѣнж ꙗ зѣдѣ дѣ ѡстѣзѣй ѡд прѣпѣкѣдѣнѣтъ коѡ тѣ
чѣ сфнѣтж, дѣн кѣкѣнтѣдѣлѣ тѣѣ чѣлѣ сфнѣтѣ.
Хѣрѣ мѣрѣ ши дѣ кѣчѣе, дѣлѣ сфнѣщѣй тѣлѣ, ѡнѣ-
дѣ нѣ тѣй зѣѣйтѣтъ нѣчѣ дѣспрѣ нѣшѣ, чѣ нѣшѣ
дѣтъ прѣдѣщѣй бѣднѣй ши дѣмнѣзѣщѣй, прѣнн карѣй
нѣшѣ ѡрѣтѣтъ кѣлѣ спрѣ сѣпѣннѣе. рѣгѣмнѣе ш Дѣнѣ
ѡнѣщѣщѣй чѣй сфнѣтѣ ѡй тѣлѣ, кѣлѣ дѣ ѡкѣлѣ ꙗкѣ
пѣнж кѣлѣ кѣстѣ, дѣнѣ пѣтѣшрѣй бѣднѣй ши сѣ-
флетѣщѣй, сѣ пѣнтѣрѣ прѣкѣгѣлѣ прѣнн ѡнѣторѣлѣ тѣѣ
пѣнтѣрѣ сѣфлетѣлѣ нѣшѣстрѣ, прѣ лѣдѣдѣ нѣмѣлѣдѣй
тѣѣ чѣлѣдѣй сфнѣтѣ, ши прѣ дѣтрѣмѣрѣ бѣсѣрѣчѣй тѣ-
лѣ. ѡнннѣ.

Prévu besereca, ratectura, cari pom pi. unde
ea zăuitău despre. et tale costă constare vive-
re. prăveghia intramare in tagire.

§. 53. Рѣгѣчѣнѣе дѣпж прѣпѣкѣдѣннѣе.

Хѣрѣ мѣрѣ ши дѣ кѣчѣе дѣлѣлѣ нѣшѣ тѣщѣ сфнѣщѣ-
щѣй тѣлѣ, ш пѣтѣрѣннѣчѣ Дѣнѣ, ѡнѣдѣ нѣ нѣшѣ лѣ-
пѣдѣтъ ѡфѣрж дѣн мѣлѣ тѣ, чѣ нѣшѣ рѣскѣмнѣрѣтъ
дѣн пѣгѣкѣнтѣрѣ дѣ кѣчѣе прѣнн фѣлѣлѣ тѣѣ прѣнн
кѣ Хѣ. ши прѣнн мѣортѣ чѣлѣ сфнѣтж ѡ лѣдѣй ѡй сфнѣ-
щѣщѣй ꙗкѣ ши мѣортѣ нѣшѣстрѣ ши ѡ кѣкѣннѣшр
нѣшѣрн. щѣлѣ Дѣнѣ кѣ дѣшѣж мѣортѣ Дѣнѣдѣлѣдѣй Хѣ,
мѣортѣ нѣшѣстрѣ ꙗкѣ нѣ мѣортѣ чѣ нѣдѣмнѣй сѣлнѣ
дѣлѣчѣ. щѣлѣ ш дѣлѣчѣ сѣпѣторѣлѣ, кѣ ꙗчѣ кнѣщѣ прѣ
сфнѣщѣлѣ тѣ нѣ тѣѣ пѣтѣдѣтъ щѣнѣлѣ мѣортѣ ꙗ
мѣортѣнѣтъ, чѣ тѣй сѣкѣлѣтъ дѣн мѣортѣй кѣ сѣлѣ-

вж ши кѡ ферикучюне, ашл̀а нѡ не ка пѡтл̀а цина
ниче пре ншй, че не кшль скѡл̀а ши ншй при
пѡтѡрл̀а та, ши ншй ркж аколѡ кшль фй, оунде
кшй фй ши тѡ ѡтрѡ ѡпърѡцил̀а та чл̀а слъкитж ши
фърж де сфършнїе, оунде долинещй ши ѡпърѡце-
щи кѡ Татъл̀ь сфнѡтъ ал̀ тѡѡ, ши кѡ Дхѡдл̀ь
сфнѡтъ ѡтро оуничюне, пѡнж ѡ вешл̀а кѡкѡл̀дшй,
нл̀инь *).

IV. КЪРЯРѢ ПРѢ СКЪРТЪ пре ФАПТЕ КѡНЕ **).

Tiparita in Belg-ada la a 1685, in 8. VII de in a-
inte nepaginate, 101 paginate, si III in urma nepa-
ginate folie.

Prefatiunea. Предисловіе кътрѡ четитворѡ. Ю-
кнѡте четиторюле, рѡндѡл̀ь ачешїй Кърѡри мичй по-
въцѡнтоаре пре ФАПТЕ КѡНЕ. А ркацж пре тот
рѡндѡл̀ь де шл̀мени ѡ тоатѡ кърѡти лѡкрѡл̀ь кѡн ши

*) In fine. Сфършитѡл̀ь ачетворѡ Сї Прѡпоке-
данїй, каре сѡѡ рчнѡѡт а сж типѡри ѡ лѡна
лѡн Мартїе ѡ Сї знле: ши сѡѡ сѡѡвршит ѡ лѡ-
на лѡн Сентекрїе ѡ хї знле. Слѡдгж ман микж
ши плекатж а сфнѡтѡл̀дн Сѡкор маре: Данїил
типографѡл̀ь, фѡкѡторюл̀ь типографїешй нѡл̀ш. ши
л̀амь типѡритѡ ачешїж картѡ кѡ д̀ оученнч л̀н-
гж л̀инне.

**) In exemplarium nostrum lipsescit foliolum de antea-
pium cu titulu, deci-in scrierum nimirum dupa Dissert dea-
pore Typogr p 24 „Кърѡре не скѡрт спре фапте
кѡне ѡдрепѡтѡаре. ѡ Бѡлград 1685“.

де фолог сѣфлетѣдѣи. че дец тѣте драгъ спѣнѣа
сѣфлетѣдѣи, ачѣтѣ карте четѣще, акѣдѣтѣ, ши
ѣкѣиѣ, къ пре кале дирѣитѣ ки ачѣа те ки повѣ-
цы пре кале де кей ѣкѣа докѣидѣиѣи нѣме кѣ-
нѣ ши помѣнѣж не сѣйтѣтѣ пре пѣмѣнтѣ, ши ѣ
черю шдѣхнѣ де кѣчѣе ши ферикѣчѣне сѣфлетѣ-
дѣи. Къ ѣвѣциѣ, кѣгѣтѣтѣ, чѣнѣстѣ, дѣстоинѣ-
чѣа, чѣщѣ кѣр фологѣи, кѣндѣ кѣн сѣсѣи пѣнѣа ѣ

Totu de acolo si incornutul dedicatiunei (noi. c):

„Продолокѣе кѣтрѣ Мѣрѣа ѣи Крѣа (ѣрѣ дѣи
Крѣа) ѣ цѣрѣи ѣрѣѣдѣдѣа, Дѣмн. Дѣмн. ѣпѣ-
ѣи Мѣхѣи тѣнѣрѣдѣи дѣи мѣа ѣдѣи Дѣмнѣ-
зѣд Крѣа ѣлѣ ѣрѣцѣрѣи ѣрѣѣдѣдѣа, Дѣмнѣдѣи
ѣѣрѣилѣр цѣрѣи сѣнѣгѣрѣцѣи ши Шѣнѣдѣи Сѣ-
кѣилѣр. ѣпрѣчѣ.“

Dein aceeași, înze deîn esemplariulu nostru mai incolo.

ѣрѣа ки сѣ поѣтѣ ѣкѣиѣ кѣ Дѣнѣзѣд ѣтрѣ
кале, тѣщѣ кѣрѣи кѣтѣкѣ ѣ кѣлѣторѣи дѣиѣ сѣнѣ
циѣа, пре тѣщѣи ѣи ѣвѣцѣа, шѣи повѣцѣще, ѣчѣ-
ѣтѣ мѣкѣ кѣрѣе Кѣрѣцѣѣѣи нѣмнѣтѣ, че ш ѣмѣ
ѣторѣи пре мѣиѣи рѣмѣнѣкѣж, пре фологѣи ши
ѣтрѣмѣрѣѣ нѣмнѣдѣи нѣгѣрѣдѣ рѣмѣнѣкѣѣ. кѣрѣ
поѣтѣкѣѣ ши дѣрѣкѣѣ ѣ рѣмѣнѣа сѣпѣтѣ ѣрѣиѣ
слѣкѣте ѣ Мѣрѣиѣ тѣлѣ, че пѣнѣтрѣдѣ тѣкѣлошѣа
нѣнѣстрѣж не ѣкѣндѣ пѣтѣѣрѣе кѣѣ ѣтѣа; мѣѣ ѣкѣиѣ,
ши сѣѣ ѣкѣиѣ тотѣ Сѣѣшѣрѣѣѣлѣ нѣнѣстрѣдѣ кѣѣ ѣчѣѣтѣж
Кѣрѣтѣчѣа кѣтрѣ Мѣрѣа тѣ. поѣтѣнѣдѣ кѣѣи Дѣ-
нѣзѣдѣ чѣлѣ де тѣѣтѣ пѣтѣѣрѣнѣкѣѣ, пре Мѣрѣа тѣ
сѣѣ те прѣѣмѣѣкѣж ѣнѣгѣѣ снѣне . . .

Слѣдѣж мѣѣ мѣкѣж ши пѣкѣѣтѣж ѣ мѣрѣиѣ тѣлѣ.

Попа Іѣѣѣѣ дѣи Кѣнѣцѣѣ.

пригълъ морцій, ятвнчй че ка фаче сѣфлетѣлъ тѣдъ: дѣка ꙗ частъ лѣме най ꙗклатъ кѣ дмнезѣдъ тѣдъ. феричитѣи ячела каре нѣ съ дѣ рока ячещій лѣмй: чеш шдхнѣще сѣфлетѣлъ ꙗ дмнезѣдъ сѣдъ, ячела ка афла шдхнѣши хрѣкорѣ ла чясѣл морцій. ячястѣ ферикъчюне, пофтеикѣ тѣтѣрѣр четиторилорѣ, ячешри карій шад алесъ пре дмнезѣд партѣ лѣрѣ, ши ꙗ частѣ кѣнцѣ, ши ꙗ чл кѣиторѣ, Иминь.

Вокотѣще ши съминѣжъ кѣ ячястѣ д̄ слове ꙗтрѣжрнлѣ ши рѣснѣнѣрилѣ. ꙗ: съминѣжъ: ꙗтрѣкарѣ; К: съминѣжъ: кѣлѣторѣлѣ. Р: съминѣжъ: рѣснѣнѣлъ. П: съминѣжъ: повѣцѣиторѣл.

§. 54. ꙗ. ꙗгъю, ꙗтрѣкарѣ кѣлѣторѣлѣчй.

Дѣпъ че мамѣ рѣснѣнѣлѣ дмнезѣд, днн че кою кѣнояце, кѣ фичтелѣ мѣлѣ пот фи кѣнѣ?

Рѣснѣнѣл повѣцѣиторѣлѣ. Де ячѣл кей кѣнояце, кѣм кѣ шѣтѣ бѣш даторю кѣ превагаре не ꙗчетятѣ, ка ши кѣ рѣгъчюне не ꙗчетятѣ, мад. ка. сѣ. мѣ. Дерентъ ꙗж превагацй, кѣ нѣ цнцй ꙗ каре чясѣ дмнѣл вострѣ ка венй, ши тарѣ кѣн кѣ, сѣ гѣ. дерентъ ячѣл превагацнѣж, нѣ цнцѣ жѣл, нече чясѣлъ ꙗ каре фѣюл Оминекъ ка венй; яшѣ кѣм ниче хикленѣм чл акѣнѣж ꙗ Батанѣ. ниче кѣчерничѣм пѣгѣкиторѣ ꙗ лѣмй, ниче хрѣкорѣл трѣпѣлѣнѣ тѣд пре тинѣ съ нѣ те ямъчѣкѣл.

§. 55. ꙗ. К. Пре ден афарѣ кѣмь съ не пѣртѣмь.

Пентрѣ кѣ де пре фичтелѣ мѣлѣ лѣкрѣ де фолос ꙗм дѣдѣш ꙗнантѣ, рогѣтѣ ꙗвѣцѣмъ ши де пре ячѣл ꙗ че кѣн мѣ кою пѣртѣ ши пре ден афарѣ?

Р. П. а̄, Ниче къндъ кѸ шкїй тѣй фолрте пре сѸ: нѸ кѸдтѸ, ашѣ те фелцѸ дкдѸ ψлѸм. рл̄, сѸ̄ а̄. Дм̄не нѸи фнѸлцатѸ ниниа ма ничегѸ фнѸлццїй шкїй мїей.

в̄, Фаца та сѸ нѸ сж арте шѸразникѸ, прич̄ з̄, сѸ̄ гї̄. ка кѸрва кѸ фаца тарѸ.

г̄, ШѸраздѸль тѸд ниче прѣ рѸзѸторю, ниче пооморѸть, кѸ ашѣ те вей арѸтѸ киклѸн, прич̄ с̄, сѸ̄ вї̄, гї̄. шмѸл хиклѸн фелж кѸ гѸрѸ хиклѸнѸ фачѸ кѸ шкїй, грѸлцѸ кѸ шчѸареле.

д̄, МѸниле тиле сѸ нѸ фїе прѣ рѸсипитѸаре ниче прѣ еѸмше, прич̄ кӣ, сѸ̄ кѸ, кѸ.

Ѹ̄, Ниче къндъ нѸ петрѸчї кѸ катѸокѸдрѸ фаптеле чѸле пѸкѸтонѸе и рѸилѸрь. ψлѸм. рѸ̄. лѸ̄. (ка жидшкїй) чѸ сѸ мѸстекѸ прѸе пѸгѸнїй, ши фѸзїцѸ лѸкрѸрилѸ лѸр.

з̄, Оушѣ та фнѸннтѣ кѸлѸторилѸр ниче фолрте грѸвей а ш дѸшкїде ниче а ш фкїде.

з̄, Пре ачѸл карїй сѸнтѸ мѸй мари ши мѸи вѸтрѸнїй дѸ кѸт тинѸ чинѸтѣщѸей кѸмї сѸ кѸкинѸ, дѸ лѸк вѸтрѸнилѸр еѸлѸндѸте фнѸннтѣ лѸрѸ, лѸкїе дї̄, сѸ̄ лѸ̄. фнѸннтѣ олїѸлѸї кѸтрѸнѸ те еѸолѸж, ши фаца олїѸлѸї вѸтрѸнї чинѸтѣщѸе.

н̄, НѸ грѸвей а шѸдѣ лѸ лѸкѸл дѸ еѸгѸ пѸнѸ къндъ нѸ те вѸр фѸїл̄. лѸк. дї̄, сѸ̄ н̄, д̄, г̄. чн къндъ вей фї кемѸт мѸрѸнї ши шѸзѸ лѸ лѸкѸлѸ чѸлѸ днн цѸсѸ.

д̄, НѸ грѸнї рѸспѸзїнїд пѸнѸ кънд нѸ те вѸрѸ фѸрѸей, прич̄ нї, сѸ̄ гї̄. чинѸ рѸспѸнїде не прѸрѸбатѸ, мѸстѸй лѸи нѸеѸнїе ши рѸшїнїе.

г̄, НѸ те прѸрїстѸ къндъ мѸте вѸрѸмѸ сѸ те

кѡкѡрой, ниче рѣде кѣндѣ ан рманитѣ та прилеж
де пѣньсѣ, Ѣклеу. г̄, сѣ а̄. тѣте вѣрѣме де пѣньсѣ,
ши вѣрѣме де рѣсѣ.

§. 56. Ё̄. Келтѡтѣли кѡ фолог.

А. К. Дирж кѡ нѣдѣла ма чѣ агоннитѣ ки съ
ш почю рѣрѣци бнне, че лѡкрѡре требѣе съ цю?

Р. II. а̄, Мый нѣдрѡ де кѡндѣ тѣте пѣтѣ-
рѣ ши агоннитѣ съ нѡ келтѡвѣщѣ, че нѡмай а-
тѡнчѣ съ келтѡвѣщѣ кѣндѣи липѣ пре слава ши
пре чинтѣ лѡи Длинѣзѣѣ, а̄ корид. з̄и, сѣ а̄.
мрж де млѣтенѣа карѣ Ѣ кѣтрѣ сѣнѣцѣ, кѡмь
нмь рѣндѣитѣ вѣскрѣнѣшѡу галатѣи, мѣтѣ ши кѡи
фачѣц. галат. д, сѣ Ё̄. мрѣ че Ёра фернитѡра
кѡастрѣ? кѣ мѣртѡвѣнѣк вѡаш, дѣѡ вѡрт пѡтѣ
фѣ, шкѣи вѡщѣи ац вѡртѣ скоате, ши мѣлѣцѣ
фѣ дѣтѣ.

к̄, Нѡ фѣн кѡнѣнѣ зѣгѣрѣитѣ, кѣндѣ требѣе а
дѣ, нѣндѣ рманитѣ прилежѣ, прнч̄ а̄, сѣ кѣ.
кѣ омѣлѣ дирнк мый мѡлат нѣашѣе вѡгѣцѣа га,
мрѣ карѣ съ шѣрѣше де а дарѣ вѣ нѡнѡше липѣ ши
сѣрѣчѣе. а̄ салмонѣ кѣ, сѣ а̄. навѣл пѣнтрѡ кѡм-
пѣтѣтѣ, ши пѣнтрѡ некѡнѣа цѡрѣж дѣвѣдѣ, кѣ вѣ
пѣларѣ пре навѣлѣ кѡ тотѣ че арѣ. де нѡ вѣтѣ е-
шѣи нѣнганѣи мѡдарѣ лѡи навѣл чѣ рѣцѣлѣптѣ рн-
аннтѣ лѡи дѣвѣдѣ, карѣ рѣтѡарѣ мѣнѣа лѡи дѣ-
дѣ, ши пре вѣрѣнтѡлѣ Ёи де мѡартѣлѣ нѣзѣвѣи.

г̄, Нѡ келтѡи пре лѡкрѡ ки ачѣли пре карѣ нѣи
ниче ш липѣж, че нѡмай пре карѣ ан липѣ, Іѡан
г̄, сѣ кѣ. кѡмпѣрж де карѣ не требѣескѣ ла
пѣрѣзникѣ.

д, КѸ тѡцѡ, маръ мѡй вѣртоѡ кѸ чѡл чѡѡ дѡн
глоата крединцѡй фѣ кинѡ, гаѡат. с̄, сѣ̄ і̄.

Ѣ̄, Пре глоата та, ши пре мѣмѡл тѣѸ чѡл
лѡпѡнт поартѣ гриже дѡн кинѡле чѡ ан лѡат де
ла дѡнехѣѸ.

с̄, НѸ кѡлтѡѡ фѡартѡ лѡлатѣ пре когацѡ, ши
пре прѡѡтѡнѡй тѣн карѡѡ гѡнт кѸ пѡтѣре ка ши
тинѡ, чѡ нѡмѡй кѣтѣ гѣ кѸкѡнѡ гѣтѡрѡндѡтѡ а-
преѡнѡ кѸ ачѡл. ашѣ фѣчѡ дѣкѡ кѸ фѡчѡрѡл лѡѡ
Іѡнѡдѡнѡ. к̄ самѡнѡ д̄, сѣ̄ а̄. а̄ тѡмѡд. в̄,
сѣ̄ ӣ. ѡкѡнд хрѡнѡ ши ѡбрѣкѣминѡтѡ ачѡстѣ сѣ
не ѡѡнѡгѣ.

з̄, Фѡартѡ кинѡ сѣ̄ ѡкоктѡщѡй, пре крѡлѡ, пре
лок, ши пре ачѡл. пре кирѡ кѡн сѣ̄ кѡлтѡщѡй ши
гѣ дѡн кѸлѡ фѣрѣ де кѡлѡ ши пре пѡгѡбѣ гѣ нѡѡ
фѡѡ, сѡрѡх вѡ, сѣ̄ а̄, в̄. кѡѡтѣ кѸ чѡнѡ фѡчѡ
кинѡ, фѣ кинѡ кѸ тѡмѣтѡрѡлѡ де дѡнехѣѸ ши кѡѡ
лѡлѡ пѡлѡтѡ, сѣ̄ нѡ дѡнѡ бѡл дѡнѡ дѡнехѣѸ.

ӣ, НѸ лѡфрѡнтѡ пре ѡрѡмѡнѡй, кѡндѣ ѡѡнѡ лѡ
ѡушѣ та пѡнтрѡ мѡлѡтѡнѡл, чѡн фрѡнѡѡ пѣнѡнѣ та
фѡлѡмѡнѡлѡр, Іѡѡл нѡ, сѣ̄ з̄, ӣ. ашѣ ка стрѣ-
лѡчѡ дѡнтрѡ лѡѡнѣрѡкѣ лѡлѡнѡ та. рѡнѡ. вѡ сѣ̄
н̄, д̄, чѡлѡ чѡ мѡлѡѡѡѡ кѸ кѡѡ кѸнѡ сѣ̄ фѡкѡ. к̄.
кѡрѡд. д̄, сѣ̄ з̄, ӣ, д̄. пре мѡлѡѡѡѡлѡл де ѡѡ-
нѡ кѡѡ ѡѡѡѡѡл дѡнѡлѡ, дѡрѡнтѡтѡ лѡн рѣмѡнѣ-
ка лѡ вѡкѣ.

д̄, Нѡчѡ ѡ дѡтѡ кѸ мѡлѡ ши кѸ дѡрѣ та нѡ
тѡ лѣѡдѡ, прѡч̄ к̄, сѣ̄ с̄. пѡртѡ чѡ мѡй мѡрѡ лѡ
ѡѡлѡнѡлѡр вѡстѣѡѡ мѡлѡтѡнѡл та.

і̄, НѸ дѡн ѡѡнѡтѡтѡ ѡлѡѡрѡ? чѡ дѡнтрѡлѡ

тъѡ съ фїи кѹ мѣнѣ дѣрникѣ, съ нѡ фачи ка дѣрегѣторюль чѣль дѣкѣтѣи динѣ вѡкателе Динѡтъѡ, лѡк. сї, сѣ с̄.

§. 57. мѣ. Л. К.

Дѣрѣ сънтѣ лѣгѣцѣ тѡцѣ прѣ ачѣл. ашѣл кѡмѣ шѣѡтѡрїи ши нецѣѡтѡрїи, кѡнїи ши рѣнїи, съ мѣргѣл ѣ кѣи лѡи Динѣнѣзѡ съ лѣкѣтеле кѡвѣнѡтѡль лѡи чѣль сѣнѣтъ?

Р. II. ѣкѣ прѣ тѣре сънтѣ. а, Кѡмѣ чѣи рѣи динѣ рѡдѣтѣилѣ лѡр съ съ ѣтѡарѣкъ кѣтрѣ Динѣзѡл лѡр. к, чѣи вѡнїи ѣкѣ кѡмѣлѣ ѣтрѡн кѣпѣ съ нѡ сѣ стрѣче. с̄, чѣи нецѣѡтѡрїи съ ѣкѣтѣе. д̄. сънт лѣгѣцѣ ши чѣи шѣѡтѡрїи.

а, Кѣ съ поѣтѣлѣ ѣкѣтѣи динѣ зи ѣ зи рѣнѡдѣл кѣѣцїи крѣѣнїицїи. в, Кѡмѣ дѣ нѣнѡѡкѣ съ съ поменѣкѣ дѣ прѣ ачѣлѣ кѡкѣрѣе вѡне кѣрѣ мѣи дѣ дѣмѡлѣтѣ ѣѡ фѡктѣ лѣтѣѣтѣ. г, Кѣ съ съ порѣнѣкѣлѣ ѣ петрѣчѣ дѣрегѣторїѣ лѡрѣ кѡ вѣрднїчїе. д, Кѣ кѡ мѣрѣѡл лѡрѣ ѣ кѣкѣрѣкѣлѣ, ѣдѣнїнѣ прѣ ѣкѣцѣтѡрїи, прѣ ѣкѣцѣтѡрѣлѣ ѣтрѣмѣтѡарѣ, ши фѡлѡнтѡарѣ. е, Кѡмѣ ши чѣлѡр нецѣѡтѡрїи съ фїе пнѣдѣлѣ вѡнѣ. с̄, Кѡ оурдинѣрѣкѣ лѡр, ши ачѣтѣ съ мѣртѡрнїкѣлѣ, ши съ пѣчѣтѣлѣнїкѣлѣ, кѣ ѣи сънт динѣре мѣдѡлѣрнїлѣ вѣсѣрѣчїи сѣнѣтѣ.

Preveghiare. dereptu insa — Dedési. nire candu ambla.—Lucrure. mai asupra de. beserica. fericitura. de au vrutu poté fi, ati vrutu scote de a darea. de nu vré esi. se nu: si non sunáre: pulsare dereptate. deregatori bucatele Domnu seu — Legati: obligati. cumu cá invetiatura intramatória: aedificans. urdinare: frequentare.

V. МОЛИТВЪВНИКЪ.

Tiparitu în Belgrad la a. 1689, în 4 o, VI folie nepaginate de înainte, 222 paginate, și VIII nepaginate în urma.

Titlu: Молитвъникъ. изходит дин словеніе при имени рѣмлянскъ. свѣтъ крѣпка ши крѣпнца прѣ админатѣлѣ ши мѣстикѣлѣ ДИМЪ МИХАИЛА ІІІАФН, чель май мари. дин май ади Динъзѣ Краюль Ардѣлѣди... ши кѣ блѣгомокеніа прѣ ѿ сѣнциѣлѣ пѣринте, Крѣ, ВАРДІАМЪ: Митрополитѣлѣ Бель градѣлѣ, ши я тоатѣ царя Ардѣлѣди, Сѣжеи нпрѣч. Тригритѣсѣд ꙗ МІТРОПОЛИА Бѣлградѣди. иній динѣлѣди, ахпдѣ. нпрѣч. ка де Силѣ*)

*) Кѣвѣнтѣ днѣинте кѣтрѣ прѣ ѿ сѣнциѣлѣ ши ꙗ Хсѣ админатѣлѣ, ВАРДІАМЪ Архі Епископѣ: ши Митрополитѣлѣ: сѣнтѣи Митрополій ꙗ Бѣлградѣди: аль Бадѣлѣди: аль Силѣвшѣлѣди: аль Фѣгъришѣлѣди ши аль Мараморѣшѣлѣди: ши аль Епископишѣр дин царя Осигдрѣскѣ, нпрѣч.

Прѣ ѿ сѣнциѣ Пѣринте, Пентрѣ кѣ ачѣстѣ кѣрте сѣ ачѣпе кѣ мари тайнѣ ꙗ фѣтѣлѣди кѣтез. Пентрѣчѣлѣ ши Сѣ десѣре тайнеле сѣнтѣ кою грѣи... десѣре ачѣстѣ нѣ кою май спорѣ, че нѣмай дѣстоиничѣлѣ Кѣрціи кѣ трѣи кѣвѣинте кою арѣтѣ... Дин тоатѣ сѣ вѣде кѣ лѣкрѣторюл Сѣ динчѣпѣт нѣ фѣстѣ Дѣлѣ сѣнтѣ, при кѣрѣициѣ сѣнциѣ рѣдѣлѣтѣ; нѣмай ачѣстѣ сѣ вѣде лиши кѣ мѣлѣци динтре прѣшѣци не ачѣлѣгѣнды типнѣкрѣле, рѣндѣлѣле фѣарте кѣ недѣстоиничѣе сѣд нпрѣвѣнтѣ тоатѣ слѣжѣле. Карѣ лѣкрѣ вѣзѣнды сѣнциѣи та дин не ачѣкѣнѣлѣ кѣлѣдѣлен

§. 58. Psalmu XXXI, dela Botezu.

Феричицие кърора лисъ мртъ стръмкътъцие,
 ши кърора лисъ акопър пькателе. феричице кър-
 кать, кърѡм нѡи сокотѣцие Диндль пькатѡл, ни-
 че лите ꙗ гѡра лѡи лшъизъчине. Къ тькѡю, ꙗки-
 киръсъ шиселе мѣле, стригъндъ тоятъ сѡва. Къ
 сѡва ши ноапта съ ꙗгрѣдмъж спре мине мѣна
 та: ꙗторѣдмъи спре сѡпъраре кьндъ мисъ ꙗфип-
 съ спинѡл. стръмкътатѣ ма ш мѣм кѡноикѡтъ,
 ши пькатѡл мѣд нѡ лам акоперт. Зинь, мър-
 тѡринкою спре мине фърж лециле мѣле Диндльи,
 ши тѡ ай ѡртат не кѡрѡцѣа нинлий мѣле. Пен-
 трѡ ачѣа съ роаръ ꙗе тот кѡкѡшѡдль, ꙗврѣне де
 трѣж. ꙗж потонѡл ꙗ мѣм мѡдѣа, кьтръ ѡль нѡ
 съ кѡръ мпропѣа. Тѡ ѡши скъпарѣ ма де скърба
 че мѣм цине. Кѡкѡрѡа ма изъвъщимаж де чеа че
 мѣм ꙗкѡнуръж. ꙗцъаѡциитекож ши те кою ꙗдере-
 птя пре кале ꙗтрѡ каръ съ ꙗмели, ръзмякою
 спре тине шкѣи мѣен. Нѡ фирѣць кѡмѣе калѡл,
 ши мѣшкоюл, карѣи нѡѡ ꙗцълѣверѣ: ꙗ зъкале ши
 ꙗ фърѡд фъичиле лѡр ле стръци ши нѡ съ ꙗпрѡ-

фѣиндъ ши царя липитъж, най крѡцать келѡл-
 ли прѣчестъ лѡкрѡ кѡнъ ши динезъескъ, че кѡ
 кѡгѡмоленѣа сфнѣией тале ай ское пре ꙗцълѣдъл
 ши челѡр не ꙗцелѣгътори; пентрѡ карѣ Диндль
 Динезъѡд съ зинамъж пре сфнѣиѡ та, пре лѡд-
 дя нѡмелѡи сфнѣией сале, ши пе мѣи мари лѡ-
 крѡри съ поци испръки спре ꙗтръмарѣ вѣѣрѣчѣи
 ши крѣшинътъцѣи. Яминь. Яль сфнѣией тале ꙗ
 Диндль Хсѣ, пѡрѡрѡ слѡжитѡрю, Попа Іѡаннь
 дин Кинци. М: Н:

пѣе кѣтрѣ тинѣ. мѣлатѣ дѣрорис пѣкѣтогѣдѣи, мѣрѣ пре нѣдѣждѣиторѣи ꙗ Дм̄нѣль мнлалѣ вѣ ꙗ-кѣднѣюрѣ. Веселицикѣ ꙗ Дм̄нѣл, ши кѣ вѣкѣдѣрацѣ дирѣпѣцѣй, ши лѣдѣицѣ тоцѣ дирѣпѣцѣй кѣ иннлѣ. *)

Se acóperu. se infipse. dissi. a ape multe gen et. inde-
reptá. ambli. nu fireti. durori

*) Dupa Psaltirea din 1651. spre alaturare.

Фѣричитѣ дѣи кѣдѣ съ мѣртѣ стрѣмѣятѣтѣл, ши кѣдѣ сѣдѣ акѣперитѣ пѣкатѣл. Фѣричитѣ кѣрѣат, кѣрѣдѣ нѣдѣ сокѣтѣще Дм̄нѣль стрѣмѣятѣтѣл, нечи мѣте ꙗтрѣ иннлѣ лѣдѣ ꙗшѣлѣчюне. Кѣ тѣкѣдѣ, ꙗкѣкирѣе шѣсѣлѣ мѣлѣ, ꙗ кѣетѣл мѣеѣдѣ тоатѣ зѣдѣ. Кѣ зѣдѣ ши нѣонитѣ съ ꙗгрѣдѣмѣзѣ спре мнѣ мѣнѣтѣ, ꙗтѣарѣсѣ ꙗрѣвѣнлѣлѣ мѣ спре сѣчѣетѣ дѣвѣрѣ. Иꙗкатѣлѣ мѣеѣдѣ ци-лѣлѣ ꙗрѣтѣтѣ цѣе, ши стрѣмѣятѣтѣ мѣ нѣ ш мѣ акѣперитѣ: зѣнѣ сѣдѣнекоѣ спре мнѣ фѣрѣ лѣцилѣ мѣлѣ дм̄нѣдѣи, ши тѣ ꙗй вѣртѣтѣ стрѣмѣятѣтѣ нѣкѣитѣдѣи мѣеѣдѣ. Нѣнтрѣдѣ мѣлѣ съ роꙗгѣ цѣе тотѣ мнлѣгѣдѣл, ꙗ кѣрѣмѣ дѣ трѣбѣж: кѣ ꙗдѣкѣрѣ оундѣлѣ ꙗ мѣ мѣлатѣ нѣ се корѣ ꙗпропѣтѣ дѣ вѣлѣ. Тѣ вѣщи ꙗскѣднѣ-гѣдѣ мѣеѣдѣ, дѣ сѣдѣꙗрѣ нѣзѣщѣемѣ пре мнѣ, кѣ стрѣгѣрѣ ꙗзѣкѣвѣрѣй ꙗрѣвѣнѣрѣ-мѣ пре мнѣ. ꙗцѣлѣпѣцитѣкоѣ ши тѣ вѣо ꙗ-кѣцѣ ꙗ пре тинѣ кѣлѣ ꙗтрѣ кѣрѣ съ ꙗмѣли, сѣфѣтѣнѣтѣкоѣ кѣ окѣлѣ мѣеѣдѣ. Нѣ фѣрѣцѣ кѣ-мѣ кѣлѣдѣ ши мѣшѣкоѣлѣ, кѣрѣнѣсѣ фѣрѣ ꙗцѣлѣ-пѣчюне; кѣрѣрѣ мѣе гѣдѣ ꙗ зѣкѣлѣ ши ꙗ фѣрѣдѣ, ꙗй шпрѣ съ нѣ се ꙗпропѣтѣ дѣ тинѣ. Мѣлатѣ дѣ-рорис пѣкѣтошилѣрѣ, мѣрѣ пре нѣдѣждѣиторѣлѣ ꙗ дм̄нѣл мнлалѣ вѣ ꙗкѣднѣюрѣ. Бѣкѣдѣрацѣи кѣ ꙗ дм̄нѣль ши вѣж вѣселици дирѣпѣцѣй, лѣдѣицѣ тоци дирѣпѣцѣй кѣ иннлѣ (in marg пре дм̄нѣлѣ).

лѣмннѣ стрѣльчѣше. а гтѣсь лѣна кѣ стрѣльчирѣ
лѣмннѣ саяи тотъ пѣмѣнтѣль лѣмнннѣсь. а гтѣсь
стѣлѣе чѣлѣ кѣ кипѣ лѣмнннѣе, кѣ стрѣльчирѣ
лѣмннѣй ашр тоатѣ лѣмѣ афрѣмшнцѣхъ. а гтѣсь
нѣшрѣй днн чѣрю плоаа днрпѣтѣцѣй оамнннлор плоа-
ш. а гтѣсь токннрнѣе апѣлшр пѣ спатѣ поартѣ
оурнѣе днрпѣиторнѣлѣн. а гтѣсь чѣлѣ не вѣсѣтъ лѣ-
стѣ вѣсѣтъ, кѣ прѣ ной сѣ не фѣакѣ вѣзѣторнѣ а-
сѣшъ прѣ бѣ. а гтѣсь прѣокѣль кѣ драгостѣ кѣтрѣ
знанторнѣль сѣ апрѣпѣе, шн кѣ кѣтрѣмѣдр стѣ а-
ннннѣтѣй, вѣзѣндѣ лѣдн дннѣсьд погорѣрѣ. а гтѣсь
чѣлѣ фѣрѣ дѣ рѣчѣдѣтъ рѣсѣлѣн сѣд гѣрѣмѣсѣй
лѣшъ плѣкѣж, кѣ прѣ ной днн рѣсѣе сѣ не сло-
босѣкѣж. а гтѣсь мѣнѣ прѣорѣкѣдѣн, дѣ крѣшѣ-
тѣль чѣл кѣ фокѣ арѣстѣорѣ сѣ атннѣе, кѣ гѣ
не лѣрѣчѣ прѣ ной кѣ фѣрѣдѣдѣль нѣнѣтрѣцѣннѣй.
а гтѣсь апѣлѣ Ішрдѣнѣлѣн, а гтѣрѣ вннѣкѣрѣ шѣмн-
ннлшр сѣ кнннѣбарѣ кѣ кнннѣрѣ дннѣлѣдн. а гтѣсь
кѣ рѣшѣцѣнннѣе сѣфлѣрѣй дѣ фокѣ тоатѣ лѣмѣ сѣ
лѣдѣлѣж. а гтѣсь пѣкатѣлѣ шѣмннѣцѣ а апѣлѣ Ішрдѣ-
нѣлѣн сѣ шѣлѣж. а гтѣсь рѣкѣль сѣ дѣшкнѣгѣ шѣ-
мнннлшр, шн днрпѣтѣль соарѣ не рѣзѣрѣи нѣош.
а гтѣсь днн пѣлѣнѣдѣль чѣл дѣ дѣмѣдѣтъ нѣлѣм кнннѣбѣт,
шн кѣ Ізрѣнѣлѣ чѣл нѣд нѣлѣм мѣнтѣдѣнѣтъ. а гтѣсь
дѣ дѣрѣшнѣа чѣл вѣкѣ а пѣкатѣлѣдн нѣлѣм дѣзѣрѣкѣтъ
шн а вѣшнѣнт нѣд нѣлѣм лѣрѣкѣтъ. а гтѣсь апѣ-
лѣ мѣрѣй чѣлѣ гѣрѣтѣ а дѣлѣчѣцѣ гѣ кнннѣбарѣ, кѣ
арѣтарѣ тѣ днрпѣиторнѣе. а гтѣсь дннѣтѣдѣнѣрѣкѣ
нѣлѣм нѣзѣкѣнт, шн кѣ лѣмннѣа рѣлѣлѣчѣрѣй лѣдн
дннѣсьд нѣлѣм лѣмннѣат. а гтѣсь чѣцѣ лѣмнѣй гѣ кѣ-
рѣцѣчѣшѣ кѣ арѣтарѣ лѣдн Хс̄ дннѣсьдѣлѣн нѣострѣ. а-

етъс ршълъчюнкѣ съ харокѣци, ши кале де мѣн-
 тѣире нона съ токлиѣци кѣ винирѣ депѣиторю-
 лди. астъс сфнѣта ши православнока кредницѣ а
 кесѣречій стрѣлѣчій, челоу че прѣздандекъ прѣздани-
 къ ѡфлетекъ. астъз чей де сѣсъ кѣ чей де цуи:
 съ ѣпрѣѣнѣ, ши чей де цогъ кѣ чей де сѣсъ прѣзда-
 ндекъ. астъс депѣиторюл кѣтрѣ ботѣзъ съ грѣ-
 ѣѣци, ка съ рѣднѣ пре шалиени пре нѣлициие. астъс
 ѣпѣрѣциѣа черюлди ямъ докѣндит, кѣ ѣпѣрѣциѣй
 лди Динѣзъѣ нѣ мѣтѣ кѣршнтѣ. астъз пѣмѣн-
 тѣль ши марѣ, ѣкѣрѣл лѣмій ршѣ ѣпѣрѣциѣрѣ,
 ши лѣмѣ де кесѣлѣ съ ѣплѣ: ши тоатѣ фѣп-
 тѣря астъс кѣнтѣ пре Динѣиторюль съѣ. Въ-
 сѣрѣте япѣлѣ Динѣ, въсѣрѣте япѣлѣ ши съ телѣд-
 рѣ, Іурданѣль съ ѣтоарѣл ѣдѣрѣптѣ, въсѣндѣ фо-
 кѣль динѣсѣирѣй трѣпѣциѣ погорѣндѣ, ши рѣмѣ-
 нна ѣтрѣнѣ. Іурданѣль съ ѣтоарѣл ѣдѣрѣптѣ,
 въсѣндѣ Дѣѣль сфнѣтѣ ѣ кнѣ де порѣмѣл погорѣндѣ
 ши ѣпреѣюрь хѣбѣрѣндѣ пре дѣнѣдѣль. Іурданѣль
 съ ѣтоарѣл ѣдѣрѣптѣ, въсѣндѣ пре чѣл не въсѣтѣ
 фѣннда въсѣтѣ. пре зидиторюл ѣтрѣпат, ши Дин-
 ниторюль ѣ кнѣ де лѣдѣгъ. Іурданѣл съ ѣтоарѣл
 ѣдѣрѣптѣ, ши мѣгѣрѣлѣ гѣлтарѣ, въсѣндѣ пре Дин-
 несѣд ѣ трѣпѣ, ши нѣѣрѣй дѣдѣрѣл гласѣ, мирѣн-
 дѣсе де чѣла че вѣнѣ лѣминѣ дин лѣминѣ, Динѣ-
 сѣд ѣдѣвѣратѣ дин Динѣсѣд ѣдѣвѣрат. въсѣндѣ
 астъсн ѣ Іурданѣл прѣзданикѣль динѣнкѣ. ши пре ѣ-
 гѣши неѣкѣлтарѣ морѣциѣ ши ѣкѣль ршѣлъчюнкѣй
 ши лѣгѣтѣрѣлѣ мѣдѣлѣй ѣ Іурданѣл ѣфѣндѣндѣлѣ:
 ши кѣ ботѣѣюна спѣсѣнѣе лѣмій дѣрѣднѣдѣ. Дерѣптѣ
 ѣчѣл ши ѣѣ пѣкѣтоѣдѣл неѣдѣстоѣнникѣл рѣѣлѣ

тѣдъ, мѣрира минднилшр тале мѣртѣригѣскъ: кѣ
фрнкж фѣиндѣ кѣпринсѣ, кѣ оумилинцѣ стригѣ цѣе
грѣиндѣ. Марѣ еци Дм̄не, ши: минднате лѣкрѣ-
риле тале, ши ниче оунѣ кѣвѣнтѣ нѣ асте дѣтѣлѣ
кѣтрѣ лѣдѣ минднилшр тале.

Despuitoriu 4. Besereca. năorii. lumiei. implū.

§. 60. Мл̄тва ли Оурсира Кѣтрѣчѣй.

Дм̄не Дм̄н̄сѣдѣлѣ нострѣ, кареле вѣй сѣ зѣ-
дѣщѣ пре ачѣстѣ лѣжѣ Кѣтрѣка та, тѣ лѣдѣнѣ а
тале динтрѣ але тале цѣе сѣ лѣдѣкѣ, ши рѣдн-
кара Касѣй че сѣ зѣдѣще дѣ кѣвѣнтаре славеѣ
тале. сѣдѣ ѣ нѣмеае сѣфн̄тѣдѣлѣ ачѣстѣдѣ, Нл̄ркѣ:
оугодникѣдѣлѣ тѣдъ, ден̄ мѣлѣцимѣ вѣднѣтѣцилшр
череци дѣ: ши пре чеа че слѣжѣкѣ лѣтрѣнѣ лѣтѣ-
рѣще, нѣстрѣкѣтѣ ши нѣ вѣборѣтѣ фѣрѣще лѣнонрѣ
ѣй, ши нѣ клѣтитѣ ш̄ пѣзѣще. ши дѣ сѣкѣрѣнитѣ
арѣтѣ каѣ та, ка лѣтрѣнѣлѣ кѣнтѣри нѣ ачѣтѣтѣ,
ши кѣвѣнтѣтѣорѣ кѣнтѣри сѣ кѣнтѣмѣ цѣе лѣдѣ-
вѣратѣдѣлѣ Дм̄н̄сѣдѣлѣ нострѣ. Кѣ цѣе сѣ кѣвѣнѣ
тоатѣ слава, чинѣтѣ ши лѣкинѣчѣнѣтѣ, Татѣлѣнѣ ши
фѣюлѣдѣ ши Дл̄дѣлѣ сѣфн̄тѣ, акѣмѣ:

Urdsre. besereca. casei. den. intr'insa. pl. intr'inse.

SECLUL V XVII.

B. ROMANIAN V.

I. П Р Я В И Л Н И К ъ .

Tiparita, in Govora la a. 1640, in IV folie nepaginate, si preste 158 paginate *)

Titlu: Правила. ячєста мѣстє дирєнтѣторю дє лѣтє, токмиѣлє сѣнѣ цилѣр нѣгли, токмиѣтє дє зъ сѣкоарѣ, кѣтрѣ ячєста ши я прѣкѣдкѣшишѣлѣр нѣ ринѣи ѣвѣцѣторѣлѣр лѣвѣишишѣлѣр Гипѣритѣдѣдѣ рѣти парѣи прѣ лѣминѣтѣлѣи долинѣ ІС) МЯТѢБИ Басарѣж Коєкодѣ я тоатѣ царѣ оуѣгрокѣлахѣиѣ: ѣ лѣнѣистѣр. Говора, кѣлѣтѣо, зъ рѣдѣ, тарѣ дєлѣ ницѣ рѣ лѣи Хсѣ, лѣхѣм.

Prefatiune: Прѣдѣлѣтѣи кѣтрѣ тоци нѣстѣкѣничѣ сѣнѣтѣи вѣскѣрѣи. прѣ лѣминацилѣр архѣ еписѣкѣпи, мѣтѣрополицилѣрѣ. ши мѣнтѣорѣлѣрѣ дє дѣнѣзѣдѣ, вѣпѣкѣилѣрѣ, ши прѣшѣцилѣрѣ, ши тѣдѣтѣрѣрѣ дѣлѣовѣничѣлѣрѣ. карѣи кѣ пѣдѣтѣрѣ прѣшѣцѣкѣкѣ, дєлѣ дѣнѣзѣдѣ ѣнтѣ сѣнѣцици.

ГѢНѢДѢИ. Кѣ мѣилѣ лѣи дѣнѣзѣдѣ архѣ еписѣкѣпѣкѣнѣ, ши мѣтѣрополѣнтѣ, я тоатѣ царѣ лѣрдѣлѣлѣдѣи, пѣчѣ ши сѣпѣнѣиѣ. прѣѣминѣци дѣлѣ сѣнѣтѣ. кѣрѣрѣ вѣци лѣтѣ. пѣкѣятѣлѣ, лѣтѣяѣкѣорѣ лѣрѣ. ши кѣдѣ лѣ вѣци цѣнѣтѣ, цѣнѣтѣкѣкѣорѣ лѣрѣ.

*) In exemplariulu nostru lipsesc 1 foliele dupa pag 158, si inca nu potumii capata a mana altu exemplariu completu.

Сокотитям, къ мѣн тоате лимбиле лѣ кар-
те пре лимба лѣр. кѣ ачѣа кѣцетаю ши еѣ ро-
бѣа дм̄нѣлѣн мѣѣ лѣн ис̄ хс̄, съ коць чѣѣтѣ
карте, анѣие привилж пре лимба рѣмънѣкѣ, сфн̄-
цилор коастре фрѣци дх̄винч рѣмънѣци. карѣн сѣн-
теци пѣсторѣ шилѣр чѣлѣр кѣкѣнтѣтоаре а тѣрмен
лѣн хс̄. карѣ аре лѣтрѣ снѣ мѣлѣте фѣлѣори дѣ вин-
декѣри сѣфлѣтелѣр крѣцинецин. чѣлорѣ чѣ сѣнтѣ рѣ-
ните кѣ пѣкѣте. лѣж мѣн вѣртоѣ ши кѣлѣ лѣ лѣ-
пѣрѣциѣ черюлѣн. лѣж мѣж рогѣ сфн̄цилѣр коастре
кѣ мѣре мѣлѣ. лѣ карѣ мѣнѣ кѣ кѣдѣ ачѣѣтѣ сфн̄-
тѣ карте, ачѣла сѣ анѣж а ш цинѣ лѣ мѣре чинѣте.
ши сѣ се лѣвѣѣ дѣнтрѣ а лѣ тѣинѣ, кѣлѣ вѣ винде-
кѣ сѣфлѣтеле шлѣнѣнѣлѣр дѣ пѣкѣте. лѣрж лѣтрѣ
мѣнѣ дѣ мѣрѣн сѣ нѣ се дѣ, нѣчѣ лѣ мѣкѣрѣчѣ
сѣ нѣ фѣѣ токѣлѣлѣ сфн̄цилѣр апѣлѣн, ши а сфн̄-
цилѣр пѣрѣнѣн кѣтѣкѣдрѣте. кѣ апѣн мѣ тѣа тѣ
вѣрѣ дѣ сѣлѣж фрѣте дх̄овинчѣ. еѣ нѣ вою лѣвѣ
трѣѣж. чѣла чѣ прѣмѣѣѣ гѣндѣрѣлѣ шлѣнецин, дѣ-
торю мѣте. лѣтрѣ скриптѣрж лѣвѣцѣт а фн̄, сѣ се
шпѣрѣкѣ дѣ похѣте. снѣрѣтѣ, ши кѣ лѣкрѣре еѣнѣ.
пре тот чѣсѣлѣ сѣ се роаѣ лѣн дм̄нѣхѣѣ, кѣ сѣн
дѣ кѣвѣнтѣ дѣ лѣцѣлѣпѣчѣне. кѣ сѣ лѣдирѣнтѣѣѣ
пре чѣл, чѣ скапѣ кѣтрѣ днѣсѣлѣ. лѣрж лѣтрѣлѣтѣ кнѣ
лѣдѣш дѣторю мѣте а поѣтн мѣѣркѣрѣ ши винѣрѣѣ
прѣсѣре тот анѣлѣ. кѣлѣ порѣнчѣк сфн̄теле ши дм̄нѣ-
хѣѣцилѣ правѣлѣ *). кѣмѣ дѣ кѣрѣлѣ вѣ лѣвѣ, лѣдѣш сѣш
дѣ ши лѣлѣбрѣж а фѣчѣ. лѣрж дѣ вѣ фн̄ лѣдѣш нецинѣ-

*) In marg. stanga: правѣлѣ. апѣлѣска. лѣн ши мѣн
нанѣте. снѣ.

торю ши не постинкъ. кѡмъ ва лѡвца пре алицн
 а фаче лѡкрѡре бѡне. ши чинне е не рцелентъ,
 ва лскѡлата пре Ёль, де кареле ва грѡи. възъндъ
 пре Ёль фѡрж токмалж, ши бѡцивъ, ши лѡв-
 цъндъ пре алицн съ нѡ се лѡбѡте. садъ ялт креднь
 лѡкрѡ сѡнь а петрѡче, кареле ингѡръ нѡ аѡ фѡкѡт.
 шкѡи де оурекн грѡлце (скрѡптѡра *), кѡ ачел сокотѡ-
 цѡте, ш аѡвниче. пентрѡ че къ де ва перн нѡман ш
 шале пентрѡ негрѡжа та. дентрѡ мѡниле тале се ва
 къѡта. депринде че зиче сѡнѡтъ Іванъ злато-
 оуцѡ ла дѡанѡе ѡн атрѡа нраво оученѡе **), а-
 чѡнта грѡлце. де се ва делѡнга нѡман оунѡлъ
 де танне не кѡминѡватъ, аѡ нѡ лѡ шѡорѡтъ
 тоятъ спѡнѡла га, бѡпѡкѡвѡлъ садъ попа. къ сѡ-
 флетѡлъ шѡте де ш пернре. аѡтѡта дѡшѡртѡчю-
 не арѡ, кътъ нѡче ѡн кѡвѡнтъ нѡ поате пѡ-
 не рѡанѡте. че кѡ сокотѡнѡцѡ ши кѡ юбирѡ де
 трѡдж, слѡжирѡ ши лѡкрѡвѡ лѡи дѡнѡезѡд тѡ-
 цѡте а фаче. къ грѡлце скрѡптѡра, проклѡтъ чѡла
 че фаче лѡкрѡл дѡнѡлѡи кѡ не грѡжж. марж марѡ-
 ле ваинѡе грѡлце, сокотѡце съ нѡ те темѡ (І.
 темѡ) де шмѡ атрѡ къдѡрѡе лѡи, ка съ нѡ дѡн
 пре фѡюль лѡи дѡнѡезѡд атрѡ мѡниле чѡлѡр не
 достонниче, ка съ нѡ те рѡшинѡзи де чинѡва де
 марѡи пѡмѡнтѡлѡи. нѡче де лѡдѡш чѡла че поар-
 тѡ стѡмѡ съ нѡ кѡминѡчи. къ правнѡле дѡнѡ-
 зѡци нѡ лѡж пре чѡн неѡстѡйничи съ се кѡмин-
 нече. карѡи се сокотѡнкѡ ка пѡгѡнѡи. марж съ нѡ

*) Вжк. лѡ сѡ. і. брѡи. мнѡ. снѡ. і. **)
 дѡан. бѡѡд. мѡ. сѡ. лѡ.

се воръ агоарче амарь ачелора. ши челора че кѣ-
миннека пре ен. сокотѣци зиче бѣ трѣкж ниль. тѣ
вери ведѣ, ачѣстѣ де вери пѣзи аѣж кѣ сокотин-
цж, ши кѣ токмааѣ. че май наннте аѣцѣтѣдри-
ле бисѣречій неклѣнтнте съ ле пѣзици. мѣнтѣди-
вери ши пре тине ши пре чеа че те воръ аскѣлата.

Шидѣ съ фѣе. Чине ва адрѣзни а прѣйми кѣ-
цетеле ши исповеданїиле, фѣрж аѣцѣтѣдра бѣск-
пѣдѣи ачелѣи локѣ, ачела педенса правїиле лѣр ва
прѣйми. ка ѣнь кѣлѣкторю а дїнезѣциларѣ прави-
ле. кѣ нѣ нѣмай пре сине сѣбѣ пѣрѣдѣтѣ. че ши
кѣци сѣбѣ исповедит ла бѣль, не исповедїци сѣнтѣ,
ши кѣтѣ аѣ легат ши делегатѣ, не адерептаци
сѣнтѣ. аѣнж а сѣ правїил а сѣборѣдѣи де карда-
гень ши аѣнж аѣ ачелѣашѣ сѣбор.

§. 61. Де бѣнїкони ши де прѣшци ши де кѣ-
лѣгари ши де шлемеки мїрѣѣни, ши де
тоате аѣцѣтѣдриле.

а. Сѣлѣѣтѣи аѣе аѣр де зндїре, ши де рѣпаше
се кѣлїж, марѣ аѣминнека мѣте аѣтѣю зн, аѣдн аѣ-
мнезѣд, аѣе аѣр де аѣїмарѣ. дїрепт аѣѣа аѣѣцѣлї
де аѣѣстѣ зн, съ се фѣрѣкж ши съ се чїнїстѣ-
скж. марѣ сѣлѣѣтѣи дїлї аѣ шптѣдї чїе съ се шїрѣ-
скж де тоате аѣкрѣдрїле. де марїле ши де мїчїлїе.
ши ла бисѣрѣкж съ скапе тоци шлемеїн кѣ мѣ-
рїлїеш ши кѣ фѣгѣорїн лор. ши аѣтрѣнїж кѣ фрїка
аѣдн аѣмнезѣд, ши кѣ аѣаѣе аїнїте съ се прївѣге
рѣгѣндѣсе, токма ши пѣнж аѣмїнекж дїмїнїѣцїа.
марѣ аѣѣка се ва аѣїї сѣнїтѣа лѣторгїе, дѣѣїа съ
мѣргж аѣкаж ши съ се шдїхїѣкж пѣнж аѣдн дн-

минѣца, ши тарж ден ал доиле час де зѣ се рѣѣ-
нж а лѣкра.

в̄. Ши де чинститѣл прр̄окѣл пр̄дече ши
вотезѣторѣл Ішанин, де нѣкѣтѣл лѣн ши де тѣ-
рѣ каяѣл лѣн, кадеге але прѣзднѣн дела ал нош-
лѣ час ши дѣмѣнѣца тоатж зѣнл. рѣѣл мѣнѣн
стефан, мѣн марѣл дѣакон, поминирѣ съ нѣ
прѣзднѣнл. де дѣмѣнѣца пѣнж сара.

н̄. Фѣртатѣтѣѣ сорѣта съ нѣ шл, нѣ фѣ-
тетѣѣ пре сора фѣртатѣтѣѣ съ нѣ се л, къ се
грѣкѣ фѣаци сѣфлѣтѣши, чѣш сѣнт пре сѣн̄ та
Евгѣлѣ, ши пре чинститѣ крѣѣ. ашиждѣрѣ ши
кѣмѣтрѣл кѣмѣтрѣл съ нѣ ш л, тарж де се ва
тѣмплѣ спре кѣмѣтрѣл сѣѣ спре фѣѣѣѣн ен спѣр-
кѣѣѣнѣ, че съ дѣ дѣмѣнѣ съ нѣ се фѣкѣ, тарж
де ва фѣ крѣн сѣфѣтѣ арѣѣѣѣл ва ачѣста, Е̄ ай
съ се чѣрте ши сѣ се кѣмѣнѣ нѣнѣн кѣ пѣнѣ
ши кѣ апѣ, ши дѣѣѣл съ нѣ се кѣмѣнѣн ваѣѣ оуѣѣл
кѣ алѣѣл. нѣѣе нашѣтѣѣ сорѣта сѣѣ фѣратѣлѣ,
нѣѣе наша фѣратѣтѣѣ, сѣѣ сора съ се л, къ мѣѣ
мѣте сѣнѣѣ мѣстѣкат. ш мѣе де тѣлѣге се грѣѣѣѣ
тарѣл пѣкатѣлѣѣѣ.

л̄. Ал доиле сѣнѣѣ аместѣкатѣ мѣте де се ва
аѣлѣ тѣтж кѣ фѣта лѣн, дирѣнт аѣѣл аѣѣте
дошл аместѣкѣѣѣнѣ де сѣнѣѣ съ се дѣспѣрѣѣѣ,
ши к̄ де ан сѣ се покѣѣѣѣѣ, ши мѣтанѣн̄ р̄ тоа-
те зѣнѣ кѣте тѣѣѣ. Ал трѣнѣ сѣнѣѣ аместѣкат
де се ва аѣлѣ фѣратѣ кѣ сорѣ са, Е̄ ан сѣ анѣѣ
покаанѣѣ, ши мѣтанѣн̄ кѣте т̄. Ал патрѣѣл сѣнѣѣ
амѣстѣкатѣ, де се вѣр аместѣка вѣрн прѣмарн. по-
кланѣн̄ в̄ ай, ши мѣтанѣн̄ кѣте рѣ р̄ зѣ. тарж ал

чиниле ан дои вери прѣмарн сав ай трѣи де се
вор амистека. дерепть ачѣа съ фїе покаянїа, ал
доиле вери і ай, ши метанїн кѣте рн̄ ѱ зн. ал
трѣиле вери, н̄ ай, ши метанїй р̄ ѱ зн. Ал шакле
ле сънуе мистекат че ам знїе маи наннте, фїюль
чела че ва спѣрка патѣл тѣтѣнигѣд, че се зиче
мащѣжїа сав соакрж га сав мѣтѣшж са. Ал
шаптѣле сънуе амистекат, де ворѣ фи дои фряци
ла ш мѣаре, сав доаш сѣрори кѣ оунь бѣреать.
мрж де ва фи кѣ нещїннцж ачѣста, съ се покѣ-
мекж ѿ ай. мрж де се вор ши с̄ ай, ши метанїн
ѡ̄ ѱ зн. мрж ал шптѣле, де се ва тѣмпла татж
кѣ фечорѣль кѣ ш мѣаре, сав ѡннере кѣ сокрѣль
кѣ ш мѣаре, с̄ ай съ се покамекж ачѣщѣ, ши
метанїн р̄ ѱ зн.

Ѣї. Съ нещїне ва фи фост фѣр ши ва фи фѣ-
рат мѣлат, съ нѣ вне кѣндеа ла прѣщїе, ашнж-
дерѣ ши прѣштѣл де ва фи фѣратѣ чева, мрж де
нѣ ва фи фостѣ рж прѣштѣ, ши ва фи оумелать
ла фѣратѣ, ачѣста попж съ нѣ фїе, че маи вртогѣ
съ л лѣвѣцѣтѣрж ка ѡн кѣрварю ши ка ш кѣрѣж.

ка. Съ нещїне фѣрж внѣрѣкж, шнл приндѣ
фѣрѣндѣ, съ дѣ маї мѣлатѣ де кѣт лѣ фѣрат.
шн съль батж прѣ спате л̄ де томѣе. мрж прѣ
таалпе ка̄ кѣ де акнѣ съ нѣ маї фѣре.

кг. Мрж нещїне де ва врѣ съ зндѣкж ш ен-
гѣрѣкж де ѱ темелїе, съ вїе ла архїереѣль де прѣ
ачель лок, ши кѣм се каде сън факж лѣй чннїте.
дечн съл атрѣбе прѣ дннѣл Ѣп̄скѣль, ѱ кѣте зн-
ле вери пѣтѣ лѣмннн енѣбрнка кѣ лѣмнннаре ка
съ фїе де аль дара ден дѣтѣл кѣ кѣвннте де

мърире пре дм̄незъѡ. шри г̄ л̄бминн шри з̄ шри н̄
 шри д̄ шри я̄. кѣте ворь фи пре пѡтѣра л̄б̄и,
 ши пре амърѡ.л̄т̄д̄л̄ дѣка ва ци ачѣта дѡпж сфн̄-
 тѡль ктиторѡл̄д̄и. съ се скоале ѣп̄икпѡд̄ль демъ-
 нѣца ши съ мъѡре локѡль, ши апрѣждѡрѡль локѡ-
 л̄б̄и съ л̄гръдѣкж кѡ п̄нъж, сав̄ шаре че аcope-
 риш, ши съ л̄принж л̄б̄миннарн л̄ л̄ѡднтрѡ л̄прѣ-
 ѡдрѡл̄д̄и. ка съ л̄целѣгж кѣте локѡ ворь л̄б̄минн
 л̄б̄минърниле, кѣте ва пѡтѣ л̄принде ктиторѡль
 л̄ тоате зилеле. ши дѡпж л̄б̄минн л̄б̄мднърилшр,
 атѣта локѡ съ семнѣзе. ши аша се л̄ф̄илгж
 крѡче че мѣте ставропиг. ши съ кѡдѣкж арх̄е-
 реѡл, ши съ фякж рѡгъѡднелѣ. ши съ л̄чѣпж л̄ зи-
 ди чѣла че ва съ знаѣкж, ши сън̄ ф̄ие л̄б̄и де
 бл̄твеніе ши де л̄б̄минаре, ши де сън̄ятате трѡ-
 пѡл̄д̄и ши сѡфлетѡл̄д̄и.

л̄. Деч л̄въцѣм̄ де сѡгрѡнат ши де мортъчю-
 нж съ нѡ се гѡете л̄чѣтѣ, ф̄іеш кареле де л̄ кре-
 щини, ннч съ л̄ сьнѡ де чѣла че кѡрж жѡнѣ-
 тѡл̄д̄и, че шаре кар̄и дентрѡ неѡѡн̄л̄ лорѡ фякѡ
 л̄чѣта, кѡ л̄вацж л̄ѡѡѡ л̄б̄ дм̄незъѡ. кѡ кар̄е л̄-
 трѡ сьнѡ сѡфлетѡ съ нѡ мънъчѣ. деч кѡ л̄ тот
 доктѡкѡл̄ сьнѡеле л̄б̄и мѣте сѡфлетѡль л̄б̄и.

Чине ва мьнка л̄б̄п̄ь, сав̄ вѡлп̄е, сав̄ кънне, сав̄
 пинкж, сав̄ иричю, сав̄ пжлшъ, сав̄ неѡѡтѡнкж, сав̄
 вѣѡвернцж, ши шалтеле ялтеле, кѣте сън̄те некѡра-
 те. шарпе, кроакж цѣстоакж, ши шалтеле ка л̄чѣл̄м̄,
 сав̄ калъ, сав̄ мъгарю, сав̄ де л̄ чѣле сълѡятѣче,
 сав̄ ден чѣле д̄б̄местѣче, кѣтѣн̄ некѡрате, че нѡ
 зичѣ л̄ѡѡл̄ л̄б̄ д̄б̄мнезъѡ. тарж де нѡ ва фи пре воа
 л̄б̄и, че де неѡе ва мърка съ се покъмикж л̄ ан̄ь

ши метаніи Єї̄.

Ши чине ва мьнка корьъ, сѧѢ чорѧ, човри-
лнѧ, сѧѢ кѡкъ, сѧѢ корѡю. сѧѢ вѣлтѡръ, сѧѢ
привегнтоаре. оуніи ка ачел а̄ ань съ анел по-
кааніа, ши метаніи р̄ де зина.

лѢ̄. Попа че нѡш ва мѣтѡри сѧѢнта бисѣре-
кѧ ши съ ѡ кѡръѣѣкѧ, ши нѡ ѡ ва лѣрѣ.иѣиѧ,
ши нѡ ва сокоти лѡоте съмѣте, оуніи ка ачел
съ се лѧе де прѣѡѣе.

Попа че ва кѣ ла крѣчнѧ, сѧѢ ва жѡка, сѧѢ
кѣнтѡ мѣрѣѣѣе, съ се гонѣѣкѧ ден попѣ.

лѢ̄. Прѣштѡль съ нѡ мѣнѣче корѣстрѧ делѡ
вака лѡѧ, пѣнѧ а сѣптѣмьнѧ. ашиждѣ ши то-
ѡи крѣѡиніи.

Де ва лѡра кѣни л бисѣрикѧ, сѧѢ порѣ,
съ нѡ се факѧ лѣтѡрѣе пѣнѧ а сѣптѣмьнѧ.

м̄. Чине ва кѣдѣ ши се ва оучиде де ѡднѧ
вола лѡи, ачѣта съ нѡ се кѣнте, нѣче съ нѣе факѧ
лѡи памѣте нѣче дѣинѡарѧ, тарѧ де ва кѣдѣ де
невола лѡи де се ва оучиде ши ва шѡри, ачѣта
съ се кѣнте, ши сѣи факѧ лѡи памѣте.

мѧ̄. Съ неѡине ва пѡрта пѣале де кал сѧѢ
де магарю, съ нѡ лѡре лѣнѣрикѧ: че съ стѣ
лѣарѧ кѡ мѡериле.

мѧ̄. Прѣштѡл де ва трѣче дентрѡ коноѡѡин-
ѡи лѡѧ лѡралѧ царѧ, сѧѢ лѡралѧ чѣтѡте,
сѧѢ лѡрѡ л ѡраиѡ. оунѡль ка ачѣла съ нѡль ла-
се съ слѡжѧкѧ, пѣнѧ се ва лѡѡи де днѣѡль кѡи
лѡ фѡѡѣ виѡѡа лѡѧ лѡра ѡинѣи лѡѧ. ши пен-
трѡ че рѣндѣ мѣте немѣринкѧ, ши че лѡ фѣкѡт.
сѧѢ съ лѡѡкѧ картѣ делѡ Ѣп̄копѡль чѣла че сѣѡ

прешцнт. савъ съи мъртѣригѣкж дхѣвникъ съѡ
де динѣль, де ва фи дѣгойникъ я савжи, я-
тѣнче съ савжакж.

In alu optulu intr'insa. alu doile. demânetia. camai
mai multu. amesteratiune. alu patruļu. se si. ve-
ri poté mortaciuna. de in. den dumesti u-e corastra.
panà a septemâna. se nu se cânte. cunoscentii: co-
gnoscentes cunoscutii. atunce.

§. 62. Де петрѣчерѣ лѣи стѣи пахѣмѣ.

Шъзъндъ сфнѣдѣл пѣринтеле нострѡ пахѣмѣ
р пещерѡ. нѣе арѣтж лѣи рѣрѣль лѣи дѣнѣсъѡ ши
зѣне, пахѣмѣ мѣтж чѣла чѣе токѣмѣши тѡ де ти-
нѣши. р дѣшерѣтѣ шѣзи рѣтрѣстѣ пещерѡ. Шѣи
ши вѣно ши лѣдѣнж тоѣи тѣнерѣи кѣлѡгъри ши те
сѣлѣшлѡдѣще кѡ дѣнѣши. ши дѡпж кѣи чѣц вѡн
дѣ чѣе яшии лѣцѡдѣще пре дѣнѣши. шѣи дѣдѣ лѣи
ш скѣндѡра де арѣмѣ, чѣе рѣтрѣнѣ фѡ скрѣсъ яши.
мѡртж фѣешъ кареле рѣпрѣтивѣ пѡтѣрѣи съ мѣнѣнче
ши съ вѣѣ. ши чѣла чѣе ва мѣнкѣ рѣпрѣтивѣ пѡтѣ-
рѣи лѣи. яшии дѣрѣли фѣгъдѡдѣще съ ши лѡкрѣзѣ.
ничен шѡри я се постѣи, нѣче мѡрж я мѣнкѣ. дѣчи
чѣне е пѡтѣрѣникъ пре лѡкрѡль мѣнкѣрѣи, фѣгъ-
дѡдѣще мѣи пѡтѣрѣникъ съ фѣе я лѡкрѣра. мѡрж
чѣне се ва постѣи мѣи пре мѣнѣѣ, ши рѣтрѡ рѡгъчѣю-
не съ рѣвѣде. пре дѣнѣ лѡкрѡ ка ячѣста вѣ лѡдѣнѣи.
съ вѣе фѣешъ кареле кѡ де чѣне рѣнѣнте съ се рѣ-
прѣдѣне лѣ вѡкатѣ. оунѣи рѣи лѣ с̄ чѣе, ялѣи рѣи
яль з̄, ялѣи рѣи яль ӣ, ялѣи рѣи яль д̄. мѡрж ялѣи
рѣи сѣрѣи нѡапѣа. дѣче оунѣи ши прѣсте ш зѣи, мѡ-
рж ялѣи ши прѣсте дѡлш фѣешъ кареле кѡмѣдѣшъ ва
дѡпж лѣцѡдѣра рѣрѣрѣлѣи. мѡрж де р чѣи кѣмац ток-

минтори съ фіе. ка съ факж токмире локѣлѣи л-
трѣ тоате съмѣте ш датж. ши дѣминнека де
доаш шри. ши чен де локъ чее зик де доаш шри
постъ міеркѣра ши вниера.

Дечи ѣтрѣни де зиле оун трѣпъ мортъ алъ
шаре кѣрѣл фѣ скозь ла кале, ши лѣтмпинж ма-
реле пахоміе. ши възѣ в ѣвери мергъидъ пре
оурма патѣлѣи мортѣлѣи. ши съ рѣгж лѣи дм не-
зѣд съи дескоапере лѣи че фѣ, ши венирж ачен в
ѣвери кѣтрж динѣлъ ши зисе кѣтрж диншіи де-
рептъ че фіиндъ кои ѣвери ши мѣрѣци пре оурма
оунди мортъ, шїи грѣирж лѣи, оундѣ ден ном тѣте
міеркѣри, тарж алтѣл вниери. тарж пентрѣ че мѣр-
цели пре оурма лѣи, къ токми лтрѣ ачѣте зиле
постъ пѣнж ла моартѣ лѣи. дерептъ ачѣл ши ноил
лъдѣлѣи чела че се неколице лтрѣ дм незѣд.

Dise. dede. arame manărei a lucrarea ce-ne de-
in. den. descoapere. deceptu

II. ВЪНГЪЛІѢ ѣвъцѣтоаре, сѣл КАЗАНІѢ.

Tiparita, in Govora, la a. 1642, fol., IV folie nepag.
dein aiute, si preste 600 pagine *).

Titlulu: Вѣгліе ѣвъцѣтоаре, сѣл казаніе пре-
сте дѣминечиле анѣлѣи ши ла празникче гп дѣкъ, ши
ла алци сѣнѣи мари. скоаеж ши применитж де
пре лимеж рѣсакж пре лимеж рѣмънѣскж къ вол

*) Exemplariulu nostru ajunge numai pana la pag.
600, ci se pare că nu mai lipsesce de catu foliulu
dein urma.

§. 63. Акацѣтѣрѣ де атѣю, атрѣ дѣминска.
каре е пентрѣ валишдѣлѣ ши фариседѣл.
Евгѣліе де л лѣвка нѣ, кап пѣд.

Зисе доминдѣлѣ, пилда ачагта, дои шалиени гѣ
сѣирѣж * вѣсѣрѣкѣж сѣ се роауе. оунѣл фарисѣѣ, шрѣ
алѣдѣлѣ валиеш. фариседѣл гѣтѣтѣ, аши гѣ рѣгѣлѣ
трѣ инне. мѣлѣемекѣѣци доамне, кѣ нѣ гѣнт кѣ
нѣлѣлѣци шалиени, рѣпитори, недирѣпѣци, прѣѣюкитори.
сѣвѣ кѣ ачѣет валиеш. постекѣдѣмѣж де доаш Ори *
сѣлѣтѣмѣнѣлѣ. а гѣѣчѣѣ дѣлѣ ден тоате кѣте кѣѣшигѣ.
шрѣж валиешдѣлѣ де дѣшартѣ гѣта, нѣ крѣѣ ничѣ окин
спре чѣрю сѣ рѣдичѣ. чѣ оучнѣѣ пѣпѣтѣлѣ гѣѣѣ ши
грѣнѣлѣ, доамне мѣгѣтѣнѣ фѣн мѣѣ пѣкѣжтосѣдѣлѣ. аде-
кѣр грѣжѣкѣ коаш, кѣ гѣ погорѣлѣ ачѣгта лѣдерѣптѣ-
тѣ атрѣ кѣсѣлѣ сѣлѣ мѣнѣ вѣрѣтосѣѣ де чѣлѣ. кѣ тотѣ
чѣ гѣ лѣнѣлѣцѣ сѣмернѣсѣлѣ, шрѣ чѣлѣ чѣ гѣ сѣмерѣѣще лѣ-
нѣлѣлѣсѣлѣ. кѣѣѣнѣтѣ де лѣнтѣю.

Хсѣ адекѣжратѣлѣ лѣвѣлѣлѣторѣю, а дерѣптѣлѣнѣ де
кѣчѣѣ, мѣнѣнтѣ вѣѣѣлѣ кѣ оунѣ шѣѣѣлѣторѣю де тоате:
кѣ юте рѣѣѣтѣте мѣте мѣрнѣлѣѣ дѣшартѣж, ши трѣ-
фѣлѣ. ачѣгта ши пре лѣерѣнѣ карѣнѣ нѣ пѣжирѣж а сѣ
лѣчѣпѣтѣрѣж, кѣ нѣгѣѣра лѣѣнѣѣрѣкѣдѣлѣѣ де кѣчѣѣ ѣ
лѣкоперѣнѣ, ши лѣ пропѣѣстенѣнѣ сѣѣпт пѣлѣмѣнтѣнѣ лѣкѣѣ.
шрѣши сѣмернѣлѣ лѣѣминѣѣ мѣте, ачѣгта ши пре пѣ-
кѣжтосѣ ѣ лѣѣминѣѣѣж ши кѣтрѣж чѣрю ѣ рѣднѣкѣлѣ. пѣн-
трѣлѣ ачѣгта трѣфѣлѣ ш лѣѣпѣдѣлѣ доминдѣлѣ, ши лѣнѣѣ-
тѣж чѣлѣѣѣра чѣ ли гѣ парѣ кѣсѣ дирѣпѣци, ши поносѣлѣѣ-
сѣкѣѣ, чѣлѣѣѣѣра чѣ гѣ лѣторкѣѣ дѣлѣ пѣкѣат. шрѣ дѣпѣ
ачѣгта сѣмернѣлѣ ш лѣѣдѣлѣ. ши пре пѣкѣѣтосѣѣ карнѣ
сѣ покѣѣсѣкѣѣ ѣлѣдн дирѣптѣѣѣж. кѣ ши пре чѣет вѣ-
лѣеш де карѣлѣ асѣѣѣѣши мѣѣртѣѣѣрнѣѣѣще Евгѣліѣ.

Dise. besereca. alalti. den. indereptatu. dereptatii. i
in locu de лй 3.

§. 64. Лтрѡ сфнѣта ши мѡрѡ жон. де мѡ-
рѡрѡ лѡн хсѣ ши де адмнезѡрѡ лѡн.

Ичастѡ Бѡгѡмъ драчѡмъ мѡнѡ, арѡтѡ нѡлѡ деш-
кѡнѡ долѡ фѡрѡ лтрѡ хсѣ, мѡрѡрѡѣ ши плѡкѡчѡнѡѣ,
адмнезѡрѡѣ ши ѡмѡнѡмъ, кѡ мѡрѡрѡѣ адмнезѡрѡрѡ
тоѡтѡ ле цѡѡ, чѣлѡ чѡ вѡр фѡн ѡнѡнтѡ ши чѣлѡ
де лѡкѡмъ ши чѣлѡ чѡ вѡр вѡнѡ, кѡмъ лѡмъ зѡчѡ прѡст,
кѡ тоѡтѡ сѡнтѡ голѡ ѡнѡнтѡѣ ѡкѡлѡр лѡн, ши
чѡлѡн чѡ цѡѡ тоѡтѡ неѡнѡкѡмъ нѡнѡ і лѡкѡнѡѣ, дерѡптѡ
лѡчѡстѡ зѡчѡ вѡгѡлѡнтѡнѡ, цѡѡмъ ісѣ чѡлѡ кѡ сѡ трѡѡкѡ
ден лѡмѡѣ лѡчѡстѡ кѡтрѡ пѡрѡнтѡмѡ. Кѡ мѡрѡрѡѣ
адмнезѡрѡрѡ кѡ мѡрѡрѡнтѡнѡ цѡѡмъ лѡчѡ свѡтѡ де
мѡнѡнтѡ де вѣчѡмъ лѡ адмнезѡрѡрѡ лтрѡнтѡ, ши врѡѡ-
мѡ чѡ трѡѡкѡтѡ мѡнѡнтѡ де фѡрѡѣ л тоѡтѡ фѡптѡ-
рѡлѡ, лтрѡ кѡрѡѣ врѡ сѡ сѡврѡшѡлѡкѡмъ спѡнѡнѡ нѡл-
стрѡ, ѡунѡл нѡкѡдѡт фѡлѡ лѡн дѡмнезѡѣ, ши тѡнѡ-
нѡ мѡнѡнѡтѡлѡр жѡдѡкѡцѡнѡ лѡ лѡн чѡ лѡкѡнѡж ден
вѣчѡн, ши де нѡѡмѡрѡ пѡнтѡлѡтѡ врѡ сѡ ѡ лрѡтѡ.
тоѡтѡ лѡчѡстѡ ле цѡѡмъ ісѣ кѡ ѡн адмнезѡѣ лѡдѡвѡ-
рѡт. Кѡ мѡрѡрѡѣ адмнезѡрѡрѡ ісѣ, л лѡмѡ фѡнѡнѡ
мѡнѡнѡнтѡ чѡдѡ лѡ фѡкѡтѡѣ, де лѡ лѡлѡ вѡн, ши ден
пѡцѡнѡнтѡлѡ пѡнѡнѡ лѡ мѡлѡцѡнѡмѡ, ши чѡлѡ де лѡ мѡрѡ
кѡ кѡтрѡмѡѣр лѡкѡлѡтѡ прѡ ел. кѡ кѡвѡнтѡлѡ лѡчѡ-
стѡлѡ де лѡ мѡлѡцѡнѡ Бѡшѡрѡ дрѡчѡнѡ кѡ кѡтрѡмѡѣр, ши
стрѡкѡцѡнѡ сѡ кѡрѡцѡнѡрѡ, ши сѡлѡѡнѡцѡнѡ сѡ лтрѡнѡ-
рѡ, ши зѡгрѡчѡцѡнѡ сѡ дерѡптѡрѡ, ши ѡкѡѡпѡнѡ рѡѡ-
пѡдѡ ѡчѡнѡрѡ лѡ ѡлѡлѡ, ши сѡрѡжѡнѡ нѡлѡпрѡнт лѡ лѡзѡнѡ,
ши мѡлѡцѡнѡ дерѡптѡ грѡѡскѡѣ, ѡрѡѡнѡ лѡмѡнѡ лѡдѡн-

тя въздрж. кѣ пѣтѣрѣ ши кѣ кѣвѣнтѣл лѣи гс
 хс, морціи де а морміте се кѣвлрж, не кѣртѣ-
 лрїи прѣльндрїа черюлѣи лѣарж, фаца ачѣтѣл
 дѣка възѣ марѣ се рѣшнїа ши чѣле не стѣтѣте
 але сале фѣлѣржї; глаѣл ачѣтѣл лѣдрж вѣнтѣри-
 ле ши се темѣрж ши лѣдржт се фѣларсерж. Ши нѣ
 ачѣтѣтѣ фѣчѣрж нѣмай, че ши май вѣртог де ачѣ-
 стѣ кѣ мѣрїрѣ дѣмнезїрей тоате кѣзѣтеле ши
 не възѣтеле фѣче, нѣмѣре де фѣери а мѣлте кн-
 пѣре ши чнѣреле лѣр май пре сѣе де лѣме, а гѣ-
 лашѣл чѣл де сѣе лѣрѣ хотаржле чѣле нещїѣ-
 те, ши марж лѣрѣ чѣле възѣте черюл ши пѣльн-
 тѣл, марѣ ши тоате кѣтї лѣрїа, вѣнтѣрїле,
 лѣнкѣрїле, времїле ши аніи ши вѣчїи, кѣ тоа-
 те кѣ ел фѣрж, ши неїнкѣ фѣрж ел нѣ фѣ карї
 фѣ*), ачѣтѣл тоате фѣлѣрїле чѣле лѣцїелгѣтоа-
 ре лѣрѣ чен де сѣе кѣ кѣтрїмѣр сѣжїекѣ, ши хѣ-
 рѣвїїи кѣ спанїж ѣ стѣл лѣанїте, ши серафїїи
 се рѣшнїѣзж де слака лѣї, ши фѣцїеле сале акѣпер,
 ши тоате пѣтерїле чѣле лѣцїѣпте роѣѣще ѣ стѣл
 лѣанїте, сѣвїнѣдѣї кѣ фрїкж, мѣрїрей лѣи.
 Че сѣ аш фї лѣрїеат де вѣе карїи стѣц лѣанї-
 те, шаре че е май мнѣнат де ачѣста, карї фѣче
 дїнезѣл чѣл марї ши мнѣнат лѣрѣ лѣкрѣрїле
 сале, сѣл марж ачѣста, кѣ ашѣ фѣкѣторюл чѣл
 мнѣнат, ши марїле дѣмнезїѣ, венї лѣратѣта
 плекарї чѣл ман дѣ лѣпѣи, ши лѣрѣ рѣѣдарї, ачѣ-
 стѣ марї ши мнѣнат дїнезѣл сѣ смїрї пре сн-
 не, ши лѣш кнп де рѣѣ, мїсѣртѣтѣ ши слава

*) In marg. Іван: а.

фѣрѣ поастрѣ ши атьта мѣрїе, лѣминѣ ши богъ-
цїе прѣвѣнѣ кѣ микшораре ши кѣ мѣсерѣтате,
ши ачѣ спѣминѣтѣ слѣвѣ лѣвѣ кѣ смѣрѣнїе.

Omnia fere omenesca. nemica. dereptu se de
reptara de in. den. ambia momente pl. ne cartu-
lari. in deretu. fecer. fecera. asoperu p'. 3 pers. i
pro р.и. se si. meseratite 2.

§. 65. А дѣменѣка а трѣм дѣпѣ пѣци.

Нша грѣмѣце доминѣл, фѣтелор сѣвнѣлѣвн
челор че: а доминѣе ши а боерїе, кариле рѣмѣлѣ кѣ
черѣнѣе рѣналѣтѣ ши клѣпѣск кѣ шкїн, ши кѣ рѣла-
рѣ лѣлѣци дѣпѣ синѣ тогѣлѣдѣвн вѣшнѣнтїе, ши
кѣ пѣчолареле жѣкѣнд; че вѣ голїи доминѣл афрѣмѣ-
сецарѣ лор, ши вѣ фї а лок дѣ мнорѣлѣлѣ вѣнѣлѣ а-
пѣцїчїонѣ, ши а локѣлѣ вѣрѣлѣлѣлѣ чѣл дѣ адр, се
вѣ ачїнѣце кѣ ацѣлѣ ши а лѣвѣкѣ дѣ вѣшнѣнтїе лѣ-
минѣтѣ, вор пѣвнѣ прѣ дннѣлѣ арѣстїнѣе ши боевѣ
дѣ жиле, ачѣстѣе грѣмѣце цїе доминѣл, карѣ ювїцїн
сѣ подобѣцїн трѣпѣлѣ трѣ нѣ сѣфлѣтѣлѣ, кѣ нѣ:
днѣ ачѣстѣе кѣкѣнтѣ нѣлннї кѣтрѣ ачѣлѣе, че ши
кѣтрѣ тоатѣ лѣбернїе дѣлѣкнѣлѣ, карїе се ачїпѣвѣкѣ
ачелор трѣфлѣшн че ши пѣвѣл ачїлѣ, кѣ ачѣлѣ лѣтѣ
волаш пѣрѣш ши батжѣкѣдрїторїю грѣннѣ кѣтрѣ
тнмѣдѣю, сѣ черѣцї лѣбернїе, сѣ нѣ се афрѣмѣцѣешнѣ
прѣ мѣлѣ, атрѣлѣ ачїпѣлѣтнѣтѣдрн дѣ адр кѣ мнорѣлѣлѣ
рїю, ши кѣ вѣшнѣнтїе дѣ лѣлѣт прѣц, кѣ сѣ се по-
добѣлѣкѣ кѣлн се каде кѣлѣ вѣнѣлѣтѣлѣцїе, кѣ прѣтѣ-
тннѣдннѣе дѣ вѣтѣлѣмарѣ е а пѣдрѣтѣ аѣлѣ аѣлѣ (1. аѣ-
рѣлѣ), трѣлѣ мѣн вѣрѣто: атрѣлѣнѣлѣ рѣмѣлѣлѣрѣкѣлѣ, ши не-
сокотннѣ лнншннн ши не фѣкѣндѣлѣе лннлѣ, ачѣлѣ-

че ши цїе жѣдеката се ва апропїа фърж мнлж, ши
тъаре фърж крѣцаре ка чен смокини фърж плод,
че те кѣуетж атрѣ сине атьта, кѣт ан голит
трѣпѣреле сърачнлор, ши ай трекѣт пѣнтече флѣ-
мьнде, ши ан шпритѣ храна а мншей фърж нѣ-
мър пѣнж ан фѣкѣт ачѣле кѣнѣни але тале, ши
черчей ши гердане брѣцѣри, кареле порци пре тине
а дешерт ши а хемелж, ши кѣте коаде де вешлен-
те скѣнипе траци дѣпж тине, фърж трѣелж, ши ан
фѣкѣт кѣнѣи карѣтж драчїлор. Ман бинец ера цїе
сѣ ле вензи ачѣстѣ ши сѣ дан сърачнлор, ши
сѣ хрѣнеци флѣмьнзїи, ши пре чей че пѣнж сѣ
мѣнжїи, ши дѣи фи фѣкѣт ачѣстѣ кѣ креднцж
ши кѣ драгоге, ачѣнче ан фи ампреднатж ши
соацж кѣ ачѣле свнте мѣери мнроногнце, ши пре
аѣшн капѣл лѣи хї кѣ мнлостенїа та ка ши кѣ
мнрѣ лай фи оунѣд, ши лай фи хрѣнит фржмьн-
тънд, ши пентрѣ ачѣстѣ тѣи фи сподобннл а-
чей кѣнѣрѣ лѣмннатж аѣи, кѣ фѣтеле чѣле а-
цїелѣпте, а ста дѣ аирѣпта доминлѣи тѣд а
зѣа ачѣл кѣнд ва вени сѣ дѣ фїете кѣрѣл дѣ-
пж лѣкрѣл лѣи, ши ан аѣзїи гнлѣл лѣи чїл дѣл-
че, вино афрѣмїцїатж ши подогнтж кѣ подоака
сѣфлѣтѣакж благоловнтж фата пѣрннтѣлн мїеѣ,
де мнцїенѣще апѣржцїа лѣи ши соцїе кѣ аѣерїи.
Іарж тѣ аѣзїнл ачѣстѣ нѣ келтѣи аѣѣцїа та
а дешерт, спре шѣнлж ши шкарж, че де цїе вол
сѣ анен дела аѣр слаелж ши лѣдлж, ампарцїїи мѣ-
сернлѣр ши вей аѣѣ вїстнтар а черю, ши слаелж нѣ
дела шамени, че дела аѣшн аїнѣзїѣ ши лѣдлж де-
ла аѣерїи лѣи. Ши де вей траѣе дешере тнне ачѣ-

сте вешменте де рѣс, ши те вей дѣверѣкѣ д вешмѣнтѣл
дерепцилор, атѣнче се вор мирѣ де тине, нѣ шѣменѣн,
че херѣвѣимѣй, ши тоатѣ долинѣ дѣверѣкѣ вѣ пропо-
ведѣи слава та. Идрѣ тѣ дѣка еци крѣцинѣж вѣнѣж
ши крѣдинѣчѣлѣж, лѣж вешментѣлѣ чѣлѣ скѣлѣше
ши мирѣгѣлѣлѣ ши оунѣсорилѣ, дерѣсѣрилѣ кѣ карѣ лѣ
се дѣфрѣмѣцѣшѣлѣж мѣдѣрѣлѣ чѣлѣ кѣрѣвѣ спре дѣшѣлѣ-
чѣнѣ сѣдѣлетѣлор шѣменѣци, ши яѣрѣл тѣд карѣлѣ
фѣчѣ силѣж сѣрѣчѣлор, ши пре мѣлѣци мѣшѣн скрѣ-
вѣцѣлѣ, кѣ дѣка порѣци вешментѣ де дѣтрачѣстѣж
силѣж фѣрѣж дерептѣтѣ, дѣрѣж кѣм вѣн пѣтѣ сѣ те
япропѣн кѣтрѣж хѣ ши пѣчѣорѣлѣ лѣдѣ сѣ лѣ цѣн ши
сѣ лѣ сѣрѣци, кѣ сѣнѣциѣ сѣ де нѣцѣ фрѣмѣци
ка ячѣстѣ се скѣранѣнѣцѣлѣ, шиш дѣорѣчѣ де кѣ-
трѣж ячѣстѣ фѣца сѣ. Дѣрѣнт ячѣ ши мѣмѣж ши
ялѣсѣ лѣдѣ д вешментѣ пролѣтѣ, ши дѣ жѣлѣ се нѣ-
скѣд, ши дѣтро кѣлѣж де тѣлларѣ мѣкѣди, ши дѣтро
гропѣж стрѣнѣж се пѣсѣ, ши кѣ пѣнѣж стрѣнѣж
голѣчѣнѣ сѣ якопѣрѣ, ши кѣм вѣй пѣтѣ вѣдѣ
прѣ ячѣстѣ не явѣнд тѣ дѣжѣци фрѣмѣцѣлѣ лѣдѣ чѣ
жѣлѣдѣнтѣж, кѣцѣтѣж ятѣтѣ че жѣстѣ яѣрѣл ши вешмен-
тѣлѣ, кѣфѣтанѣлѣ, не мѣнѣж ялѣтѣ нѣмѣн пѣлѣмѣнт ши
чѣнѣшѣлѣ, вѣѣрѣн ши пѣнѣжнѣнѣ хрѣнѣж молѣилор, кѣ-
цѣтѣж ши те мирѣ ши те рѣшѣнѣжж кѣн сѣлѣжѣци
ка лѣдѣ дѣмѣнѣд тѣнѣн ши цѣрѣнѣн те дѣй ши
лѣш тоатѣ чѣлѣ дѣмѣнѣжѣнѣци, прѣтѣдѣтѣнѣнѣж порѣ-
ци яѣрѣл тѣд, ши дѣм кѣсѣрѣкѣж, кѣнд мѣн врѣ-
тог сѣрѣж кѣдѣ дѣ фѣцѣй де ел ятѣнче, кѣ нѣчѣй
жнѣдѣнтѣж кѣсѣрѣкѣ пѣнѣтрѣдѣ ячѣстѣ, ка сѣ арѣцѣ дѣ-
трѣнѣсѣ когѣцѣлѣ пѣдѣрѣдѣж, че сѣ кѣщѣнѣнѣж бѣгѣцѣлѣ
сѣдѣлетѣкѣж. Кѣ ши кѣнд арѣ чнѣнѣвѣ дѣ дѣ вѣй

боаля сав илтж невоє, атѣнче кѣ иблтж невоин-
 цж, дай тоате кѣте ли, ши адрѣи ши ханнеле чѣ-
 ле скѣлине, нѣлия съи вендеч боала. Ипрж сѣфле-
 тѣи ведец стрикат ши болава, ши немикж де
 ачѣстѣ нѣ фачец, ши сѣфлетѣи апроапе де моар-
 тѣ вѣчилюр, фърж аждѣтору. Деч тѣ кѣ адр фърж
 нѣлипр ши кѣ вешменте скѣлине амержкатж, а-
 рж трѣпѣи лѣи хѣ гол ши флъмьнд, ши ниче а-
 вьндѣ де чей трѣбѣе, арж тѣ пре ачѣстѣи трѣчи
 фърж лилж. Чѣ долинѣ администрѣи а тоатж адмѣ,
 а чѣро ши пре пълмьнтѣ гѣтѣще воаш тѣтѣрор ма-
 сж де прѣднж, арж аѣш мѣте неокотит де вой
 фѣнд а кип де лишеа. Ипрж вой драцѣи мѣен,
 съ нѣи трѣчѣц, чѣ флъмьндѣи хѣрниц, ши го-
 лѣи амержкѣи, ши невоашилюр фачѣци лилж,
 ши пре вой вл дѣскржкѣи де вешментеле чѣле
 спѣркате ши де рѣс, ши вл голниц де фърмѣтѣцѣ
 трѣнискж, ши адрж ачѣ вл амержкѣи атрѣ фърмѣ-
 тѣци сѣфлетѣикж, атѣнче вѣи юѣи пре вой администрѣи
 ши вл похтѣи фърмѣтѣцѣ воастрж ши вл вл
 адрѣи атрѣ админнатѣ кълнрж а слави силе ли
 аипържцѣи черюлѣи, карѣ съ фѣе моаш тѣтѣрор а
 довьндѣи, кѣ дарѣи чѣл вѣи аи долинѣи нѣтрѣ
 Іс Хѣ, кърѣи кѣнѣиѣи слави пъринтелѣи, кѣ
 ахѣи лѣи свѣт акиѣ ши пѣрѣрѣи ши а вѣчѣи
 вѣчилюр амин.

Ambia. vestimente cu EN. 11. impatitiune cavenute
 cu EN. besereca. cunuse кѣ ани, cunusulu кѣ аѣи.
 vendi cu EN. impartii cu A chiaru mѣseri. derep-
 plu, derepti, dѣresu de intru. dereptate. si pro аий.
 nemica. vendѣci cu EN.

III. А В Ъ Ц Ъ Т Ъ Р И прѣсте тоате знеле.

Tiparite, in Campu-lungu la a 1642 in 4-o, III fo-
lie neşaginate inainte, si 55 paginate in urma.

Titlu: Авъцѣтѣри прѣсте тоате знеле. авѣ-
се пре скѣрт ден мѣлате амнѣзѣещи кѣрци де фо-
логинца тѣтѣрор крѣцинилорѣ прѣпѣсе де пре лим-
еж грѣчакѣ пре лимеж рѣлинѣкѣж, кареле сѣнт з̄
токмѣле сѣфлѣтеши . . . оуръднѣм тѣпанѣем и
нждивенѣем іермонах мѣлхисѣдек ігѣмена ст̄ ш-
внтѣм оуспен. прѣтѣя ец̄ а. к дѣлгомпѣли, влѣт
ах̄ мв.

Dein prefaţiune. Тѣтѣрорѣ елгочѣтѣвнлорѣ
крѣцини, паче мнѣл ши елѣвенѣ дѣла доминѣлз ам-
нѣзѣд а тот цѣиторѣа похтѣкѣ ши прѣекѣ. Фо-
логѣл ачѣстор мнѣи авѣцѣтѣри, авѣкѣратѣ пѣци-
не сѣнтѣ марж аша мѣ сѣнтѣ еднѣ . . . марж авѣцѣ-
тѣрилѣ ачѣстѣ мѣл сѣ афѣж скрѣсе пре лимеж
грѣчакѣж, кареле нѣ ле пот ачѣлѣе тоци шамѣ-
нѣй цѣрѣн ноастрѣ ай врѣмѣй де акѣм. марж нѣи
іермонах мѣлхисѣдек, ігѣмен сѣнтѣм мѣнѣстѣри
оунде мѣте храмѣлз оуспенѣей прѣчѣстѣей ец̄ и, пох-
титамѣ ши ам нѣвѣнт де лѣм ског пре лимеж
рѣлѣнѣкѣж, ка сѣ фѣе де трѣеж ши де фолог,
нѣ нѣмѣй чѣлорѣ че цѣд, че ши чѣлорѣ прощѣй че
нѣ цнѣд, кареле сѣнт з̄ авѣцѣтѣри сѣфлѣтеши
токма ка ши чѣле з̄ дѣрѣре, де фологинца сѣ-
флѣтѣкѣж, кареле сѣ възѣндѣле аша, нѣ ам врѣт
сѣ ле лѣ: акопернѣте, ка сѣ нѣ мж арѣт аднѣнѣ
мнѣиш ювѣнѣторѣ, кѣм нѣ ювѣкѣ сѣ е фологакѣж
ши ацѣй ши ле цѣд нѣмѣй пѣнѣтрѣ мнѣе. че ам

крѣтъ съ ле типърекъ кѣ келтѣмла сфн̄тей мѣ-
нзетирн, ши ле ам ског афарж ла лѣминя, ка съ
ле рцелѣгж ши мичи ши мари, къциш юбекъ вѣ-
нзатѣ сѣфлетѣлѣи лоръ. че ачагтѣ микж крѣ-
те де рѣвцѣтѣрж аре пѣцинж рѣвцѣтѣрж ши вѣнж,
кѣм ам зис ши май сѣг. . . похититорю де вине, воаш
тѣтѣроръ крѣцинилоръ, смиритѣл мѣлхиседек іермо-
нах ігѣменъ а сфн̄тей лакрѣ длъгополскыа.

Типъритѣнѣ а тѣпарнѣ чѣ дентѣй, клѣт де
ла нацѣрѣ лѣи іс̄ хс̄, а хис, мѣца шп. зѣ дн̄а.

§. 66. Ял трѣлѣ кѣвѣнтъ ши рѣвцѣтѣрж,
пентрѣ юнкѣ де арцинтѣ.

Кѣю съ вж повѣстек ши пентрѣ чѣл че лѣе драг
арцинтѣл, шри карѣи аѣ лѣвѣре ши ш цин, ши нич
ѣи съ вѣкѣрж де диниш ничѣ алицѣи, че кѣю съ вж
пѣю карѣи ши а че кип гѣнтѣ юбиторѣи де арцин-
тѣ, нѣ нѣман чѣл че аѣ лѣвѣрѣи мѣлѣж ши нѣ кор
съ милѣмжк сърачѣи, че рикж ши чѣл че аѣ пѣ-
цинж ши ш акѣнд ши нѣ кор съ милѣмжк ничѣ
ш дѣлѣ пре ниминѣ, че вродек съ факж ши май
мѣлѣж лѣвѣрѣи, ка съ се рѣогѣцѣхѣ, ши ашѣ неко-
индѣи лѣр рѣрячѣл ле вине моартѣ шѣи а кѣ
тѣтѣлѣш тѣтѣ, ши ашѣ мѣргѣ а мѣнки чѣ де
кѣчѣи, коум аѣ лѣватѣ ши пре іогѣя пентрѣ юнкѣ
рѣ лѣи де арцинтѣ, кѣче вѣрѣчѣи съ вѣнж пре
домнѣл мострѣ іс̄ хс̄, ши вине съ цинѣи кж шри
карѣи мѣте юбиторю де арцинтѣ ачѣлѣ вѣ съ се
жѣдѣче денпреѣуна кѣ іогѣя, ши мѣкѣтѣ кѣ без
мѣлѣци богѣци карѣи дѣлѣ сърачѣилор бани а докѣн-
дѣ, ши кѣнд ле аѣкѣ сърачѣи бани, ѣи й нѣмѣ-

рж де дояш ши де тре шри ка гъ нѣ съ ршале, ши
кѣм ле адѣк банїи ши пѣнциле, Ёи шѣпек дъ ле
нѣмѣрж Ёи сингѣри, ши и траг де грабъ де граб
ка нице лѣпи зъвъпъац ши гълеатичи кьнд рѣ-
пек нискаре стръвъ, дарж къче фак аша; ка гъ
поатж гъи ршале ши гъ рпркоаре шѣтинѣла съ-
рячилшр, трж кьнд гъ ртѣмплаж дъ ле даѣ съ а
чека, сѣѣ оунт сѣѣ гръѣ, трж япон гъ ртѣмплаж
сърячилшр ртрачил анъ де нѣ фак ши наѣ съ ле
дѣ че ле гънтъ датори, ма акѣлѣтаци де ведѣци че
фак, сокотикъ юбиторїи де арѣинтъ, кѣт гръѣ
лѣѣ фѣкѣтъ гъ а, сѣѣ вин сѣѣ оунт, сѣѣ чарж,
дече коум съ винѣ антр ачѣи ан Ёи фак соко-
тѣлж даторничилшр ши зик, кѣ кѣкѣнтѣл, акоум
тѣм рпрѣлѣтат ши цам дат оум бан, ши ци-
сѣѣ къзоут гъм дам Ё вѣдѣре де вин, трж акоум
тѣ най фѣкѣт рчѣнтъ анъ съ миле плѣтѣще, че
акоум винѣл съ винѣ шкаши Ё банн, сѣѣ г, че
фаче вадра м де банн, че цисе каде съм дам де
Ё шри м, че фак с де банн каре фаче д дѣка-
ци, дѣкѣтѣлѣ мѣте кѣте Ё костанде, ши тръш
акоум ачѣши д дѣкаци нѣи ан съ мїи дам, лас
къ те вою май лѣсѣ, ши гъм дам ла анѣл к де
вѣдѣре, вадра кѣте г банн, ши ма каѣтж кѣ оун
галбень че дъ съракѣлѣн Ёлѣн ма к де вѣдѣре де ви-
нъ, кареле плѣтѣкъ Ё галбени, скнлѣкаре ка а-
чѣста фак юбиторїи де арѣинт ши немилостивїи
ши нѣ вор гъи ащѣпте мѣлтъ. ка ши хс ла чѣла
че повѣстѣще ла Ёвг лїе р лок де пилаж зикьндъ,
оун шмъ Ёра датору алѣѣ ш а де таланци,
шил апѣкѣ съ нї плѣтѣкж, трж Ёлѣн зисе, къ

нам, че цие факж мнлж де мине де мж мртж,
 атѡнче ачела ние фъкѡ мнлж де динѡул шни ер-
 тж чѣ мѡ де талланци, мрж Ёл коум иши афарж ши
 съ нзъбви де даторѡа чени мѡн де талланци а-
 флаш оун даторникѡ ал лѡи чен Ёрд даторю ш
 сѡтж де галбени, ши нѡман кѡтоул апѡкѣ, ши зн-
 се дѡи чѣ сѡтж де галбени чен Ёци даторю, м-
 рж лѡи знис, фрате нѡи ам, че цие факж мнлж
 де мине де мж ман ащѣптж, мрж Ёл нѡ врѡ чѣл
 бѡгѡ р темницж, атѡнче коум аѡузнис чѣла чен
 Ёртаис чѣ мѡ де талланци коум нѡ врѡ съ ние
 факж мнлж съл ман ащѣпте пентрѡ чѣ сѡтж де
 галбени, Ёл принсе аѡл бѡгѡ пре аннеѡл р темни-
 цж аколѡ съ моарж, дѡрж карѡе мете ачѣла; хѣ,
 дѡрж чѣла кѡ мѡн де талланци; пѡкътоѡл, ден ер-
 тж чѣле мѡ де зѡкѡте чѣ лѡѣ, мрж Ёл нѡ врѡу съ
 мрте нѡман оун пѡкат карѡен етронкасе фрателе съѡ
 крѡцинѡл, сѡѡ съи мрте а бѡн чен врѡ даторю. де-
 че ши пре нице немлѡстнен ка ачѣл, дѡннезѡдн бл-
 гж токѡа р мѡнка чѣ де вѡчѡе, деш пѡврд ши а-
 вѡцѡаш ши сѡфлетѡе, ши ноуш пот лѡѡче амин-
 те шкѡанничѡн де ен, кж кѡте сѡнтѡ але лѡмѡн
 тоате сѡнтѡ пѡтредѡ ши трѡкътоаре ка ш нѡмин-
 кѡ, ши оунеле рѡманѡ ачѣ мѡкарж дѡрж врѡ мѡ-
 карж съ нѡ арж врѡе. коумѡ гѡлаще ши стѡн
 ѡваннѡ златоѡуѡтѡ, шме знче че те трѡфѡци кѡ-
 че ан лѡѡре мѡлтж ши лѡрѡ ши слѡѡн, ши аѡ-
 те мѡлате де тоате; ачѣтеѣ съ цѡн кѡ нѡ сѡн-
 тѡ але тале, кѡче кѡндѡци мѡе сѡфлетѡл тѡ
 нѡ ле иши стѡпанѡ оунтрѡѡн чѡе, че дѡѡ врѡ де
 нѡ ан врѡе тоате кѡте ан ле лѡши ал чѣл че рѡ-

мънъ янѣ, мрж нѣмнн пълж тръещи де ан, кѣче
кж нввоещи де шендещи пре чен гърачн. шн кѣче кѣ
Ѣщи юенторю де арчинтъ ши немлѣтивъ. лпрѣ-
мѣтѣжж шкаанничѣ ши юентоаре де арчинтъ че-
лѣа чѣц дѣ, дѣ сърачнлор, ши фѣ прѣатѣнъ пре
домнѣл, кж асѣзѣн Ѣщи мрж мжнне нѣ Ѣщи, ши
асѣзѣн Ѣщи богят мрж мжнне Ѣщи гърак, пентрѣ
ачѣл адѣци яминте де моарте, кѣче кж мжнне
вор гъци трагж лверѣн сѣфлетѣл дѣла тинѣ, дрептѣ
че нѣ те гътещи де моарте гълѣще лѣка. че пент-
трѣ ачѣл фракцнлор рѣг пре дѣмнѣа вѣастрж кѣци
гънтеци юенторн де арчинтъ, роговж пентрѣ дрѣ-
гостѣ лѣн дмнѣжѣд, сѣ ш лѣгаци, ши гѣ фици
дърѣдитори ши мнѣдитори кѣтрж сърачн, мрж нѣ
фърж мнлж, ши не млѣтивн, кж де вѣц фѣ ашл
бнне сѣ цнци кѣ ашл гѣ фачѣ, ши дмнѣжѣд спре
вон, че вж адѣвѣци яминте де моарте, кѣче кѣ
гънтеци кж флорѣ кѣмпѣлѣн ши кж мрѣл кѣрѣ
ш оуѣдж сорѣлѣ ши пѣаре, фтрачѣла кнп гън-
темлъ нон тоци ачѣ, ши немнжж нѣ лѣшм де
р чѣстѣ че лѣем нон ачѣ л чѣстж лѣме, нѣман
де вшм дѣ млѣтенѣе сърачнлор, гѣд кѣвѣнт боун
сѣ ле гърѣнн, гѣд де не вшм цннѣ кѣ кѣвѣнтѣл гѣд кѣ
лѣкрѣл де вшм ажѣтѣ кѣнѣл, нѣман де ачѣстѣ
де вшм моцѣнн аколѣ, мрж ден кѣте лѣем ачѣ,
тоате вон гѣ ле лѣгѣм, ши нѣман голн вшм гѣ
лѣфрѣем, кж ши коум нѣлн нѣкоут, дрепт ачѣл
фракцнлор рѣг пре дѣмнѣа вѣастрж, сѣ дѣм ден
карѣлѣ лѣем, карѣлѣ ѣѣкатѣ, карѣлѣ кѣвѣнт ѣн,
карѣлѣ мнлждрѣ, карѣлѣ сѣ л ши гѣ прѣнмѣжж пре
съракѣл л кнѣл лѣн, кж гѣ догънднн ши нон л

първѣи чѣ де вѣчѣ, кѣ вѣнж дарѣ доминѣлди но-
стрѣ іс̄ хс̄, кѣ ичѣлди мѣте мѣрѣа, ꙗ вѣчѣа вѣ-
чилѣр не сѣвршит, аминь.

Nemine. de tre ori. ducatu, ducati galbenu, galbe-
ni. elu pro ꙗ. se si. nemica de in, den.

IV. ПРАВНА Чѣ мѣре.

Tiparita in Tergovisce, la a 1652, in fol., XXV
folie perag. in ainte, 795 paginate in urma.

Titlu: Мѣрептарѣ лѣци кѣ Динъед. карѣ арѣ
тоатѣ жѣдеката Архѣрѣкѣж ши Архѣрѣкѣж де тоа-
те винне прѣвоци ши мѣрѣнци. ПРАВНА СФН-
ЦИЛѣР ИПѣли, ичѣле з̄ сѣв. ши тоат. чѣл. на-
мѣстнич. лѣнгѣ ичѣсѣ ши але ст. Дас. ꙗ лѣ-
мѣн. Кайл. вѣл. Тимодѣн. Ник. Николаѣ. Фѣвлѣ-
гѣа дѣнѣзѣцилѣр Бѣгѣлѣж. скрѣи мѣнинѣте ши
токмѣте, кѣ порѣи. ши лѣвѣцѣтѣвѣрѣ блѣгѣчѣвѣ-
лди ꙗпѣрат кѣр: Іѣан Колинѣл. де кѣвѣн. Дѣак.
ꙗл мѣр. Бѣсѣр. лѣ дѣнѣз. ши пѣзѣитор де прѣвил.
кѣр илѣсѣе Арѣстѣнѣл. тар акѣл де ꙗтѣи прѣвѣде
тоатѣ дѣпрѣ Флѣнѣцѣе прѣ лимѣз Рѣм. кѣ небонѣ-
ца ши оуѣрдѣа ши кѣ тоатѣ кѣлѣлѣа ꙗ прѣ ст.
де хс̄ кѣр Стефан кѣ мѣла лѣ дѣнѣз. мѣтросп.
Тѣргов. Бѣарх пѣлѣл. ши ꙗ тот. оуг. ꙗ Тѣрговѣцѣе. ꙗ
тѣпографѣа прѣ лѣм. мѣвѣл Домѣн: Іѣ. Мѣтѣн Кѣд.
Бѣл. ꙗ ст. Мѣтр. ꙗ кѣлѣ Нѣлѣцѣр. Домѣл нос. іс̄
хс̄. мѣр. и. вѣлѣт зѣрѣ, алѣи хс̄ лѣх̄нѣ, в' пог. вѣл.

Dein prefatiunea I. Прѣсѣфѣнитѣлѣди ши прѣ
лѣцѣлѣпѣтѣлѣди мѣвѣл, ши кѣ тоатѣ фѣлѣурѣлѣ де флѣ-
рѣ але дарѣлѣди Дѣх̄лѣди сѣнтѣ ꙗподѣвѣнтѣ, ток-
мѣ ꙗпѣлилѣр, С. С. СѢВѢАНѣ, Мѣтросполѣт ꙗ-

лъ Търговницій Вѣрхѣль пѣмѣдѣ: ши а тѣмъ
тѣмъ оунгровлахіа. чѣмъ чѣ е май жос скрис, ка ѣи
ѣію сѣфлѣтѣкъ ши де меника рѣбѣ, кѣ тотъ сѣ-
флѣтѣлъ чѣре роагж ши прѣици: тоатѣ сѣнѣтатѣ,
ши еѣна петреканіе, деи оунѣлъ а трѣоца Дѣи-
зѣд . . . ячагта абзѣндѣ ши ѣѣ май мѣкѣлъ про-
тѣлъ ши пакатѣла прахъ де сѣпѣтъ пѣчоареле чѣн-
стѣте мѣ сѣнѣціей тале (ѣ сѣнѣ те крѣщете) де
мѣлѣци пакѣдемонѣни. воію кѣ тоатѣ нѣма кѣ
елѣгошленіа ши адеминартѣ сѣнѣціей тале, а пре-
пѣне ячагта АДРВІТАРѢ де аѣѣ дѣ пре лимѣа
ѣлѣнѣкѣж, пре лимѣа проатѣ Рѣмѣнѣкѣж. нѣ доа-
рѣ, дѣ а невреднѣціа проатѣнѣи мѣле, сѣѣ дѣ вѣ
аѣро аѣѣцѣтѣдрѣ аѣѣцѣатѣ, аѣрѣ нѣманъ кѣтъ май
нѣпитѣтъ а лимѣе пре дѣи аѣрѣж пѣѣцинѣлъ Грам-
мѣтѣка ши Сѣнтѣнѣдѣ. чѣ кѣ тоатѣ мѣнѣтѣ а-
ѣелѣнѣціа арѣтарѣ сѣѣверѣ ши аѣрѣнтарѣ, а кѣѣо-
ѣѣдѣи аѣрѣ ѣрмонашъ кѣрѣ Іѣнѣтѣе Петрѣци, ши а-
лѣи Пѣнтѣлѣмонѣ аѣгарѣдѣ, дѣакали дѣѣѣврѣшѣтъ
аѣмѣндѣи дѣла Хіѣмъ, вѣстѣцѣ ши ѣоарѣте нѣкѣѣнѣи
аѣрѣ тоатѣ дѣмѣнѣзѣмѣка скриптѣрѣж . . . Прѣѣ-
сѣнѣтѣка вѣ: нѣнѣтрѣѣнѣи рѣбѣ. Дѣнѣилъ М. Па-
нонѣанъ *).

Dein II. СТВѢАНЪ кѣ мѣла аѣ Дѣнѣзѣд,
Мѣтрополѣтъ мѣ Търговницій, Вѣрхѣла пѣмѣдѣ,
ши а тоатѣ оунгро Влѣхіа. Прѣсѣнѣцимѣѣрѣ Нрѣѣе-
пѣкѣши, Мѣтропѣлѣци. ѣѣнѣторѣмѣѣрѣ де Дѣнѣзѣд ѣ-
пѣкѣши, Вѣдѣмѣнѣлѣѣрѣ: ши тѣтѣѣрѣѣрѣ Пѣрѣнѣцимѣѣрѣ

*) Suptu pag. 424: Дѣнѣїла Іѣндрѣїана мѣнѣѣха
Пѣнонѣкѣмъ.

АХОВНИЦИ ШИ ПРОТОПШНИ ХИРОТШНИЦИ ДЕ ДЛИНЪИЪ
 ПЕПЕ МЪНИ АРХІЕРЪКЪ. ИШИЖДЕРЪ ШИ Я ТОАТЕ РЪН-
 ДЪИЛЕЛЕ ЧЪЛЕ ДЕ ЯФАРЪ, СЪНЪТАТЕ ШИ СПІНІЕ РОЛ-
 ГЪ ШИ ПРІИЦЕ.

Тоатъ Скриптѡра карѣ мете асѡфлицитъ де
 Длинъиѡ, ѡ православничилѡр чититор, фонрте м-
 сте де фолог де аьцѣтѡрѡ де а фрѡнтаре де а-
 арѡнтаре, аъ педѡписре пе дрѡнтате: кѡм грѡмѡце
 дѡлинѡзѡиѡкъѡ Япѡл, ка съ поатъ фѡ омѡл лѡ
 Длинъиѡ дѡсъвършитъ, ши бни гѡтнтъ спре то-
 тъ лѡкрѡлъ кѡнъ . . . Де акарѣ ши ачатъ дѡлинѡ-
 зѡиѡкъѡ **АДРѡИТАРѡ** де лѡѡ. канѡианѡл зѡиѡ а
 сѡнѡ тен ши дѡлинѡзѡиѡцѡиѡ Прѡвѡилѡ . . . Дрѡнтъ ачѡл
 ши сѡерѡнѡи нѡиѡстрѡ възѡндѡ о комоарѣ ка ача-
 ста аскѡнѡж, ши ка огрѡдѡнѡж акъѡтѡ, пѡнѡж фѡ-
 инѡдѡ де тоате флѡриѡл дѡрѡидѡи **АХЪИДѡИ** сѡнѡ тѡ,
 аѡл пѡртѡтѡрѡилѡр ши асѡфлицѡциѡилѡр де Длинъиѡ
 Пѡрѡици сѡнѡиѡ ши аѡ иѡиѡиѡиѡ дѡскѡли ши аѡлинѡнѡ-
 тѡри, карѡи аѡ аѡлѡт тоатъ лѡмѡ де дѡлѡчѡ
 блѡговѡнѡиѡ а **АХЪИДѡИ**, гѡндѡю зѡиѡкъѡ: че фолог м-
 сте де аѡнѡдоѡж съ стѡ акъѡмѡте кѡиѡ зѡиѡе скрѡ-
 пѡтѡра; мѡи въртог аѡдѡкъѡдѡли аѡнѡнте де кѡ-
 вънтѡл стѡпѡнѡлѡиѡ мѡѡ хѡ пѡнтрѡ слѡга чѡ
 вѡкѡлѡнѡж че аскѡнѡе тѡлѡнтѡлъ а пѡлѡнтѡ, зѡиѡ:
 съ дѡѡ ши **ЕЪ** чѡѡл дѡлѡнѡлѡиѡ мѡѡ де а кѡте мѡ-
 аѡ дѡт, ка съ нѡ мѡ арѡт съ зѡиѡ къ коѡкъ нѡ-
 мѡиѡ фологѡлъ бѡнѡлѡнѡ мѡѡѡ. че вѡнѡю кѡ тоатъ
 инѡѡлѡ . . . ка съ нѡ лѡг комоара аскѡнѡж нѡч грѡ-
 дѡни акъѡтѡж: че съ зѡиѡе кѡпѡтелѡ дѡлинѡзѡиѡци-
 ѡилѡр Прѡвѡилѡ, съ лѡ аѡдѡкъ ши съ лѡ префѡк. аъ
 пе бѡлинѡѡѡѡ пре кѡѡнѡте прѡлѡте Рѡлѡнѡѡѡѡѡ. ши

ам фъкът алѣуре де ꙗ мѣте ши богате прѣ-
 виле трилещьндъ пѣи ши ла апарѣтѣска четате,
 ла прѣ сфнѣтѣлѣ ншстрѣ ши атоатѣ адмѣ Патрі-
 архъ (къ нимъ вѣдѣтъ съ скрѣѣ дѣ прѣ чѣле типар-
 ниче фѣнндѣли тѣлѣж, къ де кѣндѣ ад фкъпѣтъ
 кърциле правшлѣкѣй ла мѣна Брѣтничлорѣ, Бѣ
 нѣд линитѣ а нѣ бѣгѣ кѣте чѣка хизанѣй), пѣи
 че амѣ афлат ла чинститѣл ншстрѣ фѣю ѣдфлѣтѣкѣ
 кѣр: Гѣур. Карѣди дела Трѣкис, карѣле ад фост вѣ Вис.
 скрѣж кѣ мѣна, Жѣдекатѣ тоатѣ архѣерѣкѣж ши
 лѣнѣж динѣ ши апарѣтѣска. кѣ тоате канонѣле
 алѣ сфнѣтелѣурѣ съборѣ ши нѣпли, ши а Марѣлѣй Ва-
 силѣе, ши алѣурѣ дѣнѣзѣши ши сфнѣци пѣрѣници,
 а прѣднѣ кѣ Фѣшилѣс. адмѣнѣзѣцилѣур Бѣ ослѣви,
 скоѣж ши токинѣтѣ кѣ порѣнка ши аѣцѣтѣбра
 блѣгочѣстѣвлѣдѣй апарѣт кѣр Іѣаннѣ Кѣлѣнѣдѣлѣ.
 кѣ марѣ ши мѣлатѣ ѣокотѣниѣж, де правѣславни-
 кѣлѣ атрѣд Дѣскалѣ Дѣакон, ши пѣхиторѣулѣ де
 тоатѣ правѣла ши канѣнѣлѣ марѣн Бѣсѣричи: Кѣр
 ѣлѣѣе Рѣдинѣ. ши ашѣ кѣ мѣлатѣ оѣгерѣѣе ши а-
 дѣлѣнѣре, о амѣ скоѣ де аѣднѣѣрѣкѣ ла адмѣнѣж. ши
 кѣ бѣна коѣ а адмѣнатѣвлѣдѣй ши блѣгочѣстѣвлѣдѣй
 мѣѣд Дѣлинѣ: Іѣ Мѣтѣѣй Вѣсѣвѣд Бѣсѣрѣѣ. ши кѣ
 тот ѣфѣтѣлѣ Мѣрѣѣй ѣлѣе, кѣ блѣвнѣя пѣрѣнтѣлѣдѣй
 мѣѣд Пѣѣѣе Патрѣархѣлѣ Іерѣлѣмѣлѣдѣй, ши кѣ аѣ-
 дѣлѣнарѣ а дѣнѣ фрѣнѣцѣ юѣнтѣурѣ де дѣнѣзѣѣ ши то-
 кѣлѣ мѣджитѣри аѣ ѣблѣгѣтѣѣй ѣлѣрѣнѣѣй ншѣстрѣ, ти-
 пѣрѣнтѣѣкѣѣ, кѣ гѣ фѣѣ де фѣлогѣдѣлѣ тѣѣѣрѣур де
 ѣвѣѣе, кѣ о грѣдинѣ пѣлѣж де флѣри мѣросѣнтѣларѣ
 алѣ рѣѣлѣдѣй, ѣад кѣ ѣнѣ вѣстѣѣрѣю де ѣѣѣѣе Бѣсѣри-
 чѣѣй . . . ши Дѣмѣдѣлѣ пѣчѣѣй фѣѣ кѣ вѣшѣ. алинѣ.

Кя оун татъ тѣтѣрѣр атрѣ прѣкшлѣкѣ де шѣ-
це, шѣ конторюль де тотъ кинеле: ичелаш кареле
мѣте мѣи сѣгъ скринъ.

§. 67. Пентрѣ жѣдекъторю. кѣмъ нѣ каде съ
фѣе мѣирдъ, ши съ нѣ крѣзъ кѣкнителе
нелинѣи фѣръ де атрекаре. Глава, переня.

Кидеи жѣдекъторюлѣи, адекъ прѣхѣреѣлѣи, съ
фѣе агѣмене жѣдекъторюлѣи челѣи дрептъ: ши ма-
релѣи прѣхѣреѣ дѣмѣлѣи нострѣ Исг хѣ. съ фѣе
тѣтѣрѣрѣ мѣирдъ, не адѣкъторю аминте де рѣѣ не
лиѣнѣосъ, не фѣцарникъ, не лѣоторю де митъ, дре-
птѣ, съ нѣ крѣзъ лѣине ши фѣръ де атрекаре пре-
пѣнериле, ши пѣрѣле, ши сѣнѣлеле. Къ де ка а-
скѣлтѣ ши ка крѣде, адекъ чѣле че стаѣ апотрива
челѣрѣ кѣне, нѣ мѣте дрептъ. Пентрѣкъ мѣлци де
мѣлте шри съ мѣдепѣнкъ фѣръ дрептѣте, кѣче нѣ
каѣтъ жѣдекъторюль кинѣ.

Грѣлѣ ши дѣмѣлѣи Злѣта оунѣ, Пѣ се
каде съ крѣзи пре нѣлѣнѣ фѣръ де некодирѣ **).

Жѣдекъторюлѣи нѣ каде съш адѣкъ аминте
де чѣсте трѣи лѣкрѣре. атѣи къ е пре лѣѣе
лѣчѣпъторю. адоа, къ пре шѣминѣи шѣлѣдѣлѣе. а-
трѣл, къ л кѣѣе нѣ е лѣчѣпъторю: че ши Елѣ ка
оунъ Омѣ ка съ мѣорѣ.

Nemenui, nimenova a vesheno iugure.

§. 68. Пентрѣ дрептѣтѣ, главы а доа.

Дрептѣтѣ мѣте оунъ лѣкрѣ мѣи адѣвѣратѣ де

*) In marg. Матден токниторюл де лѣѣе ши
іеромонах, кареле нѣ фогт фѣартѣ лѣчѣлѣнт пре
порекѣлѣ властѣри. **) Злѣтооунѣтѣ. ***) прѣ
лѣчѣлѣптѣи нѣгадон.

тоаѣ, карѣ дѣ фѣшъ кѣи дрептатѣ. адверинца
дрептѣцїи мѣте, съ лѣкѣакъ ницини фрѣногъ
ши дрептѣ, ки съ нѣ винѣакъ прѣ нименѣ. А-
целинѣи дрептѣцїи мѣте, съ влзъ лѣкрѣри
дмнзѣщ ши ш.меници, адѣкъ дрептатѣ ши не-
дрептатѣ *).

Каре наре дрептате зѣкъторѣ прѣ свѣли-
тѣль лѣи, че мѣте стрикатѣ съ л гилѣни, шри
пентрѣ врео прѣтенѣи, шри пентрѣ кражеѣ, ши ш-
гнѣдѣще прѣ чеи че ѣ дрептѣ дѣль дѣ шнѣлѣи не-
дрептѣ, ши нѣ вѣдѣ дрептатѣ, ачѣла фѣартѣ ва
съ фѣи мѣичит дѣ дмнзѣд **).

Дѣ цѣи вол съ жѣдѣчи жѣдѣкъциле дрептѣ.
кадѣцине съ нѣ кѣноши прѣ нице оунѣлъ дѣ л чеа
че жѣдѣчи, че съ зичѣ съ нѣ фѣцѣрѣци, адѣкъ
съ нѣ шѣ мѣте дѣла чинѣи, нице съци фѣи прѣ-
тин, сѣд дѣ ва фѣи ши болѣо гѣ нѣци фѣи рѣшинѣ
дѣ ѣлъ, ачѣтѣ арѣтѣ съ нѣлѣ кѣноши. че нѣмай
съ кадѣци дрептатѣ. ши чинѣи арѣ дрептате ачѣ-
лѣа съ но дѣи ***).

Каре жѣдѣкъторѣ фѣче дрептате, ачѣла мѣте
жѣдѣкъторѣ дрептѣ ла дмнзѣд, прѣ карѣи нѣ
фѣче дрептате, ачѣла дрѣдѣнѣлъ ла дмнзѣд на-
ре ****).

Кѣндѣ фѣче жѣдѣкъторѣлъ дрептате, фѣчен-
сева ши дѣ динѣлъ .инѣлъ, дрептѣлъ ши адѣвера-
тѣи жѣдѣкъторѣ хѣ дмнзѣд ла гролзѣника зи л

*) In marg. Мадѣи. **) прѣ ацѣлѣнтѣлъ ирѣдѣ.

***) прѣ ацѣлѣнтѣлъ ѣникѣтъ (I. ѣникѣтѣт).

****) свѣцїи анѣли.

жѣдкѣцїй. Къ Динъзѣд де алтъ нѣй пари бини ка де дрептате, ниче де постъ, ниче де пѣртъри имерите адѣкъ съ полрте нищине хлїне пролите: ка де чела че фаче дрептате кѣмъ зиче прѣокѣлъ Іисіа *).

Грѣшце ши Динѣлъ нострѣ Іисі хі †) лѣ динъзѣска ши сфн̄та и҃глїе, Нѣ жѣдѣкареци фѣцърничѣще, че пе дрептате. ши кѣ че мѣзѣрѣ веци мѣзѣбра мѣзѣбравева воаж. ши фѣриче де чїй гонници пентрѣ дрептате, къ ачелшри мѣте ѣпѣрѣцїа че рюрилор.

Грѣшце ши кѣвїо:Ула кълѣдгърѣ интїѡхѣ Пандекта ††), Чѣла че вѣрѣсѣ жѣдѣче дрептѣ, атѣй съ чѣрѣ дела Динъзѣд съ ле дѣ ацелшпїе ши причѣпере, съ кѣнолика дрептатѣ ши нѣдрептатѣ, съ жѣдѣче дрептѣ съ нѣ мѣндѣска прѣ ниминѣ.

Порѣнчѣще ши динъзѣска скриптѣрѣ, жѣдѣкѣторїн съ нѣ факѣ стрѣмѣтате лѣ жѣдѣката лшрѣ. ши де сѣракѣ съ нѣй фїе мнѣ де ѣлѣ лѣ жѣдѣката, кѣм ам зиче, де ва лѣѣ нѣдрептате съ нѣл адрептѣхе пентрѣ сѣрѣчїа лѣй. адѣкѣ съ нѣй кадте кѣче ѣ сѣракѣ, че сѣл жѣдѣче пе дрептате.

Грѣшце арѣтѣторїулѣ де черюре, мларе Ваинлїе. жѣдѣкѣторїулѣ съ нѣ се налице салѣ съ се цїе мларе пентрѣ чинетѣ че арѣ, ка съ нѣ кѣзѣ, де а фѣричїта кѣчѣрїе †††).

Ris-si cui, ni menea galbeni, de in. nu judecarea. ceriure.

*) арменокѣла. †) лѣ Доминѣлди. ††) пандекта се кїа.мъ къ лѣ скрїе де толате де але сфн̄тїй скриптѣри. †††) ваинлїе вїл.

§. 69. ПентрѸ шенчаюлѸ алъ БесѸречїи. глава д̄.

Миреле Киселїе, грѸмце Атро Епистолїе че ад тринис кѸтрѸ ДѸодор, де шенчаюл чел некрис, а декл обичаюл лецїи аре пѸтѸре, пентрѸ къ токмириле адекл лѸцѸе сѸѸ дат нолш дела шилени сфнци *).

Оунде нѸ е лѸце скрїж, аколѸ тревѸщи съ пѸзми шенчаюл локдлїи. изрж де нѸ вл фи нкче шенчаю, тревѸщи съ оурмїи атреварїи де ачл лѸкрѸ, гѸр де нѸ ком афлѸ нич кѸ атреварѸ де ачл лѸкрѸ, атѸнче тревѸщи съ юкотѸкж кѸтрѸнїи кѸм вор пѸтѸ токни **).

Шн атѸнче не тревѸе шенчаюл четѸцилшр, сав ал Епархїилшр, кѸна кѸ винт лѸ жѸдекатж шенчаю ка ачелта шн сѸѸ адеварѸт, арептѸ ачѸл шн чѸле токмїе карїе кѸ адмѸнгатѸ шенчаю сѸѸ испнтитѸ шн сѸѸ пѸзнтѸ мѸлтѸ времїе, сѸнт де тревѸе, мѸрѸ нѸлиан пѸцнїи, че ка шї дѸвѸцѸтѸрилѸ шн лѸцѸе че Е скрїж ***).

ГрѸмце шн АрменѸпдл, КѸ шенчаюлѸ веку а локѸ де лѸце се юкотѸще шн съ цини ****).

Вes+rega. atuo e se au adeveratu

§. 70 ПентрѸ ЕпїкопѸ, глава вї.

ЕпископѸ мѸте шн съ кїямѸ, възѸторю шн пѸртѸторю де грнжа тѸтѸршр крепннїлшр, карїи сѸнтѸ а епархїи лѸї, авьндѸ вор деплин: адекѸ ка Ѹн АрхїереѸ съ факѸ прїшѸї, дїакон, иподдїа-

*) In marg. Василїе велик. **) Матдїн. ***)

Фотїе цариградѸнїлѸ. ****) АрменѸпдл.

кони, читеци, кантьрци, ши кълдгъри *). Ши съ
фїе волникѣ прете тоате лѣкрѣриле есеричци. къ
дѣка вѣле че лѣ лѣат л кнзъши сѣфлетиле шл-
менилор, кѣ кѣт мли мѣат лкъ съ найеж вое ши
пѣтѣре пре Гесѣричи ши пре лѣкрѣриле лор, ши
пре тоате лдрепѣриле есеричци. ши кѣ вол лѣи
съ факъ пентрѣ прешци ши пентрѣ дїакони,
млѣтнїе сѣрачилор, ши съ айѣз дѣла дѣншии
ши Архїереѣл кѣте чева ка съи фїе де петриканїе
ши дѣ трѣея лѣи. дѣчїа ва ачїста канон ал сфї-
цилор Апостолн **), лрхїереѣл съ фїе менторю
дѣ стрїни, менторю дѣ сѣрачїи, дѣ мишѣи, кѣмъ
скрїе дѣмнїзѣекѣл Навїл кѣтрѣ Тимодїи ***).

Дѣчїа дѣ ва айѣ рѣднїе дѣ пре сѣнцїе лѣи
ши вор фї сѣрачї, съ нѣ л че ва айѣ есерїка съ
дѣ лор ши съ ллїе есерїка голлї: че съ ле дѣ
съи мнїдѣкѣ кѣм мнїдѣще ши пре мишѣи.

§. 71. Пентрѣ Янадїи, глака лг.

Янадїи мїте деспѣрцире дѣ Дїнхїѣ, ши л-
прѣднаре ши мѣщїнре (Сатаней. мрж сфнѣвлѣ алѣ
патрѣлѣ ши л тоатл лѣмѣ сѣворѣ *) пентрѣ я-
надїи грѣмїе лшї: нїче оун олї крїднїчогѣ крї-
щїнѣ съ нѣш хїкѣ Янадїи. нѣмїи че съ хїкѣ
Ерїтїчїлор, ши кълдгърилор карїи лѣпѣдѣ Кнпѣ-
лѣ ши нѣ вор съ л мїи лторкѣ: мрж дѣ вор
внїи пре покланїе прїїмїѣщїи шїи лѣрѣцишлзѣ.
пентрѣ къ Домнїлѣ нѣстрѣ Іс̄ хс̄, карїе гѣѣ по-

*) In marg. Матѣи. **) лпг. кан. мл̄. ши лн̄.

***) поїлн. л̄ гл. г̄. хлч. спг̄.

*) In marg. сѣвор д̄ кан. З̄.

горѣтъ дѣ чѣрюре пентрѣ сѣвѣнїа ноастрѣ хичѣ,
намѣ винитѣ съ кемѣ дрициѣн, чѣ пѣкътъшїй ла
покианїѣ, ши марѣ вѣдѣрїѣ сѣ фачѣ л чѣрюре пент
трѣ оун пѣкътог чѣ сѣ покѣташѣ.

De in. ceginte pl.

§. 72. Пентрѣ прѣотѣ, дѣ сѣ ва дѣбрѣ, глава о`б.

Канондѣ л` ал съборѣлѣй дела Нюкеарїа
*) порѣчитѣшѣ, вѣрѣнѣ ом чѣ нѣ сѣ ва дѣбрѣ, ши сѣ
ва фачѣ прѣотѣ дѣ жѣнѣ, марѣ апои дѣпѣ прѣоциѣ
ва вѣрѣ сѣ сѣ дѣоаре, оундѣлѣ ка ачѣла нѣ сѣ м прѣ
оциѣ дѣ тотѣ, марѣ дела вѣтѣрнѣкѣ нѣ сѣ гонѣшѣ.
Иарѣ дѣ ва фї алтѣ прѣотѣ шїй ва мѣбрї прѣотѣсїа,
ши ва рѣмьнѣ вѣдѣбѣ, дѣчїа ва вѣрѣ сѣ м алтѣ
мѣлрѣ: шїсѣ ши лѣн прѣоциѣ, марѣ дела вѣтѣрн
кѣ ничѣ ачѣла нѣ сѣ гонѣшѣ.

Ишиждѣрѣ шї прѣотѣсїа кѣрїа нѣ ка мѣбрї по
па, дѣ нѣ ва пѣтѣ сѣ сѣ цїѣ л кѣрѣциѣ бїй, дѣ ва
вѣрѣ сѣ сѣ мѣрнїѣ: нѣ апарѣтѣ сѣ фїѣ **).

Кирѣ сѣ дѣоарѣ дѣ дои оларѣ, ачѣла нѣ поатѣ
фї клирнѣкѣ. дѣкѣ мѣрѣнѣдѣлѣ карѣлѣ ва лѣн лѣоа
фѣмѣтѣ, ши лѣ фогѣтѣ клирнѣкѣ, дѣчїа нѣмай. по
тѣ фї клирнѣкѣ.

Сокотѣла сѣ сокотѣшѣ ашѣ, кѣ дѣ сѣ ва дѣбрѣ
лѣоа оларѣ клирнѣкѣлѣ, дѣ л чинѣтѣ чѣ арѣ нѣ сѣ
скоатѣ, чѣ о цинѣ, шиш арѣ чинѣтѣ, ши скѣднѣ
лѣ дѣпѣ рѣндѣшїла чинѣтїй салѣ, марѣ дѣчїа л
трѣлтѣ рѣндѣшїлѣ май марѣ дѣ аколѣ дѣ оундѣ
мѣтѣ ши сѣ афлѣ, л сѣ іднѣ май сѣвѣ нѣ поатѣ,
Veduu. de in.

*) In marg. Събор Нюкеарїа. кан. л. **) лѣчѣтѣ.

дѣлѣ сокотѣла бисеричиширѣ, ши рпърѣтцишир
лшр дм̄ негъѣциширѣ правиле.

§. 73. Центръ клиричи ка съ нѣ мѣргѣ ла
кърѣмѣ, гл. чѣ.

Канонѣла нѣ, алѣ сфн̄циширѣ Апостѣли грѣ-
шце, карѣ клирикѣ се ва арѣтѣ кѣ мѣрѣ ла кър-
ѣмѣ съ мѣнѣчи ши съ бѣ аколо: ачѣла съ и
иѣѣриѣѣѣж *).

Дѣ се ва тѣмпиѣ прѣотѣлѣи а фн̄ кѣлѣтору, ши
нѣ ва авѣ оунѣ мѣнѣ фѣрѣ ла кърѣмѣ, ши дѣ
некое атралѣ лок нарѣ оунѣ съ оунѣнѣ: атѣн-
чи иѣѣ арѣж съ мѣ аколо, ши немикѣ съ нѣ и
пѣдѣриѣѣѣж **).

Ши клирикѣла съ найкѣ прѣѣлѣи де вѣнѣари
де кинѣ, карѣ съ кѣмѣ прѣѣтѣ, Кърѣмѣ. кѣ де
врѣме че бѣла съ оунѣчи съ нѣ мѣргѣ ла динѣ,
дарѣ фѣкъ съ анѣ прѣѣлѣи ка ачѣла съ свѣжѣкѣ
алтѣрѣ шамини; кѣрѣла свѣжѣнѣ мѣте нѣмай се
свѣжѣкѣ прѣратѣлѣи ши марѣлѣи Архѣерѣѣ, До-
минѣлѣи нострѣ ис̄ хс̄. дѣкъ сѣд съ се пѣрѣѣѣѣж
де ачѣтѣ, сѣд съ нѣ и дѣрѣла. арѣж прѣѣлѣи а-
чѣла че арѣ де о ва да алтѣла кѣ кѣрѣи, мѣте бр-
тѣтѣ ши нѣ и пѣдѣриѣѣѣж ***).

§. 74. Центръ фалкнѣиѣ, глава спѣв.

лѣѣѣ карѣ тѣи ка ши кѣмѣ арѣ тѣм сѣѣѣрѣѣ
(ши ачѣтѣ нѣме че зичѣ фалкнѣиѣиѣ мѣте кѣвѣнтѣ
Ро.мѣнѣѣѣ, адѣкѣ Латнѣнѣѣѣ). ши мѣте лѣѣѣ ка-

*) In marg. нѣпѣлѣи кан. нѣ. **) Зѣнарѣ. ***)

ѣѣѣѣр с̄. канон д̄.

рѣ скоате дела исправничіи савъ дела диторничіи
а треа партѣ де авдѣя пѣринцѣкж, ши се соко-
тѣще кѣ коноширѣ ши либуерѣ фечорилворѣ ки
май рѣтѣ съ айбѣ паче моцинѣнн чей адекъ-
раци. ши мѣте ашя. де съ ва тѣмпла съ айбѣ
татѣль а̄ фечорѣ, савъ в̄, савъ г̄, пѣнѣ а патрѣ.
атѣнче рѣтѣ скотѣ диторійил ши келѣвлеле а-
грѣпѣрин лѣй, ши чѣлѣ че съ вѣрѣ ди пентрѣ сѣ-
флетѣль лѣй. акъ ши плата савѣилворѣ савъ а
арганилворѣ, атѣнче дѣчя мѣ ши копійи савъ фе-
чоріи партѣ чѣ адекъратѣ а треа а тѣтнѣгѣд. ш-
рѣ де ва авѣ татѣль б̄ копійи, атѣнче мѣ ши май
идѣтѣ, адекъ жѣмѣтѣ а̄ атра тѣтнѣгѣд, ш-
рѣ чѣлѣлѣтѣ Ѡ хѣркѣщѣ татѣль оундѣи мѣте воа,
савъ оундѣа де а фечоріи лѣй, савъ а стріинѣ, савъ
оундѣ и ва фѣи воа, ши де ва вѣрѣ татѣль съ ле а-
рѣнче а лари нирѣ ни нѣвѣ трѣвѣ аа Ѡпрѣ, савъ
съи м сѣма, пентрѣ кѣ зичѣ правила токмѣлеле
ши лѣуѣ, адекъ токмѣлеле лѣй чѣлѣ че лѣгѣ де
поликнѣ савъ пентрѣ сѣфлетѣ испрѣкничіи, ачѣлѣ
порѣнничіи съ фѣе кѣмѣ ікріе май сѣгѣ.

Atque. de in. de inru a streinu dative. pomenea.

§. 75. Правила рѣгѣрѣтѣши, глава тнѣ.

а. Нчинчѣ книж, пентрѣ карѣ се а дѣминѣ жѣ-
декѣторюа а ман микшоріи чѣртѣрѣ чѣлѣи виноват:
мѣте ачѣгѣ*), адекъ кѣндѣ нѣ Ѡмѣдѣль кѣ тоа-
тѣ мнѣтѣ, че съ зичѣ вѣшнѣ де а фирѣшѣ нѣвѣ-
нѣ, де вѣрѣне че авацѣ ши правила Ѡмѣдѣль че ва

*) In marg. зич. а̄, et asiá mai incolò.

ФѢ ДЕН АФАРЖ ДЕ МИНТЕ, АЧЕЛА МЪКАРЪ ЧЕ ГРЕШААЖ
АРЪ ФИЧЕ НЪ СЕ ВА ЧЕРТА.

В. НЕВЪНЪЛЪ ШИ ЧЕЛ ДЕН АФАРЖ ДЕ МИНТЕ, АЧЕ-
ЛА ДЕ СЪ ВА АЦЕЛЕНЦЪИ КЪНДА, АТЪНЧЕ НЪ СЕ КА
ЧЕРТА ПЕНТРЪ ГРЕШААЖ ЧАВ ФЪКЪТ ЛА НЕВЪНЪЛ АЪИ.

Г. ЧЕЛЪ ЧЕ МЪТЕ КЪНДАЪ ШИ КЪНДАЪ НЕВЪНЪ, МРЖ
НЪ А ТОАТЕ ЗНААЕ, КЪМЪ СЪРЪ ЗУЧЕ, ПАТРЪ АЪНИ
МЪТЕ НЕВЪНЪ, ШИ ЧИНЧИ ШАА АЪНИ МЪТЕ АЦЕЛЕНЦЪ,
АЧЕЛА ФЪБЛУ ДЕ КА ФАЧЕ КРЕ О ГРЕШААЖ А ВРЪМЪ НЕ-
ВЪНЪН АЪИ, АТЪНЧЕ НЪ СЕ ВА ЧЕРТА, МРЖ ДЕ КА ГРЕШИ
ЛА ВРЪМА КАРЪ МЪТЕ АЦЕЛЕНЦЪ. АТЪНЧЕ СЕ КА ЧЕРТА
ТОКМА ДЪПЖ КЪМ СКОРЕ ПРАВИЛА КА ШИ ФЪЕ ЧИНЕ,
МРЖ ДЕ ВА ФѢ АЪКРЪЛЪ АПЪРЕКЪАТЪ ОАРЕ НЕВЪНЪ АЪ
ФОСТЪ АЪ КА КЪНДА АЪ ФЪКЪТЪ АЧЪ ГРЕШААЖ: А-
ТЪНЧЕ СЪЖ АЧЕЛА АЪКРЪ А МИНТЕ ЖЪДЕКЪТОРЮ-
АЪИ, СЪ КЪНОАКЪЛЪ ДЕ ПРЕ АЪКРЪРИЛЕ ЧЕ ВЪРЪ ФѢ
ФОСТЪ ПРЕ АПРЕЖЪРЪЛЪ АЧИН ГРЕШААЖ.

Д. ЧЕЛА ЧЕ ВА ФѢ КЪ МИНТЕ, ШИ ВА ФАЧЕ ВРЕ
О ГРЕШААЖ, ШИ ПЕНТРАЧЪЛЪ ГРЕШААЖ СЕ КА ПЪРЪ ЛА
ЖЪДЕКЪТОРЮ, ШИ ГЪРИНДАЪ МЪРЪТЪРЪИЛЕ, МРЖ БЪЛЪ
АТРАЧЕЛЪ ЧАСЪ ВА НЕВЪНЪ, АТЪНЧЕ ЖЪДЕКЪТОРЮЛ
А' ВА ЧЕРТА КЪ БЪНИ САЪ КЪ ДОБИТОКЪ. МРЖ ДЕ ВА
НЕВЪНЪ БЪЛЪ ДЪКА ВА ИСПРЖКЪ ЖЪДЕКЪТОРЮЛЪ ПЪРА,
ШИ КА ВРЪ СЪН ДЪ ШИ ВРЕ О ЧЕРТАРЕ НЕ ТРЪПЪ:
АТЪНЧЕ ДЕ ВРЪМЕ ЧЕ ПРЕ НЕВЪНЪЛ НЪЛ ПОТ ЧЕРТА
ТРЪПЪЦЪИ, АТЪНЧЕ ДЕ КА СКИНЕА ЧЕРТАРЪ АЪИ ПРЕ
БЪНИ. ШИ АЧЕЛА СЕ ВА ФАЧЕ КЪНДАЪ НЪ ФѢ НИ-
ЧЕ О НЪДЪЖДЕ ДЪ СЕ МАИ АЦЕЛЕНЦЪИРЪ ЧЕЛЪ НЕВЪНЪ.
МРЖ ДЕ ВА ФѢ НЪДЪЖДЕ СЪ СЕ АЦЕЛЕНЦЪИКЪ: АТЪН-
ЧЕ ЖЪДЕКЪТОРЮЛЪ А'КА ПЪНЕ ЛА ПАЖ, ПЪНЖ СЕ ВА
АЦЕЛЕНЦЪИ СЪЛЪ ЧЪРТЕ. НЕВЪНЪЛЪ ДЕ МРЪ ОУЧНДЕ ШИ

пре татъкъ, тотъ нѣ се ва чертѣ ниче кѣмъ.

Den. atunce. candu si candu. certá: pedepsi. imprechiatu cu indoiela. lu pro **дл 2.** de ase mai intieleptrea.

§. 76. Токмѣла шидеріе нанте а кѣѣѣшн-
лур Патріарши ши Митрополій ши
Архіепікопій, гл. тѣл-тѣг.

Рома. Црнградла. Александріа. Антіѡхіа. Іері-
лиидлъ, кареи съ кема Благъ.

Митрополіи сънтъ ачѣстѣ *). Кесаріа а̄. Б-
федлъ в̄. Нрікліа г̄. Агкура д̄. Кизикълъ е̄. Фи-
ладельіа з̄. Николидіа з̄. Никіа н̄. Халкидонда
д̄. Солднлъ г̄. Торновлъ аг̄. Оудрийлъ б̄. Яма-
сія г̄. Брѣя д̄. Нюкгаріа е̄. Иконіа з̄. Иверіа
з̄. Шидіа н̄. Коринда д̄. Монемвасіа к̄. Ядйна
к̄. Паліе патре к̄. Трапезонда к̄. Ларіа к̄. Пав-
пакта к̄. Филипполи к̄. Родоидлъ к̄. Серре к̄.
Филипда к̄. Христѡполи сав Кавіа а̄. Змирна а̄.
Митилинда л̄. Іѡаннина л̄. Дединотихда л̄.
Меленикда л̄. Непатре л̄. Фива л̄. Вногъ л̄.
Кериднда л̄. Діолъ м̄. Медимна м̄. Хрестріа-
нопол м̄. Лакедемоніа м̄. Пароназіа м̄. Ме-
симеріа м̄. Силверіа м̄. Аргѣ ши Наплід м̄.
Верінда м̄. Софіа м̄. Мидіа н̄. Сохѡполи н̄.
Індіалда н̄. Варна н̄. Дѣрсторда н̄. Брѣйлѣ-
нда н̄. Варавзіи н̄. Маршніа н̄. Перидѡрла

*) In marg. алкътѡрѣ а де пѡрѡрѣ поимитѡ-
лди дпърат Кур Андрѡник в Палѡлѡгъ, кѣм
трѣде съ фіе Складнел ал шидеріи ман сѡгъ
ал Митрополіилур.

нѣн. Знхншнъ нѣд. Дрима ѿ. Некóполи сав Невро-
кóпѣ ѿа. Гáндль ѿв. Рнзѣдль ѿг. лáхiа ѿд. Внт-
дiа ѿе. Кафá ѿз. Хiѣль ѿз. Лiмнiдль ѿи. Пикрѣ-
ль ѿд. Оугровлáхiа оѣ. ши Молдо Влахiа оѣа.

Съ цiи къ оунiи де ꙗ ѿ вѣпiкопи сѣѣ фъкѣт
Митрополици, адекъ дiа Корндъ де ꙗ ѿ вѣпi-
копiи сѣѣ фъкѣтъ Митрополiн вѣ, Яргѣль ши Нiв-
плiа. ши Монемвiа сѣ кiамъ ка ши а, вѣсархъ
а тотъ Пелопóнидль, цiндъ ши локѣль а л Си-
дiи . . . Дѣчiа апон сѣѣ фъкѣтъ а оуггровлáхiа,
адекъ ꙗ цара мѣнтинѣскъ дои Митрополици. ши ꙗ
сѣ оундль цннi локѣль а л Анкирiи, ши а кiамъ
вѣсархъ а тоатъ оунгѣрнiѣ ши а л плакѣдѣ *). И-
рж алтѣль сѣ кiамъ Митрополитъ лiтѣрiи църн
Мѣнтиници спре Свiтринъ, ши локѣль цiндъ а л
нмасiи. ирж акѣм нѣ а кiамъ ачелл митрополи-
тъ чи вѣпiкопъ. кѣчи къ сѣнтъ вѣ вѣпiкопiи сѣпт
Митрополитѣль църн Мѣнтиници, адекъ: Рѣлин-
кѣль, ши Бѣзѣдль. Рѣлинкѣль мiаи мiае, ирж
Бѣзѣдл мiаи микъ. ирж Митрополитѣл аре влiвѣ-
нiе де хиротонѣци Сель, ши спре вѣпiкопiи църн
Ирдѣлѣдѣи де ꙗ цара оунгѣрѣскъ. ашиндѣрѣ ши
спре ачѣи де локъ аи лѣи. Ирж ꙗ Мавро Влахiа
алци дон. ши ꙗ Гiлицн, карѣ мiае лiтѣрѣ дѣспре
Рѣдiа чѣ микъ . . . Ифлѣи скрнiѣ ꙗ правнлл алѣи
Матдѣи Властари, кѣмъ ши Молдовлáхiа аѣ фо-
стъ сѣпѣж Сѣхридѣнилоръ. ирж акѣмъ ничѣ Сѣхри-
дѣнилоръ а л плѣкъ ничѣ Цригѣдѣндѣдѣи, ши нѣ
цимъ де оундѣ аѣ лѣатъ ачистъ лiтѣре . .

*) In marg. съмнѣзъ де кѣзи.

Пентрѣ каре Митрополици цинъ ши яѣ пѣ-
нъ ꙗ зїон де агѣзи іѣпт льна лѣръ Епїкопїи. . .
Мѣнтѣндлѣ, цини ачѣтѣ. ꙗ Рѣминкѣлѣши. ши ꙗ
Бѣхѣлѣши. Молдовѣндлѣ, цини ачѣтѣ. Рѣдѣв-
цѣл, ши ꙗ Ромаиѣлѣши, ши Хѣшїѣ. . .

Пентрѣ Митрополиц, карїи сѣ зик прѣчинети-
ци ши Бѣархи. . . Оуггровлахѣлѣ. прѣ чинетнѣ
ши Бѣархѣ ꙗ тоатѣ оунгѣрїиѣ ши ꙗ Плаїлѣши.
Молдовѣндлѣ, ꙗ Бѣчавїѣ ши ꙗ тоатѣ Молдо-
влахїѣ. —

§. 77. Пентрѣ шїптѣ вѣрїтѣ. Фѣологїѣ сѣф.
Пѣринѣм, гл. сї.

Коконъ мѣтѣ оидѣлѣ дѣка наѣи, пѣнѣ ꙗ а
ани. копилѣ сѣ кїамѣ дѣла патрѣ ани, пѣнѣ ꙗ па-
трѣспрѣзѣчи кѣтѣригѣ мѣтѣ де ꙗ Бї ани, пѣнѣ ꙗ
доазѣчи ши дої. вонникѣ вѣдкѣ жѣнѣ мѣтѣ, де ꙗ
доазѣчи ши трѣї, пѣнѣ ꙗ мѣ. вѣрѣатѣ мѣтѣ де ꙗ
мѣ де ани, пѣнѣ ꙗ мѣ. мѣж вѣтрѣнѣ мѣтѣ дѣла
нѣс, пѣнѣ ꙗ сѣ. мѣж мѣторѣ мѣтѣ дѣла о де а-
ни, пѣнѣ ꙗ оитѣ зѣчи. дѣчїѣ мѣн мѣлѣтѣ непѣ-
тинїѣ ши дѣрѣри ши вѣлїѣ *).

De in. maturu lat. maturus, senex decrepitus.

§. 78. Пентрѣ ншїѣ крѣцинїи, де вїде нѣмїѣ
нѣленїтѣ, де не'кѣмѣмѣ крѣцинїи, гл. кѣ.

Дѣла Хѣ не кѣмѣмѣ ншїѣ крѣцинїїѣ Крѣцинїи, кѣ
мѣнїїнїтѣ не кѣмѣмѣ Назѣрїѣ ши Галїїѣ †) мѣ-
рѣ дѣка сѣ рѣнїїрѣ нпїїїн прѣ ꙗ лѣтѣрїїѣ лѣмїи,

*) In marg. Дїѣзѣщ дѣскалїѣ ꙗ — з. †) In marg.
Мѣрїнѣ прѣотѣл лѣвѣрт дѣла Хѣ ши дѣскал.

ѣри: Петръ ши алиці оаре карѣн ла интиухіа ши
пропедѣрж пе Хг, ши де атѣнче ачепѣрж оуче-
ничѣн а се кѣмил Крещини. кѣмъ зиче лѣка ла дѣ-
аніа ипѣгилшр. де а карѣн оунѣн аѣ, ши цинъ
нѣмай нѣмеле, марж дярѣлъ ши лѣкрѣрилс крещи-
нишръ наѣ...

Se au pomenitu: s'a u pumitu. pre in, prein. de in.

§. 79. Пентрѣ вие, гл. лѣ.

Винъ ла омъ мѣлате вие *). кѣч къ цинѣ а-
трѣ минтѣ лѣй. ачела лѣкрѣ че юкѣще съ кѣщи-
це ши съ доегндѣскъ толѣа зіоа. дѣчѣа ноаптѣ
лѣ вѣде а вие. винъ кнѣлѣ ши песте арачи, винъ
ши дѣла стомахъ кнѣдъ прѣ лѣмѣнкъ омѣлъ мѣлат
ши се лѣатъ. винъ ши дѣла лѣмѣнкъ, къ де мѣла-
те шри дѣмнезѣщѣн лѣверн кѣ виеѣре апрозѣскъ
ши спаръ при нѣй. ши де мѣлате шри ши сѣфле-
тѣлъ, ка оунъ кѣвѣнтѣторю ши гѣндиторю че м-
сте: кѣнолицѣ мѣннанте ши лѣатъ омѣлѣа нише
лѣкрѣри. лѣз арипт ачѣла кѣте вие вѣ вѣдѣ омѣ-
лѣ, пентрѣ адрептарѣ, ши аторчѣрѣ дѣ а рѣѣ
ла вие: ачѣлѣ съ ле ши ювѣскъ.

Пентрѣ вие спѣнъ ши ачелѣпѣн чѣй де афѣ-
рж: адѣкъ Катонъ **), Ѣлика... адѣкъ кѣте ари
омѣлѣ атрѣ минтѣ лѣй, кнѣдъ мѣте дѣщептатѣ,
марж дѣка адоарли ачѣлѣш кѣде ши а виеъ †).

Visu pl. visa sî visure. prespre: pre in lucrure. de in.

*) In marg. ачелѣшш инаистѣй. **) Катон. †)
Insemnare. Pagin'a 795 lipsesce in multe esemplaria.

V. Каду, seu КѢД АЦВЛВЛВСХЛХИ.

Tiparitu in București, la a. 1678, in fol. micu, IV folie nepaginate înainte, si 108 paginate in urma

Titlu: КѢД ꙗцмвдлвн, скоагъ прѣ лимѣ рѣ-
мнѣкъ кѣ вѣрдіа прѣ сѣнѣ т. крѣ Вар. Мит. Ъгр.
Влах. ꙗ зил. прѣ лѣм. дом: іѡ Шер. Коевод. ши
саѣ тѣпърит ꙗтѣю ꙗ митроп. вѣкѣрѣци. анни дом.
лѣхон.

Dein Prefatiune: ВѢРДІАМЪ кѣ мила лѣи дѣн-
зѣѣ ѡрхїепѣкѣ и митрополитѣ аль тѣргѣвнїїи
ши аль скѣвнѣлѣѣ вѣкѣрѣцилор. Вѣнрхѣ пѣлюлѣѣ
ши ꙗ тоатѣ Ъгровлѣїа. Тѣтѣрѣрѣ прѣкоамавннчи-
лорѣ крѣцини, карїи сѣнтѣ нѣкѣѣци ꙗтрѣ лимѣа
ноастрѣ рѣмнѣкъ сѣнѣтѣ спѣкїе, роагѣ ши
прѣѣци кѣ тоатѣ ннѣма

Пѣннѣ ши сѣвернѣа ноастрѣ ꙗнннѣтѣ, кѣ-
вѣнтѣл стѣпнѣлѣѣи ноастрѣ лѣи ісѣ хсѣ, пѣнтрѣѣ
слѣга чѣ лѣнннѣ, . . . ꙗл сокотнѣ ꙗтрѣ ннѣма
ма: кѣ ꙗ мѣлатѣ рѣѣтѣѣци ꙗѣѣѣ лѣннѣ. днрѣпѣтѣ
ꙗчѣл, кнѣзѣѣннѣ: ка сѣ нѣ мѣ ꙗфлѣ ꙗтрѣ лѣннѣ
пѣнтрѣѣ нѣгрнжнрѣ тѣлантѣлѣѣѣ, карѣ мнѣсѣѣ дѣт
лїе дѣла стѣпнѣлѣѣ ши дѣннѣзѣѣл мїеѣ ісѣ хсѣ. чѣ
кѣ кѣт мїаѣр фн пѣтѣрѣа прнчѣпѣрїи мѣлѣ сѣл
ꙗмѣлѣѣѣкѣ: ꙗтрѣ нѣмѣлѣ мїеѣ рѣмнѣкъ. ши ꙗ-
чѣстѣ сокотѣлѣ ши кнѣзѣѣлѣѣ вїннѣ ꙗтрѣ ннѣ-
ма ма: кѣ ꙗѣѣторѣл ꙗчѣлѣа чѣ пѣтрѣѣчѣ мѣлѣ пѣ
дѣѣѣѣѣрѣа чѣрѣрнлѣѣр ꙗтрѣ мѣрнрѣѣ вѣѣчнннѣкѣ, Пѣрннн-
тѣлѣ фѣкѣѣторѣл вѣѣчнлѣѣрѣ, ши ꙗ тѣтѣрѣрѣ фѣпѣтѣ-
лорѣ: ꙗпѣкѣтѣѣмѣм, ши кѣ мѣлатѣ оуѣрѣдѣѣ ꙗл нѣ-
вонѣтѣ, ши дѣскѣлн дѣ тѣпогрѣѣфїе ꙗл лѣѣѣѣ: ꙗ

сфнѣти ши де дмнезедъ пѣхнѣти митрополіе а сканд-
 ндлѣи бѣкѣрѣцнлорѣ. ши мн лшехатъ ши де из-
 нонвѣ тнпографіе адекъ тннарю де тнпѣрнтѣл
 кѣрѣцнлорѣ мн рѣдикат: кѣ тоатѣ мнцѣршдѣбри-
 ле кѣтѣ лѣ трѣбнѣтѣ. ши тѣрѣш мнн де нзнонвѣл
 кѣ тот денидннѣлѣ, сокотѣлѣ ши черчетарѣ мн
 фѣкѣт, чѣ картѣ лр фн де шкаднѣтѣ мнн де фо-
 лог рѣрѣ нѣмѣл нострѣ рѣмѣнскѣ а съ тнпѣрн,
 ши а съ дн бнѣрѣчнн нострѣ чѣн прнвогласннчн.
 ши мн афлатѣ ачнстѣ картѣ чѣ съ калнѣ словнѣ-
 цѣ: клнчѣ рѣхѣднѣнѣл. адекъ чѣ съ знчѣ рѣмѣнѣ-
 цѣ, кѣлѣ рѣцѣлѣдлѣи. фѣкѣтѣ, ши кѣлѣлѣ днмтрѣ
 мѣлѣтѣ скрнпѣдрн сфнѣтѣ. кѣ кѣднѣ сокотѣлѣ, ско-
 лѣ прѣ лнмѣл рѣсѣкѣ: де нрѣ лѣвѣцнѣл кѣр Іѣн-
 ннкіѣ галѣтѣкнн. архнмнндрнтѣл черннговѣдлѣи.
 кнрѣ фннндѣ тнпѣрнтѣл рѣрѣ кѣнтнѣтѣ четнѣтѣ а
 лнвѣбѣдлѣи. де ачнстѣ картѣ мн нѣсѣ смнрѣнѣл мн
 а сокотѣлѣ: кѣлѣ кн фн де фолог мнрѣ бнѣрѣчнн
 цѣржн нострѣ рѣмѣнѣцнн, ши де рндрѣнтарѣ а мѣл-
 цн спрѣ фологѣл сѣфлѣтѣдлѣи нѣмѣлѣдн нострѣ,
 скоцѣндѣѣ, дѣнтрѣ аколѣрнрѣ лнмѣкнн стрѣннѣ. ши
 кѣ мѣлѣтѣ шѣрѣдѣ мн нѣконтѣ. ши мнн крѣцнѣтѣ
 дѣнтрѣ днрѣпѣтн агонннтѣ а мѣ: чѣ кѣ мѣлѣтѣ
 кѣлѣтѣлѣлѣ мн токннтѣ дѣкѣлн лѣвѣцнн, ши лѣлн
 дѣтѣ ачнстѣ картѣ де ш лѣ ског дн прѣ лнмѣл
 рѣсѣкѣ прѣ лнмѣл нострѣ днрѣпѣтѣ рѣмѣнѣцѣ.
 ши пѣнтрѣ кн съ ѣ рѣмѣлѣцѣскѣ ачнѣтѣ дѣрѣ бѣн
 ши скѣлнп, спрѣ рѣцѣлѣцѣрѣ нѣмѣлѣдн нострѣ ш мн
 нѣсѣ а тннарю кѣ лѣжѣторнѣ бѣнѣдлѣи мнѣд стѣ-
 пѣнѣ ши дмнезедъ іѣ хѣ карѣлѣ мнлѣ дѣт мнѣ а-
 чнстѣ рѣднлннарѣ: ши сѣд рѣчнѣдѣтѣ а съ тнпѣрн кѣ

ТОАТЖ НЕКОНИЦА КЪ БЪНЪ СОКОТИРЕ . . . КЯ ДНЪ
ТАТЪ ТЪТЪРОРЪ АТРЪ ПРАВОСЛАВІЕ ДЕ ШЕЩЕ. ШИ
ВОИТОРЮ ДЕ ТОТ БИМЕЛЕ, ЯЧЕЛШИ КАРЕЛЕ АСТЕ МИА
СЪБЪ СКРИЪ.

§. 80. ЛЯ ДЪМИНЕКА Я ТЪТЪРОР СФНЦИЛОР.

БЕГЪРЕКА НОВАТРА Я РЪГЪРИТЪЛДИ, ПЪРЪЗНЪЩЕ
ДЪМИНЕКА Я ПЪРНИЦИЛОР ЧЕЛОР СФНЦИ, ШИ ДЪМИ-
НЕКА Я ТЪТЪРОР СФНЦИЛОР. КРЕЗЪНД: ПРЕКЪЛ ОЯ-
МЕНІН ЧЕИ СФНЦИ КЪНДЪ МОРЕ: СЪФЛЕТЕЛЕ ЛЮР Б-
ШИИДЪ ДИН ТРЪПЪ, ИЪМИА ДЕ КЪТ МОРЕГ ДИРЕПЪ
ЛЯ АПЪРЪЦІА ЧЕРЮЛДИ: СПРЕ ОДИХИРЪ ЧА ВЪЧИНКЪ,
ШИ АКОЛЪ СЪ РОАРЪ ЛЪН ДИИЗЪД ПЕНТРЪ НОН, ШИ
НЕ ВЪД ПРЕ НОН ШИ ТОАТЕ ТРЕБИЛЕ НОВАТРЕ. КЪ АША
КЪНТЪ БЕГЪРЕКА НОВАТРА ЧА ПРАВОСЛАВНИКЪ ШИ КА-
ДОЛИЧАКЪ, ЗИКЪИДЪ: ПРЪ ЛЪДЪЦИ ЛІДЧЕНИЧІ, ПРЕ
ВОИ ПЪИЖНЪЛЪ НЪ КЪ ПЪТЪ АГЪДИДЕ, ЧЕ ЧЕРЮЛ ВЪ
ПРІЙМИ, ШИ ГЪ ДЕТШКИЕ КОАЖ ОУШИЛЕ РАЮЛЪИ, ШИ
ФІЙИДЪ А ЛЪДНТРЪ ВЪ ЛАДЪЧИТ ДИ А ПОИЪЛІ ВІЕ-
ЦІЙ РЪГЪЦИВЪ ЛЪИ ХЪ, КА ГЪ ДЪРЪВІКЪ СЪФЛЕТЕ-
ЛОР НОВАТРЕ, ПАЧЕ ШИ МАРЕ МИАЖ. ФЪГЪДЪВІКЪ ШИ
БЪ ДИИТЪ ВОАТРА Я АРЪТЪ КЪ МІДАТЕ ФЪЛЮРИ ДЕ
МЪРТЪРІЙ, А ЧЕ КИП АКЪМА СЪ АФЛЖ СФНЦІЙ А ЧЕ-
РЮ, ДЪПЪ АЧЪА ВОЮ АРЪТЪ ВОА ЛОР, КЪЛІ ГЪ РОАГЪ
ПЕНТРЪ НОИ ЛЪИ ДИИЗЪД, МИА ПРЕ ВРМЪ ВОЮ СЪ
АРЪТ, А ЧЕ КИП НЕ ВЪД ПРЕ НОИ, ШИ ЦИДЪ ТОАТЕ
ТРЕБИЛЕ НОВАТРЕ, ШИ АЧЪА ВОЮ ФАЧЕ ПЕНТРЪ КА СЪ
ПРИЧЪПНИ, ШИ СЪ КЕМАЦ СФНЦІЙ АТРИЖЪТОРЮ А-
ТРЪ ТОАТЕ НЕКОИЛЕ ВОАТРЕ, ШИ ПРЕ ИЪМЕЛЕ ЛОР СЪ
ФАЧУЦИ БЕГЪРЕЧ СПРЕ ЛАДЪА ЛЪИ ДИИЗЪД, ШИ СЪ
ПЪРЪЗИВЦИ СЪРЕЖТОРИЛЕ ЛОР. ДИРЕПТ АЧЪА, СЪ ФІЕ

ачиетъ воровъж а ма спре ладъ тѣтѣроу сфн-
цилор ши дѣминѣ воистрѣ спре фоло: сѣфлетикъ.

§. 81. Ла а г̄ дѣминекъ дѣпъ погорърѣ дх̄д-
лѣй сфн̄тѣ.

А доаж кипѣри мѣте бегѣрека, оуна мѣте ка-
ре ва фѣ фѣкѣтѣ де фѣе че лѣкрѣ, аѣ де пѣатрѣ
аѣ де леинѣ, бегѣрека ка ачѣла аѣ фогѣ фѣкѣ-
тѣ соломонъ а пѣратѣл іѣриилѣтѣнилор а четатѣ
іѣрѣсалилѣлѣй, ши мѣ пѣ: нѣмел сфн̄та а сфн-
цилор. къ аша аѣ зис соломон рѣганѣдѣе лѣй
ам̄нзѣд. зидид ам̄ зидит бегѣрека лѣкаш цие,
прекѣли мѣртѣрѣнѣце а н̄ а треа карте а а пѣра-
цилор, а н̄ капѣте. а доаж бегѣрека мѣте събор-
никъ кадолчакъ, а дѣка, а дѣнарѣ шалинлор
крединчоши, кѣтрѣ карѣи зиче сфн̄тѣл павиль а-
постоль, грѣндѣ: вой сѣнтѣц бегѣрека ам̄нзѣ-
лѣи чѣлѣи вѣд. ачѣ бегѣрека іѣраславникъ аре де-
ла хѣ пѣтѣре ши чинѣте датѣ сѣ, кѣ каре чинѣте
ши пѣтѣре поате нѣ нѣмай пре мирѣни *), ш-
линіи чѣй не сфн̄цици, ши пре клирѣчи, шалинѣй
сфн̄цици, че поате ши пре архіѣп̄кпни чѣй мари,
ла съборъ мари а жѣдека, а чѣртѣ, ши аѣ денѣр-
цѣ, ши аѣ аѣѣрѣнѣ, къ къ аша аѣ зисъ стѣпѣнѣл
бегѣрѣчѣй хѣ, прекѣли скрѣе сфн̄тѣлѣ Матѣй вѣ-
нѣлѣ вѣнтѣтору а н̄ капѣте грѣндѣ. де ва грѣшѣ
кѣтрѣ тинѣ фрѣтеле тѣд, пасѣ ши лѣ вѣдѣце пре
сѣ а тре тинѣ, ши а тре дѣнѣлѣ сѣнгѣрѣ, ши де
те ва акѣлѣтѣ, атѣнѣ аѣ дожѣидит пре фрѣтеле

*) In marg. лѣмѣни.

зидана мѣрѣи саае сааъ извѣршнтъ ачѣтъ дмнзъ
икъ лѣкрѣ. кареаи ши тоатъ келтѣмла чѣ де съ-
вѣршнтъ шаб рѣднкать. Типѣрнтѣсаб ѣтѣю а скад-
нѣа митрополіей іідкѣрцилоръ, а вѣрѣмла нѣсторіен
прѣ сѣнцитѣлѣи нѣрнтѣ кѣр Ѳеодосіе митропо-
литѣа цѣрїи, ши Ѳеархѣ латѣрилоръ, ши пентрѣ
чѣ де оѣще прїицъ сааъ дѣрѣнт нѣмѣлѣи рѣмж-
нѣскъ. ла анѣа дѣла фѣчерѣ лѣмїи .зрчз. мар дѣ-
ла спѣнїа лѣмїи .ахпн. а лѣна лѣи нѣмѣ-
врн а і зиде.

Dein Prefatiunea I. Іоанъ Шѣрбанъ Кантак-
зинѣ Касарябъ воеводѣ ден мїла лѣи дмнзѣд,
домнѣ ши бирѣнтѣрѣю а тоатъ оугроклѣхїа . . .
ши ачѣста аи фѣкѣт ла тѣлмѣчнрѣ ачѣшїи сѣн-
тѣ скриптѣрн, фѣкѣндѣ лѣлатъ некѣнцъ ши дѣ-
стѣлѣ келтѣмла, дѣспре ѳ партѣ пѣвїндѣ дѣскѣли
цїдци фѣартѣ ден лїмѣа Ѳлїннѣскѣ, пе прѣ аѣ-
лѣптѣл чѣл дѣнтрѣ дѣскѣли алїе ши архїерѣѣ
германѣ ннїнѣ, ши дѣпѣ петрѣчѣрѣ лѣи прѣ алїїи
карѣ сааъ аѣлплат, ши дѣспре алѣ партѣ аи
нощри Ѳамени аї лѣкѣлѣи нѣ нѣлїи пѣдѣшци
аѣрѣ а нѣастрѣ лїлїкѣ чѣ ши дѣ лїмѣа Ѳлїннѣскѣ
лѣвїндѣ цїїнцъ ка сѣ Ѳ тѣлмѣчѣскѣ, карїи лѣвїндѣ
лѣмїнѣ ши дѣнтралѣ аѣкоадѣ кїкї, ши алѣтѣ-
рѣндѣлѣ кѣ чѣл Ѳлїннѣскѣ ал чѣлор Ѳ дѣ дѣскѣли,
кѣ вѣрѣрѣ лѣи дмнзѣд Ѳ лѣ съвѣршнтъ прѣ кѣлї
сѣ вѣдѣ, ши лїѣкарѣ кѣ ла оѣнѣлѣ кѣвннтѣ сѣ
фїе фѣстѣ фѣартѣ кѣ нѣвоѣ тѣлмѣчнторнлор пентрѣ
стрнмтарѣ лїмѣїн рѣмѣнѣшн, марѣ аѣкѣш лѣвїндѣ
пнлѣ прѣ тѣлмѣчнторїн латннлор ши словѣ-
ннлор, прѣ кѣлї ачѣа ашї ши аи нощри, лѣѣ лѣгнѣ

пре кѡм съ читенкъ лѧ чѣ Глиннѣскъ, ши дѡпъ
 непрѣврѣ тѣлмъчитѡлѡй ачѣцїй фологитѡаре ши
 сфнѣте остѣнѣлѣ, лѡжнѡ дѡпъ кѡм съ каде ши
 воѣ дѣла сфнѣта ши мѡма нѡастрѣ енгѣрека чѣ
 марѣ, сѡд дѡт ѧ типѡграфїѣ дѣ сѡд типѡрнт ѧ
 сфнѣта мнтрополїѣ дѣн бѣкѡреци фїннѡдѣ архїѡрѣд
 ши нѣсторю крѣцинекѡлѡвїй ачѣстѡлѡ народѣ, прѣ
 сфнѣцитѡлѣ пѣрнтѣлѣ нѡстрѣ кирѣ Фѣвѡдоїѣ мн-
 трѡполнтѡлѣ.—

Dein Pref. II. Прѣ лѡминнатѡлѡй . . . Іѡан IIIер-
 бнн К. П. кѡвѡд . . . ши лѡжци енгѣрѣцїй ѧтѡю,
 къ скриптѡра чѣ нѡш рѣзнїнѣтѣ фїннѡдѣ, дѡпъ нѣ-
 водѡл чѣлѣ вѣкѡ, ши кѡ нѣвоѣ афлатѣ нѣгъ чѣтї,
 дѣ прѣшїцїй чѣй дѣ царѣ, лѧ рѡжнѡдѡмїа типнѡлѡвїй
 Глиннѣскѣ, спрѣ лѣнѣ чѣтїрѣ ш аїѣ токнїтѣ. Нѡдѡ
 къ ш аїѣ тѣлмъчїнѣт ѧ лїнїѣ рѡжнѣскѣ, ши ш аїѣ
 типѡрнт ши днїтѡрн шѣрїй тѣлѣ кѣлтѡмѡлѣ, ѧтѡ-
 тѣ кѣрци фѣкжнѡдѣ лѣн дѡт мѡнїцїй енгѣрѣцїй ѧ
 гѣ чнтї. Нѣтрѣл къ вѣкѡ скриптѡрѣ тѣлмъчнн-
 дѡш прѣ лнїѣкѡ рѡжнѣскѡ ѧ лѡѣ ѧ гѣ чнтї ш аїѣ
 фѣкѡдѣт, къ дѣ вѣрѣмѣ чѣ дѡпъ полнтїчѣщнлѣ лѣцн,
 нѡ съ каде шнѡлѡвїй грѣкѣ, ѧ нѡ цнї лѣцнлѣ грѣчн-
 лѡр, кѡ кжтѣ вѣрї мѡїѣ днѣрѣтѣ крѣцннїй рѡжннн,
 съ цїѣ лѣцнлѣ лѡїѣ днїнѣжѣдѣ, карѣ лѣтѣ сфнѣта
 скриптѡрѣ, ши лѡвѣрѡтѣ лѧ рѡжннн сѡд плнннѣтѣ
 кѡкжнтѡлѣ апѡстѡлѡлѡвїй фнлїнн. карѣ лѡ жнїѣ къ-
 трѣ хнѡдѡлѡлѣ ѧпѣрѣтѣїнн бѣдїшпнлѡр, шѡрѣ кѡно-
 цнн чѣлѣ чѣ чнтѣцн . . . кѡ кжтѣ мѡїѣ кжртѡс крѣд-
 ннн дѣ мїѣ дѣ лѡдѣ бїцн мѣрїѡлѣтѡ, карѣ лѧ оунѣ
 народ ѧтрѣг дѡн кѡвѣнтѡлѣ лѡн днїнѣжѣдѣ . . . кѧ гѣ
 лѡжннѣскѣ чѣлѡр дѣн кѡгѣ аїѣ енгѣрѣцїнн народѣ,

мжнкаре ши кѣли е плъкъѣт ал вѣдѣ къ окій, ши фрѣлюгь мѣте ал причѣпе, ши адждаь ден ронда лѣи мжнкъ, ши дѣде ши бърбатѣлѣи бѣи къ джиса ши мжнкарь. Ши съ дешкигърь Окїи амжндѣрора, ши конокѣръ къли депѣтѣу бѣа, ши кѣсѣръ фрѣнзе де змокинъ, мншь фъкъръ лор рчинѣери апрежѣрь.

Use. dede. despoliatu: nudus den

§. 83. Ядоа лѣуе кап дѣ. XIV, 1—21.

Фїй сънтиць дмнѣлѣи дмнезеѣлѣи вострѣ, съ нѣ къ кѣръцѣу съ нѣ пѣнѣи плешѣвнтѣръ атрѣ мжлокѣл шкнлор воцѣри пре мортъ. Къчи нъродѣ сфитъ еши дмнѣлѣи дмнезеѣлѣи тѣѣ, ши пре тинѣ тѣѣ алѣь дмнѣлѣи дмнезеѣлѣи тѣѣ, съ фїн лѣи нърод ивѣт дентрѣ тоате мжнкѣлѣ кжте пре фѣцѣ пѣмжтѣлѣи. Съ нѣ мжнкаць тоатъ скърен. Ячѣте добитоаче съ мжнкаць, вѣцел ден бон, ши мжл ден ши ши цап ден капре. Черѣѣ ши къпришаръ ши вѣкол, ши цап сълѣатик ши инородѣл, ши зъмерѣл, ши къмнлопѣрдѣѣ. Тѣтѣ добитокѣл чен бѣ копнѣа спнѣтѣкатъ, ши оунгѣѣѣе, оунгѣ де доаш ѣемънъри, ши скоате рѣмъгътѣръ атрѣ добитоаче ачѣстѣ съ мжнкаць. Ши ачѣстѣ съ нѣ мжнкаць, дентрѣ чѣле че скот рѣмъгалъ, ши дентрѣ чѣле че аѣменѣзъ копнѣа ши оунгѣѣѣе оунгѣѣ. къмнла ши бѣдрѣѣе ши арнчѣл, къчи скот рѣмъгътѣръ ачѣстѣ, ши копнѣа нѣ аѣменѣзъ некѣрате сънт волш. Ши мжкърѣл къчи аѣменѣзъ копнѣа, ачѣста ши оунгѣѣѣе оунгѣ де копнѣа, ши ачѣста рѣмъгътѣръ нѣ рѣмъгъ, некѣрат е ачѣста волш, ден кърнѣрѣлѣ лѣи съ нѣ

мжнкаици ши де мортъчюнеме лшрь съ нѣ въ атин-
цецъ. Ши ачѣитѣ: каре вец мжнкѣ дентрѣ тоате
кжте атрѣ мпе, тоате кжтеь ла але арини ши
солзи вец мжнкѣ. ши тоате кжте нѣкъ ла але а-
рини ши солзи съ нѣ мжнкаиц, некѣрате кор фи
ачѣитѣ воаш. Тоате пасърѣ кѣратъ веци мжнкѣ.
ши дентра чѣитѣ съ нѣ мжнкаиц ден але вѣл-
тѣрѣль, ши грипкорѣль ши кѣлтѣрѣль де маре. ши
гина, ши кѣл, ши чѣле че съ агѣмън лѣй. ши
тот корѣль ши агѣмѣнне лѣй. ши стрѣцѣ ши
чюхѣл, ши бѣлница ши корѣм ши чен агѣмѣне
лѣй. ши бродѣи ши лѣбѣдъ, ши стъркѣ. ши хъ-
рѣиц ши пѣднѣ, ши инпитарѣ, ши барѣа, ши шѣю-
лѣл, ши кжтен самънъ лѣй, ши пѣпъза, ши ан-
лѣмѣл. Тоате, тѣржнтоареѣ пасърѣлшр некѣрате
ачѣитѣ сжнтъ воаш съ нѣ мжнкаици дентрѣ але.
Тоате хѣдрѣтарѣ кѣратъ съ мжнкаици. ши тоа-
тѣ мортъчюнѣ съ нѣ мжнкаици, чѣлѣй немѣрникъ
че ъ а чѣтъцине тѣле съ ва да ши ва мжнкѣ,
сѣд вен да чѣлѣи стрѣин, кѣче народ сѣнѣт ъци
дѣнѣлѣи дѣнѣхѣлѣи тѣѣ, съ нѣ фѣерен мѣлѣл кѣ
лаптеме мѣнчѣй лѣй.

Gemenari pl. ingemená: ingeminare, duplicare
mortatiune. den, dentru.

§. 84. Psalmu LXIX.

Дѣнѣхѣлѣ ла ажѣторѣи мѣѣл а мѣинте, дѣнѣ
ка съмн ажѣторѣи мѣ сѣргѣлѣце. Рѣшинѣхѣе
ши съ афрѣнтѣхѣе чѣй че чѣркъ сѣфлѣтѣл мѣѣл.
а тоаркѣе аѣърѣт, ши съ съ рѣшинѣхѣе чѣй чѣм
кор мѣѣ рѣле. а тоарнеге а датъ рѣшинѣхѣе, чѣй

фѣкжндѣсе, нѣ ва фи лор поменире кѣ чѣле че се
 вор фаче ла чѣле де лшон. Бѣ Еклнсіастѣл ам
 фост апѣрат пресе іернл а іердсалим. ши ам дат
 нинлм мѣ а черчетѣ ши а сокотѣ кѣ ацелепчюнѣ,
 пентрѣ тоате кжте сад фѣкѣт сѣпть черю, кѣчи
 мнгѣмла рѣ лѣ дат дмнезѣд фінлор оаменнлор
 ка съ мнгѣмскѣ атре сине. Кѣзѣю тоате фаптеле
 чѣле фѣкѣте де сѣпть соларе ши мѣтъ тоате де-
 шѣртаре ши кое де дхѣ. Чела аторѣ нѣ се поате
 аподоей, ши лнѣа нѣ се ва пѣтѣ нѣлѣрѣ. Грѣн-
 там еѣ а нинлм мѣ а зиче, мѣтъ еѣ мѣ мѣрїю ши
 адаѣш ацелепчюне пресе тоци карн фѣрѣ аналн-
 тѣ мѣ а іердсалим, ши нинлм мѣ вѣзѣ мѣлѣ
 ацелепчюне ши мннте. Ши деѣю нинлм мѣ а ко-
 ноасѣ ацелепчюне ши мннте, пнлде ши цїннцѣ,
 коносѣю еѣ кѣ аѣкѣ шн ачагѣ мѣте кое а дхѣ-
 лдї. кѣчи атрѣ мѣдацимѣ аѣцѣтѣдрїм мѣлциме
 де мннте, ши чела че адаѣше ацелепчере, адаѣше-
 ва дѣрѣре.

Imple intortu: perversus. adausi pret. perf
 dedi.

§. 86. Маден, кап зї. XVII, 14—23.

Ши мергжндѣ Ен кѣтрѣ мѣлциме, сѣ апропїе
 кѣтрѣ Ель оунѣ Ом, кѣзѣ авенднкнндѣ ла Ель.
 ши зикжндѣ, доамне мнлѣше пре фїюль мїеѣ, кѣ
 е лѣнатек ши рѣд пате, кѣ де мѣлѣ шн каде а
 фок, ши де мѣлѣ ори а апѣ. ши адаѣше пре Ел
 ла оученичїи тѣй, ши нѣл пѣтѣрѣ вїндекѣ. Іѣрѣ
 ісѣ рѣспнзжндѣ зиче, ш рѣдѣ не креднчюасѣ ши
 лѣрѣжтннкѣ, пѣнѣ кжндѣ вою фи кѣ кон? пѣнѣ
 кжндѣ вою агѣдѣ пре кон? адаѣцим пре Ель а-

лѣ перить. Де вѣрѣме че ꙗ вѣаца ачаста, нѣдждав-
ници сѣнтель ꙗтрѣ хѣ нѣман, ман мишен ди-
кжть тоци шаменій сѣнтель. Иѣръ акѣмь хѣ лѣ
ꙗвиль ден морци, ꙗчепѣтрѣ челорѣ адориници сѣв
фѣкѣтъ. Пентрѣ къ де вѣрѣме че прен шмь ꙗ мор-
тѣ, ши прен шмь ꙗвѣрѣ морцилорѣ. Пентрѣ къ
ꙗ че кипь, ꙗтрѣ ꙗдамь тоци морѣ, аши ши ꙗ-
трѣ хѣ тоци съ ворѣ ꙗкѣл *).

Inviere, a invisu 3 conjug. den. pren.

*) Dein Epilogu pag. 932: Типѣрнтѣсѣв ачастъ
сѣнтъ картѣ ꙗ шрѣшь ꙗ бѣкѣрѣши, ꙗсѣ къ
келѣшля прѣ лѣвинѣтѣвѣди прѣ крѣциннѣлѣвѣи
ши прѣ кѣвѣшѣлѣвѣи дѣинѣлѣвѣи ши стѣпнѣлѣвѣи
нострѣ Иван Шѣрсань К. Б. возвода бирѣнторю-
лѣи ши облѣдѣнторюлѣи ꙗ тѣштѣ оугровѣлѣхѣл.
Иѣръ къ нѣвоинца ши ꙗдирѣнтѣрѣ челорѣ че
сѣв ꙗтѣмплат ꙗжѣали, ши май мѣдѣтъ дѣлѣд-
шинѣдѣи прѣ лимѣя рѣмѣнѣскѣ, де чеи мѣчи
ши плеяци дѣнтрѣ гѣвѣнлѣ мѣрѣи сѣлѣ Шѣр-
сань бѣв вѣ логофѣт, н брат ѣго Рѣдѣл ѣлѣг.

Pag. dein urmă. ꙗ тотѣ мѣщѣршѣдѣл Типогрѣ-
фѣи, ши ꙗдирѣнтѣрѣи кѣвинѣтелор рѣмѣнѣ-
ши шѣтѣнѣнторю, де дѣмѣнѣзѣд ѣвѣнторюл Ми-
трофань ѣписѣопѣлѣ де Хѣшь. ши сѣв ꙗчепѣт
ачѣстѣ дѣмѣнѣзѣскѣ лѣкрѣ ꙗ лѣна лѣи Ноем-
врѣ ꙗ ѣ зѣлѣ, анѣл дѣла ꙗчепѣтѣл лѣвѣи
ꙗрѣс. ши сѣв сѣвѣрѣшит ꙗ ноемврѣи ꙗ,
анѣл ꙗрѣс. —

ꙗсѣ ши ачѣста съ цѣи, къ де вѣи шѣтѣнѣи ꙗ
чѣрѣтѣ прѣ ꙗмѣрѣнтѣлѣ ꙗцѣлѣсѣлѣ алѣ ачѣщѣи
сѣнтѣ скрипѣтрѣи, ши дѣл вѣи потрѣвѣи кѣ
нискѣрѣ изѣоадѣ ꙗфарѣ ден чѣлѣ ѣлинѣци, лѣ-
тѣнѣци, лѣ словѣнѣци лѣ ꙗ алѣторѣ лимѣи ши

IV. МЪРГЪРНТАЛ.

Tiparitu, in Bucuresci, antâniu la a. 1691, er' a do-
u'ora la a. 1746, in fol. (ed. 2. III folie nepag. in ainte
si 252 paginate in urma) *).

Titlulu dupa ed. II. Мъргърнтаре, адикъ Кв-
винте де мѣлте фѣлурѣ ачелѣи динтрѣ сфнѣци Пърин-
теле нострѣ Іванъ Архієпископѣль Цариградѣлѣи
Златоуѣтъ. ши але алтѣрѣ сфнѣци пъринци, де
мѣлци даскали тѣлмъчнтѣ. дѣпъ лимба Ёлиниѣ-
къ пе лимба грѣѣкъ. акѣмъ а дошѣра типърн-
те пе лимба рѣмѣнѣкъ . . . ши сѣд типърнтѣ а
вришѣль Бѣкѣрѣциларѣ. (ли анѣль дѣла зидирѣ
лѣмѣи .zē. нѣ. мѣрѣ дѣла нащѣрѣ лѣи Хс̄ ,аѣм̄ s).

§. 88. Ачелѣи атрѣ сфнѣци пъринтеле нострѣ
лѣи Іванъ Златоуѣтъ, пинтрѣ а фѣн-
ларѣ крѣщѣри.

Рогѣвъ ши въ поутѣкъ ш Дравѣи мѣи фѣр-

нѣ сѣ ва потрѣви, сѣ нѣ те грѣвѣци ѣндѣтъшь
кѣмѣа а дѣфѣмѣа, че сѣ кабѣци, къ атрѣ ал-
те нзѣоаде Ёлиниѣи вѣи афлѣ оунѣ нзѣоаде че
лѣ фогѣть типърнтѣ ла фѣранко фортѣ, карѣ нзѣ-
оаде мѣте дѣпре чѣль вѣкѣи алѣ оѣв дѣ даскали
шѣрѣѣи, че пѣоломѣѣ фѣиллѣдѣлѣфѣлѣ лѣ фѣкъѣтъ
дѣ лѣ тѣлмъчнтѣ скриптѣрѣ сфнѣтъ чѣ вѣѣке,
дѣ пре лимба шѣрѣмѣкъ пре Ёлиниѣкъ, Тѣлмъ-
чнтѣрѣи дарѣ аѣи ачѣщѣи сфнѣте скриптѣрѣи пре
ачѣла лѣд алѣсѣ мѣи а дѣвѣратѣ, ши дѣпре а-
чѣла лѣ ши тѣлмъчнтѣ. —

*) Am vediatu si ed. 1, ci ne potenduo acumu avé
a mana, si titlulu si analectele le damu aici numai
dupa ed. 2. care precumu se p̄are nu multu se aba-
te dela ed. prima.

ци, мѣлтѣ шѣждѣе ши невоннѣ съ фичеци лѣ
 копийѣ воцри ши лѣ слѣвиле воцтри. съ черкаци
 пѣрѣрѣ мѣштѣирѣ сѣфлетелѣрѣ лѣрѣ, ши съ въ я-
 дѣвѣци аминте дѣ фѣричнтѣлѣ Іѣвѣ, кареле фѣчѣ
 жѣртѣе лѣ тоате зилеле пѣнтрѣ фий лѣн. кѣчи съ
 тимѣ съ нѣ грѣшакѣ кѣ гжндѣлѣ лѣр кѣтрѣ Ам-
 незеѣ. Оурмѣзѣ лѣи Іѣвраамѣ кареле лѣ порѣн-
 чите съ пѣзѣкѣ стрѣнепѣциѣ лѣи лѣциле лѣи
 Амнезеѣ. Іѣшиждѣрѣ ши пророкѣлѣ ши лѣпѣратѣлѣ
 Дѣдѣ, кѣндѣ вѣрѣ съ моарѣ лѣ лѣкѣ дѣ лѣ лѣи фѣ-
 юлѣи лѣи моцѣннѣре лѣаре, лѣдѣ кѣемате ши лѣдѣ по-
 рѣнчнт зѣкжндѣи. шѣ фѣюлѣ мѣвѣ дѣ кѣи вѣрѣ съ
 трѣци дѣпѣ лѣциле лѣи Амнезеѣ нѣцѣ кѣ вѣни
 нѣчи шѣ рѣвтате нѣчи шѣ дѣтѣ, чѣ тоате лѣкрѣри-
 ле лѣцѣ вѣрѣ вѣни токма, прѣ кѣмѣ вѣи тѣ, ши вѣи
 дѣбжндѣи мѣлтѣ лѣтрѣирѣ. Дѣрѣ дѣ вѣи кѣдѣ дѣн-
 трѣ ачѣлѣ лѣждѣторѣи нѣцѣ кѣ фѣлогѣи лѣпѣ-
 рѣциѣ ши пѣтѣрѣ чѣ мѣлтѣ ачѣста, пѣнтрѣ кѣчи
 кѣндѣ нѣ лѣсте лѣ тотѣ шѣмѣлѣ дѣрѣптате ши кѣр-
 дѣнѣцѣ вѣдѣ, пѣѣрдѣвѣ ши лѣвернѣе лѣчѣлѣ кареле
 арѣ кѣ невоѣ ши кѣ мѣлтѣ рѣшннѣ. Дѣрѣ кѣндѣ
 арѣ чѣнева дѣрѣптате ши кѣрдѣнѣцѣ вѣдѣ, ши лѣ-
 чѣлѣ карѣ нѣ лѣ арѣ лѣ дѣбжндѣѣще. Дѣчи съ кѣ-
 дѣ съ сокѣтѣкѣ пѣрѣнѣциѣ ши тѣтѣлѣ ши мѣма
 нѣ кѣмѣ съ фѣакѣ прѣ копийѣ лѣрѣ кѣ бѣни ши кѣ
 лѣвѣцѣ дѣ гѣлѣени, чѣ кѣмѣ съ поатѣ съи фѣакѣ
 мѣи лѣвѣци лѣ смѣрнѣе ши лѣ лѣвѣцѣтѣрѣ ши лѣ
 вѣдѣтѣтѣ ши лѣ лѣцѣлѣпѣчѣне мѣи мѣлтѣ дѣ кѣтѣ
 тоци съ нѣ лѣ трѣкѣлѣкѣ мѣлѣте, кѣ съ нѣ фѣѣ
 дѣцѣ лѣ пофтѣ ши лѣ лѣкрѣрнѣе чѣлѣ лѣмѣциѣ лѣ тѣ-
 нѣрѣцѣи, чѣ съ фѣѣ пѣлкаци съ фѣѣ лѣвѣциѣ съ

фїе ацеленци. Кадетъ вой пъринцій съ червѣтаци,
 адекъ съ ведци Ёшириле лворъ ши атръриле лворъ,
 ши оумелетиле лворъ пре амърднтвалъ ши кѵ гри-
 жъ маре, съ ведци оумелетиле лворъ апрѣднъриле
 лворъ кѵ чине съ апрѣднъ. Пентрѵ къчи кжндъ ле
 леневици ачѣстѣ тоате, нѵ авеци ниче ш Ёртъчю-
 не дела Динезѣд. Пентрѵ къч кжндъ нѵ авем
 грижа чешор алалици оамени ши невоинца, аре Дини-
 зѣд съ не педепѣткъ пентрѵкъ жиче Павелъ. къ
 ннленѣ съ нѵ чѣрче нѵмай де динѣдл, че ши пин-
 трѵ фрателе лѵи крѣциндл, кѵ кжт май мѵлатъ
 нѵ не ва пѣдѣш пре нѵи, де нѵ коми авѣ грижа
 фѣлор ноцри.—

Сжнтель датори мѵлатъ съ чертъи пре копнїй
 ноцри дентжю кжндъ сжнтъ мичи. Къ пре кѵмиъ
 съ ва типърѣ де кжндъ ва фѣи микъ аша ва ръмж-
 нѣ, ши кжндъ съ ва фаче маре, ка ши оун копач,
 дел ва адирептѣ ницине кжндъ мѣте мѣднцъ ши
 микъ ръмжне дирептѣ, дел ва лѵи стржмѣе кжндъ
 съ ва атърѣ нѵ съ адирептѣзъ че съ фржнѣе.
 лѵаци жиче де дѣ авѣцътѵрѵ ка нѵ кжндеа съ съ
 мжнѣе доинѣл. Нѣкѵлѣаци пъринцилворъ къ де
 нѵ веци апѵка ацеленчюнѣ ши авѣцътѵра оур-
 цинѣщѣе доинѣл, черѣаци акай копнїй воцри,
 къчи аша сжнтеци датори, ши де нѵ веци фаче
 аша веци съ въ мѵднчци. мѣкарѵ дѣци авѣ тоа-
 те алаалѣе еднѣтъци. авѣцацїй пре копнїй воцри
 съ кѵноакъ тайнеле енгѣрѣчїй. авѣцаци дире-
 пѣтѣ, кѵрѣциѣ, ацеленциѣ витежїѣ сѵфлѣтѵдн.
 авѣцацїй съ кѵноакъ пре синеш, ши дака еварѣ
 кѵноаѣе пре синешъ, потъ съ кѵноакъ ши пре

Дм̄незѣѸ. ши ачаѣта атралъ кипь нѸ поате съ фѣе, фъръ нѸмай кѸ авъцътѸрѸ, ши кой дѣй вѣци лнѸи дѣтжю дѣ авъцътѸрѸ, шѣй вѣци лъѣи непедеѸици, ши варварѣ, аи лнѸици ши дѣ кѸнощинци лѸи Дм̄низѣѸ. ши дѣкѣ нѸ вѸрѸ кѸноаѸе пре Дм̄незѣѸ, чѣ алтѸ еѸнътѸте лѸ; НѸ лѸзици оундѣ зичѣ ДомнѸль ла сфн̄та Ѹв̄лѣе: Къ дѣ ва добжанди чинѣва тоатѸ лѸмѣ, ши дѸпъ ачѣла ва пѣардѣ сѸфлетѸль лѸи, чѣи фолоѸѣѸе атжѣа добжандѸ ши атжѣа пѸтѣре; Дѣчи пѣдеѸици копнѣи воцри априднѸ кѸ вой, пѣнтрѸ ка съ мжнтѸици ши пре вой ши пре копнѣи воцри. ши съ добжандици апаръцил черюрилорѸ атрѸ Хе̄ Іѣ ДомнѸль нѸстрѸѸ, а кърѸа Ѹ мърирѣ атрѸ вѣчѣи вѣчѣнаѸрѸ йминь.

§. 89. ДинтрѸ или старецѸлѸи, кап а̄.

ѸнѸ старецѸ ваѸе кѣрѣ сфн̄та динтрѸ снѸа-стрѣ авѣ адръзнѣѸе кѸтрѸ Дм̄незѣѸ, ши Дм̄незѣѸ фъчѣ воа лѸи, пре кѸмѣ зичѣ прѸрокѸль ДѸдѸ, вонница чѣлѸрѸ чѣ съ темѸ дѣ Ѹль Ѹ ва фачѣ ши рѸгъчѸнѣ лѸрѸ Ѹ ва лѣкѸлатѸ. Дѣчи ачѣте сфн̄та пѸрнѣте ѸдинѣѸарѸ зичѣ рѸгжандѣе кѸтрѸ Дм̄незѣѸ, авѣцъмѣ пре минѣ чѣ мѣте жѸдѣкѸта ачѣста, къ вѣзѸ ѸѸ роѸдѸль тѸѸ оунѣ Ѹри Ѹаменѣ днѸрѣци ши кѸчѣрнѣчи, ши съ афлѸ а сѸръчѣе ши а лнѸъ, алтѣ Ѹри трѸш вѣз пре оунѣи неднѸрѣци ши пѸкътоши, ши сжнт а авѸцѣе ши ѸднѸнѸ, ши мѸлци днѸрѣци ши кѸчѣрнѣчи пат нѸпѣсте ши съ пѣдеѸѣк пре стрѸжѸдѸль, трѸ мѸлци неднѸрѣци ши вѣновѣци мѸрѸцѣи, пѸкътоши ши фъръ лѣѸе, вѣѸѸѸѣк ши пѣтрекѸ вѣнѣ. йчѣѣтѣ рѸгжандѣе пѸрнѣтелѣ, ши мнѣкѸднѣдѣе кѸтрѸ Дм̄не-

зѣд, съи декоперѣ ачасть тайнъ, аѣзи гла: хи
кжидѣи. Нѣ черкѣ чѣла че нѣ ле аѣвнѣе минтѣ та,
ши пѣтѣрѣ кѣноциниѣи тале, ничи съ черчетѣзи
чѣле акѣвнѣе, кѣчи кѣ жѣдекѣциле лѣи кареле ле
жѣдекѣ ши ле фаче сжнтѣ аджнчимѣ ши безнѣ
мире ши мѣбатѣ. фѣз де вѣрѣме чѣи черкѣтъ съ
цѣи, погоарѣте а лѣме, ши шѣзи де ш партѣ, ши
а минте чѣлѣ че вѣи вѣдѣ, ки съ кѣноци дин-
трачаиста пѣцинѣ испитѣ, ш партѣ шаре че микѣ
дин жѣдекѣциле лѣи динѣзѣд, ши съ кѣноци кѣмѣ
кѣ мѣте не черчетѣтъ ши не оурмѣтъ чѣ де тоате май
нанте кѣноа:кѣтоаре лѣи динѣзѣд кикѣрникѣре.

Дѣчи старѣцѣль дѣка лѣзи ачасть гла: съ погорѣ
кѣ шжрдѣе а лѣме, ши мѣбри ле ш кале лѣтъ пе оун-
де третѣ мѣлци, ши ѣра де ш партѣ ш ливаде,
ши ш фжнтжнѣ кѣ апѣ рѣче кѣратѣ, ши ѣра ако-
лѣ ши оунѣ копачю, ал кѣрѣл тѣлпнина аи ѣра гѣв-
ноагѣ, ши атрѣ пѣринтѣле а тѣлпнина ачѣла а ко-
пачюлѣи, ши съ акѣвнѣе, ши пѣе денантѣ лѣи
дин фржитѣрилѣ копачюлѣи ши съ акопѣри, ши
лѣгѣ ш гадѣрѣ микѣ съ прѣвѣкѣкѣ чѣле че съ вѣрѣ фаче.

Дѣчи вѣзѣд третѣндѣ оунѣ шмѣ богѣт, ши дѣ-
ка вѣзѣд ачѣль кжмпѣ ал ливѣзѣи рѣкоршѣе ши кѣ
мрѣзѣ, ши ача фжнтжнѣ кѣ апѣ кѣратѣ ши дѣлѣи
ши рѣче, похти съ декалѣче, съ съ шдихнѣкѣ кѣ-
чи ѣра припѣкѣ, ши ашѣ дѣкѣлекѣ дѣпре кѣлѣль
лѣи, ши шѣзѣд аколѣ съ мѣжнѣче ѣвкѣте. фѣз ш-
дихнинѣдѣе ель аколѣ аи винѣ а гжндѣ съ коа-
тѣ пѣнга че акѣ ажнѣ ѣль кѣ ш сѣтѣ де гѣл-
винѣ съи вѣзѣ ши гѣи нѣмире, ши дѣпѣ че аи
нѣмѣрѣ крѣ мрѣ съи пѣе а лѣкѣль оунѣ фѣѣѣе,

ши съ грешн пинтри в лдбплекътвръ а хайнй, ши
пържддй къ мѡ пѡсь ллѡнтрѡ, ѿй къздръ жогъ
пре пѡмжнтъ, апой дѡпъ че мжнкй ши бѡѡ ши
дормй, съ скѡлй ши лкълекй пре калъ ши съ дѡ-
се ши лѡгй галбенйй аколѣ. Иръ трекжндъ алтъ
кълѣторю мѣре ла фжнтжнъ съ бѣ апъ, ши афлй
галбенйй, шйй лѡѡ ши се дѡсе, ши нѡ мѣре прѣ
калѣ чѣ дирѣптъ, че апѡкй локѡри не оумелате,
прин вйй, ши прин царине, ши фѡ не възѡтъ.
Дѣчйй кенй алтъ кълѣторю лкъркятъ ши шѣте-
нитъ, ши шезѡ ла фжнтжн ачѣл съ съ шдхнѣ-
скъ, ши съшь ѡтжипере ѡѣтѣ лѡй, шишь скоасе
кипчелѡль лѡй шиль оулиплѡ де апъ, ши пѡсе
лтржнѡл оунъ пегимѣѡ кѡль моле, ши шедѣ де
мжнкй шдхннндѡе. Иръ шѡжжндъ ашя съракѡль
ачела, ши мжнкжндъ ачѣ хранъ смирнтъ ши съ-
ркъѡчѡсѡгъ, лтрачѡмъ чѡсъ съ лторсе кълареле а-
чела каре лѡсѡе аколѡ галбенйй ши авѣ маре не-
воннцъ алергжндъ фйндѡн окйй сълѡатѡчн, ши
лкрѡнтѡцн, ши фаца лѡй лтралтъ фѣлю, ши ке-
нй лѡѡпрѡ съракѡлѡн ачелѡл грѡнндъ кѡ мжнй.
кѡржндъ съмъ дай галбенйй карйй шйй афлат ан-
чн. Иръ съракѡль ачела жнчѣ кѡ марн жѡрѡмжн-
тѡри, кѡмъ къ нѡѡ възѡтъ аколѣ лѡкрѡ ка ачела,
мръ ачела чѡй пѡердѡсе фйндъ мѡнйѡсъ кн оунъ
лѡѡ лчепѡ аль батѣ ши аль ловн прѣстѣ капъ, кѡ
кѡрѣшѡ фржлѡн калѡлѡн, ши де врѣме че съра-
кѡль ачела съ жѡрѡ кѡмъ къ маре ннзнкѡ, мѡнйн-
дѡсе мѡй мѡлтъ ачель къларе скоасе балтакѡль
лѡй ши ловн пре съракѡль ачела л тжипла ка-
пѡлѡн шиль шморж. Дечн дѡекълекй депре калъ,

ши черкѣ а тоате хайнеле ши съкбѣцелє кълъ-
торюлдѣ ачєлдѣ, ши не афлжндѣ нимнка съ дѣє
трисатѣ фолрте.

Ирѣ старецѣлдѣ ачєлє сихагтрѣ, лє вєдѣ тоа-
тє ачѣстѣ дин скорьѣрѣ копачюлдѣ ачєлдѣ, ши съ
спѣлжнтѣ ши съ мирѣ ши съ атрискѣ фолрте,
ши пажнѣ пентрѣ шморжрѣ чє вѣзѣ фѣрѣ днрѣ-
птѣтѣ, ши нєгѣ рѣнїѣ инїлѣ лѣй ши кѣ лѣкрѣлн
рѣгжндѣє кѣтрѣ Дмнѣлдѣ хичѣ, Дмнѣ чє мѣтѣ сѣл-
тѣл тѣд ачєстѣ лрѣгѣлнлѣ нїє пѣкѣтогѣлдѣ кѣмѣ
рѣкѣдѣ вѣнѣтѣтѣ тѣ, оунѣлдѣ лѣд пїєрдѣтѣ ши лѣ-
тѣлдѣ лѣд афлнт, мѣрѣ лѣтѣлдѣ прѣ стрѣлѣстѣтѣ съ
оучнїє. Ирѣ ачѣстѣ рѣгжндѣє старецѣлдѣ, съ пого-
рѣ лѣрѣлдѣ Дмнѣлдѣ лѣтѣцжндѣлдѣ ши арѣтжндѣ
лѣй лѣкрѣрїлѣ кїрїлѣ лѣ вѣзѣ, ши знїє кѣтрѣ
джнѣлдѣ, нѣ фїй трїгт старецѣлдѣ ннчн лѣцѣ парѣ
рѣдѣ, ши съ сокогѣшн кѣмѣ кѣ дѣарѣ фѣрѣ вол
лѣй Дмнѣзѣд съ фѣкѣ ачѣстѣ, кѣ кѣ вол лѣй
Дмнѣзѣд съ фѣкѣ ачѣстѣ, оунѣлѣ днн дѣлѣртѣрѣ
лѣй Дмнѣзѣд, лѣтелѣ пентрѣ чѣртѣрѣ, ши лѣтелѣ
пентрѣ кнѣврннїнрѣ, пентрѣ кѣ ачєстѣ чє лѣд пїєр-
дѣтѣ гѣлѣнїї мѣтѣ вѣчннѣ чѣлѣдѣ чє мѣд гѣлнть,
ши чѣл чє мѣд гѣлнть лѣкѣ ш грѣдннѣ врѣдннѣкѣ дѣ
гѣлѣнн р. мѣрѣ вогнѣлдѣ ачєстѣ мѣтѣ лѣкомѣ ши
нѣпѣгѣтѣднторѣ, ши ш лѣд лѣгѣт кѣ силѣ нѣмѣлѣ
пентрѣ н дѣ гѣлѣнн. мѣрѣ сѣрѣкѣлдѣ ачєлѣ не лѣ-
вжндѣ чє съ фѣкѣ, лѣд рѣгѣт лѣй Дмнѣзѣд съ
фѣкѣ рѣкѣднпѣрѣрѣ, пентрѣ ачєстѣ лѣд кнѣврнннѣтѣ
Дмнѣзѣд атрѣчєстѣ кнпѣ ши мѣд дѣтѣ лѣдонцн
пннтрѣ н, р, кнрїн мѣд пїєрдѣтѣ лѣкомѣлдѣ чѣлѣ чѣй
лѣдѣсѣ грѣдннѣ чѣ дѣ гѣлѣнн р пентрѣ н. Ирѣ ш-

мѣль ачель шѣтениць чѣ наѣ афлатъ миникъ ши
 сѣѣ шморжъ фъръ дирептате, лѣ фогтъ фъкътъ
 шдинишаръ моарте, маръ акъ авжандъ фянте кре-
 щиниши ши плъкъѣ лѣѣ Динезеѣ, вжандъ Динезеѣ
 съль мжнтѣѣкъ, ши съл кѣръцѣкъ де пъкатѣл оу-
 чидерѣи чѣ фъкъѣ, шри кѣ вое шри фъръ вое, пен-
 трѣ ачаста киверниѣи де съ шморжъ фъръ диреп-
 тате, ши фъръ кале, ка съ съ спъѣкъ сѣфлетѣл
 лѣѣ. маръ лѣкомѣль ачаста кареле лѣ пѣрадѣтъ гал-
 бенѣи ши лѣ фъкъѣтъ оучидере, крѣ съ мѣргъ а маѣ
 пентрѣ лѣкомѣл ши юверѣ лѣѣ де ариниць чѣ авѣ,
 чѣ пентрѣ ачаста лѣ лѣѣ Динезеѣ де къзѣ а пъ-
 катѣл оучидерѣи ка съ дорѣкъ сѣфлетѣл лѣѣ де
 пъкитѣл чель вѣднѣ ши съ чаръ покъннцъ, ши
 маѣ пентрѣ причинѣ ачаста, лѣѣ лѣѣ ши чѣле дин
 лѣме, ши мѣрѣ съ съ къдѣгърѣкъ ка сѣфлетѣл лѣѣ
 съ шмль спъѣкъ. Чѣѣи мѣрѣи дѣрѣ лѣ кнѣлѣ та ши
 нѣ чѣрчѣтѣ мѣлѣ жѣдекъцилѣ лѣѣ Динезеѣ, пентрѣ
 къ Динезеѣ лѣ фачѣ пре дирептѣл ши пре кѣмъ цѣе,
 маръ цѣе ацъ пѣрѣ къ съ фѣк фъръ дирептате, аѣ
 съ цѣи къ съ фѣкъ ши алтеле мѣлѣ а лѣме, кѣ
 вѣл лѣѣ Динезеѣ, пентрѣ причинилѣ кареле нѣ лѣ
 кѣноикъ шменѣи, чѣ съ каѣе съ зикъ фѣѣѣ каре-
 ле, дирептѣ бѣѣи Динѣ ши дирѣпте аѣи сѣнтѣ
 жѣдекъцилѣ тале.

§. 90. Dein Історѣа лѣѣ Дѣоннѣи ѣеромонахѣл.

Ѣнъ тѣлѣхари ши оучигашь аѣрѣ вѣрѣме мѣр-
 ѣе де съ кѣлѣкъ съ доармъ а оумѣра оунѣѣи зндѣ
 вѣкѣ, ши нѣъ арѣтѣ а сомнѣл лѣѣ кѣмъ къѣи грѣи
 шаре чинѣ шѣи зисѣ, скоалѣ дѣѣѣи ши те дѣ а

латвѣри, къ каде хандѣль пре тинѣ съ те прѣ-
гоари. Ипръ ель дѣки нѣзи съ еклѣ ши фѣви, ши
адатъ къзѣд хандѣль, пръ ель въдторюль де ежн-
иѣ, пѣиѣ р минтѣ лѣ къ фаче бине, де вртѣме чель
сколе Динезѣд дин невоѣ, къ нѣль оурице пен-
трѣ фаптеле лѣи ши пентрѣ оучидериле лѣи. Дѣи
лѣи тѣмѣ ши лѣмжнѣри, ши лѣжнѣндѣ ли бнѣ-
рикѣ, зиче, нѣщѣмекѣци Динѣ къ нѣ екоѣши дин
невоѣ. ши нѣ цѣл бѣчнннѣкъ къ лѣти волице Дин-
незѣд. ши гѣ дѣе ли каѣ лѣи, ши лѣжнѣндѣ ши
бжндѣ бине, съ кѣлкѣ съ доармѣ ши аколѣ оун-
де дормѣлѣ, нѣ арѣтѣ пръ чѣи чѣл нѣзѣвнѣ дѣла
хандѣ, ши зиче лѣи. Дарѣ чѣ мѣиѣ адѣбѣ тѣмѣ
ши лѣмжнѣрилѣ; адѣ сокотѣши кѣ минтѣ та къмѣ
плакъ фаптеле тѣлѣ чѣлѣ фѣрѣ де лѣѣѣ; чѣ гѣ цѣи
къ пентрѣ ачѣлѣ тѣмѣ нѣзѣвнѣ дин невоѣ
чѣлѣ, ка гѣ нѣ мори р шѣнѣкъ съ нѣ те вахѣ ни-
ментѣ, чѣ вою съ те пою р цѣнѣ ка гѣ те вахѣ
шаминѣи карѣи съ вѣрѣ лѣфѣлѣ аколѣ. Ипръ ель дѣ-
ка възѣ видѣнѣлѣ съ еклѣ лѣфрнкошлѣтѣ, ши вѣде
лѣфѣрѣ стѣндѣ оунѣи сѣль принзѣ, ши лѣтрачѣлѣ
чѣлѣ дѣжнѣндѣ ли жѣдѣкъторю, порѣнѣи жѣдѣкъ-
торюль сѣль пѣи р цѣпѣ р минжлокѣлѣ тѣрѣдѣи
ка сѣль вахѣ ши лѣари ши минѣи, ашѣ адѣ плѣтитѣ
Динезѣд оучнѣгашѣлѣи ачѣлѣлѣ. ши ачѣлѣ ш фаче
Динезѣд де мѣлѣтѣ шри, ка гѣ пѣдѣфѣскѣ пре чѣи
кѣ фирѣ рѣ, ши съ лѣбѣ ши ачѣлѣ чѣ гѣ пѣдѣфѣскѣ
мѣи пѣцинѣ мѣнѣкъ, къ чѣл чѣ нѣ гѣ пѣдѣфѣскѣ ин-
чи вѣи де джнѣи, къ гѣ вѣрѣ мѣнѣи р вѣчи.

SECLVLV XVII.

C. M O L D O V I A N V.

I. КАРТѢ РОМЪНѢСКЪ ДѢ КАРЪЦЪТЪРЪ.

Tiparita in Jasi la a. 1643, in fol., III folie nepag. inainte, 384 paginate si IV nepag. in miditocu, si alte 116 paginate in urma.

Titlu: КартѢ ромънѢскъ дѢ лвъцътѢрѢ дѢмнечилѢ прѣстѢ ан. ши ла празнчѢ лпържѣци. ши ла скенци мари. кѢ снѣ ши кѢ тоатѢ келѢшѣла, лѢ вѣчилѢ конкодѣ ши доинѢ цържи Молдовен. дѢ л мѢлѣ скриптѢри тѢлмжѣтѢ, дѢ л лимѣя словѣнѢскъ прѣ лимѣя ромънѢскъ. дѢ Карлаш митрополитѢ дѢ цара молдовен. л тѣпѣрѣ доинѣск. л ѣши л мѣлѣтѢрѢ л трѣн стѣилѣ. дѣл Хсѣ ахмг. *)

Dein prefațiunea I. КѢлѣнтѢ лпрѣднѢ. кѢтрѢ тоатѢ Семѣнѣя РѣмѣнѢскъ. лѢ вѣчилѢ конкод, кѢ дѣрѢ лѢи дѣл сѢд цѣнѣторѢ, ши кѢрѢнѣторѢ, ши доинѢ л тоатѢ цара молдовен, дѣр ши мѣлѢ, ши пѣчѢ ши спѣнѣе л тоатѢ семѣнѣя ромънѢскъ прѣтѢтѣндѣрѢ чѢ гѢ лѢлѢ правослѣвнѣчѣ лѢтрѣчѣстѣ лимѣѢ. кѢ тоатѢ инѣмѢ чѢрѣм дѣл доинѢ дѣл сѢд ши нѢбѢкѣнѣторѢл нѣтрѢд Іс Хсѣ. ДѢ лѢрѢ кѢт сѢд лѢдѢрат дѣл сѢд дѢ лѢрѢ мѣлѢ си дѢ нѢдѢ дѢрѢнт дѢрѢнѢ ши нѣи лѣчѣт дѣрѢ лимѣѣн ромънѣци. картѢ прѣ лимѣя ромънѢскъ лѢтѢю дѢ лѢдѢ лѢи дѣл сѢд. дѢпѢ лѣчѢ дѢ лѢцѢцѢ-

*) Titlulu seau cumu se dice port'a, nu e in tote exemplaria-le intru una forma tiparitu.

тѣрѣ ши де фолое сѣфлетелорѣ православици. съ
гасте ши де пѣцини прец, тѣрѣ вон съ ш прѣимци нѣ
ка оун лѣкрѣ пементек че ка оун шдор черек. ши
при дѣ четинд пре нон поменици ши дѣтрѣ рѣга
воистрѣ пре нон нѣ оунтарѣци ши хуци сѣнѣтоши.

Dein II. Глиеритѣль Архїепїскп Карлаам ши
Митрополитоул де Цара Молдоки, кѣвѣнтѣ кѣ-
трѣ четиторю.

Де марѣ жѣле, ши де марѣ минѣне лѣкрѣ м-
сте, ш ментѣ четиторю. кѣндѣ тоате фаптеле че-
рюлди ши я пѣмѣнтѣлди, дѣлѣ ши мѣргѣ тоате
карѣши ла сорокѣ ши ла марцина са ла карѣ д-
целепѣднѣ че кѣтнѣкѣ лѣдѣ фѣкѣт . . . кѣ мѣлѣ
ман вѣрто: анїка нѣастѣл рѣмѣнѣкѣ че марѣ кар-
те пре анїка са. кѣ нѣвоѣ мѣте я дѣцѣлѣе картѣ
лацїи анїка. ши ши нѣнтрѣ анїка дѣкалїаор ши
дѣвѣцѣтѣрен. кѣт анѣ форт дѣвѣцѣндѣ ман де мѣлѣ
тѣ вѣрѣне. акѣ нѣче атѣтѣ нѣче нѣ дѣвѣцѣ. пен-
трачѣ де нѣвоѣ мѣдѣ форт ка оун дѣторнїк че кѣнт
лди дѣмѣсѣд кѣ талантѣл че мѣдѣ дѣт сѣмн поч
плѣтї дѣторїа макарѣ де кѣт пѣнѣ нѣ мѣ дѣк
д каки чѣ де лѣт я мошнлорѣ мѣен. адѣнатлї дї
д тоци тѣкобнїчїи кѣнтѣн Геглїи дѣкалїи кѣ-
сѣрїчїи нѣастѣ: ши дѣкалїи скрїе. арѣтатѣлї мѣ-
рїен сѣлѣ православицѣлди домнѣ Нѣ Василїе Вон-
водѣл кѣ мнѣл лди дѣмѣсѣд Домноул цѣрѣн мол-
довоки. мѣрїа са ка оунѣ домнѣ крѣцини ши кѣл-
гочѣтнѣ. ши мѣнтѣорю де кѣсѣрїкѣ грїжїндѣ ка
оун стѣпѣн бѣн де фологѣл шилорѣ лди Хс нѣ нѣ-
ман пѣнтрѣ чѣле трѣпїци. че ши пѣнтрѣ чѣле сѣ-
флетѣши. де ѣнде сѣнгѣрѣ дѣмѣсѣд кѣ мѣна са чѣ

пѣтѣринкѣ лѣ арѣтат мѣрѣи силе спре ачѣста
 лѣкрѣ адрѣптѣторю. прѣ шѣвенцѣтѣль пѣринте
 Пѣтрѣ Могѣла фѣчорѣ дѣ доминѣ дѣ мѣловоа. Ар-
 хѣпѣкпѣ ши мѣтрополѣтѣ Кѣевоулоуѣ Халѣчѣлѣнѣ
 ши а тоатѣ рѣѣл. карѣле прѣ пофѣта мѣрѣи силе.
 лѣ трѣмѣнѣ типѣрѣюль кѣ тоатѣ мѣщѣрѣшѣдѣрѣнѣ кѣ-
 тѣ трѣдѣнкѣ. спре карѣ лѣкрѣ мѣрѣа са доминѣль
 че крѣѣ мѣн сѣѣь Іѣ Ваѣнлѣѣ Коѣводаѣ кѣ дѣрѣл
 лѣн дѣмѣсѣѣ доминѣль цѣрѣн мѣловоѣн. кѣлтѣмѣлѣ
 нѣскотѣтѣ спре тот лѣкрѣл типѣрѣѣи лѣ дѣт. ши
 лѣшѣ кѣ дѣрѣл лѣн дѣмѣсѣѣ дѣпѣл ачѣпѣт амѣ вѣ-
 сѣт ши кѣрѣшѣнтѣль.

§. 91. Дѣмѣнѣка Фарѣнѣлѣн ши а вѣлѣжѣлѣ-
 лѣн. Бѣгѣла дѣ а лѣкѣ. а шпѣтѣ сѣчѣ
 ши нѣоѣл дѣ кѣпѣтѣ.

Зѣнѣ доминѣлѣ пѣлѣдѣ ачѣста. доѣ шѣмѣнѣ а-
 трѣрѣл а бѣгѣрѣкѣ сѣ сѣ рѣлѣѣ. оуѣнѣлѣ фарѣнѣѣлѣ, мѣрѣ
 алѣтоуѣ вѣлѣжѣшѣ. дѣчѣнѣ фарѣнѣѣлѣ етѣтоуѣ, ши лѣшѣ
 сѣ рѣгѣлѣ атрѣѣ еѣнѣ. доѣнѣнѣ дѣлѣ цѣѣ лѣѣдѣлѣ, кѣ
 нѣ еѣмѣтѣ кѣ алѣлѣцѣнѣ шѣмѣнѣ аѣоуѣкѣтѣшѣнѣ нѣдѣнѣрѣп-
 цѣнѣ кѣѣрѣлѣнѣ, сѣлѣ кѣ ачѣстѣ вѣлѣжѣшѣ. поѣтѣеѣкѣмѣлѣ дѣ
 дѣлѣрѣнѣ атрѣо сѣлѣптѣлѣнѣлѣ. ши дѣлѣ а сѣѣѣлѣ дѣ а
 тотѣ кѣлѣтѣ агѣнѣнѣкѣ. мѣрѣ вѣлѣжѣшѣоуѣлѣ етѣ дѣ пѣртѣѣ.
 нѣ вѣрѣѣ нѣчѣ шѣкѣѣнѣ сѣшѣ рѣдѣнѣчѣ кѣтрѣ чѣрѣю. чѣ сѣ
 бѣжѣтѣлѣ аѣнѣ пѣѣпѣтѣ, ши сѣчѣлѣ. доѣнѣнѣ мѣлѣтѣнѣкѣ фѣѣнѣ мѣѣ
 пѣлѣкѣтѣоѣлѣнѣ; мѣрѣ гѣрѣлѣкѣ вѣоѣлѣ. кѣ погѣорѣѣ ачѣста
 мѣлѣ дѣнѣрѣптѣлѣ а кѣлѣ еѣлѣ, дѣ кѣтѣ ачѣлѣлѣ. кѣ хѣѣ чѣн-
 нѣ чѣлѣ чѣ сѣ вѣлѣ аѣнѣлѣцѣлѣ сѣмѣрѣнѣѣлѣ. мѣрѣ чѣлѣ чѣ сѣ
 вѣлѣ сѣмѣрѣѣ аѣнѣлѣцѣлѣѣлѣ.

Авѣцѣлѣтѣѣрѣл... атрѣлѣѣлѣ вѣрѣмѣ лѣлѣ шѣнѣчѣлѣ жѣн-

дѣлѣн, дѣ погѣтѣа доаѣ зинѣ апро сѣпѣтѣмънѣ, ши
дѣ епѣрѣчѣн лѣсѣчѣ дѣн а тотъ кѣт лѣвѣ. пѣнтра-
чѣ ши фѣрѣсѣдѣлѣ ачѣлѣ гѣ лѣжѣдѣ, кѣ погѣтѣщѣ ши
дѣ а сѣчѣ лѣдѣ дѣмъсѣдѣ дѣн а тотъ дѣн а кѣт лѣрѣ.
лѣжѣрѣчѣнѣ лѣдѣн кѣу лѣдѣжрѣтѣ бѣрѣ едѣнѣ. мѣрѣ гѣ-
рѣ лѣжѣ рѣ: кѣ чѣлѣжѣ чѣ фѣчѣ ачѣсѣтѣ лѣжѣрѣчѣнѣ, нѣжѣ
кѣдѣ сѣ лѣжѣлѣкѣ стѣрѣнѣоулѣ, ши кѣдѣнѣкѣоулѣ.
ши сѣн хѣтѣ мѣлѣжѣ дѣ тѣщѣнѣ кѣумѣ бѣрѣ лѣвѣрѣмънѣ.
мѣрѣ ачѣсѣтѣ кѣлѣкѣтѣа прѣ дѣпѣрѣошѣлѣ сѣжѣ, ши лѣ ш-
сѣнѣдѣлѣ. ши пѣнтрѣ едѣнѣтѣжѣнѣлѣ сѣлѣ сѣ мѣнѣдрѣлѣ.
пѣнтрачѣ дѣрѣ лѣдѣнѣ нѣу фѣ прѣнѣнѣтѣ дѣ дѣмъсѣдѣ.
кѣ мѣтѣнѣнѣ мѣнѣдрѣоулѣоунѣ мѣтѣ кѣ ш рѣнѣжѣ лѣдѣ дѣмъ-
сѣдѣ. ши дѣ погѣдѣлѣ лѣоунѣ зинѣчѣ гѣнѣнѣ прѣоулѣ, нѣжѣ
ачѣсѣтѣ погѣтѣ лѣдѣ лѣлѣ дѣмъсѣдѣ. дѣчѣнѣчѣ погѣдѣлѣ
лѣдѣ, нѣчѣ дѣрѣ лѣдѣнѣ, фѣ дѣ вѣрѣу а фѣлогѣ. нѣжѣоулѣ-
тѣнѣ дѣкѣнѣ ши рѣгѣ вѣлѣжѣшѣдѣлѣнѣ. кѣрѣлѣшѣ лѣжѣоулѣ-
жѣ лѣнѣнѣтѣ дѣ пѣкѣтѣлѣ сѣлѣ, ши сѣтѣтѣ дѣпѣрѣтѣ,
ши сѣ оулѣнѣдѣ а пѣнѣтѣ, ши кѣу ачѣсѣтѣ кѣуѣнѣнѣ-
тѣ гѣ рѣуѣнѣ ши гѣрѣнѣ. дѣоулѣнѣнѣ кѣжѣрѣчѣщѣнѣмъ мѣнѣ
пѣкѣжѣтѣоулѣ. кѣ нѣ гѣлѣтѣ дѣсѣтѣнѣнѣкѣ гѣ сѣтѣдѣ ши
гѣ кѣштѣ кѣ шкѣнѣ мѣнѣнѣ кѣтрѣжѣ чѣрѣу, пѣнтрѣ лѣоулѣ-
цѣнѣмъ пѣкѣтѣлѣшѣрѣ мѣлѣ. кѣ сѣдѣ а мѣдѣлѣнѣтѣ фѣжѣ
дѣ лѣцѣлѣ мѣлѣ, мѣнѣнѣ вѣрѣтѣоулѣ дѣ кѣтѣ нѣжѣнѣоулѣ
лѣжѣрѣчѣнѣ. ши рѣдѣтѣжѣнѣлѣ мѣлѣ лѣдѣ кѣвѣрѣшѣнѣтѣ прѣсѣтѣ
пѣжѣоулѣ кѣпѣдѣлѣоунѣ мѣтѣдѣ. дѣнѣнѣнѣтѣ тѣ сѣтѣдѣ стѣрѣжѣ-
бѣтѣжѣнѣлѣ мѣлѣ, лѣжѣсѣ кѣ кѣрѣцѣлѣ гѣ вѣрѣ дѣшкѣнѣ-
дѣ. ши вѣрѣ хѣнѣ сѣкрѣнѣ тѣоулѣ сѣдѣпѣнѣлѣ сѣжѣрѣчѣнѣоулѣ.
нѣу мѣтѣ нѣчѣ оулѣнѣ лѣжѣрѣчѣ, нѣчѣ оулѣнѣ гѣнѣдѣ сѣ нѣу
щѣнѣ тѣдѣ дѣмъсѣдѣ мѣтѣдѣ. а рѣжѣоулѣнѣдѣ нѣлѣмъ вѣрѣтѣмъ,
а фѣоулѣнѣ нѣлѣмъ оулѣнѣдѣ. а чѣрѣу нѣоулѣ лѣжѣ. а пѣлѣжѣнѣтѣ
нѣжѣ тѣмъ сѣ нѣу нѣжѣ кѣдѣлѣ а гѣнѣцѣжѣ, вѣжѣсѣнѣдѣ фѣнѣтѣ-

ле мале чѣле рѣле. пентрачѣ алы кѣрь кѣтрж тн-
не, млтнне деспѣнтоаре, ши юнкторь дѣ шамени
доалне. ши кѣ локржми мж рога, кѣржцѣцелиж мнѣ
нжжктогѣль. моуите съмть пжктели мале, че
мнла та мѣте мнн маре. дела шамени ноу мѣте
поутицж, ка съ мж шжжжкѣ ѿѿ. марж млтствирен
тали мѣте пѣтинцж шачаста. къ пентроу пжжж-
твшн ан веннтъ, дѣ ачерю пре пѣмжнтъ, ка сън
кеми спре покжницж. дечи нѣ мж лжж ннче пре
мене а дшертъ. че мж прѣмѣцѣ ши пре мене,
че касъ кѣ смиренѣ ши кѣ локржми кѣтрж свнцѣм
та. Пентрачѣта коувенте, че ле гржн валижшѣль
коу локржми ши кѣ смиренѣ, фжкѣ соуфлетоуль
лѣн роадж дѣ локрѣре боуне. марж фарисѣль кѣ кѣ-
винтели лѣн, ка кѣ оун жнтъ маре скоутѣрж
тоатж роада чѣ вѣнж а соуфлетѣлоун гѣѿ. пен-
трачѣ атрѣ тотъ млтнѣѣль ши дирептоуль ук-
дѣць дм ѿѿѿ. плѣти млтндоурѣр кѣмоу гѣ каде
кжте оунѣа кѣроуашн дн днши. пре фарисѣ дн
а боунжтата мѣндриѣн лѣн погорѣль атрдѣнкѣл
смиренѣн. марж пре валижшѣ дн а гѣржчѣл смиренѣн
лѣн, днжлцж атрѣ боунжтата спсѣнен. ши гѣ а-
плѣ скриптѣрж че гржжце. дм ѿѿ мнжшюрѣсж пре
шмь шнль мжрѣце. къ пре фарисѣ мнжшюржл, кж-
чи къ сж а дирептж пре синѣ. марж пре валижшѣ
адирептжль, пентрѣ кжчи къ сж шнндѣ пре синѣ.
акѣоултаци, че гржн дѣмнжсѣѿ дншнн дѣмнжднн.
ндѣвжрѣ гржжкѣ воам, къ валижшѣл ачѣста погор-
рѣ а касѣ га мнн дирептѣ, дѣ кѣтъ фарисѣоуль ачѣ-
ла. кжчи къ фѣе карѣл чнне гѣ ва днжлцѣ пре синѣ,
смирнѣкѣ, ши чнне гѣ ва смѣрѣ днжлцѣсѣва. —

Dise. berecra. alalti. di in. mone cu EN 3. cartile
cu A chiaru. despunitoriu. cuvente cu EN. lu-
crure dinsi: de insii.

§. 92. Да съмѣта чѣ мари.

Къндъ фозъ кинери дѣ кѣтрѣ сарѣ дѣпѣ чѣшь
дѣдѣ дѣмѣнѣль хѣ сѣфлетоуль ꙗ мѣнѣлѣ пѣрринте-
лоуи сѣв. къндъ фѣвирѣ тоци оучѣничѣи лѣви. ши
дѣ фрика жидовилорѣ ꙗ аскоунѣжрѣ. ши тоци
кѣноцинциѣи лоуи стѣжтоурѣ дѣ партѣ дѣи дѣдѣль.
ноумѣи гѣлгѣрѣ рѣмѣгѣ прѣ кроучѣ рѣстигинтѣ атрѣ
дон тѣлѣхари. атоунчѣ винѣи Іуѣнѣфѣ чѣ брѣ дѣи ꙗ л-
римадѣи шлѣ богѣтѣ ши дѣнѣлѣнтѣ дѣи ꙗ сѣфѣтѣлѣ
жидовилорѣ, крѣдинчѣоѣ атрѣ дѣмѣнѣль хѣ. ачѣста
дѣкѣи вѣжсоу дѣспѣитѣорѣюль ши дѣвѣцѣжторѣюль сѣвѣ
прѣ кроучѣ рѣстигинтѣ ши дѣи тоци пѣрѣжѣнтѣ а-
тоунчѣ гѣ шѣндѣнѣ. ши гѣ дѣоуѣлѣ пѣилѣтѣ дѣи гѣрѣнѣ.
дѣмѣи пѣилѣтѣ мѣртѣвѣи ачѣлѣи шѣкѣртѣвѣлѣ, ши брѣ-
тѣлѣ чѣи мѣтѣи кѣи ѣнѣи винѣовѣтѣ рѣстигинтѣ ши кѣи ѣнѣи
стрѣинѣи пѣрѣжѣнтѣ, дѣмѣи сѣжрѣкѣвѣль ачѣста ши рѣ-
стигинтѣлѣ. кѣвѣи аѣоутѣ ѣчѣинчѣи ши лѣвѣи пѣрѣжѣнтѣ
дѣвѣи фѣвѣнтѣ. нѣмѣнкѣи лоуѣкрѣдѣ мѣрѣи ноу чѣю, чѣи
поуѣинѣи рѣгѣлѣнтѣи мѣ рѣгѣ. дѣмѣи троупѣоуль лоуи
Іѣ чѣлѣи бѣжтоут ши фѣжрѣ дѣи мѣилѣи оучѣнѣи. ши шѣкѣю-
пѣнт ши коу кѣноунѣ дѣи спѣинѣи дѣкѣвѣнѣят. кѣи шѣ-
цѣжтѣ ши кѣи хѣарѣи аѣжпѣат. ши коу кѣи прѣ кроучѣи
пѣжтроуѣлѣ. соѣѣщѣинѣи дѣоинѣи пѣилѣтѣи мѣоунѣилѣи со-
ѣѣщѣинѣи мѣоартѣи чѣвѣи лѣвѣят. шѣтѣи сѣи потѣолиѣи хѣвѣнѣстѣи
жидовилорѣ, ши гѣи шѣстоиѣи мѣнѣиѣи фѣарѣинѣилорѣ. ши
гѣи дѣпѣлоуи вѣоѣи кѣжртѣлѣрилорѣ. дѣмѣи ачѣстѣи троупѣи
фѣжрѣ дѣи пѣжкѣтѣи алоуи Іѣ чѣвѣи дѣлѣлѣтѣ прѣ мѣрѣи кѣи
прѣ оуѣкѣатѣ. ши винѣи дѣи дѣтрапѣи лѣвѣи фѣжкоутѣ ши

де ѡнде шедѣ, ши съ дѣе де лови при аріе кѣ
палла прѣте шеразъ атѣта де тарѣ кѣтъ нѣ
стрѣмѣтарѣ фжичнѣ. итѣмче гѣ атоарѣ аріе кѣ-
трѣ апартоуль ши снѣ коу шендѣ. коу днрѣптѣль
шѣте апарѣте анинта апарѣціи тале, съшь
рѣднѣ мѣна оунѣль ка ачѣта. де ши грѣи гѣ грѣ-
лѣкѣ кѣ кѣвѣнтѣль, мѣж де нѣ ши бѣль съ такѣ,
дѣрѣ пѣнтрѣ че лѣж лѣвѣщи прѣте шеразъ ани-
тѣ апарѣціи тале. дѣка лѣсн апарѣтѣль гѣ
скрѣен, ши а тотѣ съборѣль пѣрѣи рѣдѣ дѣчѣста.
ши акижѣ свѣнтѣль а темниѣж, пѣнѣ съ ва
шѣрши съшѣрѣль мѣж прѣте нѣапѣта ачѣла, съ
арѣтѣ лѣн, хѣ ши прѣчнѣта а темниѣта ачѣла че
бѣра акиѣ. ши снѣрѣ. Нѣколаѣ пѣнтрѣ че ши а-
киѣ. свѣнтѣль рѣпѣнѣж. пѣнтрѣ лѣбѣвѣла вѣстрѣ.
итѣмчеи снѣ хѣ прѣимѣщи чѣста, ши дѣде ш
бѣангѣлѣ. снѣ лѣн ши прѣчнѣта, прѣимѣщи ши чѣста,
ши дѣде ѣн шѣофорѣ. Кѣндѣ фѣ адоѣ сн. афла-
рѣль кѣ шѣофорѣль а гѣрѣмѣсн. ши кѣ бѣангѣлѣж
а мѣнѣ ши чѣтинѣдѣ, ши тоѣи кѣсѣрѣ лѣ пѣчѣ-
рѣлѣ лѣн дѣшь чѣрѣ бѣртѣчѣнѣ. —

дѣнѣшѣрѣ фѣ ш фѣолѣте мѣрѣ атрѣчѣла лѣ-
тѣрѣ оунѣ бѣра ипѣрѣхѣла свѣнтѣлѣн. мѣж ѣнѣ ко-
рѣбѣарѣю нѣгѣдѣчѣторѣ де грѣдѣ, анилѣ корѣбѣла гѣ
де грѣдѣ съ ш дѣкѣ лѣ фрѣнчѣе съ вѣнсѣ грѣдѣль.
мѣж свѣнтѣль нѣколаѣ, гѣ арѣтѣ прѣте нѣапѣте кѣ-
рѣбѣтарѣлѣн ачѣлѣла, ши снѣ, гѣ іѣ дѣчи ачѣтѣ
грѣдѣ лѣ фрѣнчѣе оунѣ вѣри гѣл дѣчи чѣл дѣ а
мирѣлѣкѣла, гѣл вѣнсн кѣмѣѣ ва хѣ вол. ши ѣнан
ши гѣ гѣлѣенн арѣвѣнѣж. ши кѣндѣ фѣ адоѣ сн
дѣка гѣ дѣщѣптѣ кѣрѣбѣнѣарѣюль ачѣла, афлѣж а пѣла-

мж г̃ галенин. ши снѣ кѣтрж алци кормѣлри. л-
 стѣ нолпте ам вжсѣть ꙗ вниъ оунь влѣднкъ бѣ-
 трънь. ши мнѣ снѣ ѣж дѣкъ грѣдль ꙗ мирликіѣ.
 ши штѣ къ мнѣ дѣть ши г̃ галенин аржвѣнж.
 дѣчи съ нѣ дѣчѣи аколѣ съ вендим. ши ашѣ съ
 дѣвѣрж ши нѣжѣи свѣнтѣи николѣи нпартѣи ѣ
 ан ꙗ фолмѣте. —

Vestimente cu EN. dede mânu fora articlu
 vendemu, vendi cu EN. veri: vrei.

II. Ш Ъ П Т Ъ Т Я И Н Ъ.

Tiparite, in Jasi la a. 1645, in 4 o, IV folie nepag. de-
 inainte, si 339 *) pagine, după care inca 2 (seau 3)
 pagine nepaginate.

Titlu: ШАПТЕ ТАНИИ ꙗ БѢСѢРЧІИ. Типърите къ
 ꙗвѣцѣтѣря ши къ тоатѣ влѣдѣла Мъріиѣ салѣ
 Іванъ Ваинліѣ Воѣвода. ꙗ типарюѣ чѣл Домникъ ꙗ
 трѣгъ ꙗ шш. влѣ ш, зрѣнг, нѣв. н **) .

Dein Prefatiune: Кѣ мѣла лѣи дѣсѣд Іванъ Ва-
 инліѣ воѣвода. Дѣнѣла цѣрѣи молдовѣн. . . Кѣ адѣвѣрат
 лѣкрѣ мѣте къ рѣлари солрѣи зѣрѣ ши лѣминѣ лѣи.
 маннѣте лѣвѣци ꙗ лѣнѣиѣи чѣи мѣри. тѣрнѣриѣ ши
 копѣчѣи чѣи ꙗналци лѣниннѣсѣ дѣчѣи шѣвѣриѣ ши

*) Pag. 136 a de 2 ori; dupa p. 339 in exemplariulu
 nostru mai este unu foliu nepag. care completeza scar'а,
 inse totu se pare a mai lipsi unu foliu de si numai
 albu. **) Că altu titlu serie pag. 1. Правилж прѣ
 скоуртѣ мѣѣж, дѣи свинтѣи скриптоурѣи скол-
 ѣж прѣ рѣндѣ ши токмиѣж. манъ вѣртоѣ пен-
 трѣ чѣи шѣпте таниѣ мѣри ꙗ БѢСѢРЧІИ. кѣ-
 рѣш дѣниѣ рѣндоунѣж къ тоатѣ трѣѣиѣи ѣи,
 прѣи кѣриѣ ши правилѣ свинѣиѣлор ꙗ ꙗꙗꙗ ꙗ
 тот лѣкрѣдль дѣиѣтѣвѣѣци etc.

вѣли. ашѣ атрачела кип. Домниѣ Мърѣи тали, кѣ
 ачѣте шѣпте тание, кариле лѣи екое ши лѣи дат
 а типарои Мърѣи тале. атѣи аубнѣ атрѣ чата ча
 аналтѣ сѣфлетѣкж. атрѣ архѣиерен ши а прешци, де
 лѣминѣсѣ, ши а днрегѣторѣ чѣ лѣмаикѣ а домини
 ши а бомри, дѣчѣи ши атрѣ чѣи маи аичѣ, аубнѣ
 лѣминна ши кѣладѣра. де лѣминѣсж ши аклѣсѣще
 пре тоци, кѣтрѣ воа лѣи чѣ свѣитж. . . Смѣрѣниѣ,
 Варлаам, Архѣепѣкпѣ и митрополит Сѣчавскѣи.

§. 94. Кѣте тание сѣит.

Атѣа таниѣ мѣте, ботѣсѣла. Ядоа мурѣль.
 Атраѣ литоургѣа, кѣлѣнекѣтѣра, трѣпѣль ши снѣ
 цѣле лѣи хсѣ. Я пѣтра проѣуѣиѣ. Я чинчѣ покѣин
 ца. Я шѣса кѣубѣиѣ. Я шѣпта масѣле. чѣ лѣдѣж
 кѣ прешциѣ ла боинаѣ.

Ачѣте шѣпте тание сѣ апроѣунѣ кѣтрѣ чѣле
 шѣпте дѣрѣри а ахѣлѣи кѣлѣтѣ. кариле сѣпте ки
 пѣре вѣсѣте ши атинѣе, барѣж а сѣфлетѣле кри
 динчѣшилор дѣрѣрилѣ лѣи аи нѣсѣѣ чѣле нѣсѣсѣте
 кариле гѣнт токмитѣ ши датѣ дѣла доминѣа но
 стрѣ Исѣ Хсѣ.

Пѣнтрѣ чѣ сѣнтѣ токмитѣ таниеле. Атѣю ка
 сѣ гж кѣбноаикж сѣминѣа чѣлора чѣ сѣнтѣ лѣвѣра
 ци фѣи лѣи аи сѣѣѣ, кѣ чѣла чѣ сѣ апроѣунѣ ачѣ
 стѣра тание, мѣте а бѣсѣрека лѣи аи сѣѣѣ, атѣю
 мѣдѣлар ши дѣпѣ дѣр фѣю лѣи аи сѣѣѣ. Я доа ка
 сѣ лѣви сѣминѣа крѣдинциѣ ноастрѣ атрѣ аи сѣѣѣ
 атѣрнтѣ, кѣ крѣдинца ши кѣ фѣапте бѣне пѣнтрѣ
 мѣнтѣинца ноастрѣ чѣ вѣчѣникж. Я траѣ ка гѣ а
 вѣи лѣкѣ спре вѣндѣкарѣ пѣкѣтелор ноастрѣ.

Сумѣоѣсѣтура сѣ EN. вѣндѣсѣре сѣ EN.

§. 95. Че триѣцаце ля ботисъ. глѣв. д̄.

Ипъ сѣнгѣрѣ кѣратѣ не амистекатѣ кѣ алтѣ неинкѣ. ши прѣшт сѣ винцѣекѣ. кѣ молитвени чѣле дѣ ботисъ. фолртѣ бинѣ ши кѣмѣ сѣ кадѣ дѣ-пъ кѣмѣ типнкѣцаце яколѣ. ши нѣнаш правѣолаб-ннк. ка гѣ ѣ прѣнкѣл дн ѣ мѣна прѣштѣлѣн. дѣ-пъ пѣтѣрѣ кѣвентелор чѣ ле ва синѣ прѣштѣл кѣнд ва тоурна апа прѣ проункѣ дѣ трин шри синкѣндѣ, въ нмѣ . . . Кѣ ачиста нащѣрѣ дн ѣтрапъ ши дн ѣ дѣлѣ свѣнт сѣ апакъ шмѣл кѣ дн сѣд, ши сѣ дѣ атрапѣ ля аперѣцїа черюлѣн. дѣпъ кѣвѣнтоул мжнтѣнтормѣлн Хс̄. чѣин чѣ нѣ гѣ ва нащѣ днн-трапъ ши дн аѣлѣл ивѣнтѣ. нѣ ва атра ѣ а-перѣцїа черюлѣн.

гл. б̄. Ичиста таниѣ нѣман дѣ ш датѣ сѣ м. шрѣ адоарѣ нѣ гѣ мнн поатѣ локѣ кѣ кѣм нащѣм дѣнѣшарѣ трѣпѣщѣ, адошарѣ нѣ пѣтим. ашѣ ши дѣнѣшарѣ не ботисѣм ши нащѣм сѣфлетѣщѣ, шрѣ адошарѣ нѣ пѣтим. ля ботис аѣ фѣит адош кн-пѣри шенчнѣ ѣ бѣтѣрекѣ, кѣндѣ аѣ фѣитѣ боти-сѣнд, оунїн аѣ афѣндат прѣ шм кѣ тотѣл а-трапъ, ацїн нѣман дѣгѣпра чѣд тѣрнѣт дѣд скѣлѣят прѣ шм. шрѣ амѣндѣш шенчнѣлѣ сѣнт атраѣн кнп, ши фѣк ботис аѣвѣрат, кѣ ши Петрѣ ап̄ гѣл кѣндѣ ботисѣ ѣтро си г̄ дѣ шмннн, нѣ поатѣ хї прѣ тоци афѣндат атрапѣ. шрѣ свннцїн штици аѣ дат аѣвѣцѣтѣрѣ ѣ трин афѣндѣтѣрн сѣ ботѣсѣ проункѣлѣ.

Nemica. de in, di intru. de una ora: semel. be-
sereca. de supr'a. nu poate fi afundatu pre toti. a-
fundatura.

§. 96. Къте парци яри покънница. гл. а̄.

Трен. а̄тѣа партѣ шѣтѣ а̄фржнцѣра инниин. Ядоа исповѣданіа. Ятреа лѣкрѣль. а̄дикъ ф̄аптѣрнѣ чѣлѣ бѣнѣ. ши ачѣстѣ парци, оуна ф̄ърж дѣ алта, нѣ еж поате ф̄ачѣ покжннца а̄трѣгж, ши кѣмѣ сѣ кадѣ. —

Ячѣстѣ трен парци дѣ покънцѣж, сав̄ а̄флатъ ши а̄трѣ шаминіи дѣла нинивіа. къндѣ мѣрѣ ла динши Іона пр̄рокъ, дѣ лѣ мѣртѣрнѣи кѣвѣнтѣла лѣи дм̄сѣѣ, кѣ пентрѣ мѣлцима ф̄ърж дѣ лѣцило-рѣ ва прѣпждѣ дм̄сѣѣ четата лор. Ятѣнчѣ а̄пж-ратѣла ниневіи, а̄ѣдѣ а̄вѣцѣтѣрѣ а̄ тоатѣ четата дѣ синѣ. Тотѣ шидѣ сѣ еж а̄тоаркж чинѣш дѣ а̄ кала лѣи чѣ ррѣ. —

Parti pl. cu A chi a gu 3. farti pl. fápturi. dede.

§. 97. Пентрѣ чѣла чѣ ва мѣнка карнѣ мор-тѣчюнж, сав̄ дѣ ф̄іарѣ сѣлѣатѣкж. гл. а̄г.

Єри чинѣ ва мѣнка карнѣ дѣ доенток мортѣ. сав̄ алтѣ стрѣвъ, чѣлѣ ипаргѣ лѣпін, сав̄ дѣ алтѣ хіарж, сав̄ пасѣрѣ, кѣмѣи вѣлатѣрѣла, сав̄ алтѣ пасѣри чѣ нѣ сѣ мѣнѣакж. сав̄ карнѣ а̄некатѣ чѣ ва ф̄и нждѣшитѣ, шрж нѣ ва ф̄и сѣнѣелѣ вѣр-сатѣ кѣ хѣрѣ. сав̄ сѣнѣцѣ иприженитѣ. сав̄ алтѣ жиганін, чѣ сѣ гѣнѣкѣ ла ѣдѣлж. кѣмѣсѣ кѣвѣлчѣи, брѣцѣлѣ сав̄ алтѣ лѣѣменѣ ачѣтѣора. дѣ ва ф̄и прѣшт сѣ ф̄іѣ лѣпѣдѣтѣ дѣ прѣшѣіѣ. шрж дѣ ва ф̄и мирѣнѣ, в̄ ан, ва сѣ нѣ сѣ кѣминѣчѣ, ши сѣ ф̄акъ поѣт ши рѣгж, ши алтѣ бѣнѣтѣци.

Mortaciuna pasere, pl. paseri cu E.

§. 98. ПентрѸ шмдль чѸ ва фи морть, ши
вор зичѸ шаминѸн къ мѸте вѸркола-
къ. гл. лѸ.

ИчѸста лѸкрѸ зикъ шаминѸн чѸн проци. мрж
ничѸ ѿтрѸн кипъ нѸ поате съ фѸе ачѸста вѸрко-
лак, чѸ вѸрндѸ дѸиволдль съ амжѸѸекж при шаме-
ни. съ факж лѸкрѸри към нѸ съ каде, пентрѸ ка
съ съ мѸнѸе дмъсѸд аѸпра лорѸ. фачѸ ачѸста
сѸмне. ши де мѸлатѸ шри ноаптѸ. аратѸ шамини-
лорѸ. оунѸра де ле парѸ, къ вѸдѸ къ адевѸратѸ при
вре ѸнѸ шмъ де карѸн шѸ фѸстѸ коуноскжндѸ ман
дѸннѸте. ши факж грѸжкѸ къ дѸнѸ. алѸѸи мрѸшь
вѸдѸ ѿ сомнѸ вѸнѸ, оунѸ ши алѸте, ѸнѸ дате вѸдѸ
ѿ кале. оунде фѸль де витѸжмж при шаминѸ. ш ван
де неѸднѸл лорѸ сѸрачѸи. чѸл морть ѿ чѸ кипъ съ
шмоарж при чѸн вѸнѸ, нѸ дмъсѸд съ фѸе ачѸ-
ста лѸкрѸ. *) —

Mai de ainte. visa pl. una si alte une date: une
ori. ambla.

III. П Р А В И Л Ѹ П Ѹ Р Ѹ Т Ѹ Ц И.

Tiparite, in Jasi la a. 1646, in fol., III folie ne-
pag. in ainte, 186 paginate, si XIV nepag. in urma.

Titlu: Карте ромѸнѸекж де лѸвѸжтѸрж дела
правилѸлѸ пѸрѸтѸци ши дела алѸте ѸдѸѸѸѸѸ. КѸ си-
га, ши къ тоатѸ кѸлтѸмѸла. лѸн вѸснѸлѸсѸ вѸнѸво-
дѸл. ши дмъдль цѸрѸли МолдовѸн, дн ѿ мѸлатѸ

*) Numele auctoriului se afla in capetul textului
pag. 317 de de suptu asiá: Много грѸшнѸнѸ, инѸ-
кѸдѸнѸмѸн рѸсѸ вѸстрѸтѸеъ бѸе лѸгофѸтѸ. трѸдо
любѸзновѸ.

скрипѣри тжмъчнтѣ дн ꙗ лнмѣ Илнѣкж, прѣ
лнмѣн Ромжннѣкж. ꙗ тѣпарѣл доминѣкѣ сѣѣ ти-
пъритѣ ꙗ мѣнжѣтирѣ ꙗ трин Стѣилѣ ꙗ Иѣши дѣ-
ла хсѣ. ахѣмс. 1846

Dein Prefatiune. Тоць чѣл чѣ гѣнтѣ крѣщнни
православннчн чннѣ ва чѣтѣ ка гѣ ꙗцѣлѣгж... Дрѣпт
ачѣл ши ал нѣстрѣ прѣ лѣмннѣтѣ ꙗтрѣ крѣщи-
нѣтѣтѣ ши дрѣптѣ ꙗтрѣ крѣдннѣцж. Иѣван Вагнѣлѣ
Кѣзвѣда Домнѣл ши бнрѣиторѣл църѣн Молдовѣн
ѣрмѣнд ѣрмѣл чѣлор бѣднн ши ꙗцѣлнпѣцѣ Домнн со-
котннѣд нѣпѣтннѣца ши слѣжнѣѣнѣл ачѣтѣвн лѣкѣ,
ши ꙗлѣцннарѣл нѣзвѣорѣлор свѣнтѣлор скрипѣри ши
ꙗ алтор ꙗвѣцѣтѣри. ши кѣнокжнѣд нѣвол чѣ ва
вѣнн ши кждѣрѣл лѣѣпрѣ шлмнннлорѣ чѣ кор фн лѣ-
кѣнтѣри ꙗ царѣ Молдовѣн. фнннѣл фѣрж ꙗвѣцѣ-
тѣрж. вор фн дѣ пѣрѣрѣл ꙗвѣтѣцѣ ши лнпнѣцѣ ка
ши кѣмѣ лрѣ фн ꙗтрѣдн лѣкѣ слѣжнѣтѣл фѣрѣ дѣ ꙗ-
нж. ши мѣн вѣрѣтѣл вѣзѣнѣдѣ нѣдрѣптѣцнлѣ ши ꙗ-
лѣпрѣлѣлѣ лншннлорѣ. карѣлѣ фѣкѣ чѣн нѣꙗвѣцѣцн
ши нѣꙗцѣлѣгѣторѣн. дрѣргѣторѣн. ши ꙗдѣтѣцѣлѣ дѣ-
прѣ лѣ тоатѣ скѣдннѣл Молдовѣн. дрѣпт ачѣл кѣ
мѣлѣтѣ шѣрѣдѣл сѣѣ нѣволнт Мѣрѣл ꙗ. дѣѣ чѣр-
кѣтѣ прѣ мѣлѣтѣ църѣ. пѣнж лѣѣ ꙗдрѣптѣт дѣн-
сѣѣ дѣѣ гѣнтѣ шлмннн ка ачѣл. дѣкѣлн ши фн-
логѣфн дѣѣ скоѣ дѣн кѣрѣцнлѣ мнннѣцн. ши лѣтн-
нѣцѣ. тоатѣ токѣлѣлѣлѣ чѣлѣ бѣдн. ши ꙗдѣтѣцѣлѣ
чѣлор бѣдн крѣщннн ши свѣнѣцн ꙗпѣрѣцѣ карѣлѣ ка ш
лѣмннж лѣмнннѣсж ши ꙗратѣ тот лѣкрѣл чѣлор ꙗ-
тѣднѣкаѣ ши прѣцнн ши нѣ ꙗвѣцѣцѣ ка гѣ кѣнокж
стрѣмѣжѣтѣтѣ тѣтѣрѣрѣ. ши гѣ ꙗдѣчѣ прѣ дрѣрѣ-
птѣтѣ. Карѣлѣ сѣл кѣмѣл ꙗкѣдѣ Правнѣлѣлѣ ꙗпѣрж-

5. Де съ кор токин дон пльгарн, съ киме
нискаре пльмънтърн деннаннта я дон сад я три
мартърн. ши твкмала лор сад грънтъ съ фїе ітъ-
тътоаре. ачѣа токмала ка съ іта атрѣгъ ши а-
декъритъ, ши неклътитъ.

д. Де съ ва фи прилежит некъди. съш а-
парцъ вре оун лѣкрѣ сад вре оун лѣк анде сине
кълиѣ саре зиче, съ сапе сад съ кочѣкж оунде-
ва сад алт лѣкрѣ чева съ факж. ла вре ън локъ.
оундева ачѣа съ фїе волничъ съ стриче ача ток-
мала ши ача атрѣцѣла.

л. Де се ва гън чинева вре ънъ пѣторъ де
шн. съ фїе мѣлгъндъ шиле стѣлжидѣѣѣ фѣриш, ши
де ва фи кънелндъ фѣрѣтѣа, съш пѣмрѣ инибрїа,
ши съ фїе вѣтѣтъ фѣлте.

л5. Чеа че воръ фѣрѣ пльгъ, сад херъ де
пльгъ сад ѡдгъ ши де съ вѣтъ гън. съ юкотѣ-
кж дин че шн сад фѣрѣтѣ пѣнж а че шн сад гъ-
нѣтъ дече съ пльтѣкж пре толтъ сѣа, кѣте вѣ
апри карїн факъ в потрѣннич де арунт, сад кѣте
съ ва да оунди шиле че лѣкрѣсж пре шн.

лд. Де ва лѣа въкарюл дѣмънѣцъ бѣѣ де-
ла пльгарн ши ва фи бооул сънѣтоі нѣ ва авѣ ни-
че ш кѣтъмѣтѣрж. мрѣ іара съ ва афлѣ бооуль аѣ
кѣ шчѣорѣл фрѣнт аѣ корнѣа сѣрнѣтъ, аѣ де вре
оун шкю шрѣнтъ, сад ши аурѣа вѣтъмѣтъ съ ѡѣ-
рѣ въкарюль къли над фѣкъѣтъ ѣа вре оун виклѣ-
шѣгъ ши къмъ нѣ ши немкж де кѣтъмарѣ бѣѣ-
лѣн, съ фїе а паче.

лѣ. Де ва атрѣ добитокѣль а вїе. сад а по-
лѣт ши ва къда а вре ш гропж. сад съ ва атрѣ

А гарда ши ва мѡри. ка съ нѡ анеж ниче ш не-
вое чела кѡ вѣа. сав кѡ помѣтъль.

нѢ. Орь че фаль де доентокъ. връндъ съ
сав прѣте гарда, ла вѣе сав ла помѣтъ. ши де
гъ ва аперъ, съ нѡ анеж ниче ш пагѡеж чела кѡ
гардѡль.

овѢ. Ачела че ва тѣа вѣе родитоаре. сав ши
пѡсѡри. ачитѡа съи тае мѣнѡле, ши съ плѣтѣ-
скж ши пагѡеж. че гъ зиче прѣцѡль кѣт ва фаче.

одѢ. Чѣа че воръ апринде каиа ш мѡлѡи. сав
арл кѡ пжнна сав арл кѡ фѣнѡль. А пизмж. пен-
трѡ съшь рѣкѡмперъ деипре вреѡи вѣршмаш чѣи ва
фн фѣкѡт вѡе ш рѣѡтате, прѣ оунѣи ка ачѣа ка
гѣи арсж А фѡкѡ.

чгѢ. Де гъ ва прилежн ипа мѡрѣи гъ ачѣче
никаре нѣмѣнтѡри, сав вѣи сав помѣте. ка гъ плѣ-
тѣскж пагѡеж стѣпѣнѡль мѡрѣи. марж де нѡ съ
ста шпрѣтж мѡара.

рѣа. Чѣа че ва фѡрѡ, фѡртѡшагъ маре. де
шара дѣнтѡи гѣа спѣнѡре.

рлг. Чѣа че ва лѡа вѡе ѡнѣ лѡкрѡ дѣла ка-
иа че арде. карѣ лѡкрѡ де наре фн лѡат, арѣ фн арѣ
аколѡ, ачѣла гъ нѡ анеж ниче ш чѡртаре.

слѢ. Карѣ савгж сав нѣмѣнтъ ва фѡун ден
кагъ атрачѣе зѣи, кѣндѡ сав фѣкѡтъ фѡртѡшагѡи,
дѣ прѣпѡе шаре кѡм, кѡм гъ фѣе фѣкѡт ъель а-
чѣель фѡртѡшагъ. ачѡнуе ши ачѣта, съа мѡнчаскж.
аагжндѡ даки ва фн фѡунте, съ съ фѣе аскѡнѣ
съ нѡ гж вѣсж никѡри.

Nemica veri-veri: vel-vel. p̄arturi. rescui gen
an de sene: între sene. cumu-s'are dice. fruptu

aspri demânetia. aliurea a se imparã: a se i nti arã
in pa ru. pometu pl pomete. mânule pusori pl. seni
rescumpere: isbendescã. or'a de'ntaiu. are fi: aru fi.

§. 100. ПентрѸ калпѸзани чеа че фак бани рѸн, гл. д̄.

в̄. Банин чен рѸн съмитъ де трин фѣлюри
мистекътѸрж. че съ сиче адрѸль чеа кѸратъ че арѸ
фи съ фѣе, ѣни спѸркж шиа мѣстекж, арѸнтѸль
ашинждѸре. оуидѸль ашестекж кѸ араме, аитѸль
фякъ кѸр де араме. ши нѸлиан кѸчел спѸркж дѣ-
сѸпра кѸ арѸнтъ. ачастан оуна. адош саре фи
ши кѸраци ш самаж де бани, ги фак мин минч
дече нѸ аѸднѸгъ ла кѸмпѸнъ че пѸгѸбѸекъ шалинѸн
чеа чен аѸ. атраа ашинждѸре съ кѸлиж минчѸношъ,
пентрѸ кѸче кипѸль ши скриптѸра че пѸне пре
дѸншъ мѣте минчѸношъ нѸ мѣте фѸкѸтж ден
свят кѸ аѸцѸтѸра кѸвива че пре фѸрнш ка Ѹн
лѸкрѸ рѸѸ, адрѸт аѸѸа дѸре фи ши кѸраци кѸ
нелинкъ мѣстѸкаци. ши дѸре фи ши де плинъ ла
кѸмпѸнж. тотѸн оуи лѸкрѸ минчѸнош ши съ кѸ-
лиж минчѸнош, соѸъ фѸртѸшагѸлиди.

с̄. Чеа че ка вѸѸи вре Ѹн фѸль де бани,
фѸнндъ де араме съ арѸте кѸ мѣте де адрѸ сѸѸ
де арѸнтъ. сѸѸ дека вѸпѸи арѸнтѸль съ арѸте
кѸ мѣте адрѸ. съа шмоарж.

Arame. mentiunosu-i, cu EN. are fi. sare fi: se a re fi

§. 101. ПентрѸ чеа че Ѹчигъ пре аѸцин, гл. а̄.

г̄. БисарѸка нѸ гѸ спѸркж, де синѸел че сѸѸ
вѸриат пре дерѸнтѸте парѸте. че сѸѸ крѸтъ спѸрка
кѸндѸ сѸѸ крѸтъ кѸриа пентрѸ недѸрѸнтѸте ши кѸ
нѸпѸте лѸкрѸ.

а̄. ѸрѸаре фѸчѸарж, сѸѸ ши кѸдѸж кѸратж

ши де чините, де ва оучиде при челя че ва гън фла-
кж силж, ши сън стриче фечорѣа савъ гъ ш рѣшин-
нѣсе. нѣ гъ ва черта ниче кѣ оун фаль де чертжри.
ажд дел ва оучиде атрачель чачъ чавъ вѣрт сън
факж силж. тарж нѣ алтж дитж.

ӣ. Каре мѣтаре ва анѣка савѣа върбатѣлншь.
савъ кѣцит савъ алтж армж че ва фи пѣе върбатѣл
сѣпть патѣш пентрѣ гъш оучигж мѣтараш ши дел
ва оучиде мѣтарж пре дънсъ, съ нѣ анѣж ниче ш
чертаре.

Besereca. dereptate. au vrutu versă, spurcă vedua. bar-
batulul-și. patu-vi.

§. 102. Пентрѣ върбатѣн че вор лѣа дош мѣ-
ирн. гл. 61.

а̄. Челя че ва лѣа дож мѣирн ши съ ва кѣ-
нѣнѣ кѣ амѣндож. че съ сиче кѣ оуна атраднѣ локъ.
кѣ алта оундева атраднѣ локъ. ши вор фи кѣ а-
мѣндож. ачѣста лѣкрѣ дѣпж правилеле чѣлоръ а-
пѣряць вътрѣни вѣкы ди дѣмѣлѣ, ли савъ фѣстѣ
фѣкъндѣ мѣартѣ тарж а кѣкѣлѣ де акмѣ, съ чар-
тж дѣпж воа иудѣлѣн. че гъ сиче савъ съл кѣуѣ
а шкнж савѣа вор пѣртѣа прѣн трѣгъ кѣ пѣмѣла прѣ
тоятѣ оулнцѣле. ши гъ неж а тоятѣ вѣкателе съ
фѣе долинѣци. пентрѣ кѣ нѣ неж мѣн кѣвинѣ гъ ан-
ѣж вѣкате де вѣрѣле че шавъ пѣврдѣт чинѣте ши
мѣте де шкарж ши де тоятж рѣшинѣ.

в̄. Прѣ оуне лѣкрѣ, прѣ вѣнѣ ка ачѣца кѣ-
рѣн мѣ дож мѣирн. поартѣн прѣ ѣлнцѣ кѣ пѣмѣла,
шѣсъндѣ кѣларѣ прѣ мѣгарю. шѣн тот вѣт кѣ доаж
фѣрчь че торкъ мѣирнѣ. ашинждѣре ши прѣ мѣирн
прѣ чѣле че мѣ дон върѣацъ ле поартѣ кѣ пѣнѣле

голяме пре мѣгарн. ши ле бат кѣ доаж конѣначе
саѣ кѣ доаж шлнче.

Vie pl fem. lis'au fostu facundu. bucate: averi.

§. 103. Пентрѣ ачинча причинѣ, гл. нѣ.

а. Ичинча причинѣ, пентрѣ кара съ фдѣлннж
удѣцѣль, а ман микшѣрѣ чертара челѣн кинобат.
пасте ачаста. къндѣ нѣн шмѣл кѣ тоатѣ минта.
че съ знче ѣшит ден фирин неѣвнѣ. де врѣме че
фѣлцѣ ши правна шмѣл че ка фн днѣфлрѣ
де минте, макарѣ че грешалѣ арѣ фаче нѣ съ
ка чертѣ.

з. Челе неѣвнѣ макарѣ къ нѣ съ ка чертѣ.
ла неѣвнѣнѣ лѣн. де ба фаче крѣ ш грешалѣ. мар
тотѣ нѣ съ каде, съл слобосѣкѣ де тотѣ съ л-
кле пре дрѣлѣдрѣ слобода, че съ анѣж пазѣ съ фѣ
пре лѣнѣж шаменин сън. пѣнѣ съка ацилпцѣй.

IV. А П Т Ъ Р Г І Л.

Tiparita, in Jasi la n. 1679, 4-o. XVI folie nepag
dein ainte, 34 (l. 36) & 49 paginate in urma.

Titlu: Дсѣтѣска литѣргѣе. акмѣ атѣй типѣ-
рнтѣ, рѣмѣнѣше, кѣ мѣлатѣ шѣрдѣе, сънѣцѣлѣнѣж
тоцѣ спѣнѣл лѣн дсѣѣд кѣ ѣтрѣг ацѣлѣн. типѣ-
ратѣсѣлѣ ла ѣвнѣта митрополѣе л дѣше, мѣцѣ ман
лн анѣлѣ зрѣпѣз.

Dein Prefatiunea I. Кѣватѣ депрѣднѣ. къ-
трѣ тотѣ семинѣцѣл рѣмѣнѣнѣкѣ . . . Іѣван Дѣкѣ
бонвода. кѣ мнѣл лѣн дсѣѣд днѣ ши шѣлѣдѣбитѣ-
рю а тотѣ цара молдовѣн, дар, мнѣл, паче, сънѣ-
татѣ а тотѣ семинѣцѣл рѣмѣнѣнѣкѣ тѣтнѣдѣра че

съ афлж нтрачатъ лимжъ пракоглавничъ, кѣ то-
тж инема чарем, дѣла днль дсѣѣ ши нзѣвиторюл
нострѣ иѣ хѣ Дин кат савъ адврат дсѣѣ де нмѣ
дѣрѣнтъ мила я, дѣрѣни ши нон якимъ де ш да-
тж ачит даръ лимжѣи рѣмжнщѣ снѣта литѣргѣе
скожъ прѣ лимжъ рѣмжнжкж де прѣ Ёлинѣскж де
лабда лѣи дсѣѣ съ нцѣлмгъ тѣцъ, карѣн нѣ нцѣ-
лгъ сѣрѣлѣѣ савъ Ёлинилѣѣ. кара прѣининд ка
ѣн шдоръ чѣл мѣя скѣлп чѣрѣкъ, прѣ дсѣѣ съ лѣ-
ѣдац. ши прѣ нон ла сѣнѣта рѣгж нѣ ѣнтарѣѣ
ши фнцъ сѣнѣтѣшъ.

Dein II. Прѣлѣмннатѣлѣи рѣрѣ иѣ хѣ. ѣван
дѣка кожкода днѣлѣи ши шѣлѣдиторюлѣи я то-
атж Мшлдоклахѣа . . . рѣрѣчѣла кип ши мѣрѣа та
лилоитѣѣ днѣи тѣ нѣкошѣ пѣнтрѣ царѣ мѣрѣи
талѣ, съ ш лѣѣѣ ла бнѣ ши трѣпѣѣ ши сфлѣ-
тѣѣѣ ши пѣнтрѣ рѣѣлѣѣ инѣлѣоръ кѣрѣѣ съш рѣ-
цѣлѣгж прѣ лимжъ инѣта ши днѣнѣжѣи литѣргѣе.
рѣрѣ кара лѣтѣ хрѣани чѣ де вѣцж бѣчнѣкж сѣ-
флѣтѣскж, ан нѣвонт мѣрѣа та нѣкрѣѣждѣ кѣлтѣ-
мѣж. . . рѣгѣторюлѣ мѣрѣи талѣ нѣмрѣнтѣлѣ доѣо-
дѣи лѣнтрѣполитѣлѣ рѣкнѣлѣи кѣ фѣѣѣ пѣнѣ ла
пѣлѣжнт ка днѣнѣлѣи нѣстрѣ мѣлѣтѣѣ.

§. 104. Іѣванѣ роѣтѣ де лѣрѣ.

Кѣ пачѣ днѣнѣлѣи съ нѣ рѣгѣмѣ. Попорѣл днѣи
мѣлѣѣѣ.

Пѣнтрѣчѣла де сѣѣѣ пачѣ ши нѣнѣнѣлѣ сѣфлѣтѣ-
лѣрѣ нѣострѣ днѣнѣлѣи съ нѣ рѣгѣмѣ. попорѣлѣ.

Пѣнтрѣ пачѣ я тоатж лѣмѣ. бѣнѣж ѣтарѣ, нѣнѣ-
тѣлѣрѣ лѣи днѣнѣлѣи бѣлѣрѣчѣ, ши я тѣѣѣрѣрѣ ѣ-

ничюна, дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ. попор, дм̄не мнѣлѣи.

Пентрѣ свѣнта кнѣа ачѣгѣ ши карѣи кѣ крѣдинцѣ, ши кѣ бѣнж вѣгарѣ, ши фрика лѣи дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ.

Пентрѣ архіепѣкѣлъ нострѣ, нма, чѣтѣи прѣвѣцѣи, аи хѣ дѣаконни и тотѣ кнѣрѣлъ ши попорѣлъ, дм̄нѣлѣи съ не рѣ. дм̄не мнѣлѣи.

Пентрѣ прѣ бѣнж крѣдинчѣи, ши юентор а хѣ дм̄нѣлѣи нострѣ, іѣванж, нма: воивола, ши лѣи чнѣтѣи долинж нма: ши дѣ дм̄нѣлѣи джрѣицѣлѣи съ и фѣи, нма. Пентрѣ тоатѣ поатѣ, ши кѣртѣ лѣи, дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ. дм̄не мнѣ.

Пентрѣ сѣлѣ юнторѣи ши съ плачѣ сѣптѣ пичѣарѣи лѣи прѣ тотѣ пнѣмѣшѣи ши лѣптѣторѣи, дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ. Попорѣлъ дм̄не мнѣлѣи.

Пентрѣ свѣнта лѣкѣици ачѣгѣ ши а тоатѣ чѣтѣцѣ шрѣи ши сѣтѣ, ши прнн карѣи кѣ крѣдинцѣ лѣкѣицѣ атрѣи, дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ.

Пентрѣ бѣнж іѣжн ѣрѣѣ вѣздѣхѣлѣи, бѣнж роади внѣтѣрилѣи пѣмѣнѣлѣи, ши тнѣпѣрѣ кѣ плачѣ, дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ.

Пентрѣ чѣл чѣ аноатѣ, кѣлѣторѣицѣ, колѣкѣ, съ трѣдѣицѣ, ши чѣл чѣ а роѣи ши дѣ мѣнтѣицѣ лѣи дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ.

Пентрѣ съ не нѣжѣицѣ дѣлѣ тоатѣ іѣжрѣл, ѣрѣи ши нѣвоа. дм̄нѣлѣи съ не рѣгжмъ, Попорѣлъ дм̄не мнѣлѣи.

Спрѣжнѣицѣ мѣнтѣлѣи мнѣлѣи ши не фѣрѣицѣ дм̄нѣлѣи кѣ аи тѣлѣ дѣрѣ. Попорѣлъ дм̄не мнѣлѣи.

Шн пинтрѣ съ нѣ мжю рѣдмї: фъръ тинн дятѣл кїцїй.
Сфл̄тлѣй вїцїй малл: сѣкхрїа ма чѣ сѣнж.

Мжнтѣннцѣ чѣ де лѣлн: пинтрачлм цлнн вентѣц.
Прекѣм вїсѣ къ плжнг кѣ локрѣмї: шн кѣ мфрлн-
урї де сфл̄тѣ.

Скѣмпъръ дѣ малл грїшлн: сѣмї дърѣщї фъръ лнфж.
Дѣ тлнл вшцѣ дятѣторѣ, фъръ де приханж тайнн.

Сѣлн кѣмнннк фър'шжндж: съ мжлї прїкѣм цлѣ
фоит сжлн.

Антрѣ мннн тнхѣлоїдл, съ нѣ мѣ гѣлїкж сжнгѣр
Фъръ ларѣл тѣѣ, внклѣндл: съ млпѣчѣ фъръ вѣтѣ.

Шн рѣтѣчнт съ мѣ дѣкж: деллл тѣѣ д̄сѣлїкж грїю.

Пинтрачлм клс лл тннн: шн стрннг кѣ мѣлтж кълдѣрж.

Кѣм лї прїїмнт прѣ кѣрварюл: шн прѣ кѣрел члѣ
вентѣц.

Мѣ прїїмлщї мнлостннн: прѣ кѣрварю прѣ нсѣцшгѣл.

Кѣ де сѣфлѣт здроенїюнн: лллтж чѣ цлнн вентѣц.

Кѣ щїѣ дм̄нн кѣ нѣл ллѣл: кл сѣ съ цѣ фїѣ нгрїшллж.

Ннч лѣ лѣкрлт ннчѣ лѣкрѣрї: кл де мннн чѣ: фѣкѣтѣ.

Чѣ шрѣш ш щїѣ шлчлстл: къ грїшлнл клт де млрї,

Ннчѣ мѣлтѣл де пѣкнлтѣ: антрачѣ дс̄ѣѣ н̄тѣ.

Прѣ тл ндѣлѣннж рѣдлрї: шн дрлгостѣ мѣврѣолллтж.

Чѣ кѣ шлюлѣл де мнлж: прѣ клрїї сѣнтѣ(р)к кѣ
кллдѣрї.

Кѣрѣцѣщїї лнмпїсѣщїї: шн лѣмннїї лї флч плртннч.

Соц д̄сѣрїї тлнл: фѣкжндѣй фъръ де рѣхнж.

Шн чѣї стрннн шн лл фурї: шн лл лнннтл чл де шл-
мнї.

Ворѣкїщї лдѣ: кѣ джншїї: кл прїлтннїї длпршлпѣ.

лчлстлм длѣ кѣтѣсарѣ: лчлстлм длѣ лрнпї хї.

Шн ндрѣзуннндѣц де боглтж: чѣ лї прѣ ной сѣнѣтлтѣ.

тѣмъ ши нѣ мѣ вою фдоу дѣ фѣ. Кѣвинте.и
дѣмнѣмнѣи кѣвинте кѣратѣ: арунтъ арѣ, лѣ-
мѣрнѣ дѣ пѣмѣнт, кѣрѣнтѣ дѣ шлпте шри. Тѣ
доамне не вери фѣрѣ ши не вери сокотѣ дѣ родѣл а-
чѣста, ши ф вѣкъ. фпрѣцюр фѣлж некѣрацѣй. дѣмж
фнѣлцимѣ та фмѣлциши фѣй шмѣнеци.

Adevere pl. gure pl. meseri pl. invie 3 со jug. veri
fut. 2 āmba

§. 108 Psalmu XXIX.

Нѣлцативою доамне, кѣ мѣ рѣдикаш ши нѣ
вѣмнѣиш пнжмнѣшѣй мѣй дѣ мнѣ. Доамне дѣмнѣ-
сѣл мѣд, стрнгану сѣмѣ тннѣ ши нецѣлншнмж.
Доамне когѣш днн ѣл сѣфлѣтѣл мѣд, мѣнтѣи-
шнмж дѣ карѣн пѣгоярѣ ф мѣкѣ. Кѣнтац доамнѣ-
лѣй прѣ кѣвѣшнѣй лѣй, ши мѣртѣрнѣицѣ помѣни-
рѣ сфннценѣй лѣй. Кѣ мѣннѣй ф ѣрѣм лѣй, ши
вѣцѣж ф воа лѣй, сѣрѣ сѣмѣшлѣднѣгѣва пѣнѣурѣ, ши
дннннѣцѣж вѣкѣрѣ. Мѣрѣ сѣд шнѣ ф вѣчнтѣрѣ мѣ,
нѣ мою клѣтѣ фѣкъ. Доамне кѣ воа та, дѣдѣш
фрѣмнѣнѣй мѣлѣ пѣтѣрѣ, фторѣшнѣцѣ дѣрж фаца
та, ши мѣ фѣчн тѣрѣдрѣтѣ. Спрѣ тннѣ доамне
стрнгану, ши спрѣ дѣмнѣсѣл мѣд рѣглѣмѣвою.
Кѣрѣ фолѣсѣй ф гѣнѣмѣ мѣд, кѣндѣ мой погорѣ
ф пѣтрѣцѣнѣ; лѣ долрѣ мѣртѣрнѣицѣжѣва цѣр-
нѣ, сѣд спѣнѣва мѣвѣрѣтѣтѣ та; лѣсѣ доамнѣ,
ши мѣ мнѣлѣ, доамнѣ фѣ лѣмѣторѣм мѣд. фторѣ-
гѣшѣ пѣжнѣлѣ мѣд ф вѣкѣрѣ мѣ, рѣмѣшѣшѣ дрѣ-
цннѣ мѣ, ши фчннѣшннѣмж кѣ вѣмнѣ: кѣм кѣ сѣ
кѣнтѣ цѣ слава мѣ, ши гѣ нѣ мѣж швнѣлѣкъ. До-
амне дѣмнѣсѣл мѣд, ф вѣч мѣртѣрнѣицѣвою цѣ.

Disi feci. adeveratate.

Пъринтели нострѣ чолл че Ёщѣ ꙗ черюрі. Свѣ-
цискъж нѣмили тѣѣ. Съ вѣе дпърѣціа тл. Съ фѣе
вол тл, кѣмѣи ꙗ чер лшл ши прѣ пѣлжитѣ. Пѣл-
на нолстрѣ чл дѣ сѣціѣ дѣне лгтѣсь. Ши не мртѣ
дѣторѣнл нолстрѣ, кѣм ши нол Ёртѣм дѣтѣри-
лѣр нолтрѣ. Ши нѣ не дѣче лл нлпнтѣ, че не скоате
дѣла рѣѣтѣтѣ.

Долннторѣле, дсѣѣле тѣтѣл тот пѣтѣрнчл.
Долннѣл, фѣклл сѣлнѣѣр нѣкѣт Іс хі, ши снѣл
дхѣ, оунѣ дсѣѣрѣ, оунѣ пѣтарѣ, мнлѣлщлмѣ прѣ
ѣн пѣкѣтѣ. ши кѣ лчлм че цѣй ѣдѣлѣ мнлѣѣ-
лщлмѣ прѣ шѣрѣѣл тѣѣ. Кѣ блѣвнт Ёщѣ ꙗ вѣчѣй
дѣ вѣч. Пмнн *).

Vedium te ne foras pro fierbu descoperementu. po-
poru una pro o bis iudetia et iudicia.

VII. ПАРМИИАНУ.

Tiparitu, in Jasi la a. 1683, in 4-o, VII tolie perag
inainte, 38-139 st 56 paginate in urma.

Titlu: Пармиіанл прѣтѣ лнѣ типѣрнтл кѣ по-
рѣкѣ мѣрѣнѣ сѣле прѣ лѣмнлнтлѣѣ дтрѣ Іс хі
Ішлн дѣкѣ Кѣлѣлѣ кн мнл лѣѣ дсѣѣ днѣ црѣѣ
молдовлн ши ѣкрѣннлн. кѣ послѣшлнѣл сѣмрнтѣ-
лѣѣ дѣлѣдѣѣ мнлтрѣполнтѣл, ꙗ тнлѣрннѣл цѣрѣѣ
че нѣѣ дѣрѣнт снѣѣл лл пѣрннтлл нолстрѣ фѣрѣчнт
Ішлкнл пѣтрѣлрхѣл дѣ сѣлѣнтл пѣтрѣшлѣ ꙗ мо-
скѣлѣѣ *) млѣтнѣлѣл дсѣѣ гѣл блѣкѣкѣж. вѣлѣт
лрѣчл. мѣѣ. шк. 3 днѣ.

*) Pag. de in urma in fine: Трѣѣо лѣѣѣл пѣчѣт мн-
трѣфѣнл Ёрмоналѣ шт сѣлѣтон мѣнѣстѣрн блѣ-
скѣрнклн.

*) Vedi sub §. 115 in nota

Прѣ лѣминатѣлѣи прѣ праволавѣи свѣчти-
вѣлѣи, ши прѣчинистѣлѣи ши милогитивѣлѣи но-
стрѣ Динѣ Іванѣ Дѣка Воєвода. дин мила лѣи
дин нсѣѣ динѣ църѣи Молдовѣи ши ъкраинѣи. дѣла
вѣчника свѣтѣи Тронѣи пѣтари подимѣ мърѣи
тали свѣтѣи ши пачѣ кѣ вѣцѣи нѣрочитѣ съ пе-
трѣи Мърѣи та пѣрѣра лѣвѣрѣ.

Дѣминѣи църѣи молдовѣи, пѣладѣ неконѣицѣи.

Дѣѣ ѣвѣцѣицѣи цѣра дѣрѣптѣи некрѣицѣи.

Православниѣи лѣи фѣринѣи некорѣицѣи.

шин чѣрѣи хѣи ле крѣцѣи вѣцѣи фѣринѣицѣи.

Дѣкѣлѣкѣицѣи цѣра дѣинѣлѣ Дѣрагонѣи водѣи. свѣѣѣѣ.

Фѣринѣицѣи вѣѣкѣи кѣ тотѣи фѣлѣи дѣи рѣдѣи. (1359).

Кѣндѣи лѣи лѣдѣи дѣнѣрѣицѣи рѣдѣицѣи лѣи нѣицѣи.

дѣи вѣи нѣи ши фѣринѣицѣи дѣи кѣлѣи стрѣи нѣицѣи.

Сѣи тѣицѣи дѣи прѣи свѣицѣи рѣдѣи мѣрѣицѣи.

дин нсѣѣ лѣи спорѣицѣи нѣицѣи гѣи крѣицѣи.

Ши фѣицѣи свѣи вѣдѣи, ши кѣи Богданѣи вѣдѣи. дѣи. свѣи.

кѣи дѣицѣи Мѣрѣи лѣи нѣицѣи вѣи нѣицѣи.

Прѣи Фѣдѣицѣи богданѣицѣи лѣицѣи гѣи нѣицѣи, нѣи.

кѣи дѣицѣи кѣи нѣицѣи дѣи гѣи помѣицѣи.

Пѣтрѣи водѣи прѣи ърѣицѣи пѣрѣицѣи кѣи вѣицѣи,

кѣи лѣицѣи свѣи мѣицѣицѣи лѣи нѣицѣи прѣи нѣицѣи. вѣи лѣи.

Сѣи нѣицѣи дѣи лѣицѣи лѣи минѣицѣи рѣдѣи,

сѣи нѣицѣи църѣи молдовѣи дѣи лѣи Рѣи лѣи вѣдѣи. *)

лѣи нѣицѣи чѣи гѣи свѣи нѣицѣи църѣи ърѣицѣи, свѣи вѣицѣицѣи лѣи

лѣи нѣицѣи мѣи нѣицѣицѣи, шин вѣи нѣицѣи фѣринѣицѣи. **)

Кѣи нѣицѣи лѣи нѣицѣицѣи цѣра дѣи лѣи лѣи лѣи нѣицѣи мѣи,

лѣи нѣицѣи лѣи нѣицѣи пѣи лѣи нѣицѣи мѣи тѣи.

*) In marg g лѣи. **) (1392) лѣи нѣицѣи.

Чаѡ нѣкѡтѡшь дин днѣ дин анистайл, вѣлѣт ш
пре александрѡ члѡ бѡнѣ дн трай кѡ фѡрнчл. *)

Клѡ аподобенть цара кѡ бекаричѣ лате,
кѡ мѣнѣтирѣ вѣтитѣ нфрѣмищѣ лѡминате.

Бистриця лате бнл, дѡлжй Молдовница.

шалте бекаричѣ мѣлатѣ чѣш да кѡвѣинца.

Идѡлѡ ши пре свѣтѡлѣ Іѡанѣ а царж,

де шлѡ вѣтитѡшь чинста ши прѣте гхотарж.

Нинтѣ лѡй май фѡстаѡ Стефанѣ ши кѡ Юга,

ши дѡнсаѡ кѡ бнне лѣѡ акѡлатате рѡга.

Иарж дѡлж александрѡ фѣю гѡлѡ Пліѡ.

ши Стефанѣ а лѡй фрѡте нѣкѡртѡ свѡдрѣѡ.

Дачѣа Богданѣ водѡ долинн мнлѡ крѡмѣ,

ши шлѡ мѡтѣтѣ гѡлашѡлѣ бнде нѡ ѡ тлѡмѣ.

Іѡанѡде пре ѡрѡлѣ вѣцѡ ши родѣ бѡнѣ дн царж,

де нѣл нлцѡ вѣста ши прѣте гхотарж.

Пинтрѡ Стефан ачлѡ бѡнѣ члѡ свѣтѡтѣ рѡубѡлѣ, сѡчѡѡ
дѣѡ фѡкѡтѡшь де толатѣ ннѡмѣй пре вѡѡ. (1457).

Прин цѡнѡтѡрѣ ррин толатѣ гѡ вѣдѣ алѡй ѡмнѣ.

мѣнѣтирѣ ши бекаричѣ члѡ флѡпте фѡрѣ лѡнѣ.

Кѡ нѡ нѡмай прин сѡте ши пре лѡ ѡрѡшѡ,

чѡ ши прин лѡнцѣ ши кѡдри лѡй хѣ гѡлашѡ.

Члѡ фѡкѡтѣ зѡгрѡвѣтѣ де дѡлѡ стрѡлѡкѡлѡре,

сѡй трѡмѡкѡ помѡнѡ нѡвнѣ нѡмѣ ѡѡт ѡлѡре.

Пре фѣю гѡлѡ пре Богданѣ шлѡ лѡлат гѡй шлѡлѡ, хѡѡ
а ѡкѡвнѣ сѡш долинѡкѡкѡ цара гѡ гѡнкѡрѣсѡлѡ. (1504)

Кѡ шлѡлѡй нѡкѡнѡцѡ нѡлѡ фѡстѣ кѡ нѡлѡкѡлѡ,

дѣлѡлѡ ал сѡѡ пѡрнѡтѣ гѡ фѣѡ май мнлѡ.

Свѣтѡ мнѡтрополѣѡ чѡ нѡлѡ нѡсѡчѡвѡлѡ,

де дѡнѡлѡлѡлѡ фѡкѡтѡ кѡ мѡлатѡ хѡлѡвѡлѡ,

*) сѡчѡѡ (1599).

Нчиста де прѣ рѣдѣ ий нѣмѣ Мовѣла,
къ дм̄нѣзѣ шѣв тинѣшь ши перѣтѣ джнѣ мѣла.
Дѣпѣ джнѣдѣ доминѣтѣ ши Сѣлѣшнѣ водѣ, *)
лѣсѣтѣдѣ ши прѣчнѣтѣ дѣмнѣзѣдѣ кѣ рѣдѣ. **)
Кѣ нѣцѣ шѣд кѣконѣнѣ сѣфлѣтѣкѣж вѣцѣж, (михѣнѣлашѣ
дѣ шѣ фѣкѣтѣ кѣ дм̄нѣдѣ дн чѣрѣ кѣношнѣцѣж. ***)
Дѣпѣ джнѣшѣй ши Сѣтѣфанѣ Томшѣ чѣв фѣлѣтѣ солѣкѣ, †)
дм̄нѣ дѣстоѣннѣкѣ шннѣ знѣлѣшь аѣ потѣолнѣтѣ гѣлолѣкѣ,
Кѣнѣ злѣлѣлѣ ачѣлѣлѣ прннѣ дѣлѣ рѣдѣкѣтѣ,
лѣкѣвнѣторѣй цѣрѣкѣй трѣлѣ кѣ нѣвоѣ.
Дѣчѣлѣ Рѣдѣдѣлѣ водѣ аѣ дм̄нѣнѣтѣ кѣ пѣчѣ, (Гѣшпѣлѣ
кѣ сѣвнѣж нѣцѣлѣпѣчѣнѣ тѣтѣтѣрѣрѣ кѣлѣ пѣлѣчѣ.
Шнѣ нѣлѣзѣндѣрѣдѣ Нѣлѣлѣшѣ кѣлѣдѣ нѣвѣ кѣннѣтѣ рѣжнѣдѣлѣ, ††)
аѣ дѣмнѣнѣтѣ ши Сѣлѣцѣрѣкѣ нѣдѣ кѣнѣ шѣд фѣсѣтѣ гѣжнѣдѣлѣ.
Кѣрнѣшѣвнѣкѣ Мнѣрѣнѣ водѣ нѣрѣдѣ рѣдѣзѣннѣрѣ,
лѣ дм̄нѣзѣдѣ кѣ сѣвнѣцѣй фѣзѣрѣ дѣ нѣдонѣрѣ.
Мѣшѣсѣй кѣвѣводѣ нѣчѣрѣсѣкѣ мѣовнѣлѣ, зрѣлѣ д.
кѣ фѣрѣцѣкѣ сѣлѣ трѣлѣцѣ нѣтрѣлѣдѣй хѣ мѣлѣж. (1631).
Шнѣ Кѣсѣлѣсѣ вѣдѣж прѣкѣдѣнѣ шѣд фѣсѣтѣ гѣжнѣдѣлѣ, зрѣлѣ в.
шѣд дѣтѣ хѣ шѣднѣхнѣж кѣ сѣвнѣцѣй рѣжнѣдѣлѣ. (1634).
Шнѣ дѣоинѣзѣя тѣдѣшѣкѣ вѣдѣ кѣ дѣлѣчнѣцѣж,
кѣ аѣлѣ Сѣй шѣдрѣсѣлѣ прѣ хѣ днѣ фѣлѣцѣж.
Гѣшѣрѣгнѣцѣж Шѣлѣфнѣлѣ вѣдѣж дѣкѣ гѣ нѣшѣ пѣрѣсѣж, зрѣлѣ в.
нѣдѣлѣждѣ дѣлѣ доинѣдѣлѣ чѣ тѣтѣ гѣ сѣнкѣрѣсѣж. (1654).
Кѣ пѣнѣтрѣдѣ тѣтѣ гѣрѣшнѣтѣдѣлѣ дм̄нѣзѣдѣ гѣрнѣжѣцѣи,
чннѣ кѣ дѣрѣпѣтѣ кѣдѣтѣ лѣ джнѣ нѣзѣдѣлѣцѣи.
Шнѣ пѣнѣтрѣдѣ Гнѣкѣ водѣ лѣвѣдѣж гѣж злѣчѣ, зрѣлѣ в.
кѣ дѣрѣлѣнѣдѣлѣ кѣ сѣвнѣцѣй трѣлѣцѣи фѣрнѣчѣ. (1658)

*) зрѣлѣсѣ пѣтрѣ **) (1607) мнѣтрѣ ***) кѣогнѣнѣ-
тннѣ †) зрѣлѣк (1612). ††) зрѣлѣк (1621).

ЛѢИ Ціфъниѹж водж дмнъзъб гъи факж,
вднхнѣлж кѵ ивнѹій дѵ вѹцж гъи плакж. ,зрѣи.
Кѵ л гл бѵнж майнж кѵ Ѣкатѣрнна, (1660)

ла уюдоѹь дѣн днрѣпта гъи фїѵ вднхна.
Ѣвстрѣтїѵ Даснжж скрїнь лѣтѵ ла вѹцж,
гъ тръжїкж кѵ ивнѹій фн ржад фѣръ грѣцж ,зрѣо.
Кѵ юента гл хїйкж кѵ дѵмна марїа, (1662)

сѵ нѵ лнєъ май стжнгл фн вачѣ бѵкѵрїа.
Шн дмнъ гл дѣхїна фнкж гъ гъ вѣсж,
ла дмнъзъб ф кѣж кѵ джншь гъ гъ нкрѣсж.

Шн Дѵка воивола дѵлнъзъб гъл крѣкж,
сѵш доминѣкж фн ікаѵнь шн сѵ мѣтрѣнѣкж.

Кн чннїтїт(а) гл дмнъ кѵ Анастасїа,
кѵ чннїтїтѵ вдрѣлѵ нтѵтѵ фнрїчл.

Днн черю сѵ лѵ трїнїцѹж дмнъзъб кѵнѵнж,
сѵш нѣтрѣкж ф вѹцж кѵ ннїмж бѵнж.

Гїлѣшь Ілѣѣандрѵ кѵнѣъ стѣпїнїн нїцѣрж,
пр(н)н гѣрѣчѣ чѵ дѣ мнїлж шѣѵ тннєъ прѵ черю скѣрж.

Шн Петрїчлїнко водж фкѹш прѵ партѵ,
ф черю кѵ дмнїй цѣржї шннтра вїсѹїй картѵ.

Кѵ лѵмннѣтѣ чннїтїтѹ дѵмна гл марїа,
ф черю гъ лѵ гѣтѣсѵ хї бѵкѵрїа.

ЛѢИ Дѵмнтрашко вѵдѣ бннє гъ гъ сжкж,
кѵ чертѹ прѵ вккланїй дѵ лѵ дѣдѣ фрїкж.

Домннѣтѣ дѵпѣ джнїѵлѣ Інтонїѵ Рѵнїтѣ,
сїлѣж кѵ дѵмнїй партѵ шалѵї чннїтїтѣ ѵѵфлѣтѣ.

Кѣѵ лѣсѣтѵшь поманж кѣт лѵ пѵтѵтѣ фачѣ,
дѣї дѵлнъзъб кѵ ивнѹїй трѣї ф черю кѵ пачѣ.

Шн юсїжд кѵ вѣршѵрнїлї пѣначїй мѣрѹш рѵгѣлї
дѵлл мнлѵгнѣвѣл дмнъзъб мѣрїн тѣлї, прѣлѵ-
мннѣтѣлѵї шн мнлѵгнѣвѣлѵї нѵстрѵ дмнъ Іѵанѣ

Дѣка воєвода. ши а чинитица шинтрѣ тѣтъ елѣ-
 вѣта дѣмни мѣрѣн тале гвѣпѣжда йнастайа. ши
 а чинициць ши кѣ де тоатѣ елѣвѣнѣа дѣрѣнцѣ фѣий
 мѣрѣнѣи воєстрѣ. мѣрѣа га Іѡань Константинъ воєвода.
 Іѡань Матѣй воєвода. Іѡань Стефанъ воєвода. ши елѣвѣ-
 цѣй тинерѣн мѣрѣнѣи тале Іѡань Стефанъ воєвода, ши
 чинитица дѣмнѣа Вкатерина, юента ши антѣй
 нѣкѣта фѣйка мѣрѣйтале. ши алалцѣ елѣвѣнцѣ лѣнѣ
 дмѣнзѣѣ кѣкшнѣа мѣрѣнѣи воєстрѣ. сѣ вѣ крѣци ми-
 лоѣтивѣа дмѣнзѣѣ, ши сѣ вѣ елѣвѣа кѣ прѣ кѣмъ
 лѣ елѣвѣнт прѣ йвралѣмъ, ши Іѣакъ ши Іѣаковъ. ши
 кѣмъ лѣ елѣвѣнт прѣ Іѡанѣфѣ кѣ йсинѣа, ши кѣ-
 конѣй лорѣ. ашѣ сѣ тѣ елѣвѣа кѣ милоѣтивѣа
 дмѣнзѣѣ кѣ елѣвѣнѣи вѣлѣннѣа дѣтрѣ дмѣнѣа нѣстрѣ
 Ісѣ Хсѣ кѣ ахѣлѣ свѣтѣ аминѣ.

Рѣгѣторѣа мѣрѣнѣи тале смѣрнтѣа доюдой
 митрополитѣа кѣ тоатѣ инѣа смѣрнтѣа рѣгѣмъ
 мѣрѣнѣи тале.

§. 111. Дни пророчѣа лѣнѣ Іона.

Йчѣагѣ сѣжѣ дмѣнѣа. антѣрѣчѣнѣа спрѣ ми-
 нѣ дни тоатѣ инѣа воєстрѣа, кѣ поѣтъ, ши кѣ
 пѣжнѣѣ, ши кѣ елѣчѣтъ. ши вѣ рѣвѣнцѣ инѣа
 воєстрѣа, трѣ нѣ хѣйнилѣ воєстрѣа, ши вѣ антѣрѣ-
 чѣа кѣтрѣ дмѣнѣа дмѣнзѣѣа воєстрѣа. кѣ ми-
 лоѣтивѣа ши нѣдрѣт аѣгѣ. лѣнѣг рѣгѣдѣторѣа, ши
 мѣлат милоѣтивѣа ши кѣлѣци де рѣвѣтѣцѣа шѣминн-
 лѣр. чинѣа цѣѣ, кѣждѣн вѣ нѣтоарѣа шѣй вѣ кѣнѣ,
 ши вѣ лѣнѣ елѣвѣнѣи дѣнѣа инѣа, жрѣтѣа ши плаѣа
 дмѣнѣа дѣвѣлѣнѣа воєстрѣа. кѣчѣннѣа кѣ елѣчѣннѣа
 ан сѣишн, свѣнѣнцѣа поѣтъ, стрѣглацѣа сѣвѣжѣа. а-

дѣнац нѣрѣдѣ. скициць бѣларикъ, алѣиць бѣ-
трѣнї. лѣѣнац прѣвнїй чѣ сѣг лѣ цѣцѣ. шѣ мн-
рѣлѣ днн кѣмарѣ гѣ, шн мнрѣкѣ днн кѣмарѣ мн-
рѣлѣѣ ѣн, дтрѣ стѣпнѣ шннтрѣ шлтарѣ сѣ пѣжнѣгѣ.
прѣѣцѣн шн чѣл чѣ слѣжѣкѣ дмнѣлѣѣ шн гѣ сѣ-
кѣ. Крѣцѣ дмнѣ нѣрѣдѣлѣ тѣѣ, шн нѣ дѣ шчн-
нѣ тѣ дн шкарѣ, сѣ лѣ фїѣ мѣн мѣрѣ пѣгнїѣ.
кѣ гѣ нѣ сѣкѣ дн пѣгнїѣ, ѣндѣн дмнѣлѣлѣ лѣрѣ.
шн жѣлѣн дмнѣ пѣмжнтѣлѣ сѣѣ, шѣлѣ крѣцѣтѣ
нѣрѣдѣлѣ гѣѣ. шн рѣспѣнѣлѣ дмнѣлѣ шн сѣкѣ по-
порѣлѣѣ гѣѣ. Іѣкѣ ѣѣ воѣ трнмнтѣ воѣлѣ грѣдѣ
шн вннѣлѣ шн вѣцѣ сѣтѣѣрѣ дѣ джнѣ. шн нѣ воѣ
кѣмѣн дѣлѣ дѣ шкарѣ дн пѣгнїѣ, шн снвѣрѣлѣ дѣ
воѣ гѣнн дѣ прѣ воѣ шн вѣнн лѣрѣдѣ дѣ пѣмжнтѣ
фѣрѣ дѣ лѣж. шн воѣ пїѣрѣдѣ фѣцѣ лѣѣ дн мѣрѣ
чѣл дннтѣнн, шн шѣлѣ лѣѣ дн мѣрѣ чѣл дѣпѣн,
шн гѣ вѣ гѣнн пѣтрѣлѣ лѣѣ шн гѣ вѣ нѣлѣцѣ пѣтѣрѣ
лѣѣ. кѣлѣ мѣрнт дмнѣлѣ лѣкрѣрѣлѣ гѣлѣ. Кѣтѣлѣ
пѣмжнтѣлѣ. бѣкрѣрѣтѣ шн тѣ вѣлѣлѣцѣ, кѣлѣ мѣрнтѣ
дмнѣлѣ дѣ фѣчѣрѣ, кѣтѣлѣцѣ докнтоѣчѣлѣ кѣлѣ-
пѣлѣѣ, кѣлѣ дѣфлѣрнтѣ кѣлѣпїѣн пѣтѣлѣѣ. кѣ лѣ-
мнѣлѣ шѣлѣ гѣкѣлѣ пѣлѣдѣлѣ гѣѣ, кѣлѣ шн снѣокнѣлѣ
дѣдѣрѣ тѣрѣлѣ лѣрѣ. шн кѣкѣнїѣ лѣѣ Сїѣнн вѣ бѣ-
кѣрѣцѣ шн кѣ вѣлѣннцѣ дѣ дмнѣлѣ дмнѣлѣлѣ вѣ-
стрѣ кѣ вѣ дѣдѣ воѣлѣ бѣкѣтѣ дн днрѣпѣтѣтѣ. шн
вѣ плѣдѣ воѣлѣ плѣдѣ тнмпѣрѣѣ шн тѣрѣжѣ кѣ шн
дннтѣѣ. шн гѣ воѣрѣ дѣпѣлѣ лѣрѣлѣ дѣ грѣдѣ. шн гѣ
ворѣ дѣ бнѣлѣ кѣрѣѣ кѣлѣкѣтѣрннѣ дѣ бннѣ шн дѣ ѣн-
дѣлѣмнѣ. шн воѣ дѣнтѣрѣчѣ дѣ воѣ дѣлѣ воѣлѣ дѣ лѣ-
кѣлѣ лннлѣрѣ чѣлѣ мѣжнѣкѣтѣ лѣкѣѣтѣ шн кѣрѣѣѣ-
шїѣ. шн пѣрѣчїѣ шн шлнндѣ. пѣтѣрѣлѣ мѣлѣ чѣлѣ мѣрѣ,

кара ли трини: ли вой, ши вец мжнка мжнкандъ
ши вец сътвря, ши вец лъвдѣ нѣлиа дм̄нѣлѣи
дм̄нъзѣлѣи вострѣ, кариле флѣчи кѣ вой минѣнати
ши нѣ съ ва рѣшинѣ нъродѣи мѣѣ а вѣчь.

Vocetu. candai: dora. poporu. camai. de a facerea
dede, dedere. fece.

§. 112. Facere, capu VIII, 21.

Смѣж дм̄нѣль дм̄нъзѣ. ли сокотитъ, нѣ вой
адашце а май влѣтъмѣи пѣмжнтѣль пентрѣ лѣкрѣ-
рилѣ шаменилоръ. къ лѣте порнитъ гжндѣи шмѣ-
лѣи кѣ дѣднѣлѣи ли рѣли днн тинѣрѣце. Дѣчи нѣ
кой адашце а май вѣчѣи тоатѣ карна вѣе прѣкѣи
фѣч. тоатѣ смѣлѣ пѣмжнтѣлѣи, вѣстмѣнишѣль. ши
съчѣришѣлѣ. фрнгѣлѣ ши зѣдѣвѣлѣ. вѣра ши примѣ-
вѣря, сѣл ши нѣпѣтѣ нор май пѣрѣж. Ши кѣл гѣн
дм̄нъзѣ прѣ Ноу ши прѣ фиторѣи лѣи, ши ле смѣж
лоръ, Крацицѣжѣ ши мѣлѣцѣжѣжѣ ши дм̄илѣцѣ пѣ-
мжнтѣль ши и стѣпжницѣ. ши трѣмѣдрѣль вострѣ ши
фрнка вострѣ съ фѣе прѣте тѣте хѣрилѣ пѣмжнтѣ-
лѣи. ши прѣте тѣте пѣзѣрилѣ чѣрѣлѣи. ши прѣте
тѣте чѣ съ мншкѣ прѣ пѣмжнтѣ. ши прѣте тѣцѣ
пицѣи мѣрѣи. сѣпѣтѣ мжнкѣ вѣ ле дѣдѣю. ши тѣтѣ
гжнгѣнѣлѣ, чѣ лѣте вѣе. вѣж ва фѣи дѣ мжнкѣтѣ. кѣ
вѣрѣанѣлѣ вѣрѣнлоръ ле дѣдѣю вѣж тѣте. нѣмай кар-
на ли смѣжѣлѣ сф̄лѣтѣлѣи съ нѣ мжнкацѣ. дѣ-
рѣпѣи къ смѣжѣлѣ вострѣ а сф̄лѣтелоръ вѣстрѣ, днн
мжнѣлѣ хѣрилоръ жѣ вой чѣркѣ. ши днн мжна ш-
мѣлѣи фрѣтелѣи лѣи вою чѣркѣ сф̄лѣтѣль шмѣ-
лѣи. Чѣла чѣ вѣрѣж смѣжѣ дѣ ши пентрѣ джнѣлѣ
ѣа вѣрѣи лѣи смѣжѣ. къ ли кнѣлѣ лѣи дм̄нъзѣ

ли фѣкътъ пре шивль. мрж вой краіцу ши въ
мѣлцу ши дмплуць пѣмжнтѣль. ши дмѣниць.

Dise. feci. tremuru. dedi. mânu-le.

§. 113. Пилде, сару XIV.

Фрика дмнѣлѣй нзворь де вѣцж. ши фаче а
съ да нлатѣрї де латѣрї де лацѣль морцжй. дм
мѣлте нзроаде слакъй дмпѣратѣлѣй. мрж дн ли-
пе де глоате здарокитѣрж пѣтарникѣлѣй. лѣнгъ
рѣдѣторюль шмь мѣлтѣй дн минте. мрж спѣри-
шѣль пѣтарникъ жй небѣнь. Омѣль блжидь и-
немїй врачь, ши виндекѣчюна шавларь инема гѣм-
цжтоаре. Чѣла че клѣстѣце пре мѣсрѣль дтрѣ-
тж пре чѣла че лѣд фѣкътъ пре дѣь, мрж чѣла че
чннѣтѣце пре свѣцїа са. мнѣлѣце пре мншѣль ли
рѣль лѣй. дн рѣль съд пѣмрѣ некѣратѣль. мрж
чѣла чѣнй нѣдѣждѣ пре дмнѣль нѣ л ен кѣвїнцжй
дирѣпть. дн инема че бѣнж съ вѣ шѣхї днцѣ-
лѣчюна. мрж дн инема нѣбѣннларь нѣ съ вѣ кѣ-
нонѣце. Дрѣптѣта нѣлцж лнмѣж. ши лнкшѣрѣсж
пре нѣмѣрї пѣкитѣле. Прїннѣтѣ мѣте дпѣратѣлѣй
слѣга кѣ минте, ши кѣ алѣн бѣнж дторѣдѣрж вѣ
лѣпѣдѣ нѣчннѣта. сурѣїа пїарде ши пре чѣй днцѣ-
лѣпц. мрж рѣпѣнѣль сѣплекат вѣрѣжѣце мж-
нїа. Кѣвѣнтѣл лѣпрѣ скорнѣце сурѣїй. мрж лнм-
ѣа днцѣлѣпцнлорь бѣнѣ цїѣ. мрж рѣстѣль фѣрѣ де
крїѣрї вѣстѣце рѣлѣ. Прѣте тѣтѣ лѣкѣль шкїй
дмнѣлѣй сокотѣкъ пре чѣй бѣнї ши пре чѣй рѣй.
Внндѣкѣчюна лнмѣїй, лнмнѣ де вѣцж. ши чѣла че
ш фѣрѣце дпѣлѣгѣвѣ де дѣль свѣтѣ.

Vendecatiune. intorsura. suplecatu.

§. 114. Де пророчѣа Ісаянъ, Сару XLVIII.

Ишѣа съче дѣла чѣла чѣ тѣѡ нхъзѣвити свѣ-
 тѡль лѡй Изрѣилъ. Съ сѣнть дѣнѣ дѣнѣзѣвъ
 тѣѡ африкошатѡтѣль афолог. атрѡ съ афли тѡ
 кѣла ма аи кѣра вѣи пѡрѣде атрѣнѣж. къ дѣи
 хи акѡтѣть пѡрѡчѣлѡрѣ малѣ, хнѣарѣ фѣкътъ
 ка ѡн пѡрѣѡ пѣча тѣ. ши дирѣтѣта тѣ ка ва-
 лѡль мѣрѣй, ши сѣр хи фѣкътъ ка арѣна мѣрѣй
 сѣлѣнѣа тѣ. ши кѡкѡнѣи пѣнтѣчѡлѡй тѣѡ, ка
 пѡлѡра пѣлѣнтѡлѡй. ши нѣче акѣдѡ нѡ тѣ вѣи
 рѣпѣларѡ нѣче ва пѡрѣ нѡлѣлѣ тѣѡ дѣнантѣ ма.
 Съѡ дѣн Вакилѡн. фѡундѣ дѣла халдѣй. гла
 де вѡлѣлѣ кѣстѣнѣ. ши пѡсѣтѣ съ съ фѣкѣ ачѣста.
 дѣцѣ вѣстѣ пѣнѣ ма дѣиѡрѣлѣ пѣлѣнтѡлѡй, шѡ-
 нѣцѣ кѣѡ нхъзѣвити дѣнѣлѣ пѣ шѣрѡлѣ съѡ Па-
 ковѣ. ши нѡи лѣкѣ пѡрѣ дѣлѣ съ нѣтѣлѣ, пѣн пѡ-
 стѣи пѡртѣндѡлѣ, ма дѣн пѣтѡж лѣ коѡтѣ лѡ-
 рѣ. дѣпѣкѣа пѣтра, ши ва кѡрѣ аѣж, ши ва бѣ
 пѡпорѡлѣ мѣѡ. Нѡ лѣтѣ а съ вѡкѡрѣ некѡрѣцѣлѡ-
 рѣ съче дѣнѣлѣ. Пѡсѣцѣмѣ шѣтѡкѣлѣ, ши лѣацѣ
 лѣнѣтѣ лѣмѣі. пѣн вѣлѣмѣ мѡлѣтѣ става съче
 дѣнѣлѣ. дѣн пѣнтѣчѣ мѣ кѣлѣ, ши дѣн вѣнтѣрѣлѣ
 мѣлѣкъ ма кѣлѣ нѣлѣлѣ мѣѡ. ши пѡсѣ рѡстѡлѣ
 мѣѡ ка ѡ сѣѡтѣ тѣѡшѣж. ши сѡнт сѡѡтѡлѣ а па-
 вѣца лѣнѣи сѣлѣ мѣ акѡнѣж, ши мѣ пѡсѣ ка ѡ ѣ-
 цѣтѣ лѣлѣж: ши а тѡлѣнѣа сѣ мѣ акѡнѣж. ши съ-
 жѣ мѣ, шѣрѡлѣ мѣѡ Съѡ тѡ Іѡрѡлѣлѣмѣ, ши а
 тѣнѣ мѣлѣнѣзѡкой. ши Съ съѡшѣ: дѡшѣртѣ аи ѡ-
 стѣнѣтѣ аи зѣдѣрѣ. ши нѣтѡ нѣлѣнѣкѣ дѣдѡ вѣр-
 тѡтѣ ма. дрѣнт ачѣстѣй ѡѡдѣцѡлѣ мѣѡ лѣ дѣнѣлѣ:
 ши дѡрѣра ма дѣнантѣ лѡй дѣнѣзѡ.

Arena. sierbu. poporu. ventre s utu dedi. dlsi, di-
se. judeciu.

§. 115. Дин а импърѣцжилор а патра, сару VIII.

СтатѸ Салонь (I. Соломон) дининта фла-
цій шатарюлдѸ динѸлдѸ, аи фаца а тоатѸ бегла-
река лѸи Израиль, шиш тинѸ лжнѸле аи черю,
ши сѸж: ДинѸ ДинсѸдль лѸи Израиль, нѸ лѸте
динсѸд ка тинѸ аи черю сѸдѸ, ши пре пѸмжнтѸ
цогѸ: де краме къ черю черюлдѸи нѸ те корѸ къ-
принде, къмь кага ачѸста карѸ аи зиднтѸ нѸ-
лѸлдѸи тѸд. Че пѸнтрачал ши вѸй къдтѸ пре рѸга
ла ДинѸ ДинсѸдл лѸи Израиль. атрѸ сѸ лѸсѸ
рѸвѸи ши фѸгадѸи, къ карѸ шѸредѸль тѸд сѸ роа-
гѸ наннта та, кътрѸ тинѸ ачѸсѸ. атрѸ сѸ фѸе
шкѸи тѸи дѸшкишѸ ла кага ачѸста сѸла ши ноа-
пта, карѸ сѸжѸшѸ Фива нѸнѸле мѸиѸ аколѸ, а-
трѸ сѸ лѸсѸ рѸгѸрѸи, че сѸ роагѸ шѸредѸла тѸд а
локѸла ачѸста, сѸла ши ноапта. ши вѸй лѸсѸ рѸгѸ-
чюнѸле шѸредѸлдѸи тѸд, ши а попѸрдѸлдѸи тѸд Изра-
иль. кжндѸ сѸ роагѸ ла локѸла ачѸста, ши тѸ сѸ
лѸсѸ ла лѸкѸдѸл лѸкѸшѸлдѸи тѸд аи чер, ши сѸ
флѸчѸ, ши милогтѸвѸ сѸ фѸи лорѸ *).

Mănu-le. sierbu. poporu.

*) Pag. 129 v. se afla aceste stihuri intru laud'a
Patriarchului Ioachim de la Moscu :

лѸвдѸтѸ сѸнѸж, дѸрѸптѸдѸль помѸнж,

аи черю ши пре лѸме, фѸрѸ де пригѸанж.

КѸ ши дела МѸсѸевѸ, лѸчѸци лѸкоаре,

аитѸнсѸжндѸ лѸнѸцѸ рѸсе, нѸднѸ нѸле лѸптѸ коаре.

ИшѸкѸнѸль сѸнѸтѸдѸль, а сѸнѸта чѸтѸтѸ,

ачѸ импѸрѸтѸскѸ, де крѸцинѸтѸтѸ.

VIII ДИВАНЪЛЪ ЛЪМИЙ.

Tiparitu, in Iasi la a. 1698, in fol., X folie pe pag. antianu, 138 paginate, si VI nepag. in urma.

Titlu. Диванълъ сав глчавъ ꙗценѣтѣлѣи кѣ лѣмъ сав ѱудецѣл сѣлѣтѣлѣи кѣ трѣпѣл. прин де трѣда, ши де ѱетинницѣ ѱеирѣ алѣи. Іѱань Димитрѣе Кѱнстантинъ Кѱекод. ꙗтѣю изѣодит, ши де изнѱавѣ днн ѱекулъ ши нѱѣл Тестамѣнтъ, ꙗ славъ ши фолосинци Молдовѣникѣлѣи нѱм. ꙗ вреиниле, ꙗ Мѣрѣи сѣле кѣ гочестивѣлѣи прѣ лѣминѣтѣлѣи Молдавѣи ѱелѣдѣнторю Іѱань Інтѣѱхъ Кѱнстантинъ Кѱекодъ, ꙗлѣтѣнт . . . ꙗн Іѱши. влѣт. дѣла Іѱдамъ, ꙗлѣтѣнтъ дѣла мѱжитѣнница лѣмѣи, ꙗлѣтѣнтъ ши сав тѣнѣрѣнтъ принѣ ѱетинѣла смирѣнцилѱрѣ ши мѱи мѱнѣлѱрѣ Іѱданѣи Іерѱмонахѣлѣ, ши Диѱниѣи мѱнахѣлѣ, (Молдовѣнѣи *).

Дѣ дѱнѣ пѣнтрѣ мѱла, чѣнѣ нѣзѣдѣще,
кѣ ѱѣнѣлѣ сѣфлѣтѣ, кѣнѣлѣ дѣрѣдѣще.
Кѣлѣ нѣзѣдѣнтѣ ши нѱѣи, ꙗ ꙗн тѣ лѣи фѣцѣ,
прѣнѣлѣнтѣнѣдѣ кѣнѣ, рѣга кѣ дѣлѣцѣ.
Днн пѣтрѣирѣшѣ, дѣтѣнѣдѣ тѣпѣрѣ,
сѣфлѣтѣкѣкѣ трѣбѣл, ши кѣнѣ не пѣрѣ.
Дѣи дѣлѣнтѣзѣдѣ пѣрѣтѣ, ши нѣ черю ꙗ лѣчѣкѣкѣ.
дѣ рѣндѣлѣ кѣ ꙗнѣцѣи ꙗ ꙗ ꙗ проѣлѣвѣкѣкѣ Іѱмин.
Гнѣ стѣгѣсти твоѣл смирѣнѣи Дѱиѱдѣи Мѱнѣрополѣнтѣ Сѣчѣлѣкѣи.

*) Grecesce: *Κριτήριο η διαλέξεις του σοφου με τον κοσμον η ζωσεις της ψυχης με το σωμα etc.* Cartea e in ambe limbele. Auctoriulu e principele Demetriu Cantemiru.

те лифѣще кжнд тръш дела дмнъзъ съ чор аняпой.

з̄. Пшасоу ачѣ прѣ де сѣи я та феричире, а
вое линж. карѣ съ нѣц фїе атракѣнїѣл ннїлїи
цїѣтоаре де рѣѣ.

ӣ. Фїн ман кѣ дѣднїѣ а флпте ацеленть,
де кжть а кѣкннїе.

д̄. Гжндѣще пѣрѣрѣ де мѣарте, дѣр де джн-
га съ нѣ те тнїи.

г̄. Сѣднхѣщїе, шн адегѣлнт фїн а дмнъ-
зѣмїка шрѣндѣмїж, сокотннд а я фї прѣ дрнїтѣ,
прѣ ацелнптъ, шн нѣлж прѣ лнне, шн лѣкар де
ннїар пѣрѣ ншнж прѣ лнпрж.

§. 120. А алѣѣл а кѣцѣтѣдрж.

Крѣде а дмнъзъ, нѣ те крѣде прѣ тнїе. Фѣ
чѣле хїрнше. Кѣрате ачї кѣрѣ рѣцнлѣ. Кѣ чѣле
пѣцннтѣл те сѣлжѣще. Де чѣле мѣлате фѣцн.
Мѣлате асѣлатѣ. Грѣлїѣ нѣцннтѣлѣ. Тачн чѣле
тѣннѣте. Аѣцѣте члшр ман лнч. крѣцж (аде-
кѣ факѣцнѣ мнлѣ). Члѣдї ман мѣре оурнлж.
Пшартѣте кѣ чен де ш потрнвлѣ. Рѣднж зѣѣвнлѣ
(адекѣ нѣ фїѣ лѣншѣ). Пннїкѣ те лнрѣ. Пѣ-
рѣзѣще прѣ чѣлѣ мжндрѣ. Пннїдѣ чѣле рѣлѣ. А-
кѣцѣте лѣдї дмнъзъ я трѣнї. Аѣцѣте я мѣрїѣ*).

*) In pag. ult... Прѣлѣдннїѣл шн блгочнстннѣл
долинѣ, Ішн Дннїтрїѣ Кѣстнтнн Кѣевода,
нѣ нѣман кжт аѣ штнннт де ш аѣ де нзнѣлѣ
аакѣтѣнт, шн ш аѣ кѣ тот флїлѣл де фрѣлн-
сѣцѣ аподѣнт. чѣ пннтрѣ ман лѣлнт фѣлѣлѣ
пѣрѣлѣннїчнлѣр, шн пннтрѣ кѣчннїка полн-
ннрѣ лѣзрїн снлѣ, кѣлѣнтнѣл де ш аѣ шн тн-
пѣрнт, шн тѣтѣршр а дѣр ш аѣ хѣрѣзнт. —

ADAVSV.

D. DE IN ALTE TIERI.

I. PSALTIREA in viersure.

Tiparita, in Unew in Rusia la a 1673, in 4-o, VII seau mai multe folie nepag. dein ainte, si 265 paginate in urma *).

§. 121. Чаломѣи лѣи Давид, а. ꙗ сѣчи словенитѣри.

Феричѣ де шибѣи че нѣи мѣри,

лѣи сѣитѣи челѣор фѣръ де лѣи.

Ши кѣ рѣни нѣи ка ста нѣрѣ,

нѣи а шѣдѣи нѣи де пѣрѣри.

Че вои лѣи ва фи тот кѣи лѣи,

шин лѣи лѣи шѣи пѣрѣри сомнѣи.

*) In 3 exemplaria ce avui amana lipsea titlu, er' in Dissert. de Typographie asiatica se scrie: Псалтире ꙗ снѣтѣи Пророк Давид пре имѣи рѣи жнѣи кѣи, кѣи зѣи ши тоатѣ кѣи тѣи прѣи лѣи минатѣи лѣи лѣи Кѣи Хѣи, Іѣи. Стефан Петрѣи Ковода Дѣи нѣи цѣри Молдокии. Дѣи сѣи сѣи скриптѣри ꙗ сѣи цѣи пѣрици Дѣи кѣи лѣи лѣи инѣи Бѣи лѣи рѣи, кѣи лѣи нѣи шѣи тѣи лѣи ꙗ мѣи лѣи ани сѣи кѣи тѣи прин сѣи тѣи кѣи рѣи, ши дѣи лѣи прѣи вѣи рѣи токѣи нѣи ꙗ чѣи нѣи ани фѣи рѣи вѣи шѣи рѣи деи мѣи рѣи, деи сѣи рѣи Дѣи нѣи Мѣи трѣи полѣи деи цѣи Молдокии. ꙗ мѣи нѣи тѣи Оѣи нѣи вѣи колѣи. рѣи па. Exemplariulu bibliotecii dein Cernautiu are titlu (de nou si falsu tiparitu): Чалтирѣи прѣи рѣи лѣи шѣи лѣи рѣи тѣи лѣи Давид лѣи лѣи ꙗ вѣи рѣи нѣи рѣи жнѣи деи Дѣи нѣи Мѣи трѣи полѣи лѣи сѣи вѣи ин ши атоатѣ цѣи Молдокии. Іѣи шѣи лѣи оѣи.

Де съ ва мвѣца де съ де ноапте,
съя днпринсъ порѣчиле тоате.
Ши ва фи ка помѣл лѣнгл апл,
карле де ролдъ нѣ съ сканл.
Ши фрѣнса га днкж нѣш ва пѣарде,
че пре тоатж крама ва ста барде.
Ши де кжте лѣкрѣсж и спораци
ши агонинта лѣи ка краци.
Иѣръ квн некѣрнцжй ка плѣва,
де сжрг вѣц кѣноащекж ишрава.
Канд га влнтѣри динтраге вракѣл,
къ вѣц дѣче кѣм га дѣче правѣл.
Ши вѣ грѣл нѣц къдѣ нѣцѣаре,
че вѣц фи свѣлац къ свѣлѣаре,
Ши ла цудѣц нѣ вл сафля локѣл,
съ къ евлѣц, чѣц пѣри къ тотѣл.
Ниче пѣкътошѣи дин дирѣпта,
кор фи къ дирѣнцѣи съшѣла плата.
Къ чѣлѣр дирѣнцѣи дин нѣль ле влде,
тѣватж кала дин скаѣи че шлде.
Ши кала пѣгжнилѣр чѣ стрѣмѣж,
ка пѣри, ши кор къдѣ нѣгра скѣрѣж.

§. 122. Psalmu XIII.

Сжж днтрѣи инне чѣл фѣръ де минте,
нтра га нѣвѣнѣ дѣшлрте кѣвинте.
Сжж къ нѣ лѣте динсѣѣ га касл,
съ ле л де галж чинѣ че лѣкрѣсж.
Къ скѣсѣрж чѣи бѣи рѣнѣ съ лѣлѣжж,
де стрѣкарж лѣла шн ѡ жн дѣжж.
Че динл дин скаѣи прѣте тоц прѣвѣци,
де ле днцѣлаѣи чинѣ че гжндаѣи,

Де кдустж кинне ши чѣрка де дм̄на,
плининдѣи порѣика, влде прѣ тот шидѣ,
Канд съ порнеик рѣнѣ де сѣнт фѣръ трѣъж
итѣнчѣи де дѣншѣи ш неѣажде слакъ,
Канд нѣи пѣмъ нтрѣнѣл спре кинне съ маргж
канд съ деторнирж нколничѣ маргж.
Цар пѣтѣл нцѣлѣуе сн̄тѣе кѣвинте,
карѣи фѣк грѣшѣле къ сѣнт тоц кѣ минте.
Ши съ нѣц мѣнѣнчѣе шѣкѣнѣи кѣ пѣнѣ,
ка съи конченѣскж де актѣс де мѣнѣ.
Фѣръ де сѣжѣж ши фѣръ де фрикж,
негѣнѣнѣа де дѣнна ннѣе нтро немикж.
Пентрачѣла дѣнне де трѣините спѣиѣж,
канд нѣ лѣ хн̄неѣѣте съ кѣи де сѣиѣж.
Къ тѣ дѣнне сн̄тѣе лѣ рѣѣла дѣрѣптѣж,
цѣгѣтѣе лѣкѣнѣнѣи карѣи драг тѣщѣптѣж,
Къ ѣи когѣтѣшѣи прѣ мѣнѣо дѣфѣлѣж,
че дѣнна лѣ фѣче когѣтѣ фѣръ сѣиѣж.
Трѣинѣцѣнд пѣтѣре дѣла ѣѣиѣн сѣиѣж,
съш фѣкж нѣгѣнѣдѣ тѣѣрѣи лѣи чѣе слакъ.
Съ ш нтрѣркж дѣнна дѣнн пѣѣн ши дѣнн прѣдѣж
гѣшѣтѣе сѣ чѣе сн̄тѣе дѣтѣе сѣ шгѣрдѣж.
Съ съ бѣнѣлѣскж мѣкѣк дѣнн тот ширѣла.
Кѣ тоц крѣднѣчѣшѣи чѣѣре нѣгѣнѣнѣлѣ.

§. 123. Psalmu LIII.

Дѣнне мѣ пѣѣлѣше,
кѣ сн̄тѣѣлѣ тѣѣ нѣѣиѣ.
фѣлѣи ѣѣѣѣц прѣ лѣиѣ,
ши нтрѣг мѣ фѣрѣлѣше.
Кѣ лѣ тѣ пѣтѣре,

гриже крад ям мблатъ,
тѣ дм̄ не мжквлатъ,
рѣга дин тъчаръ.

Къ съ рѣдникаръ,
лѣдпрани пѣгжнѣй,
ши кѣ тоц стрѣннѣй,
де мѣ мнрѣдваръ.

Ши нѣцъ лѣ де фрнкъ,
крад сн̄ тл тѣд нѣме,
чей китнт д лѣме,
л лѣ днтро нѣмнкъ.

Че мѣ мѣй влнтъ,

Дм̄ нл сфлѣтѣще,
де сѣнт ши фрѣнѣще
дтрѣг фѣрѣ сн̄ рнтѣ,
Чинѣ мис кѣ скрѣбъ,
ле бл вѣни рѣбъ,
дин тот дѣдѣвѣрѣ,
ши лѣ кѣдѣ нѣрѣбъ.

Влѣте прѣсте лѣме,

Дм̄ не жц вѣн фаче,
кѣ жрѣтѣ де паче,
сн̄ тлѣй тѣд нѣме.

Къ мѣй кѣ фернче,
кѣн тѣ мѣ вѣн скоате,
дин скрѣкѣи тоате,
съ нѣнкъ сѣм стрнче.

Шндмашнѣй сѣм кѣдѣ,
шинтра лѣр кѣдаре,
станд фѣрѣ скѣдаре,
сѣй вѣс де департе,

§. 124. La Psalmu CXXXII *).

Чине фаче, зидь де паче,
тѣрнѣри де фръцѣе.
Дѣче кмца, фъръ грѣца
нтра са когъце,
Къи мий еднъ, днпре ѡм
кмца чѣ фръцакж,
Де кжт нрмж. че днтрамж
омте внтежакж. **)

*) Not'a auctorului: Ичате нтрѣ пѣреки де сти-
хѣри лѣи скорнит ЕѢ прѣвннд ачет ѡлом адѣи.

**) Pre fol. 265 a. se afla un matoriu la viersu alui
MIRONV: творнѣе Миронн Даврника великаго.
Нмилѣ цържй Молдавкѣи де оунде дѣржж.
днн цара Италий тот шидѣ съ крѣсж
Флжх днтѣи япон Траян нѣ адѣи прѣчичи
пре стрѣмошій чигоръ цър де нѣм кѣ фериче,
Ръзднтѣд цържлѣр хотарѣе тоате.

пре салине че стаѢ дн влч а съ ведѣ поате.
Вль кѣ вица четѣи нѣм цара рѣлжнѣкж,
днплѣтѣд нрдѣлѣл тот шн Молдовнѣкж.
Салинеле стаѢ де съ кжд де джнѣл фѣкѣте,
тѣрнѣл секернѣлѣи съ кѣте нврмий мѣте.
Стрѣмошій Молдѣкѣи адѣиѣ дн царж.
пре гвѣжй кѣ сакѣл коцлнд днн гхѣтарж.
СтаѢ салинеле подѣлѣи кѣ прагѣрѣ късѣте,
шн тѣрнѣл секернѣл де секер фѣкѣте.
Подѣл прѣстѣ дѣнѣре нцара рѣлжнѣкж,
дѣѢ трекѣтѣш шциле нцара оунгѣрѣкж.
Прѣ чѣла пѣд нѣ трекѣт Молдѣкѣи стрѣмошій,
кътѣнд рѣзѣой кѣ джкѣи а Салнлѣр мѣшій.

II. CATECHISMVLV de ROMA.

Tiparitu in Roma la a. 1677, in 8-o, II folia nepag. in ainte si 32 pagine in urma.

Titlu. Dottrina christiana tradotta in lingua Valacha, dal Padre Vito Piluzio da Vignanello Minore Conuentuale di S. Francesco. In Roma, nella Stamperia dela Sacr. Congr. de Propag. Fide. 1677.

§. 125. Katechismo Kriistinesco, pag. 1. *)

D. *Jest tu Krijsteno?*

V. Simpt pre mila lui Dumnedzeu.

D. *Cie arata Krijstul?*

V. Acela kare cine kredenca, szij ledzce Krijstineska.

D. *Kum se ensilege kredenca a lui Krijstos?*

V. En doe Taine, kari simpt enkisi en semn Krucci, azse iest en eunecinne, szij Troica lui Dumnedzeu: szij entrupare, szij morte à Ispasitorul nostru.

D. *Cie est euneciune, szij Troica lui Dumnedzeu?*

V. Arata, ke en Dumnedzeu iest nu mai o Dumnedzeria, care est en tri Kipuri Dumnedzereski, szij se kieman Tatul, Fiul, szij Dukul suijnt.

*) Transcriptiune:

D. *Esti tu Crestinu?* R. Sunt pre mil'a lui D. dieu.

D. *Ce arata Crestinulu?* R. Acel'a care tiene credenti'a, si legea crestinesca.

D. *Cumu se intielege credenti'a alui Christosu?* R. In doua taine, care sunt inchise in semnulu crucei, asiá este in unetiunea si troiti'a lui D. dieu: si intruparea si mortea ispasitoriului nostru.

D. *Ce este unetiunea si troiti'a lui D. dieu?* R. Arata, cá in D. dieu este numai o D dieire, care este in trei chipuri D. dieesci si se chiama Tatalu, Fiulu si Duchulu sântu.

D. *Pentracie stnt tri Kipuri Dumnedzereski?*

V. Ke cie Tatul nu kare encepitura, nice ine della nime. Fiulu ine dela Tatul. szij Dukul suijnt dela Tatul, szij dela Fiul.

D. *Pentracie simpt numai un Dumnedzeu a iesti tri Kipuri Dumnedzereski?*

V. Ke cie kau numai ò Dumnedzeria, ò potere, ò encelepgiune, szij ò bonitate.

D. *Cie arata entrupare, szij morte a Ispasitorul nostru?*

V. Arata, ke Fiului Dumnedzeu se fecut kom, szij kau morito en Krucie pentru spassenie nostra.

D. *Cum simpt enkisi à iesti do taine en semn suijnt Krucie?*

V. Kecie semnul Kruci^o se face punend dentei mijna cia drepta en Kapul dzikend: En numele Tatuluij: poi la pietto, dzikend: szij à Fiuluij: ma à poi la kumere cie stanka, szij à cie drepta, dzikend: szij à Dukuluij suijnt. Amin.

D. *Peatru ce suntu trei chipuri d. dieesci?* R. Cà-ce Tatalu nu are inceputura, nece vene dela nime; Fiulu vene dela Tatalu, si Duchulu sântu dela Tatalu si dela Fiulu.

D. *Pentru ce sunt numai unu D dieu aceste trei chipuri d. dieesci?* R. Cà-ce c'au numai ò dumnedieire, o potere, o intieleptiune, si o bunetate.

D. *Ce arata intruparea si mortea Ispasitoriului nostru?*

R. Arata, cà fiulu lui D. dieu s'a facutu omu, si c'au moritu in cruce pentru spasseniea nostra.

D. *Cumu sunt inchise aeste doua taine in semnu sântei Cruci?* R. Cà-ce semnu lu crucei se face punendu d'antâniu man'a cea drepta in capu dicundu: In numele Tatalui; apoi la pieptu, dicundu: si al Fiului: mai apoi la umerulu celu stangu si acelu dreptu, dicundu: si al Duchului sântu.

D. *Kum se arata dentei taine à Suijnt Troica?*

V. Acie kuuentul, en Numele arata euneciune, alt kuuentile arata Troica.

D. *Arataz akmu aldoile.*

V. Krucie arata morte à Ispasitorului, care dopo sau fecut kom, szij kau enuezato kale de spasienie cu enelepciune, ku enuedzatura, szij ku dziudedzile, kau morit en suiijnt lemn kruci.

D. *En summe, cie iest sze krade komul krijstinesko?*

V. Acele Doespredzce Pertz kredenziosilor, kare au fekut Suintij Apostoli.

D. *Kare simpt à cele doespredzece Pertz?*

V. Dentei Suijnt Petre, Kredz entrun Dunnedzeu Tatalu preste tot puternikul izderitorul Cierului, szij pementului,

Adoa Parte Suijnt Andrea. Szij en Jcsus Krijstos Fiul suincijsale Domnul nostru. —

D. *Cumu se arata d'antâni'a taina a sântei Troitie? R. Acelu cuventu: in numele, arata unetiune, altele cuvente arata Troiti'a.*

D. *Aratati acmù aldoile. R. Crucea arata morte a Ispasitorului, care dupa ce s'au facutu om, si au invetiatu calea de spasienie cu intieleptiune, cu invetiatura, si cu judetia-le, au moritu in santu lemnulu crucei.*

D. *In suma, ce este se creda omulu crestinescu? R. Acele douesprediece parti a credentiosiloru, care au facutu sântii Apostoli.*

D. *Care suntu acele douesprediece pãrti? R. D'antâniu Sântu Pietru: Crediu intru unu D. dieu Tatalu preste totu puterniculu isderitoriulu cerului si pamentului.*

A dou'a sântu Andrei: Si in Isusu Christosu Fiulu santei sale Domnulu nostru.

S C A R A.

Partea I. Tiparite.

Seclulu XVI.

I. Tetraevangelulu,	§ 1—10	pag 1—16.
II. Тѣлѣа Ѡвангѣліашѣ.	§ 11—15.	16—29.
III. Ѡгъліе къ фѣцѣтѣрѣ,	§ 16—20	30—45.
IV. Пѣана,	§. 21—32.	46—82.

Seclulu XVII.

A. Transilvanu.

I. Noulu Testamentu,	§ 33—40	83—100
II. Psaltirea,	§. 41—50.	100—113.
III. Sicriulu de auru.	§. 51—53.	114—127.
IV. Carare pre scurtu,	§. 54—57.	127—133.
V. Молитѣвникъ,	§. 58—60.	134—140

B. Romanianu.

I. Правила mica,	§. 61—62.	141—150.
II. Каданіе, de Govora,	§. 63—65.	150—158.
III. Invetiaturi, de Samarinu,	§. 66—	159—164
IV. Правила mare,	§. 67—79.	164—180
V. Ключъ,	§. 80—81.	181—185.
VI. Biblia.	§. 82—87	185—194.
VII. Margaritu,	§. 88—90.	195—203.

C. Moldovianu

I. Каданіе, de Jasi,	§ 91—93	204—212.
II. Siepte Таинъ,	§. 94—98	212—116.
III. Правила imperatesci,	§. 99—103.	216—223.
IV. Liturgia,	§. 104—	223—226.
V. Тресникъ,	§. 105—	226—229.
VI. Psaltirea in prosa,	§ 106—110	229—233.
VII. Parimiariu,	§. 111—115.	233—244.
VIII. Divanul,	§. 116—120.	245—248.

D. Esternu.

I. Psaltirea, in viersure,	§. 121—124.	249—253.
II. Catechismu de Roma,	§ 125. —	254—256

